

SC500

Instructions for use

Instrucciones de uso
Οδηγίες χρήσης
Istruzioni d'uso
Original instructions
Instruções de uso

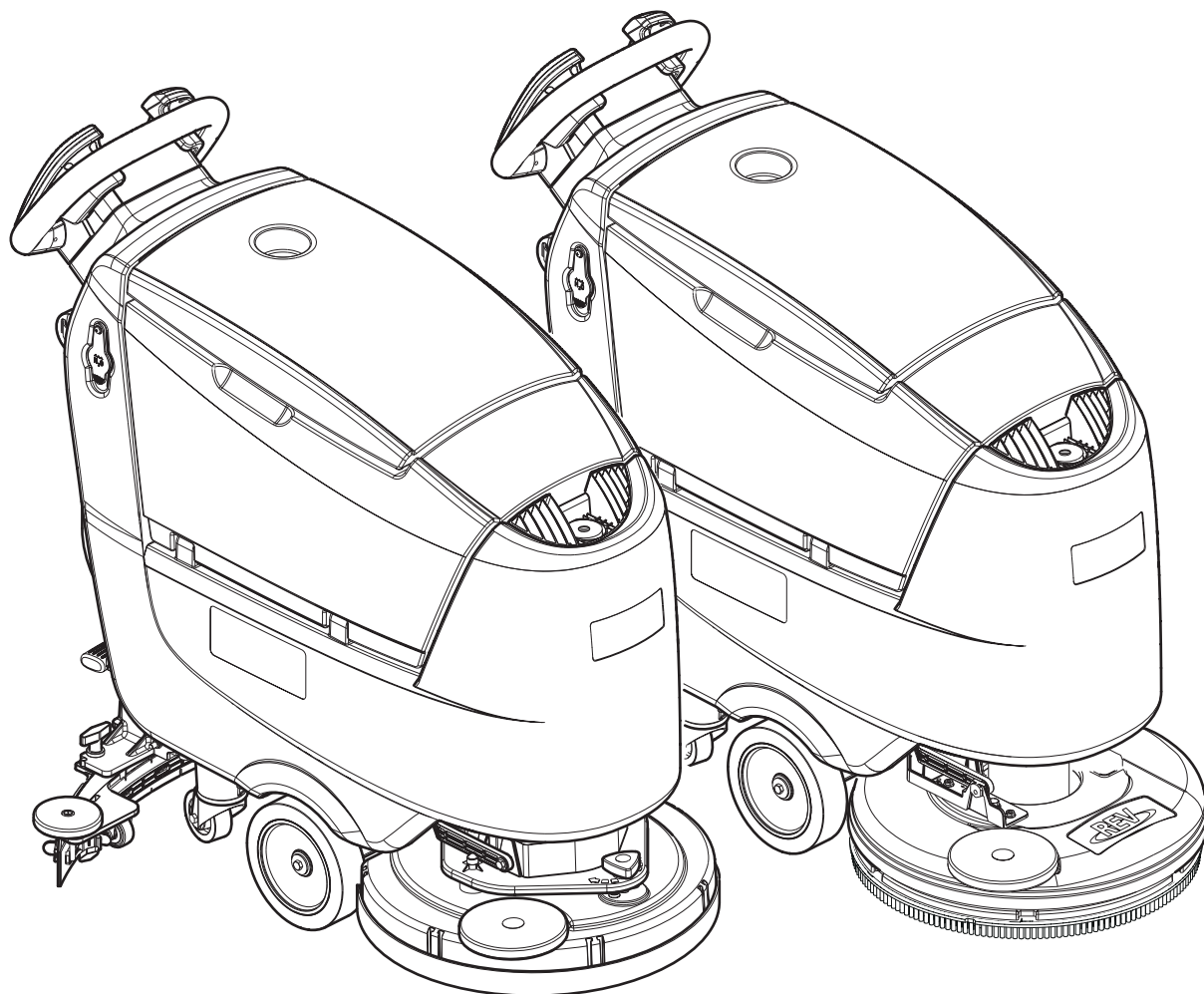


11/2014 Revised 07/2017
(C)
9099974000



ecoflex™

Español
Ελληνικά
Italiano
Português



Models No.:
9087400020, 9087401020, 9087402020

See previous manual for the models no.:
9087350020, 9087351020, 9087355020



Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavusertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC500

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyypit / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Vāljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar /
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiividele ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostas tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modell a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šio tiek pielicināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Underteknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	2
FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL	2
DESTINATARIOS	2
CONSERVACIÓN DEL MANUAL	2
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	2
DATOS DE IDENTIFICACIÓN	2
OTROS MANUALES DE REFERENCIA	2
PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO	2
MODIFICACIONES Y MEJORAS	2
CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO	3
CONVENCIONES	3
DESEMBALAJE/ENTREGA.....	3
SEGURIDAD	3
SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA	3
SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL	4
INSTRUCCIONES GENERALES	4
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA.....	6
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA	6
PANEL DE CONTROL	8
ACCESORIOS/OPCIONES	9
DATOS TÉCNICOS.....	9
ESQUEMA ELÉCTRICO	10
USO/FUNCIONAMIENTO.....	11
LLAVE MAGNÉTICA INTELIGENTE	11
CONTROL/PREPARACIÓN DE LAS BATERÍAS EN LA MÁQUINA NUEVA	11
INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS	11
ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA	12
PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA	14
MÁQUINA EN FUNCIÓN (LAVADO/SECAMIENTO)	15
VACIADO DE LOS DEPÓSITOS	17
DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA	17
PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA	17
MANTENIMIENTO	18
ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO	18
CARGA DE LAS BATERÍAS	19
LLAVE SUPERVISOR (amarilla)	20
LIMPIEZA DE LA BOQUILLA	22
CONTROL Y SUSTITUCIÓN DE LOS CAUCHOS DE LA BOQUILLA	22
LIMPIEZA DEL CEPILLO	23
LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DEL AGUA DE RECUPERACIÓN	23
LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA SOLUCIÓN DETERGENTE	24
AJUSTE DE LA MARCHA RECTILÍNEA DE LA MÁQUINA	24
LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DEL DETERGENTE	25
PURGA SISTEMA ECOFLEX	26
CONTROL/SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES	26
BÚSQUEDA AVERÍAS	27
ELIMINACIÓN	28

INTRODUCCIÓN

**NOTA**

Los números entre paréntesis se refieren a los componentes ilustrados en el capítulo Descripción de la máquina.

FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL

Este manual contiene todas las informaciones necesarias para que el operador utilice la máquina de forma adecuada, autónoma y segura. Incluye informaciones inherentes a los datos técnicos, la seguridad, el funcionamiento, el almacenamiento, el mantenimiento, las piezas de repuesto y la eliminación.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente las instrucciones incluidas en este manual. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar Nilfisk para obtener explicaciones.

DESTINATARIOS

Este manual es para los operadores y los técnicos encargados del mantenimiento de la máquina.

Los operadores no deben efectuar procedimientos reservados a los técnicos calificados. Nilfisk no es responsable para los daños causados a la máquina por falta de observación de esta prohibición.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

El Manual de instrucciones de uso y mantenimiento debe conservarse junto a la máquina, dentro de su contenedor, lejos de líquidos y otras sustancias que podrían dañarlo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad, entregada con la máquina, certifica la conformidad de la máquina con las actuales disposiciones legales.

**NOTA**

La declaración de conformidad original está incluida por duplicado en la documentación en dotación a la máquina.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

El número de serie y el modelo de la máquina están marcados en la placa del número de serie (4).

En la misma placa se indican también el año de fabricación (Date code: A17 significa Enero 2017) y el número del modelo.

Esta información es necesaria cuando se pidan piezas de repuesto para la máquina. Usar el espacio siguiente para escribir los datos de identificación de la máquina.

Modelo
Número del modelo
Número de serie

OTROS MANUALES DE REFERENCIA

- Manual del cargador de baterías electrónico, que debe considerarse parte integrante de este manual
- Catálogo piezas de repuestos (en dotación a la máquina)
- Manual de asistencia (solo los técnicos calificados lo puede consultar cerca de los Centros de asistencia Nilfisk)

PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO

Para cualquier necesidad inherente al uso, mantenimiento y reparación, consultar al personal calificado o los Centros de asistencia Nilfisk. Se recomienda usar sólo piezas de repuesto y accesorios originales.

Para la asistencia o para pedir piezas de repuesto y accesorios acudir a Nilfisk, especificando siempre el nombre del modelo, el número del modelo y el número de serie de la máquina.

MODIFICACIONES Y MEJORAS

Nilfisk está constantemente mejorando sus productos y se reserva el derecho de realizar modificaciones y mejoras a su discreción, sin verse obligada a aplicar dichas ventajas a las máquinas vendidas previamente.

Sólo Nilfisk puede aprobar y efectuar cualquier modificación y/o instalación de accesorios.

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

La fregadora/secadora SC500 es adecuada para limpiar (lavar y secar) suelos lisos y sólidos, en ambiente comercial o industrial, en condiciones de seguridad, por un operador calificado.

La fregadora/secadora no es adecuada para limpiar alfombras o moqueta.

CONVENCIONES

En este manual, las indicaciones de adelante, atrás, delantero, trasero, derecho e izquierdo, se refieren al operador en posición de conducción con las manos sobre el manillar (1).

DESEMBALAJE/ENTREGA

Para desembalar la máquina seguir cuidadosamente las instrucciones colocadas sobre el embalaje.

Al momento de la entrega, controlar con cuidado el embalaje y la máquina por si hayan sufrido daños durante el transporte.

Si los daños son evidentes, conservar el embalaje, de forma que el transportista que lo ha entregado lo pueda inspeccionar.

Contactarlo de inmediato para compilar una indemnización daños y perjuicios.

Controlar que la máquina sea entregada junto a los siguientes componentes:

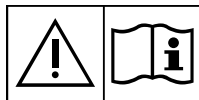
- Documentación técnica:
 - Manual de instrucciones de uso de la fregadora/secadora
 - Manual del cargador de baterías electrónico (si está en dotación)
 - Catálogo piezas de repuestos de la fregadora/secadora

SEGURIDAD

La siguiente simbología sirve para señalar situaciones de peligro potencial. Leer siempre cuidadosamente estas informaciones y tomar las precauciones necesarias para proteger personas y cosas.

Para evitar desgracias, la cooperación del operador de la máquina es fundamental. Ningún programa de prevención de accidentes resulta eficaz sin la total cooperación de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes que pueden ocurrir en una empresa, durante el trabajo o los traslados, son causados por no observar las reglas de seguridad fundamentales. Un operador cuidadoso y cauto es la mejor garantía para evitar posibles accidentes y resulta más eficaz que cualquier programa de prevención.

SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA



¡ATENCIÓN!

Leer con cuidado todas las instrucciones antes de efectuar cualquier operación en la máquina.



¡ATENCIÓN!

No lavar la máquina con chorros de agua directa o presurizada.



¡ATENCIÓN!

No usar la máquina sobre rampas o inclinaciones superiores a las especificaciones.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL

**¡PELIGRO!**

Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el operador.

**¡ATENCIÓN!**

Indica el riesgo potencial de infortunios para las personas.

**¡ADVERTENCIA!**

*Indica una advertencia o una nota sobre una función importante o útil.
Tener cuidado de las partes del texto marcadas con este símbolo.*

**NOTA**

Indica una nota sobre una función importante o útil.

**CONSULTAS**

Indica la necesidad de consultar el Manual de instrucciones de uso antes de efectuar cualquier operación.

INSTRUCCIONES GENERALES

Se describen aquí las advertencias y precauciones específicas por lo que se refiere a los potenciales riesgos de daños a la máquina o a las personas.

**¡PELIGRO!**

- *Antes de efectuar cualquier operación de limpieza de la máquina, mantenimiento o sustitución de piezas, quitar la llave magnética inteligente (o la llave de encendido) y desconectar el conector de las baterías.*
- *Sólo los operadores cualificados pueden usar esta máquina.*
- *Quitarse las joyas cuando se trabaja cerca de los componentes eléctricos.*
- *No trabajar bajo la máquina levantada si ésta no está fijada con los soportes de seguridad adecuados.*
- *No activar la máquina en un ambiente donde haya polvo, líquidos o vapores nocivos, peligrosos, inflamables y/o explosivos: esta máquina no es adecuada para recoger polvos peligrosos.*
- *Si se usan baterías de plomo (WET), tener chispas, llamas y materiales fumantes lejos de las baterías. Durante el uso normal pueden salir gases explosivos.*
- *Si se usan baterías de plomo (WET), cargando las baterías se produce gas hidrógeno muy explosivo. Levantar el depósito del agua de recuperación durante las operaciones de carga de las baterías y efectuar la carga solo en áreas muy bien ventiladas y lejos de llamas libres.*

**¡ATENCIÓN!**

- *Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/reparación, leer cuidadosamente todas las instrucciones relacionadas.*
- *La llave magnética inteligente de la máquina está equipada con un imán incorporado. No colocar objetos con bandas magnéticas (tarjetas de créditos, llaves electrónicas, tarjetas telefónicas y afines) cerca de la llave. El imán incorporado podría dañar o borrar los datos grabados en la banda magnética.*
- *Antes de usar el cargador de baterías, asegurarse de que la frecuencia y la tensión indicadas en la placa del número de serie de la máquina coincidan con la tensión de la red.*
- *No tirar o transportar la máquina por el cable del cargador de baterías; no utilizar el cable como manilla. No cerrar el cable del cargador de baterías en una puerta o tirarlo sobre bordes o ángulos afilados. No atropellar el cable del cargador de baterías con la máquina.*
- *Tener el cable del cargador de baterías lejos de superficies calientes.*
- *Si el cable o el enchufe del cargador de baterías están dañados, no cargar las baterías de la máquina.*
- *Para reducir el riesgo de incendio, electrochoque o lesiones, no dejar la máquina conectada a la red eléctrica cuando está sin custodia. Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, desconectar el cable del cargador de baterías de la red eléctrica.*
- *No fumar cuando se cargan las baterías.*
- *Para evitar usos no autorizados de la máquina, quitar la llave magnética inteligente.*
- *No dejar la máquina sin custodia y sin haberse asegurado que no pueda moverse de forma autónoma.*

**¡ATENCIÓN!**

- *Proteger siempre la máquina del sol, lluvia y otras intemperies, tanto durante el funcionamiento como durante los periodos de inactividad. Almacenar la máquina en un lugar cerrado y seco: esta máquina sólo se puede usar en seco y no se debe usar o tener al exterior en condiciones de humedad.*
- *Antes de usar la máquina, cerrar todos los portillos y/o las tapas como indicado en el Manual de instrucciones de uso.*
- *El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*
- *Tener mucho cuidado cuando se utiliza cerca de niños.*
- *No usar con finalidades diferentes de aquellas indicadas en este manual. Usar sólo los accesorios recomendados por Nilfisk.*
- *Controlar con cuidado la máquina antes de usarla, siempre comprobar que se hayan montados correctamente todos los componentes antes de usarla. El uso de la máquina no perfectamente montada puede causar lesiones a personas y daños a los aparatos.*
- *Tomar todas las precauciones necesarias para que el pelo, las joyas y las ropas no sean capturados por las partes móviles de la máquina.*
- *No usar la máquina sobre pendientes.*
- *No inclinar la máquina con un ángulo superior al valor indicado en la máquina misma, para no perjudicar la estabilidad.*
- *No usar la máquina en ambientes demasiado polvorientos.*
- *Usar la máquina sólo en áreas con suficiente iluminación.*
- *Cuando se usa esta máquina, tener cuidado de salvaguardar la incolumidad de personas y cosas.*
- *No chocar contra estanterías o andamios de los que puedan caer objetos.*
- *No apoyar contenedores de líquidos sobre la máquina, usar el portabebidas.*
- *La temperatura de la máquina en trabajo debe estar entre los 0 °C y los +40 °C.*
- *La temperatura de almacenamiento de la máquina debe estar entre los 0 °C y los +40 °C.*
- *La humedad debe estar entre el 30% y el 95%.*
- *Cuando se usan detergentes, seguir las instrucciones y advertencias indicadas en las etiquetas de los frascos.*
- *Cuando se usan detergentes, usar guantes y protecciones adecuadas.*
- *No usar la máquina como vehículo de transporte.*
- *No permitir que el cepillo/filtro funcione mientras la máquina está parada en un punto para evitar posibles daños al suelo.*
- *En caso de incendio usar un extintor de polvo, no de agua.*
- *No adulterar por ninguna razón la máquina, respetar escrupulosamente las instrucciones previstas para el mantenimiento ordinario.*
- *No dejar que material extraño entre en las aperturas. No usar la máquina si las aperturas están obstruidas. Las aperturas deben mantenerse libre de polvo, hilacha, pelos y cualquier otro cuerpo extraño que pueda reducir el flujo de aire.*
- *No quitar ni modificar las placas colocadas en la máquina.*
- *Si se desplaza la máquina mediante empuje por causas de servicio (falta de baterías, baterías descargadas, etc.), no superar la velocidad de 4 km/h.*
- *Esta máquina no tiene aprobación para el uso en carreteras o vías públicas.*
- *Tener cuidado durante el traslado de la máquina en condiciones de temperatura muy baja. El agua en el depósito del agua de recuperación o en los tubos, podría congelarse y dañar la máquina.*
- *Utilizar sólo los cepillos y los filtros suministrados con la máquina o aquellos especificados en el Manual de instrucciones de uso. Usar otros cepillos o filtros puede perjudicar la seguridad.*
- *Cuando la máquina no funciona correctamente, asegurarse de que esto no sea causado por falta de mantenimiento. En caso contrario, pedir la intervención del personal autorizado o del Centro de asistencia autorizado.*
- *Si deben sustituirse piezas, solicitar piezas de repuesto ORIGINALES a un Concesionario y/o Revendedor autorizado.*
- *Para asegurar condiciones de funcionamiento correcto y seguro, el personal autorizado o el Centro de asistencia autorizado debe llevar a cabo el mantenimiento programado según las especificaciones indicadas en el capítulo relacionado de este manual.*
- *No lavar la máquina con chorros de agua directa o presurizada, o con sustancias corrosivas.*
- *Nunca se debe abandonar la máquina al final del ciclo vital, por la presencia de materiales tóxicos y dañinos (baterías, aceites, etc.) sujetos a normativas que exigen que se realice la eliminación en centros especiales (véase el capítulo Eliminación).*

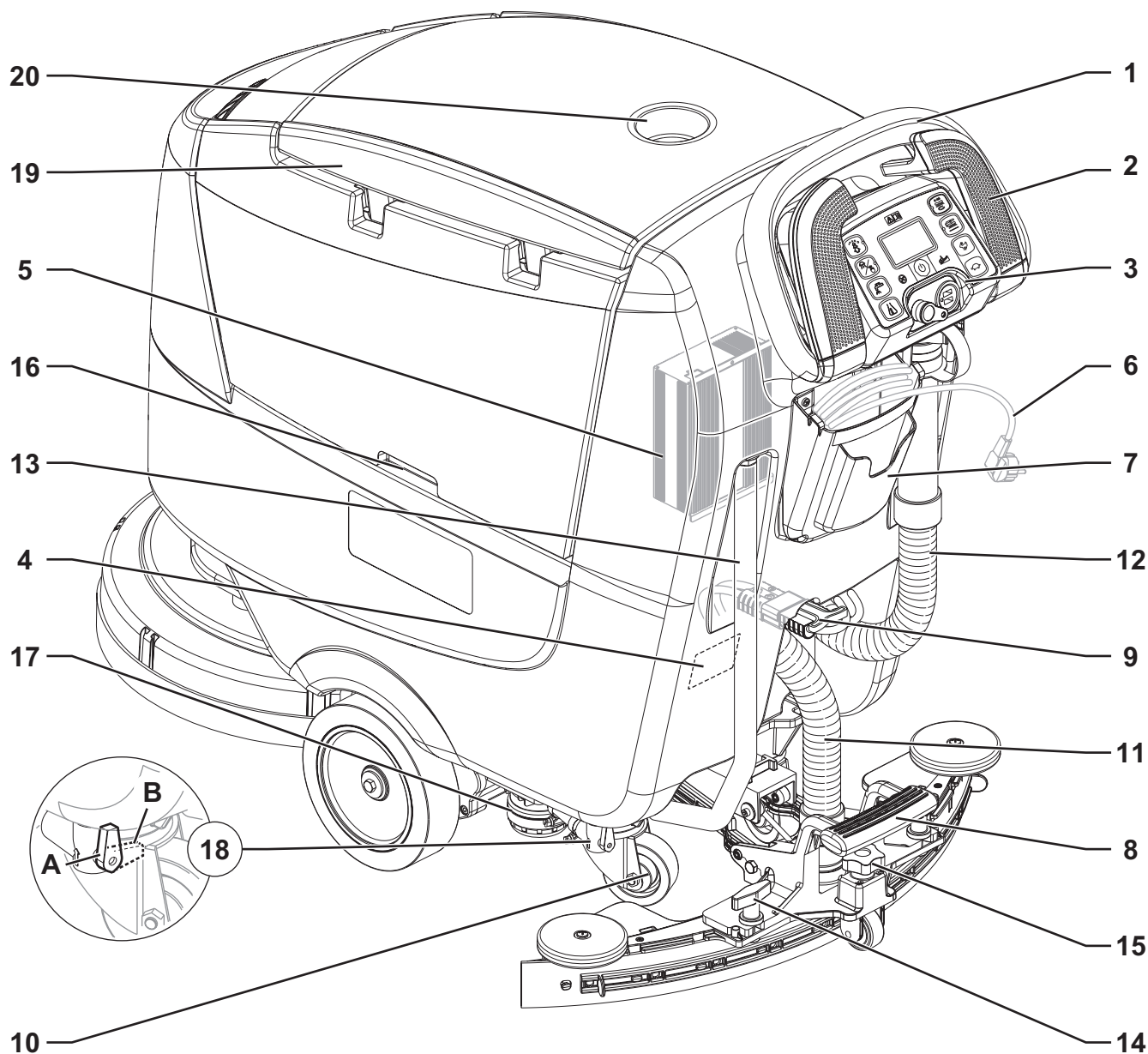
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

1. Manillar de conducción
2. Asa accionamiento trabajo y marcha adelante /atrás
3. Panel de control
4. Placa número de serie/datos técnicos/marcación de conformidad
5. Cargador de baterías (*)
6. Cable de alimentación del cargador de baterías (*)
7. Vano alojamiento cable cargador de baterías y portadocumentos
8. Pedal de subida/bajada de la boquilla
9. Conector (rojo) de las baterías.
Este conector funciona también como pulsador de EMERGENCIA, para la interrupción inmediata de todas las funciones.
10. Ruedas traseras giratorias
11. Tubo de aspiración de la boquilla

12. Tubo de descarga del agua de recuperación
13. Tubo de nivel y de descarga de la solución detergente
14. Empuñaduras de fijación de la boquilla
15. Perilla de ajuste de la boquilla
16. Manilla de levantamiento del depósito
17. Filtro de la solución detergente
18. Grifo de la solución detergente:
A) Grifo abierto
B) Grifo cerrado
19. Tapa del depósito del agua de recuperación
20. Portabebidas

(*) Opcional para versión BASIC



P100837

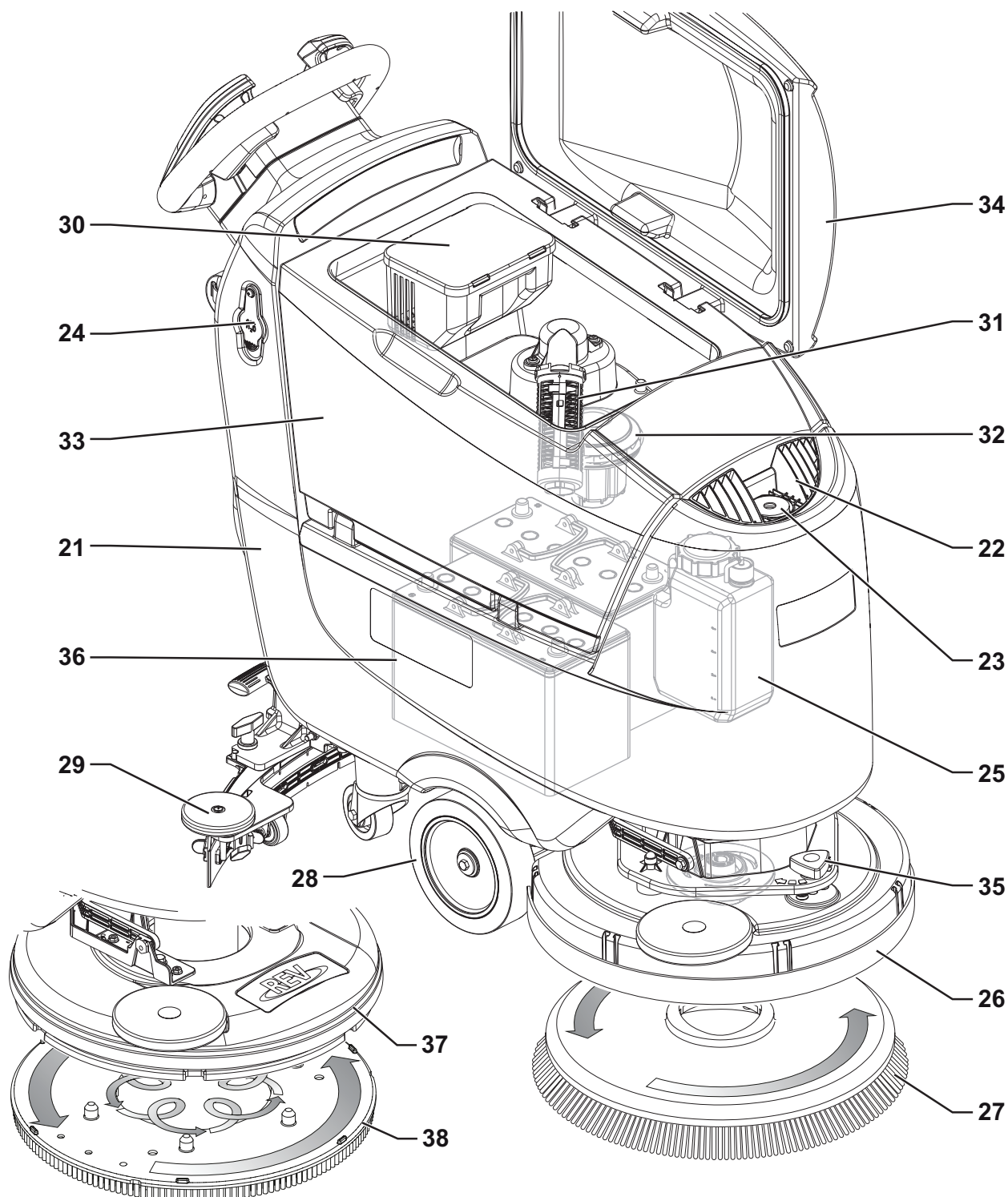
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA (Sigue)

- 21. Depósito de la solución detergente
- 22. Boca frontal de llenado del depósito de la solución detergente
- 23. Tubo extraíble para cargar el agua
- 24. Tapón de la boca lateral para llenado del depósito de la solución detergente
- 25. Tanque detergente EcoFlex (*)
- 26. Cabezal portacepillo
- 27. Cepillo
- 28. Ruedas delanteras de tracción
- 29. Boquilla
- 30. Cubeta para recogida residuos

- 31. Rejilla de aspiración con cierre automático de flotador
- 32. Motor sistema de aspiración
- 33. Depósito del agua de recuperación
- 34. Tapa del depósito del agua de recuperación abierta
- 35. Perilla de ajuste de la marcha rectilínea
- 36. Baterías (*)
- 37. Cabezal REV (**)
- 38. Cepillo REV (**)

(*) Opcional para versión BASIC

(**) Sólo para versión REV



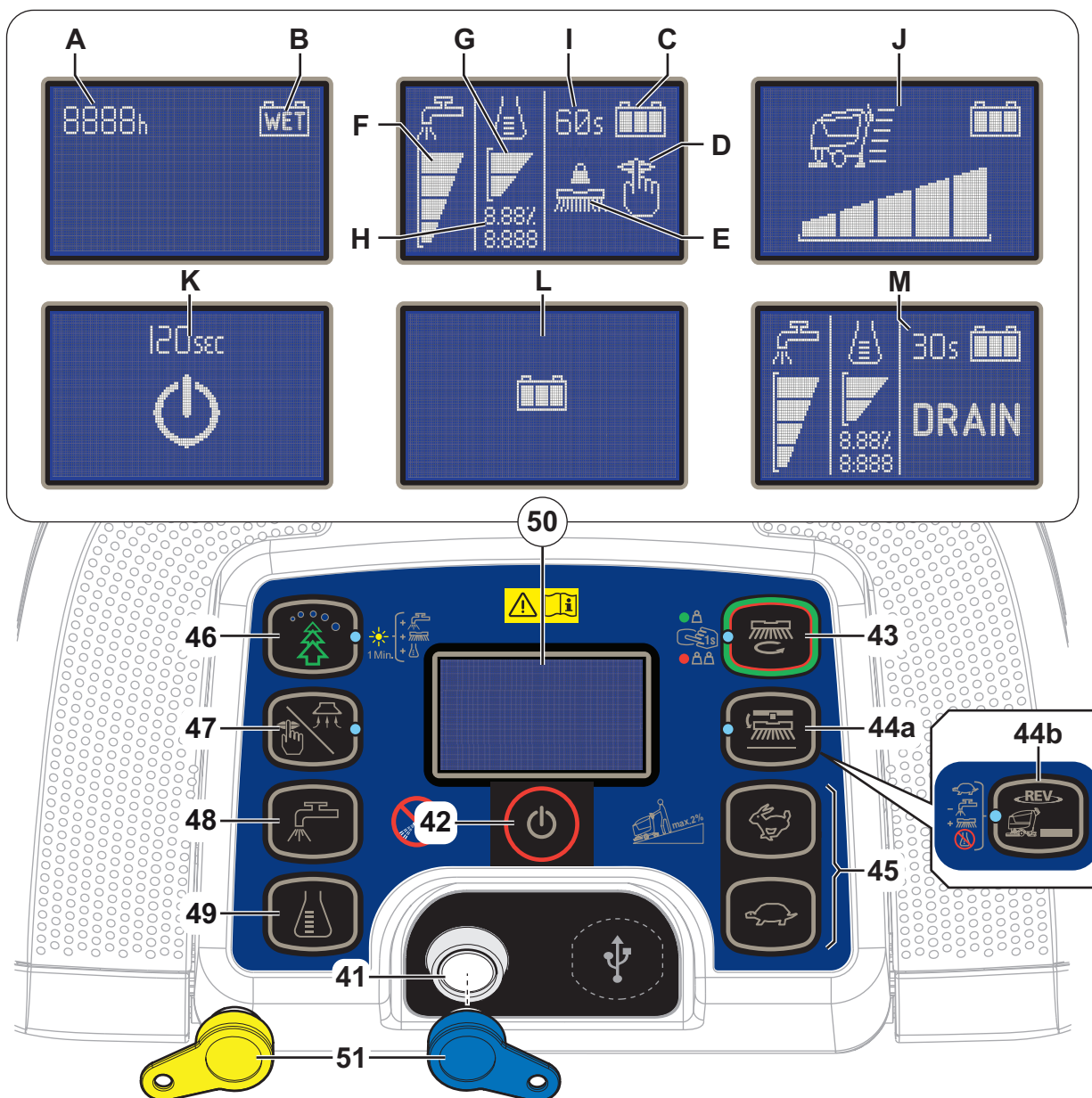
P100838

PANEL DE CONTROL

41. Lector de llave magnética inteligente
42. Pulsador de encendido/apagado
43. Pulsador One-Touch™ lavado/secado
 - LED verde intermitente - subida/bajada cabezal portacepillo
 - LED verde - máquina en función
 - LED rojo - (pulsar durante unos segundos) presión suplementar cepillo
- 44a. Pulsador desenganche cepillo
 - LED intermitente - sistema desenganche activado
- 44b. Pulsador función REV (**)
 - LED encendido - sistema activado
45. Pulsadores de ajuste de la velocidad máxima de marcha:
 - Liebre - aumento velocidad
 - Tortuga - disminución velocidad
46. Pulsador de sistema EcoFlex (*)
 - LED encendido - EcoFlex activado
 - LED intermitente - condición de invalidación provisional
47. Pulsador regulación/desactivación sistema de aspiración
 - LED encendido - sistema de aspiración activado
48. Pulsador regulación del flujo del detergente
49. Pulsador regulación porcentaje detergente de lavado (*)
50. Pantalla, visualizaciones:
 - A) Horas de trabajo
 - B) Tipología baterías
 - C) Estado de carga de las baterías
 - D) Modalidad de aspiración
 - E) Modalidad trabajo del cepillo
 - F) Cantidad de flujo de la solución detergente
 - G) Cantidad porcentaje detergente (*)
 - H) Porcentaje detergente en el agua de lavado (*)
 - I) Anulación timer sistema EcoFlex (*)
 - J) Ajuste velocidad máxima de marcha
 - K) Timer auto apagado
 - L) Cargador de baterías con cargador integrado (*)
 - M) Activación expurgación sistema EcoFlex (*)
51. Llave magnética inteligente
 - Azul = llave usuario
 - Amarillo = llave supervisor

(*) Opcional para versión BASIC

(**) Sólo para versión REV



P100839

ACCESORIOS/OPCIONES

Además de los componentes instalados en la versión estándar, la máquina puede equiparse con los siguientes accesorios/ opciones, según el uso específico:

- Baterías de GEL
- Cargador de baterías electrónico
- Cepillos de diferentes materiales
- Filtros de diferentes materiales
- Parasalpicaduras
- Caucho de la boquilla de goma natural
- EcoFlex
- Puerta USB

Para informaciones suplementarias sobre estos accesorios opcionales, acudir al Revendedor autorizado.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	Nilfisk SC500 53 B	Nilfisk SC500 53R B
Capacidad del depósito de la solución detergente	45 litros	
Capacidad del depósito del agua de recuperación	45 litros	
Longitud de la máquina	1.277 mm	1.302 mm
Anchura de la máquina con boquilla	720 mm	
Anchura de la máquina sin boquilla	532 mm	538 mm
Altura de la máquina	1.063 mm	
Anchura de barrido	530 mm	
Diámetro ruedas de tracción	200 mm	
Presión específica al suelo de las ruedas de tracción	0,7 N/mm ²	
Diámetro ruedas traseras directrices	80 mm	
Presión específica al suelo de las ruedas traseras	2,1 N/mm ²	
Diámetro cepillo/filtro	530 / 508 mm	
Presión del cepillo con presión suplementaria desactivada	15 kg	22 kg
Presión del cepillo con presión suplementaria activada	30 kg	30 kg
Valores flujo de la solución detergente	0,75 cl/m/1,5 cl/m 3,0 cl/m/2,8 l/min	0,38 cl/m/0,75 cl/m 1,5 cl/m/2,8 l/min
Porcentaje de detergente sistema EcoFlex	0,25% ÷ 3%	
Presión sonora a la oreja del operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	63 ± 3 dB(A)	65 ± 3 dB(A)
Presión sonora a la oreja del operador en modalidad silenciosa (LpA)	60 ± 3 dB(A)	61 ± 3 dB(A)
Potencia acústica emitida por la máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	81 dB(A)	83 dB(A)
Nivel de vibraciones al brazo del operador (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²	
Inclinación máxima de trabajo	2%	
Potencia del motor del sistema de tracción	200 W	
Velocidad de tracción (variable)	0 - 5 km/h	
Potencia del motor del sistema de aspiración	280 W	
Vacío del circuito del sistema de aspiración	760 mm H ₂ O	
Potencia motor cepillo	450 W	670 W
Velocidad de rotación cepillo	155 rpm	-
Potencia total absorbida (*)	500 W	
Grado de protección IP	X4	
Clase de protección (eléctrica)	III (I para cargador de baterías)	
Dimensiones compartimento baterías	350x350x260 mm	
Tensión del sistema	24 V	
Baterías estándares (cantidad 2)	12 V 105 AhC5	
Cargador de baterías	24 V 13 A	
Autonomía de trabajo (*)	3,5 hora	
Peso sin baterías y con los depósitos vacíos	83 kg 85 kg (full package)	88 kg
Peso máximo en orden de marcha (GVW)	207 kg	210 kg
Peso de envío	114 kg 192 kg (full package)	119 kg

(*) Valores en condiciones de trabajo estándar (EN 60335-2-72)

ESQUEMA ELÉCTRICO

Leyenda

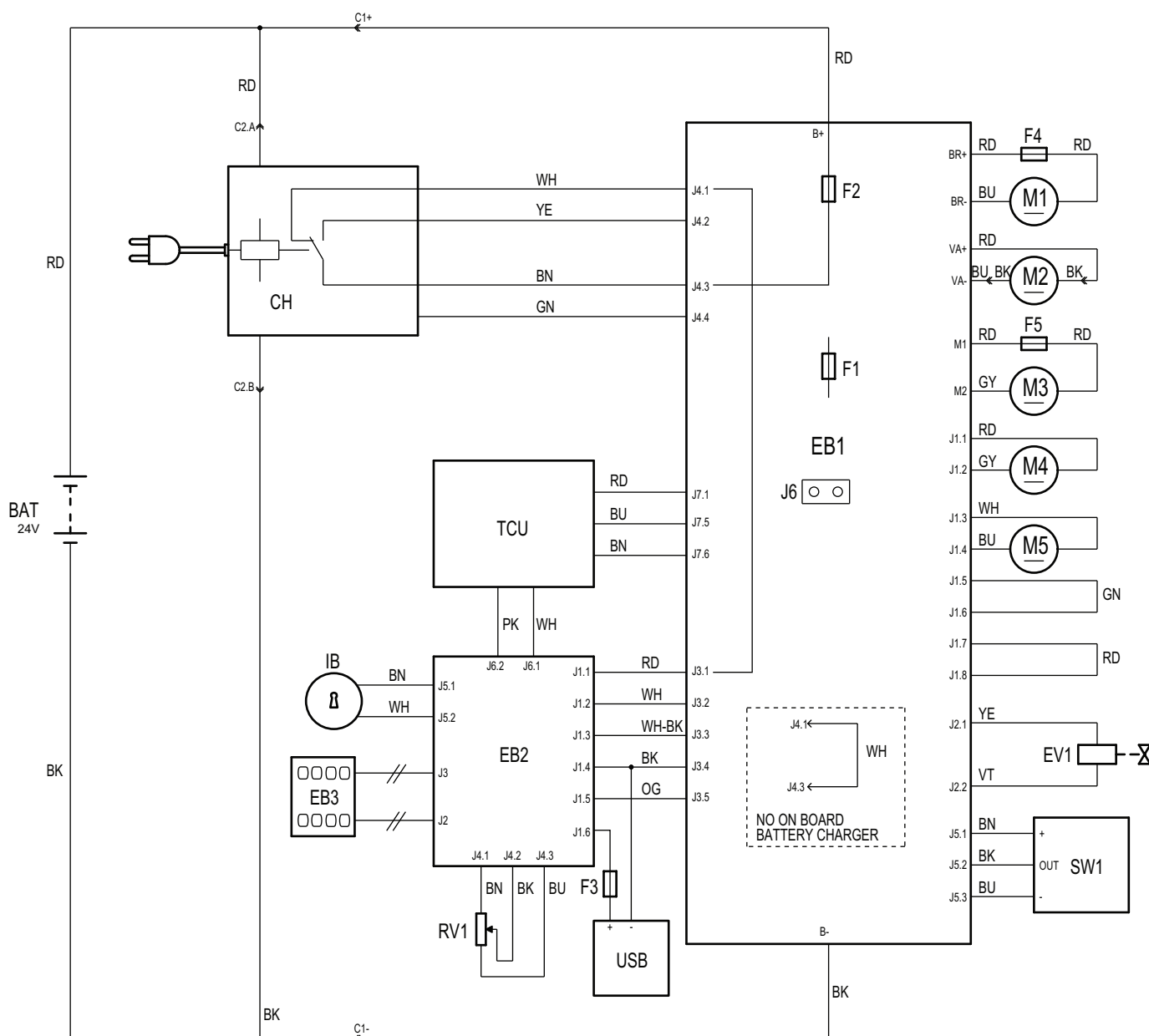
BAT	Baterías 24 V (*)
C1	Conector de las baterías
C2	Conector principal del cargador de baterías (*)
CH	Cargador de baterías (*)
EB1	Tarjeta de funciones
EB2	Tarjeta pantalla
EB3	Tarjeta serigrafía tablero de instrumentos
EV1	Electroválvula
F1	Fusible tarjeta funciones
F2	Fusible de los circuitos de señal
F3	Fusible puerta USB
F4	Fusible del motor del cepillo
F5	Fusible del motor de tracción
IB	Llave magnética inteligente
M1	Motor del cepillo
M2	Motor del sistema de aspiración
M3	Motor tracción
M4	Bomba EcoFlex (*)

M5	Actuador cabezal portacepillo
RV1	Potenciómetro velocidad
SW1	Sensor nivel detergente (*)
TCU	TrackClean (opcional)
USB	Puerta USB (opcional)

Códigos color

BK	Negro
BU	Azul
BN	Marrón
GN	Verde
GY	Gris
OG	Anaranjado
PK	Rosado
RD	Rojo
VT	Morado
WH	Blanco
YE	Amarillo

(*) Opcional para versión BASIC



P100840

USO/FUNCIONAMIENTO



¡ATENCIÓN!

En unas partes de la máquina hay unas placas adhesivas que indican:

- PELIGRO
- ATENCIÓN
- ADVERTENCIA
- CONSULTAS

Leyendo este Manual, el operador tiene que aprender el sentido de los símbolos indicados en las placas (véase el párrafo Símbolos visibles en la máquina).

Por ninguna razón estas placas deben cubrirse y si están dañadas tienen que sustituirse de inmediato.

LLAVE MAGNÉTICA INTELIGENTE

Para poner en marcha la máquina, se requiere una llave magnética inteligente (51). Si se pulsa el pulsador de encendido (42) sin haber colocado la llave en el lector (41), la pantalla se encenderá momentáneamente mostrando un mensaje que pide la inserción de la llave, y luego se apagará.

Hay dos diferentes llaves magnéticas inteligentes:

1. Llave "Usuario" (azul) para operaciones de lavado/secado e informaciones básicas.
2. Llave "Supervisor" (amarilla) para acceder a funciones adicionales (véase el párrafo Llave supervisor en el capítulo Mantenimiento).

CONTROL/PREPARACIÓN DE LAS BATERÍAS EN LA MÁQUINA NUEVA



¡ATENCIÓN!

Si no se instalan correctamente las baterías, los componentes eléctricos de la máquina podrían dañarse. Sólo el personal calificado puede efectuar la instalación de las baterías.

Antes de instalar las baterías, controlar que no estén dañadas.

Desplazar las baterías con mucho cuidado.

La máquina necesita de 2 baterías de 12 V, conectadas según el esquema que se indica en la Figura 1.

La máquina puede ser entregada con las siguientes configuraciones:

Baterías instaladas en la máquina y listas para su uso

1. Asegurarse de que el conector de las baterías (9) esté conectado.
2. Cuando se utiliza la máquina por primera vez con baterías nuevas, efectuar un ciclo de carga completa de las baterías (véase procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

Sin baterías

1. Comprar baterías adecuadas (véase el párrafo "Datos técnicos"). Para escoger e instalar las baterías, acudir a un Revendedor calificado.
2. Según el tipo de baterías elegidas, configurar la máquina actuando como se indica en el párrafo Llave supervisor en el capítulo Mantenimiento.

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

Instalación de las baterías

1. Quitar la llave usuario (51).
2. Desconectar el conector de las baterías (9).
3. Levantar la tapa (34) y controlar que el depósito del agua de recuperación (33) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (12).
4. Cerrar la tapa (19).
5. Empuñar la manilla (16) y levantar el depósito (33) con cuidado.
6. La máquina está equipada en fábrica con cables suficientes para instalar 2 baterías de 12 V. Levantar con cuidado las baterías hasta su alojamiento, luego colocarlas de manera correcta.
7. Colocar e instalar los cables de las baterías como se indica en el esquema de la Figura 1, luego apretar con atención el dado sobre cada borne de las baterías.
8. Colocar la tapa de protección encima de cada borne, luego conectar el conector de las baterías (9).
9. Empuñar la manilla (16) y bajar el depósito (33) con cuidado.

Carga de las baterías

10. Efectuar un ciclo de carga completa de las baterías (véase procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

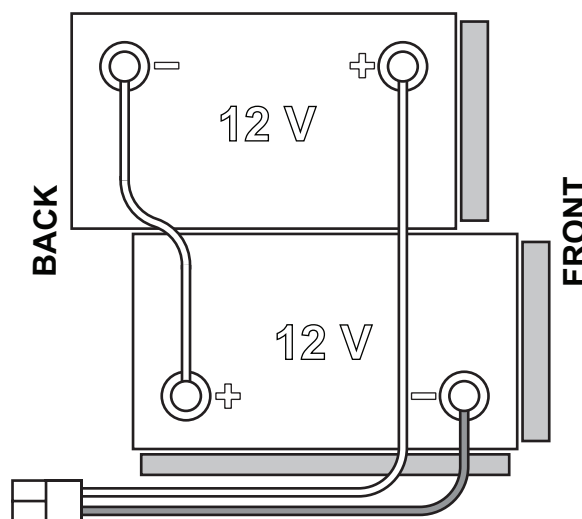


Figura 1

P100841

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA



¡ATENCIÓN!

Cada vez que se pone en marcha la máquina o antes de accionar el pulsador One Touch (43), comprobar que no hay cuerpos extraños entre el cabezal y la estructura del depósito, que puedan obstaculizar la subida del cabezal. Si se ha apagado la máquina sin haber levantado el cabezal, cuando se va a poner de nuevo en marcha la máquina, el cabezal se levantará automáticamente.

Instalación/remoción del cepillo o del portafiltro

En la máquina se pueden instalar tanto el cepillo (A, Fig. 2) como el portafiltro (B) con filtro (C), según el tipo de tratamiento a efectuar en el suelo.

1. Colocar el cepillo (A) o el portafiltro (B) bajo el cabezal portacepillo (26).
2. Colocar la llave usuario (51) en el lector (41), luego apretar el pulsador (42) para encender la máquina.
3. Llevar la velocidad de marcha al mínimo apretando el pulsador tortuga (45).
4. Apretar el pulsador One-Touch (43), para bajar el cabezal sobre el cepillo.
5. Para enganchar el cepillo, apretar el asa (2), luego soltarla. Si necesario, repetir la operación hasta enganchar el cepillo.



¡ADVERTENCIA!

Llevar la velocidad de la máquina al mínimo y apretar brevemente el asa, de lo contrario la máquina se pone en marcha.

6. Para quitar el cepillo es necesario levantar el cabezal apretando el pulsador One-Touch (43), luego apretar el pulsador de desenganche (44a).

Cuando en la pantalla se visualiza el icono  (50), esperar a que el cepillo caiga al suelo.

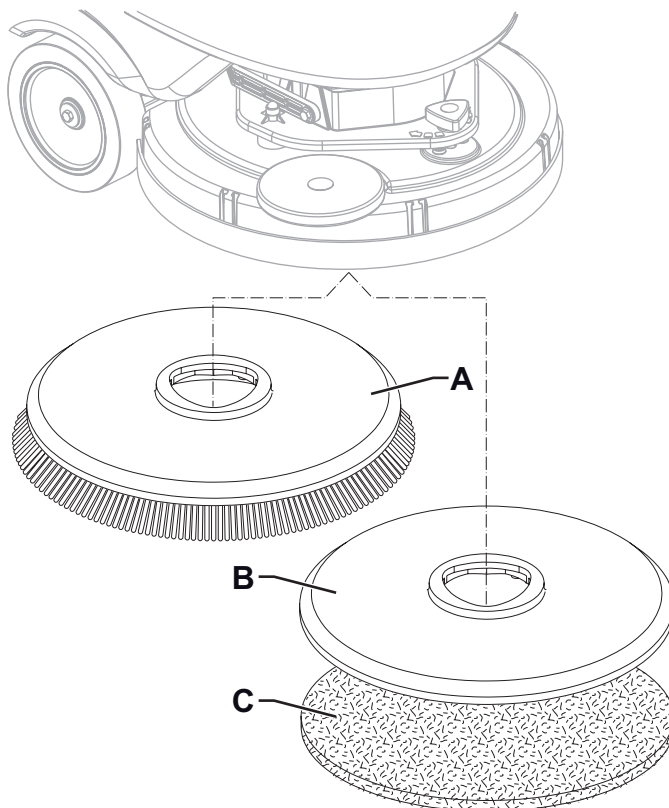


Figura 2

P100842

Tipos de cepillos disponibles y guía para su aplicación (sólo sugerencias)

Modelos	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpieza general:								
Hormigón								
Suelo terraza								
Baldosas de cerámica/de cantera								
Mármol								
Baldosas de vinilo								
Baldosas de caucho								
Lustrado:								
Baldosas de caucho								
Mármol								
Baldosas de vinilo								

Instalación/remoción del cepillo o del portafiltro (sistema REV)

1. Asegurarse de que el cabezal REV (37) esté levantado.
2. Apagar la máquina con el pulsador (42) y quitar la llave usuario (51).
3. Según el tipo de tratamiento a efectuar en el suelo, instalar el fieltro (A, Fig. 3) o el cepillo (C, opcional), observando las siguientes indicaciones:
 - Colocar el fieltro (A) bajo del cabezal y empujarlo hasta que se fije con el velcro del disco arrastrador (B).
 - Colocar el cepillo (C, opcional) bajo del cabezal y encajar las clavijas de centrado (D) en los respectivos agujeros en el disco arrastrador (B), y luego fijar el cepillo con los tres tornillos de montaje (E).
4. Para quitar el fieltro o el cepillo, efectuar el procedimiento en el orden contrario.

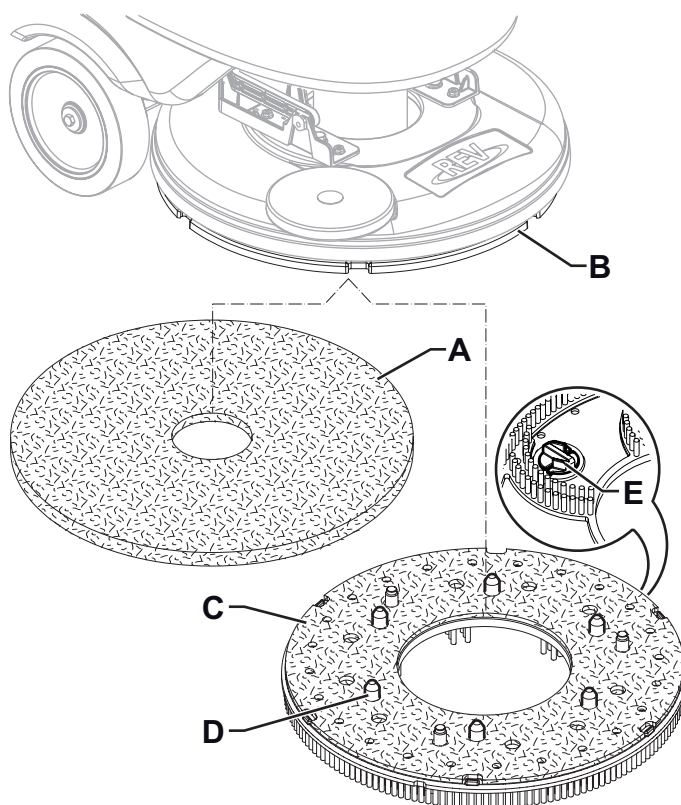


Figura 3

P100857

Instalación de la boquilla

1. Instalar la boquilla (A, Fig. 4) y fijarla con las empuñaduras (B) en la abrazadera (C).
2. Si necesario, regular la boquilla con la perilla (D) para que el caucho posterior (E) y el caucho anterior (F) toquen el suelo como indicado en la figura.

Llenado del depósito de la solución detergente



¡ADVERTENCIA!

Usar exclusivamente detergentes líquidos poco espumosos y no inflamables, que sean adecuados para este tipo de máquina.



¡ATENCIÓN!

Cuando se usan detergentes, seguir las instrucciones y advertencias indicadas en las etiquetas de los frascos. Cuando se usan detergentes, usar guantes y protecciones adecuadas.



NOTA

Para la máquina equipada con sistema EcoFlex verter agua limpia en el depósito, si no verter solución detergente.

1. Asegurarse que el grifo de las soluciones detergente (18) esté en la posición de abierto (18-A).
2. Para llenar el depósito de solución detergente (21) utilizar la boca frontal (22), o abrir la tapa (24) para acceder a la boca lateral.

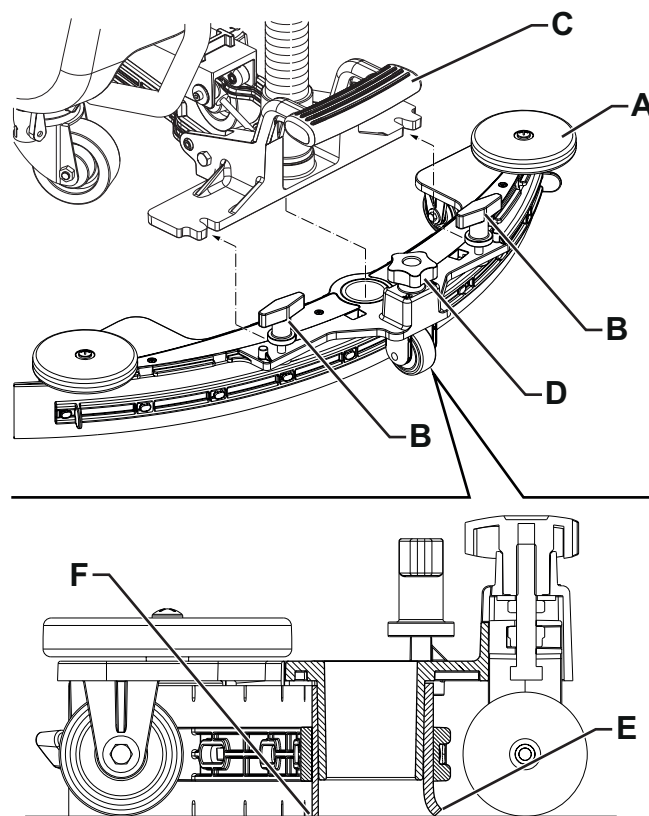


Figura 4

P100843

(Para máquinas sin sistema EcoFlex)

3. Rellenar el depósito (21) con una solución detergente adecuada.
No llenar completamente el depósito, dejar unos centímetros del borde. Utilizar el tubo de nivel (13) como referencia.
Seguir las instrucciones indicadas en la etiqueta para la dilución del producto químico usado para componer la solución detergente.
La temperatura de la solución detergente no debe superar los 40 °C.

(Para máquinas con sistema EcoFlex)

4. Llenar el depósito (21) con agua limpia. Utilizar el tubo extraíble de carga del agua (23).
No llenar completamente el depósito, dejar unos centímetros del borde. Utilizar el tubo de nivel (13) como referencia.
La temperatura del agua no debe superar los 40 °C.

Llenado del depósito del detergente (Para máquinas con sistema EcoFlex)

5. Levantar la tapa (34) y controlar que el depósito del agua de recuperación (33) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (12).
6. Cerrar la tapa (19).
7. Empujar la manilla (16) y levantar el depósito (33) con cuidado
8. Rellenar el depósito (25) con un detergente adecuado para el trabajo a realizar (detergente de alta concentración).
No llenar completamente el depósito del detergente, sino dejar unos centímetros del borde.

**NOTA**

Para acelerar el procedimiento de llenado de las tuberías y el funcionamiento del sistema (en caso de sistema nuevo, de sistema vaciado para limpieza, etc.), podría ser útil efectuar uno o más ciclos de expurgación del sistema EcoFlex (véase el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA**Puesta en marcha de la máquina**

1. Preparar la máquina como indicado en el párrafo antecedente.
2. Colocar la llave usuario (51) en el lector (41), luego apretar el pulsador (42) para encender la máquina.
3. Durante los 2 primeros segundos desde el encendido, la pantalla (50) indica las horas de trabajo de la máquina (50-A) y la tipología de baterías instaladas (50-B).

**NOTA**

Controlar el estado de carga de las baterías.

Cuando en la pantalla se enciende por lo menos un segmento no intermitente en el símbolo batería (50-C) la máquina está lista para su uso.

Cuando en el símbolo batería (50-C) se queda encendido un solo segmento intermitente es conveniente cargar las baterías (véase procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

4. Llegar al lugar de trabajo poniendo en marcha la máquina con las manos sobre el manillar de conducción (1) y empujando el asa (2) hacia adelante para la marcha adelante y hacia atrás para la marcha atrás. La velocidad de marcha se puede regular con una presión mayor o menor en el asa (2). La máxima velocidad se puede configurar con los pulsadores (45).

Parada de la máquina

5. Parar la marcha de la máquina soltando el asa (2).
6. Apagar la máquina pulsando el pulsador (42), luego quitar la llave usuario (51).

**NOTA**

La máquina que se deja encendida sin la llave usuario (51) en el lector de llaves (41), se apaga automáticamente después de 10 segundos de inactividad completa.

**NOTA**

La máquina que se queda encendida pero parada de cualquier actividad de trabajo, se apaga automáticamente después de 5 minutos.

7. Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma.

**¡ADVERTENCIA!**

En caso de necesidad inmediata y para parar la máquina y todas sus funciones en caso de emergencia, desconectar el conector de las baterías (9).

Volver a reactivar todas las funciones, reconectando el conector.

MÁQUINA EN FUNCIÓN (LAVADO/SECAMIENTO)

1. Poner en marcha la máquina como indicado en el párrafo anterior.
2. Bajar la boquilla (29) con el pedal (8).
3. Apretar el pulsador One-Touch (43) para bajar el cabezal portacepillo y empezar el trabajo de lavado y secado.
4. Empezar el trabajo de limpieza conduciendo la máquina y apretando el asa (2).
Si necesario, configurar la velocidad máxima con los pulsadores (45).
5. Regular la cantidad de flujo del detergente apretando el pulsador (48) según las propias necesidades, en función del trabajo que se debe efectuar.



NOTA

Para los 3 primeros niveles de flujos (Fig. 5), la cantidad de solución detergente dispensada se ajusta automáticamente según la velocidad de marcha de la máquina, para poder obtener una cantidad de solución detergente constante por metro lineal de limpieza.

El nivel 4 (si habilitado) proporciona la cantidad máxima posible de solución detergente, independientemente de la velocidad de marcha de la máquina (para modificar la habilitación véase el párrafo Llave supervisor en el capítulo Mantenimiento).

El nivel 0 cierra completamente el flujo de la solución detergente.

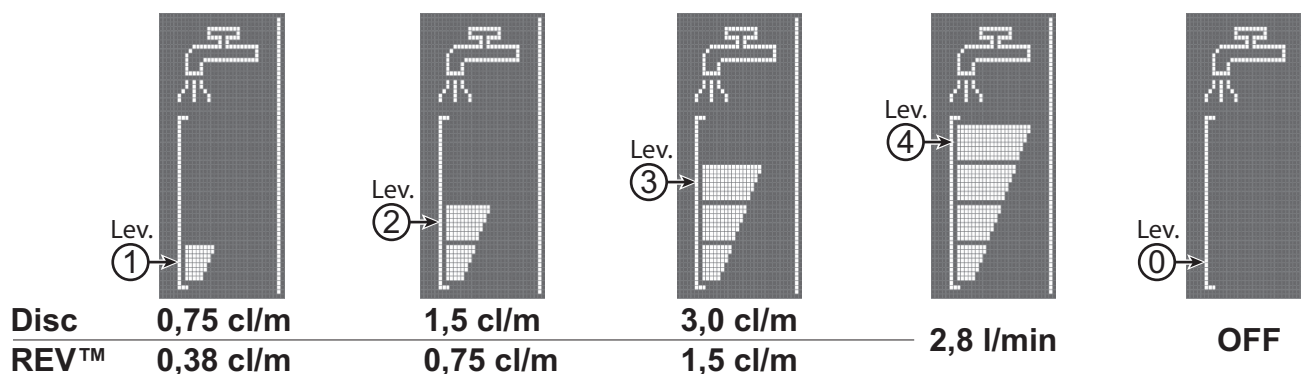


Figura 5

P100858

6. Si necesario, para reducir el ruido al mínimo, activar la función de aspiración silenciosa apretando el pulsador (47).



NOTA

Para un correcto lavado/secamiento de los suelos en los bordes de las paredes, Nilfisk sugiere acercarse con el lado derecho de la máquina como indicado en la figura 6.

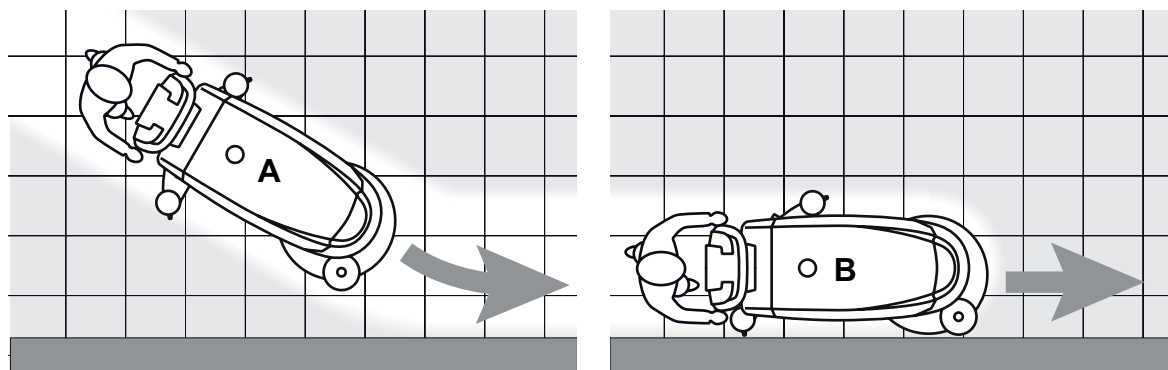


Figura 6

P100845



¡ADVERTENCIA!

Para que la superficie del suelo no se dañe, evitar que el cepillo siga funcionando con la máquina parada, especialmente si se trabaja con la presión suplementaria activada.

7. Una vez acabado el trabajo, apretar el pulsador One-Touch (43) para levantar el cabezal portacepillo. Después de 10 segundos se desactiva también el sistema de aspiración.
8. Levantar la boquilla (29) con el pedal (8).

Ajuste de la concentración de detergente en el agua de lavado

(Para máquinas con sistema EcoFlex)

El sistema para la mezcla del detergente con el agua de lavado se activa automáticamente cuando el cepillo está en función.

El porcentaje de detergente añadido al agua de lavado está configurado en el nivel 1 (Fig. 7).

Apretando el pulsador (49) es posible incrementar el porcentaje en el nivel 2 o ponerlo a cero en el nivel 0.

Los porcentajes configurados se visualizan en la pantalla (50-H).

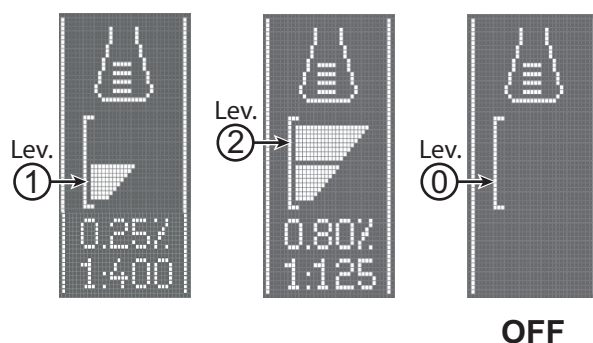


Figura 7

P100846

Sistema EcoFlex

Apretar el pulsador EcoFlex (46) cuando se requiere provisionalmente una mayor potencia de lavado.

Con el sistema EcoFlex activado (LED intermitente) se obtiene un incremento de flujo de la solución detergente, la activación de la presión suplementaria del cepillo y un incremento de la concentración de detergente en la solución (nivel 2 si el nivel de configuración era 1 - nivel 1 si el nivel de configuración era 0).

Apretando nuevamente el pulsador EcoFlex (46) se vuelve a los ajustes iniciales (LED encendido).



NOTA

Cuando no se aprieta el pulsador (46) una segunda vez, se vuelve automáticamente a los ajustes iniciales después de 60 segundos.



NOTA

Todos los valores indicados arriba de los niveles de las funciones del flujo del detergente y de su concentración, son de configuración de fábrica.

Para modificar las configuraciones de los valores ver el párrafo Llave supervisor en el capítulo Mantenimiento.

Sistema REV (sólo para versión REV)

Apretar el pulsador REV (44b) cuando se requiere un modo de lavado específico.

Con el sistema REV activado se obtiene una disminución velocidad de marcha, la activación de la presión suplementaria del cepillo, la interrupción del detergente y una menor cantidad de agua de lavado.

Trabajo con la función de presión suplementaria del cepillo

En caso de suelo con suciedad muy resistente, es posible trabajar con una presión suplementar de los cepillos sobre el suelo, según el procedimiento siguiente:

1. Apretar el pulsador One-Touch (43) para bajar el cabezal portacepillo como se indica en el párrafo "Puesta en marcha de la máquina".
2. Mantener apretado el pulsador One-Touch (43) por más de 1 segundo. La activación de la presión suplementaria está



confirmada por un LED que cambia de verde a rojo y por un icono en la pantalla (50).

3. Para volver a un trabajo con presión normal, apretar el pulsador One-Touch (43) por más de 1 segundo.
4. Para levantar el cabezal portacepillo sin volver al trabajo con presión normal, apretar y soltar de inmediato el pulsador One-Touch (43).



¡ADVERTENCIA!

En caso de sobrecarga del motor del cepillo, debido a cuerpos extraños que obstaculizan su movimiento, o a suelos/cepillos demasiados agresivos, un sistema de seguridad se encarga de bloquear el motor.

Si la sobrecarga ocurre durante el trabajo con la función de presión suplementaria activada, el sistema desconecta automáticamente la función de presión suplementaria.

Si la sobrecarga persiste, el cepillo se para.

Para empezar de nuevo el trabajo tras la parada del cepillo por causa de la sobrecarga, es necesario apagar y volver a encender la máquina con el pulsador (42).

Descarga de las baterías durante el trabajo

Cuando solo se queda encendido un segmento intermitente en el símbolo de la batería (50-C) es oportuno cargar las baterías, porque la autonomía residual de la máquina es de pocos minutos (variables en función de las características de las baterías usada y del trabajo que se debe efectuar).

Cuando el símbolo de la batería (50-C) parpadea sin ningún segmento encendido la autonomía es agotada. Tras unos segundos el cepillo se para automáticamente; funciona solo el sistema de aspiración y el sistema de tracción, para poder secar eventuales partes del suelo mojado y llevar la máquina en el lugar de recarga.

**¡ADVERTENCIA!**

Si se insiste en usar la máquina con las baterías descargadas, las baterías se pueden dañar y su vida útil se acorta.

VACIADO DE LOS DEPÓSITOS

Un sistema de cierre automático de flotador (31) bloquea el sistema de aspiración cuando el depósito del agua de recuperación (33) está lleno.

Es posible darse cuenta del bloqueo del sistema de aspiración porque el ruido del motor del sistema de aspiración aumenta y el suelo no seca.

**¡ADVERTENCIA!**

Si el sistema de aspiración se apaga de forma accidental (por ejemplo por la intervención prematura del flotador durante un desplazamiento imprevisto de la máquina), para reactivarlo apagarlo apretando el pulsador (47), luego abrir la tapa (19) y asegurarse de que el flotador en el interior de la rejilla (31) haya bajado; por último cerrar la tapa (19) y reactivar el sistema de aspiración pulsando el interruptor (47).

Cuando el depósito del agua de recuperación (33) está lleno, vaciarlo según el procedimiento siguiente.

Vaciado del depósito del agua de recuperación

1. Levantar el cabezal portacepillo apretando el pulsador One-Touch (43).
2. Levantar la boquilla (29) con el pedal (8).
3. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
4. Apagar la máquina con el pulsador (42) y quitar la llave usuario (51).
5. Vaciar el depósito del agua de recuperación (33) mediante el tubo de descarga (12). Al final del trabajo, enjuagar el depósito con agua limpia.

Vaciado del depósito de la solución detergente

6. Llevar a cabo los pasos de 1 a 4.
7. Vaciar el depósito de la solución detergente (21) mediante el tubo de nivel (13). Al final del trabajo, enjuagar el depósito con agua limpia.

DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA

Cuando el trabajo está acabado, antes de alejarse de la máquina:

1. Quitar el cepillo, mediante el procedimiento específico.
2. Quitar la llave usuario (51).
3. Vaciar los depósitos (21) y (33) mediante el procedimiento específico.
4. Efectuar las operaciones de mantenimiento necesarias después del uso de la máquina (véase el capítulo Mantenimiento).
5. Guardar la máquina en un lugar seco y limpio, con el cepillo y la boquilla levantados o desmontados.

PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

Si se piensa que la máquina no va a ser usada durante 30 días o más, seguir las indicaciones siguientes:

1. Llevar a cabo los procedimientos indicados en el párrafo Después del uso de la máquina.
2. Para las versiones con sistema EcoFlex, vaciar el depósito del detergente (25) y limpiar el sistema con el ciclo de expurgación (véase los procedimientos en el capítulo Mantenimiento).
3. Desconectar el grifo de la solución detergente (18-B).
4. Desconectar el conector de las baterías (9).

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso y continuo garantiza la vida útil y la seguridad de funcionamiento de la máquina.

El esquema siguiente resume el mantenimiento programado. Los períodos indicados pueden variar según las condiciones de trabajos, que el encargado del mantenimiento debe establecer.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones deben efectuarse con la máquina apagada y con las baterías desconectadas.

Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, leer cuidadosamente todas las instrucciones del capítulo Seguridad.

Todas las operaciones de mantenimiento programado o extraordinario deben ser efectuadas por el personal calificado o por un Centro de asistencia autorizado.



¡ADVERTENCIA!



Cada vez que se visualiza el icono Service en la pantalla (50), contactar con un Centro de Asistencia autorizado Nilfisk para el mantenimiento programado.

En este manual, después del esquema de mantenimiento programado, se describen sólo los procedimientos de mantenimiento más sencillos y frecuentes.

Para las operaciones de mantenimiento no indicadas en el esquema de mantenimiento programado y las operaciones de mantenimiento extraordinario, véase el Manual de asistencia disponible en los Centros de asistencia.

ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Operación	Diaria, después del uso de la máquina	Semanaria	Semestral	Anual
Carga de las baterías				
Limpieza de la boquilla				
Limpieza del cepillo/filtro				
Limpieza de los depósitos, del filtro del depósito del agua de recuperación y control de la guarnición de la tapa				
Limpieza y expurgación del sistema EcoFlex				
Control y sustitución de los cauchos de la boquilla				
Limpieza del filtro de la solución detergente				
Control del nivel del líquido de las baterías (WET)				
Sustitución de los cauchos de la boquilla				
Control y limpieza de las aperturas de ventilación de los motores de tracción y cepillo			(1)	
Control o sustitución de las escobillas de carbón del motor del cepillo				(1)
Control o sustitución de las escobillas de carbón del motor del sistema de tracción				(1)
Sustitución de los antivibraciones del cabezal (sólo para versión REV)				(1)

(1) Mantenimiento de competencia de un Centro de asistencia autorizado Nilfisk.

CARGA DE LAS BATERÍAS



NOTA

Cargar las baterías cuando en el símbolo de la batería (50-C) se queda encendido solo un segmento intermitente, o cada vez que se acaba un trabajo.

Si se mantienen las baterías cargadas, su durabilidad aumenta.



¡ADVERTENCIA!

No dejar las baterías descargadas durante mucho tiempo, porque su durabilidad podría reducirse.

Controlar la carga de las baterías por lo menos una vez por semana.



¡ADVERTENCIA!

Para cargar las baterías con cargador de baterías externo, usar un cargador de baterías adecuado para el tipo de baterías instaladas.



¡ATENCIÓN!

Si se usan baterías de plomo (WET), cargando las baterías se produce gas hidrógeno muy explosivo. Cargar las baterías sólo en áreas bien ventiladas y lejos de llamas libres.

No fumar cuando se cargan las baterías.

Dejar levantado el depósito del agua de recuperación mientras que se cargan las baterías.



¡ATENCIÓN!

Durante la carga de las baterías de plomo (WET) tener mucho cuidado que el líquido de las baterías no sobresalga. Este líquido es corrosivo. En caso de contacto con la piel o los ojos lavar a conciencia con agua y consultar un médico.

1. Llevar la máquina en el área designada para la carga de las baterías.
2. Asegurarse que la máquina esté apagada con la llave usuario (51) sacada.
3. Levantar la tapa (34) y controlar que el depósito del agua de recuperación (33) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (12).
4. Cerrar la tapa (19).
5. Empuñar la manilla (16) y levantar el depósito (33) con cuidado
6. (Sólo para baterías WET) controlar el nivel de electrolito de las baterías. Si necesario, desenroscar los tapones y rellenar. Luego, cerrar los tapones y limpiar la superficie superior de las baterías.

Carga de las baterías con cargador externo

1. Controlar que el cargador de baterías sea adecuado, haciendo referencia al manual relacionado. La tensión nominal del cargador de baterías es de 24 V.
2. Desconectar el conector (9) de las baterías, equipado con manija y conectarlo al cargador de baterías externo.
3. Conectar el cargador de baterías a la red eléctrica.
4. Al final de la carga desconectar el cargador de baterías de la red eléctrica y del conector (9).
5. Conectar el conector de las baterías (9) a la máquina.
6. Bajar con cuidado el depósito del agua de recuperación (33).



¡ATENCIÓN!

No conectar nunca el cargador de baterías externo a la correspondiente parte de conector fijada en la máquina. El sistema electrónico podría dañarse irreparablemente.

Carga de las baterías con el cargador instalado en la máquina

1. Conectar el enchufe del cargador de baterías (6) a la red eléctrica [la tensión y la frecuencia de la red deben ser compatibles con los valores del cargador de baterías indicados en la placa del número de serie de la máquina].



NOTA

Cuando el cargador de baterías está conectado a la red eléctrica, todas las funciones de la máquina se paran automáticamente.

Cuando parpadea el primero o el segundo de los segmentos (desde izquierda) (50-L) en el símbolo de la batería, indica que el cargador de batería está cargando las baterías.

Cuando parpadea el tercer segmento (desde izquierda) en el símbolo de la batería (50-L), indica que el cargador de batería está completando la carga de las baterías.

2. Cuando todos los segmentos en el símbolo de la batería (50-L) están encendidos con luz fija, el ciclo de carga de las baterías se ha acabado.
3. Desconectar el enchufe del cargador de baterías (6) de la red eléctrica e introducirlo en su alojamiento (7).
4. Bajar con cuidado el depósito del agua de recuperación (33).
5. La máquina está lista para el uso.



NOTA

Para informaciones suplementarias sobre el funcionamiento del cargador de baterías (5) véase el manual relacionado.

LLAVE SUPERVISOR (amarilla)

Con la llave supervisor (amarilla) es posible controlar informaciones adicionales acerca de algunos parámetros de funcionamiento de la máquina y modificar algunas configuraciones para adaptarlas a las necesidades específicas.

Pantalla principal (E, Fig. 8)

1. Colocar la llave supervisor (amarilla) en el lector (41) en lugar de la llave usuario (azul), luego apretar el pulsador (42) para visualizar la pantalla principal.
2. Apretar el pulsador (A) para proceder a la modificación de las configuraciones de la máquina (véase el párrafo Pantalla configuración de la máquina).
3. Apretar el pulsador (B) para controlar posibles alarmas memorizadas por la máquina (véase el párrafo Pantalla memorias alarmas).
4. Apretar el pulsador (C) para controlar las horas de trabajo de la máquina (véase el párrafo Pantalla contador de horas).
5. Apretar el pulsador (D) para entrar en el menú de gestión de las llaves usuario (véase el párrafo Pantalla de gestión de las llaves usuario).

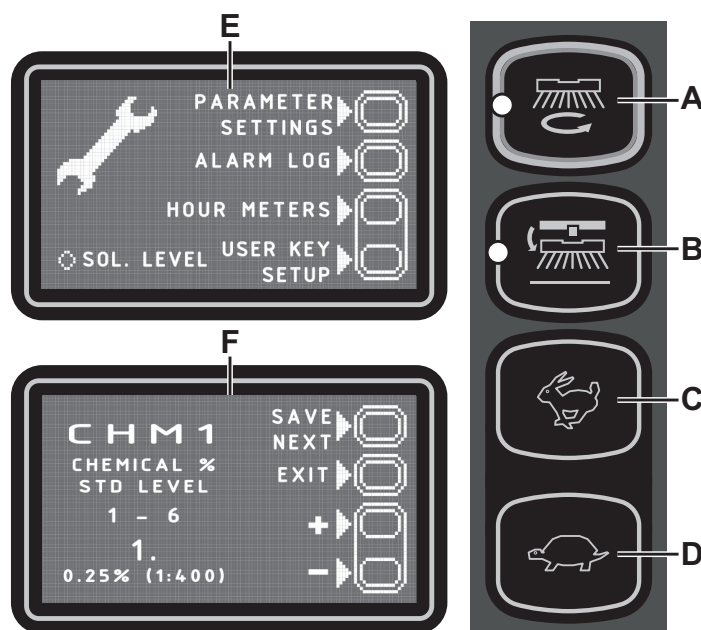


Figura 8

P100847

Pantalla configuración de la máquina (F, Fig. 8)

Mediante esta funcionalidad es posible personalizar el valor de los parámetros descritos en la siguiente tabla parámetros modificables.

1. Para aumentar el valor del parámetro corriente apretar el pulsador (C).
Para reducir el valor del parámetro corriente apretar el pulsador (D).
2. Para pasar el parámetro siguiente apretar el pulsador (A).
3. Para volver a la pantalla principal apretar el pulsador (B).

TABLA PARÁMETROS MODIFICABLES			Valores		
Cod.	Descripción		Mínimo	Configuración de fábrica	Máximo
CHM1	Porcentaje concentración detergente nivel 1		0,25% (1:400)	0,25% (1:400)	3% (1:33)
CHM2	Porcentaje concentración detergente nivel 2		0,25% (1:400)	0,80% (1:125)	3% (1:33)
P1/P3	Caudal flujo solución nivel 1 en relación con el nivel 3 (caudal en función de la velocidad)		0%	25%	100%
P2/P3	Caudal flujo solución nivel 2 en relación con el nivel 3 (caudal en función de la velocidad)		0%	50%	100%
P3	Caudal flujo solución nivel 3 (caudal en función de la velocidad)	DISCO	1,0 cl/m	3,0 cl/m	5,0 cl/m
		REV	1,0 cl/m	1,5 cl/m	5,0 cl/m
P4	Habilitación nivel 4 (2,8 L/min. independientemente de la velocidad)		OFF	OFF	ON
SPT	Temporizador función EcoFlex		0 (deshabilitado)	60 seg.	300 seg.
XPRES	Habilitación presión suplementar cabezal		OFF	ON	ON
FVMIN	Velocidad mínima marcha adelante		0%	25%	100%
FVMAX	Máxima velocidad marcha adelante		10%	100%	100%
RVMAX	Máxima velocidad marcha atrás		10%	30%	50%
BAT (**)	Tipología batería instalada (ver tabla)		0	1	5
TOFF	Tiempo apagado automático		0 (deshabilitado)	300 seg.	600 seg.
BRGH	Contraste pantalla		5	20	50
VRID	Nivel potencia de aspiración en modalidad silenciosa		1	1	5
RPM (*)	Límite activación giros reducidos cepillo		5	9	20
RESET	Restablecimiento de todos los parámetros a los valores de configuración de fábrica		OFF	OFF	ON

(*) Aumentar el valor de este parámetro para reducir los giros del motor del cepillo en un rango más amplio de aplicaciones y viceversa.

(**) Como se indica en el capítulo Uso/funcionamiento según la tipología de las baterías que se quiera instalar, configurar la máquina y el cargador de baterías incorporado (si presente) modificando el parámetro BAT como se indica en la tabla siguiente:

Tipología batería instalada		Valor
WET	Baterías con ácido líquido	0
GEL / AGM	Baterías GEL o AGM genéricas	1
GEL DISCOVER	Baterías de GEL marca DISCOVER®	2
GEL OPTIMA	Baterías de GEL marca OPTIMA™	3
GEL EXIDE	Baterías de GEL marca EXIDE®/SONNENSHINE	4
GEL FULLRIVER	Baterías de GEL marca FULLRIVER®	5

Pantalla memoria alarmas (G, Fig. 9)

Mediante esta función es posible averiguar posibles alarmas memorizadas por la máquina.

Utilizar esta función solo con el soporte del Centro de Asistencia Nilfisk para resolver posibles problemas de funcionamiento.

Para volver a la pantalla principal (E, Fig. 8) apretar repetidamente el pulsador (A).

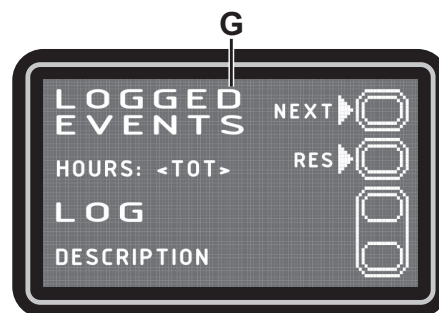


Figura 9

P100848

Pantalla contador de horas (H, Fig. 10)

Mediante esta función es posible controlar las horas de trabajo acumuladas para cada subsistema de la máquina:

- Contador de horas TOTAL (tiempo de encendido de la máquina)
- Contador de horas TRACCIÓN (tiempo de uso del sistema de tracción)
- Contador de horas CEPILLO (tiempo de uso del sistema de rotación del cepillo)
- Contador de horas ASPIRADOR (tiempo de uso del sistema de aspiración)

Para volver a la pantalla principal (E, Fig. 8) apretar el pulsador (A).

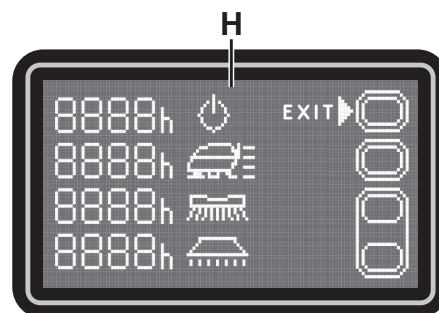


Figura 10

P100849

Pantalla de gestión de las llaves usuario (I, Fig. 11)

Esta función permite determinar si la máquina puede utilizarse con cualquier llave usuario (ajuste de fábrica) o sólo con una o más llaves usuario específicas.

- Identificación de una llave usuario específica a utilizar para la máquina:
 1. Quitar la llave supervisor (si presente) del lector de llaves.
 2. Colocar la llave usuario en el lector de llaves y apretar el pulsador (A).
- Remoción de una llave usuario específica de la lista de llaves a utilizar para la máquina:
 1. Quitar la llave supervisor (si presente) del lector de llaves.
 2. Colocar la llave usuario en el lector de llaves y apretar el pulsador (B).
- Volver al ajuste de fábrica (cualquier llave usuario habilitada para la máquina):
 1. Quitar la llave supervisor (si presente) del lector de llaves.
 2. Apretar el pulsador (B).
 3. Confirmar la operación apretando el pulsador (A).

Para volver a la pantalla de la modalidad operador apretar el pulsador (C).

Para volver a la pantalla principal (E, Fig. 7) apretar el pulsador (D).

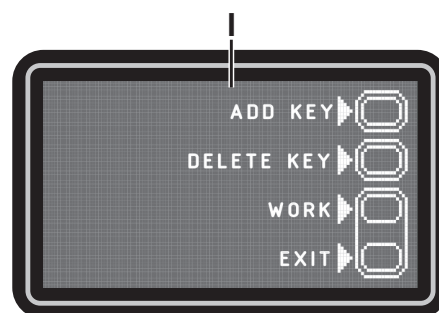


Figura 11

P100849

LIMPIEZA DE LA BOQUILLA



NOTA

Para un buen secamiento, la boquilla debe estar limpia y con los cauchos en buenas condiciones.



¡ADVERTENCIA!

Durante estas operaciones se aconseja usar guantes de trabajo, porque residuos cortantes podrían estar en la boquilla.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Asegurarse que la máquina esté apagada con la llave usuario (51) sacada.
3. Aflojar las empuñaduras (14) y quitar la boquilla (29).
4. Lavar y limpiar la boquilla. Limpiar especialmente los huecos (A, Fig. 12) y el orificio (B). Controlar que los cauchos delantero (C) y trasero (D) estén en buenas condiciones, que no estén cortados o desgarrados, de lo contrario, sustituirlos mediante el procedimiento indicado en el párrafo siguiente.
5. Montar la boquilla en orden contrario al desmontaje.

CONTROL Y SUSTITUCIÓN DE LOS CAUCHOS DE LA BOQUILLA

1. Limpiar la boquilla como indicado en el párrafo anterior.
2. Controlar que los cauchos delantero (C, Fig. 12) y trasero (D) estén en buenas condiciones, que no estén cortados o desgarrados, de lo contrario, sustituirlos mediante el procedimiento siguiente. Controlar también que la esquina delantera (E) del caucho posterior no esté desgastado; de lo contrario volcar el caucho mismo, llevando en su posición uno de las otras tres esquinas todavía enteros. Si todos los bordes están desgastados, sustituir el caucho, mediante el procedimiento siguiente:
 - Utilizando el trinquete (F), desvincular y quitar la bisagra elástica (G) de los retenes (H), luego sustituir/volcar el caucho posterior (D).
 - Montar el caucho en orden contrario al desmontaje. Fijar la bisagra elástica (G) a los retenes (H) comenzando por un lado. Fijar los retenes uno a la vez, bloqueando la bisagra antes del retén con una mano (M) y tirándola con la otra mano (N) para facilitar la fijación.
 - Desenroscar las empuñaduras (I) y quitar la bisagra (L), luego sustituir/volcar el caucho delantero (C).
 - Montar el caucho en orden contrario al desmontaje.
3. Montar la boquilla (29) y apretar las empuñaduras (14).
4. Bajar la boquilla en el suelo para controlar la altura de los cauchos, actuando mediante el procedimiento siguiente:
 - Controlar que el borde (K) del caucho anterior (C) y el borde (L) del caucho posterior (D) se apoyen como indicado en la figura.
 - Para la regulación utilizar la perilla (15).

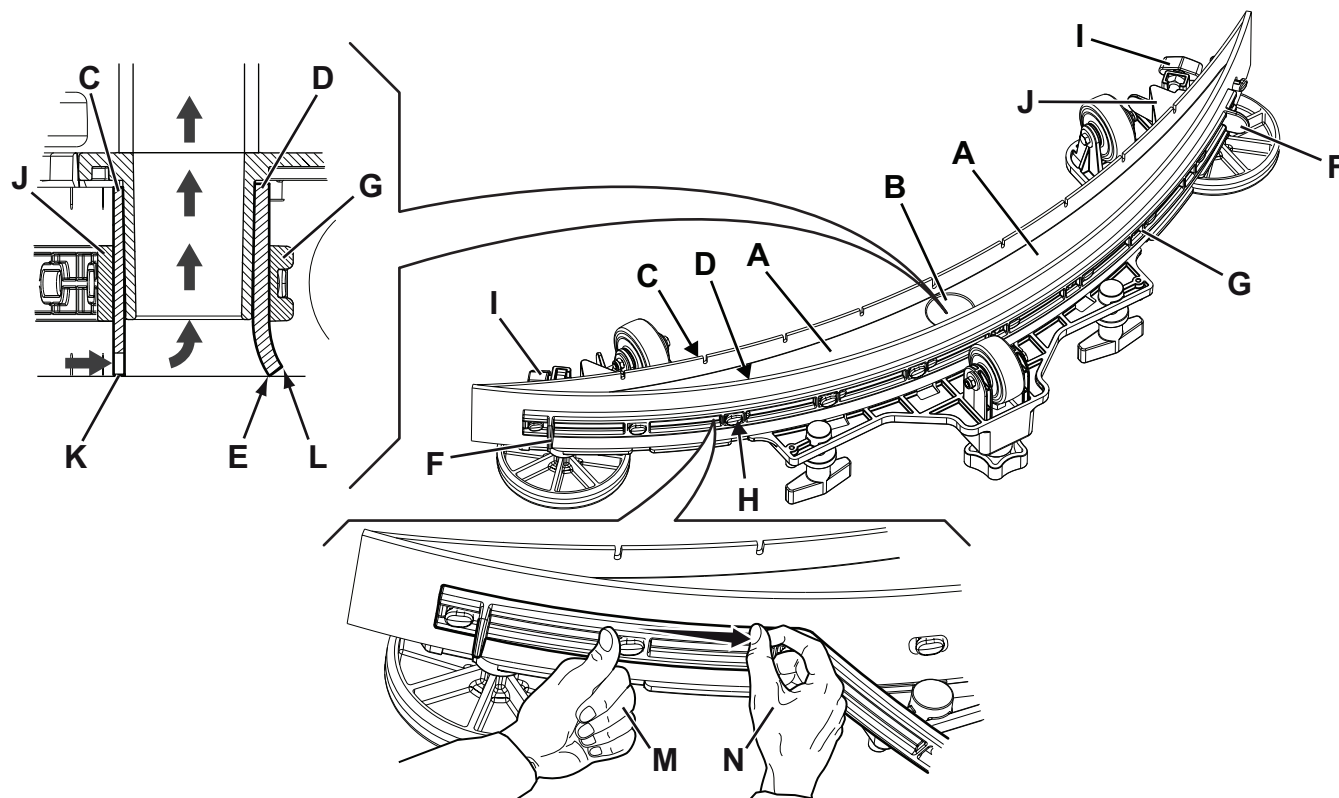


Figura 12

P100850

LIMPIEZA DEL CEPILLO



¡ADVERTENCIA!

Durante estas operaciones se aconseja utilizar guantes de trabajo, porque residuos cortantes podrían estar en el cepillo.

1. Quitar el cepillo de la máquina como indicado en el capítulo Uso/funcionamiento.
2. Limpiar y lavar el cepillo con agua y detergente.
3. Controlar que las cerdas no estén dañadas o excesivamente desgastadas; de lo contrario, sustituirlas.

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DEL AGUA DE RECUPERACIÓN

1. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
2. Asegurarse que la máquina esté apagada con la llave usuario (51) sacada.
3. Levantar la tapa (34).
4. Limpiar y lavar con agua limpia el interior del depósito (33) y de la tapa.
5. Descargar el agua del depósito mediante el tubo (12).
6. Limpiar la rejilla de aspiración (31), desenganchar los retenes (A, Fig. 13), abrir la rejilla (B) y quitar el flotador (C), luego limpiar con cuidado y volver a instalar.
7. Desmontar la cubeta para la recogida de los residuos (D) abrir la tapa y limpiar cuidadosamente y volverla a instalar en el tubo de aspiración.
8. Controlar la integridad de la guarnición (E) de la tapa del depósito.



NOTA

La guarnición (E) permite la formación de vacío en el depósito, necesario para la aspiración del agua de recuperación.

Si necesario, sustituir la guarnición (E), quitándola de su alojamiento (F). Cuando se instala la nueva guarnición, posicionar la unión (G) en el área inferior indicada en la figura.

9. Controlar que toda la superficie perimetral (H) de apoyo de la guarnición (E) no esté dañada, sea limpia y adecuada para la estanqueidad de la guarnición misma.
10. Cerrar la tapa (19).

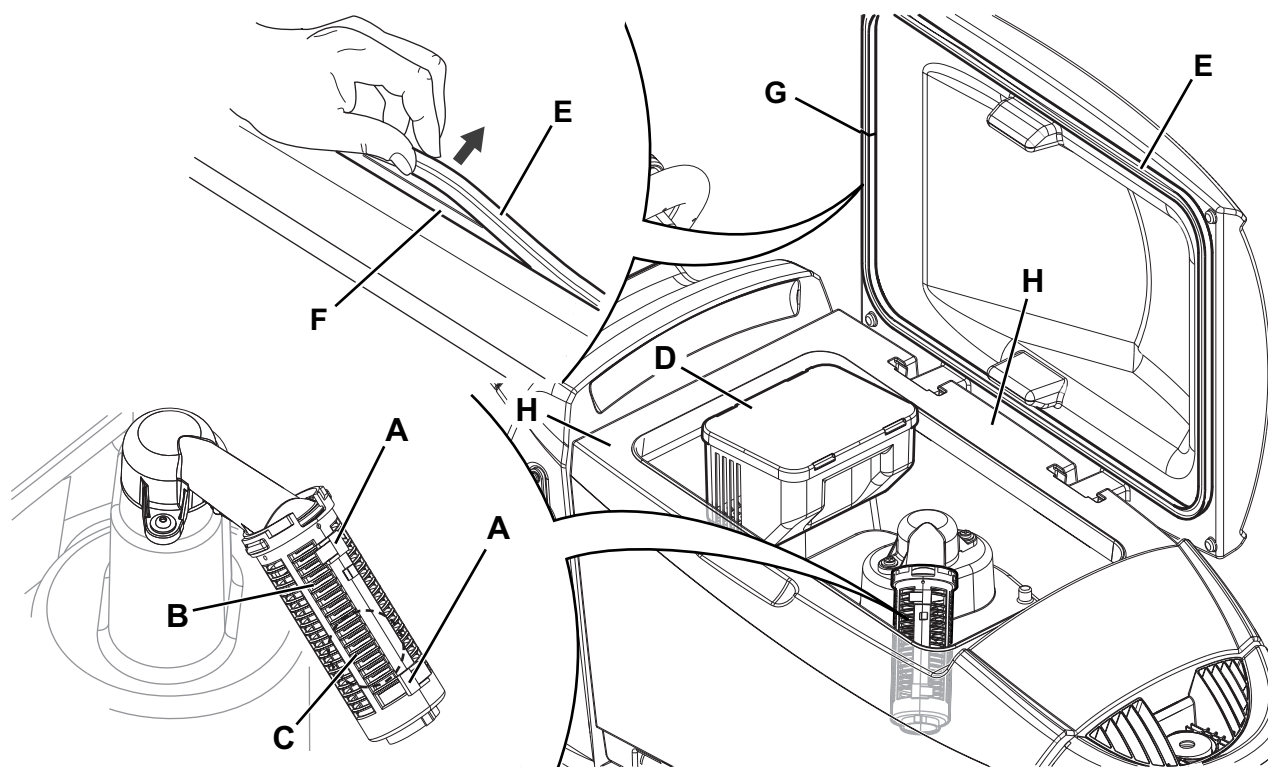


Figura 13

P100851

LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA SOLUCIÓN DETERGENTE

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Asegurarse que la máquina esté apagada con la llave usuario (51) sacada.
3. Cerrar el grifo de la solución detergente (A, Fig. 14). El grifo está cerrado cuando está en la posición (B) y está abierto cuando está en la posición (C).
4. Quitar la tapa transparente (D) con la guarnición (E), luego quitar la rejilla filtrante (F). Lavarlos y enjuagarlos con agua, luego volverlos a montar con cuidado en el soporte del filtro (G).
5. Abrir el grifo (A).

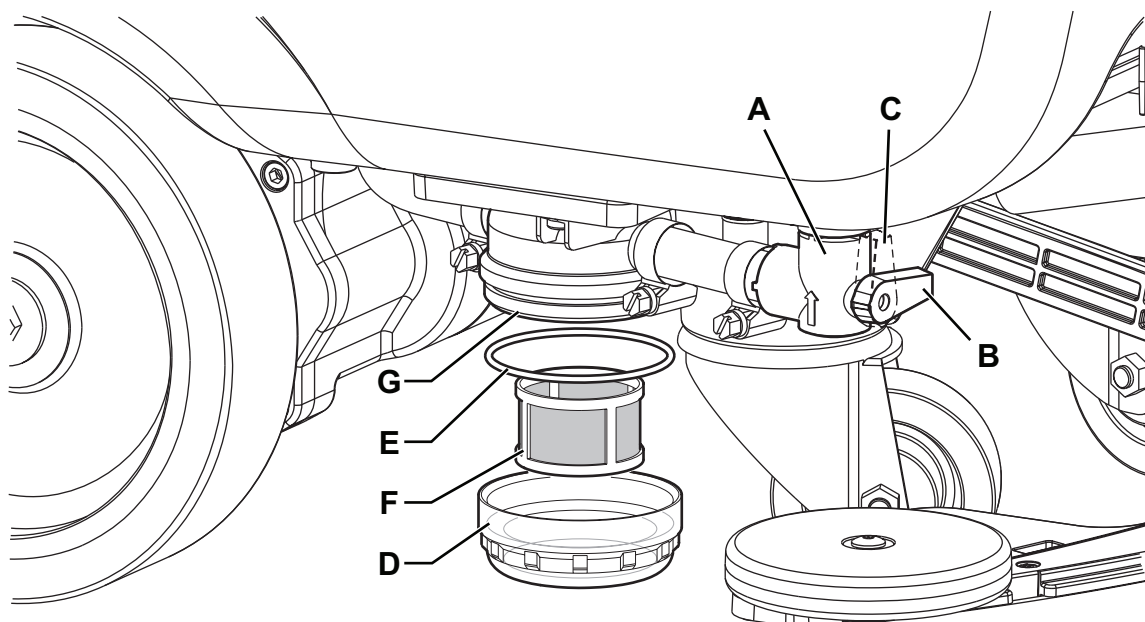


Figura 14

P100852

AJUSTE DE LA MARCHA RECTILÍNEA DE LA MÁQUINA

Según el tipo de suelo, o según la utilización del cepillo o del fieltro, puede variar la velocidad de marcha rectilínea de la máquina. En caso de que la máquina con el cabezal bajado y durante el trabajo de limpieza, desvíe de la dirección rectilínea de avance, se puede actuar sobre la perilla(35) en sentido horario o antihorario para corregir la desviación y obtener un comportamiento neutral.

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DEL DETERGENTE

(Para máquinas con sistema EcoFlex)

Limpiar el depósito del detergente (25) efectuando el procedimiento siguiente.

1. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
2. Asegurarse que la máquina esté apagada con la llave usuario (51) sacada.
3. Levantar la tapa (34) y controlar que el depósito del agua de recuperación (33) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (12).
4. Cerrar la tapa (19).
5. Empuñar la manilla (16) y levantar el depósito (33) con cuidado.
6. Desenroscar la tapa (A, Fig. 15) del depósito del detergente (B).
7. Quitar el depósito.
8. Volver a enjuagar el depósito con agua limpia en la zona de eliminación.
9. Volver a colocar el depósito del detergente (B) en su alojamiento como indicado en la figura y volver a montar el tapón (A).
10. Después del vaciado del depósito del detergente puede ser necesario expurgar el sistema EcoFlex (véase el procedimiento en el párrafo siguiente).

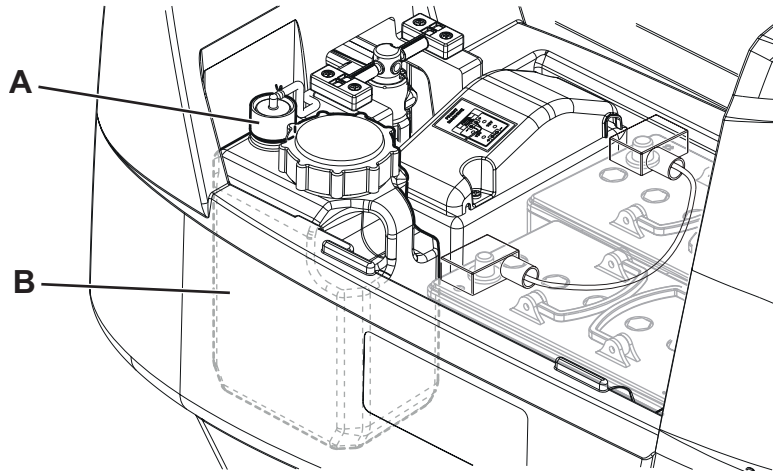


Figura 15

P100853

PURGA SISTEMA ECOFLEX

(Para máquinas con sistema EcoFlex)

Limpiar el depósito del detergente como indicado en el párrafo anterior.

Para quitar los residuos de detergente en las tuberías y en la bomba del detergente, efectuar el procedimiento siguiente.

1. Colocar la llave usuario (51) en el lector (41), luego apretar el pulsador (42) para encender la máquina.
2. Controlar que en pantalla el indicador de cantidad del detergente (50-G) tenga encendido por los menos un segmento.
3. Apretar contemporáneamente los pulsadores (48) y (49), hasta que no aparece en pantalla (50-M) (después de unos 5 segundos).
4. Soltar los pulsadores (48) y (49) y esperar que en pantalla acabe la cuenta atrás y que el sistema de aspiración empiece a funcionar.
5. Aspirar los residuos de detergente que han quedado en el suelo.
6. Apagar la máquina con el pulsador (42) y quitar la llave usuario (51).
7. Levantar el depósito (33), luego controlar que el tubo del depósito del detergente (25) esté vacío, de lo contrario repetir los pasos de 3 a 7.



NOTA

El ciclo de expurgación dura unos 30 segundos, después de que se activa automáticamente la función de aspiración que permite eliminar los residuos de detergente.

La expurgación se puede efectuar aun si el depósito del detergente (25) está lleno de agua. De esta forma, el lavado del sistema sería total.

Es necesario efectuar esta expurgación cuando el sistema EcoFlex está muy sucio/incrustado después de inactividad/falta de limpieza de la máquina durante largos periodos.

También se puede efectuar la expurgación para acelerar el llenado del tubo de aspiración del detergente cuando el depósito (25) está lleno y el sistema está todavía vacío.

La expurgación, si necesaria, puede efectuarse varias veces consecutivamente.

CONTROL/SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES



NOTA

Todos los circuitos eléctricos de la máquina están protegidos por dispositivos electrónicos de auto-reactivación. Los fusibles de seguridad se activan sólo en caso de avería grave.

Por lo tanto se recomienda que la sustitución de los fusibles sea efectuada sólo por el personal cualificado.

Consultar el Manual de asistencia disponible en los Revendedores Nilfisk.

BÚSQUEDA AVERÍAS

AVERÍA	PROBABLE CAUSA	SOLUCIÓN
Los motores no funcionan, no se enciende ni la pantalla (50) ni los LEDs de los pulsadores.	El conector de la batería está desconectado.	Conectar.
	Baterías completamente descargadas.	Cargar las baterías.
La máquina no se mueve y la pantalla (50) muestra el mensaje de alarma: WARNING ALARM T3	Encendido de la máquina con asa presionada.	Soltar el asa. Si el problema sigue existiendo, contactar con un Centro de asistencia autorizado.
Cuando se pone en marcha la máquina, el LED del pulsador (43) parpadea y el cepillo no funciona.	Apagado de la máquina sin haber levantado previamente el cabezal portacepillo.	Esperar que el cabezal esté levantado antes de activar de nuevo el cepillo apretando el pulsador.
El cepillo no funciona, el contorno del símbolo batería (50-C) parpadea y en la pantalla se visualiza el mensaje de alarma: WARNING ALARM G4	Baterías descargadas.	Cargar las baterías. Si el problema persiste, sustituir las baterías.
Durante el trabajo aparece el mensaje de alarma: WARNING ALARM F2	Sobrecarga del motor del cepillo.	Usar un cepillo menos duro o de tipo diferente o no trabajar con la presión suplementaria activada.
	Cuerpos extraños (hilos enrollados, etc.) que puedan frenar la rotación del cepillo.	Limpiar los cubos de los cepillos.
La pantalla (50) muestra el mensaje de alarma: WARNING ALARM T2	Sobrecarga motor de tracción.	Apagar y volver a encender la máquina. Evitar el uso de la máquina en inclinaciones superiores a la indicada, y de superar obstáculos demasiado altos.
Durante la carga de las baterías con cargador de baterías integrado, en pantalla (50) se visualiza el mensaje de alarma: WARNING ALARM C4 o HH	Cargador de batería no puede cargar correctamente las baterías en los tiempos máximos previstos.	Efectuar nuevamente el ciclo de carga de las baterías. Si el problema persiste, sustituir las baterías.
La pantalla (50) muestra el mensaje de alarma: WARNING ALARM XX Donde "XX" se sustituye por un código diferente de los antecedentes.	Condición de alarma del sistema electrónico de control de la máquina.	Apagar y volver a encender la máquina. Si el problema sigue existiendo, contactar con un Centro de asistencia autorizado.
La pantalla (50) muestra el mensaje de alarma: LLAVE INTELIGENTE NO VÁLIDA	La llave usuario utilizada no está habilitada.	Agregar la llave usuario específica a la lista de llaves habilitadas.
La aspiración de agua sucia es insuficiente.	El depósito del agua de recuperación está lleno.	Vaciar el depósito.
	Rejilla de aspiración obstruida o flotador en cierre.	Limpiar la rejilla de aspiración.
	Contenedor con rejilla de recogida de residuos obstruido.	Limpiar.
	Tubo desconectado de la boquilla.	Conectarlo.
	Boquilla sucia o cauchos de la boquilla desgastados o dañados.	Limpiar la boquilla o volcar/sustituir los cauchos.
	La tapa del depósito no está cerrada correctamente, o la guarnición está desgastada.	Cerrar correctamente la tapa o limpiar/sustituir la guarnición.
El flujo de la solución detergente al cepillo es insuficiente.	Depósito de la solución detergente vacío.	Llenarlo.
	Filtro del detergente sucio.	Limpiar el filtro.
	Depósito del sistema EcoFlex (opcional) sucio/incrustado.	Limpiar mediante ciclo de purga.
La boquilla causa estriados en el suelo.	Residuos bajo de los cauchos de la boquilla.	Quitar los residuos.
	Cauchos de la boquilla desgastados, astillados o desgarrados.	Volcar o sustituir los cauchos.
	Boquilla no fue equilibrada mediante la empuñadura.	Ajustar la boquilla.



NOTA

Si la máquina está equipada de un cargador de baterías, ésta no puede funcionar si el cargador no está a bordo. Si el cargador de baterías está averiado, acudir a un Centro de asistencia autorizado.

Para cualquier aclaración o para más información, contactar con los Centros de asistencia Nilfisk.

ELIMINACIÓN

Eliminar la máquina en un demoledor calificado.

Antes de eliminar la máquina es necesario quitar y separar los siguientes materiales y eliminarlos según las actuales normas de higiene ambiental:

- Baterías
- Cepillos
- Tubos y componentes de plástico
- Componentes eléctricos y electrónicos (*)

(*) En particular, para la eliminación de componentes eléctricos y electrónicos, contactar con Nilfisk.

Composición de material de la máquina y reciclabilidad

Tipo	% reciclable	% de peso de la SC500
Aluminio	100%	7%
Motores eléctricos - misc.	29%	29%
Materiales ferrosos	100%	2%
Cableados	80%	2%
Líquidos	100%	0%
Plástico - no reciclable	0%	2%
Plástico - reciclable	100%	7%
Polietileno	92%	48%
Caucho	20%	2%

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....	2
ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ	2
ΣΤΟΧΟΣ	2
ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	2
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ.....	2
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	2
ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ	2
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	2
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ.....	2
ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	3
ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ.....	3
ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ	3
ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	3
ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ	3
ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	4
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.....	4
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	6
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	6
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ.....	8
ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	9
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	9
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ	10
ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	11
ΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΕΞΥΠΝΟ ΚΛΕΙΔΙ	11
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.....	11
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	11
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	12
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	14
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΤΕΓΝΩΜΑ)	15
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΔΟΥ.....	17
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	17
ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ.....	17
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	18
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	18
ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	19
ΚΛΕΙΔΙ ΕΠΟΠΤΗ (κίτρινο)	20
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΑΚΤΡΟΥ	22
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ	22
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ	23
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΔΟΥ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ.....	23
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ	24
ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	24
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ.....	25
ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ECOFLEX	26
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΛΛΑΓΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	26
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	27
ΑΠΟΣΥΡΣΗ.....	28

ΕΙΣΑΓΩΓΗ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι αριθμοί σε παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που περιγράφονται στην ενότητα «Περιγραφή μηχανήματος».

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να δώσει στον χειριστή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση του μηχανήματος με ασφαλή και αυτόνομο τρόπο. Περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία, την ασφάλεια, τη λειτουργία, τη φύλαξη, τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά και τη διάθεση (εξάλειψη).

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το μηχάνημα, οι χειριστές και οι εξουσιοδοτημένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν προσεκτικά το εγχειρίδιο. Αν έχετε απορίες σχετικά με την ερμηνεία των οδηγιών αλλά και για κάθε πρόσθετη πληροφορία, επικοινωνήστε με την Nilfisk.

ΣΤΟΧΟΣ

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για τους χειριστές και τους τεχνικούς που είναι αρμόδιοι να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα.

Οι χειριστές δεν πρέπει να πραγματοποιούν εργασίες που προορίζονται για αρμόδιους τεχνικούς. Η Nilfisk δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη που προκλήθηκε από την αθέτηση της απαγόρευσης αυτής.

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης θα πρέπει να φυλάσσεται κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε μια κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης που παρέχεται με το μηχάνημα πιστοποιεί ότι το μηχάνημα συμμορφώνεται με τους ισχύοντες νόμους.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μαζί με το έντυπο υλικό του μηχανήματος, παρέχονται δύο αντίγραφα της γνήσιας δήλωσης συμμόρφωσης.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ο αύξων αριθμός και το όνομα μοντέλου του μηχανήματος αναγράφονται στην πινακίδα (4).

Το έτος παραγωγής (Κωδικός ημερομηνίας: A17 σημαίνει Ιανουάριος 2017) και ο αριθμός μοντέλου αναγράφονται στην ίδια πινακίδα.

Οι πληροφορίες αυτές είναι χρήσιμες όταν κάνετε παραγγελίες για ανταλλακτικά του μηχανήματος. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να σημειώσετε τα αναγνωριστικά στοιχεία του μηχανήματος.

Μοντέλο
Αριθμός μοντέλου
Αύξοντας αριθμός

ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ

- Εγχειρίδιο του ηλεκτρονικού φορτιστή μπαταριών (το οποίο θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου)
- Κατάλογος ανταλλακτικών (παρέχεται με το μηχάνημα)
- Εγχειρίδιο συντήρησης (το οποίο μπορείτε να συμβουλευτείτε σε κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή στα κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

Για να εξυπηρετηθείτε ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ, επικοινωνήστε με τη Nilfisk, καθορίζοντας το όνομα μοντέλου, τον αριθμό μοντέλου και τον αύξοντα αριθμό.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ

Η Nilfisk βελτιώνει συνεχώς τα προϊόντα της και διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές και βελτιώσεις, σύμφωνα με τη διακριτική ευχέρειά της, χωρίς την υποχρέωση να εφαρμόζει αυτά τα χαρακτηριστικά στα μηχανήματα που έχουν ήδη πωληθεί. Κάθε τροποποίηση ή/και προσθήκη αξεσουάρ πρέπει να εγκριθεί και να εκτελεστεί από την Nilfisk.

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το μηχάνημα καθαρισμού-στεγνώματος SC500 χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό (καθαρισμό και στέγνωμα) λείων και στέρεων δαπέδων, σε εμπορικούς ή βιομηχανικούς χώρους, κάτω από ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας και από αρμόδιο χειριστή. Το μηχάνημα καθαρισμού-στεγνώματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό χαλιών και ταπήτων.

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Οι κατευθύνσεις εμπρός, όπισθεν, μπροστά, πίσω, αριστερά και δεξιά αναφέρονται σε σχέση με τη θέση του χειριστή, δηλ. σε θέση οδήγησης όταν αυτός κρατάει το τιμόνι (1).

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ

Για να αποσυσκευάσετε το μηχάνημα, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.

Κατά την παράδοση του μηχανήματος, ελέγξτε προσεκτικά ότι δεν προκλήθηκε ζημιά στη συσκευασία και το μηχάνημα κατά τη μεταφορά.

Αν διαπιστώσετε βλάβη, φυλάξτε τη συσκευασία και ζητήστε να την ελέγξει η μεταφορική εταιρία που την παρέδωσε. Επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρία μεταφοράς για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς.

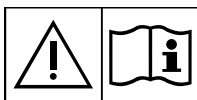
Παρακαλούμε ελέγξτε ότι τα ακόλουθα αντικείμενα συνοδεύουν το μηχάνημα:

- Τεχνικό έντυπο υλικό:
 - Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του μηχανήματος καθαρισμού-στεγνώματος
 - Εγχειρίδιο για τον ηλεκτρονικό φορτιστή μπαταριών (αν είναι εγκατεστημένος)
 - Κατάλογος ανταλλακτικών για το μηχάνημα καθαρισμού-στεγνώματος

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Να διαβάσετε πάντα αυτές τις πληροφορίες προσεκτικά και να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να εξασφαλίσετε την προστασία των ανθρώπων και του εξοπλισμού. Η συνεργασία του χειριστή είναι απαραίτητη προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση τραυματισμού. Κανένα πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων δεν είναι αποτελεσματικό χωρίς την πλήρη συνεργασία του ατόμου που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα περισσότερα ατυχήματα που συμβαίνουν εντός του εργοστασίου, κατά τη διάρκεια της εργασίας ή κατά τη μεταφορά, προκαλούνται επειδή δεν τηρούνται με σύνεση οι απλούστεροι κανόνες. Ένας προσεκτικός και συνετός χειριστής αποτελεί την καλύτερη εγγύηση κατά των ατυχημάτων και είναι παράγοντας ουσιαστικής σημασίας για την επιτυχή διεξαγωγή οποιουδήποτε προγράμματος πρόληψης.

ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε λειτουργία στο μηχάνημα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην πλένετε το μηχάνημα με απευθείας πίδακες νερού ή με πίδακες νερού υπό πίεση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση που υπερβαίνει τις προδιαγραφές.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδεικνύει πιθανό κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού σε ανθρώπους.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υποδεικνύει επισήμανση προσοχής ή ένα σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες. Δώστε μεγάλη προσοχή στις παραγράφους που είναι σημειωμένες με αυτό το σύμβολο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδεικνύει σημείωση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.



ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Υποδεικνύει την ανάγκη να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Παρακάτω παρουσιάζονται οι ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με την πιθανή πρόκληση βλάβης σε ανθρώπους και το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, επισκευής, καθαρισμού ή αντικατάστασης, βγάλτε το μαγνητικό έξυπνο κλειδί (ή κλειδί της μίζας) και αποσυνδέστε τη σύνδεση της μπαταρίας.
- Το παρόν μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους χειριστές.
- Μη φοράτε κοσμήματα όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά στοιχεία.
- Μην εργάζεστε κάτω από το μηχάνημα όταν είναι ανυψωμένο χωρίς να το στηρίζετε σε βάσεις ασφάλειας.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκες ή/και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς. Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή σκόνης βλαβερής για την υγεία.
- Όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες μολύβδου (WET), να τις φυλάσσετε μακριά από σπινθήρες, φλόγες και υλικά που αναδίδουν καπνό. Κατά την κανονική λειτουργία, εκλύονται εκρηκτικά αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες μολύβδου (WET), η φόρτιση μπαταριών παράγει εξαιρετικά εκρηκτικό αέριο υδρογόνο. Κατά τη φόρτιση μπαταριών, σηκώστε τον κάδο νερού ανάκτησης και εκτελέστε τη διαδικασία αυτή σε περιοχές που εξαερίζονται καλά και βρίσκονται μακριά από γυμνή φλόγα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επισκευής.
- Το μαγνητικό έξυπνο κλειδί διαθέτει έναν ενσωματωμένο μαγνήτη. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με μαγνητικές λωρίδες (όπως πιστωτικές κάρτες, ηλεκτρονικά κλειδιά, κάρτες τηλεφώνου) κοντά στο κλειδί. Ο ενσωματωμένος μαγνήτης μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή να σβήσει τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στις μαγνητικές λωρίδες.
- Πριν από τη χρήση του φορτιστή μπαταριών, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές της συχνότητας και τάσης που αναγράφονται στην πινακίδα αύξοντα αριθμού του μηχανήματος αντιστοιχούν με την τάση παροχής ρεύματος.
- Μην τραβάτε και μη μεταφέρετε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών ως λαβή. Μη μαγκώνετε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών σε πόρτες και μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες. Μην περνάτε το μηχάνημα πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών.
- Προσέχετε το καλώδιο του φορτιστή μπαταριών να μη βρίσκεται κοντά σε θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Μη φορτίζετε τις μπαταρίες αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις του φορτιστή μπαταριών έχουν φθαρεί.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο όταν είναι συνδεδεμένο. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών από την κεντρική ηλεκτρική παροχή πριν από κάθε εργασία συντήρησης.
- Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση των μπαταριών.
- Για την αποφυγή οποιασδήποτε αναρμόδιας χρήσης του μηχανήματος, βγάλτε το μαγνητικό έξυπνο κλειδί (ή το κλειδί της μίζας).
- Μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο χωρίς να βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να κινηθεί μόνο του.

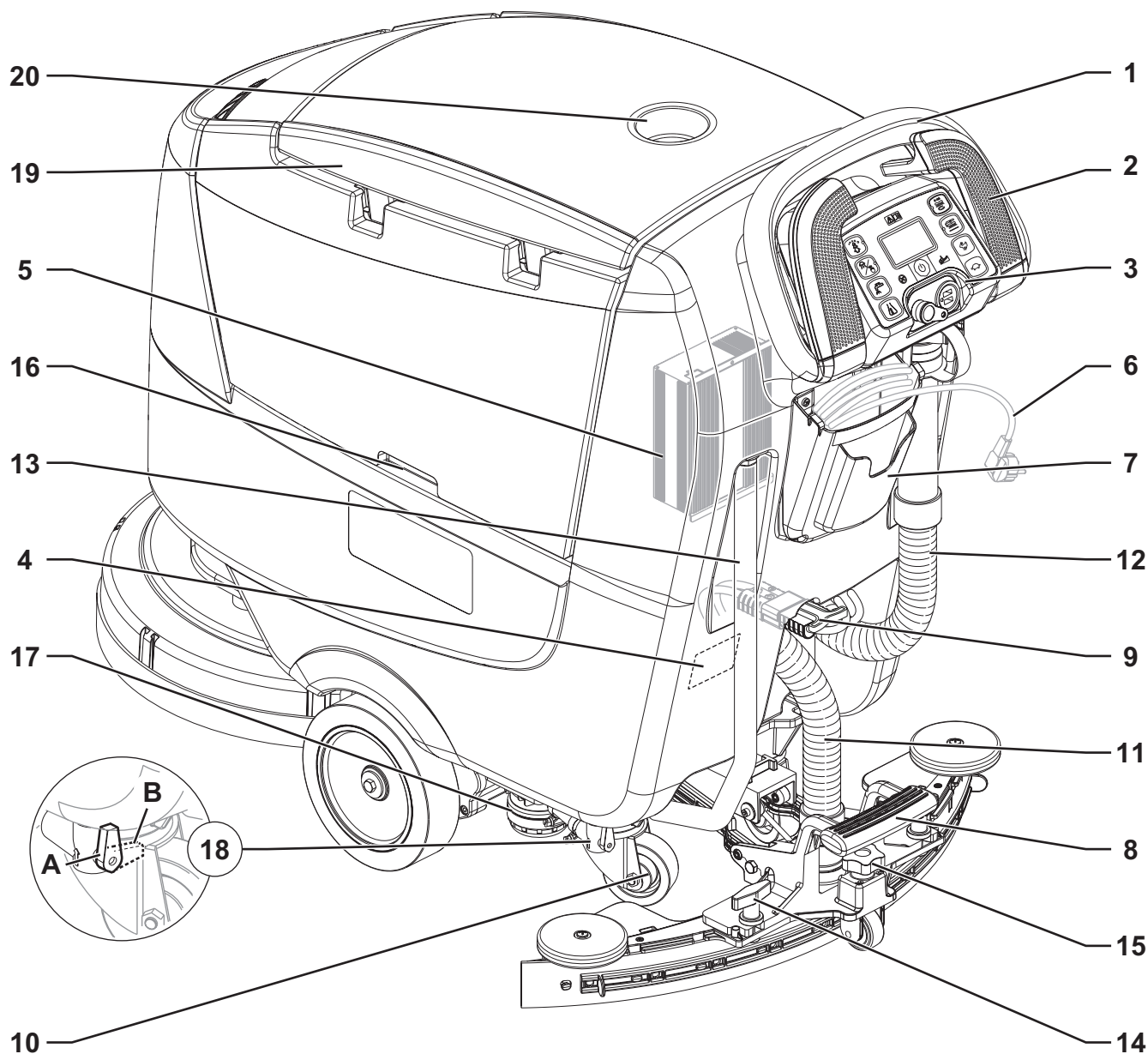
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Πάντα να προστατεύετε το μηχάνημα από τον ήλιο, τη βροχή και την κακοκαιρία, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία, αλλά και όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνές συνθήκες, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους σε υγρές συνθήκες.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, κλείστε όλες τις πόρτες ή/και καλύμματα, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
- Το μηχάνημα αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός εάν έχουν δεχτεί επιτήρηση ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από άτομο που ευθύνεται για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.
- Απαιτείται στενή παρακολούθηση όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστώνται από τη Nilfisk.
- Να ελέγχετε το μηχάνημα προσεκτικά πριν από κάθε χρήση και να ελέγχετε πάντα ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά πριν από τη χρήση. Αν το μηχάνημα δεν έχει συναρμολογηθεί τέλεια, μπορεί να προκληθεί ζημιά σε ανθρώπους και ιδιοκτησία.
- Να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφεύγετε την παγίδευση μαλλιών, κοσμημάτων και φαρδιών ρούχων στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε κλίση.
- Για να αποφύγετε την αστάθεια, μη δώσετε κλίση στο μηχάνημα περισσότερο από τη γωνία που αναγράφεται στο ίδιο το μηχάνημα.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές με πολύ σκόνη.
- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπου υπάρχει σωστός φωτισμός.
- Προσοχή στον τραυματισμό ανθρώπων ή τη βλάβη αντικειμένων κατά τη χρήση του μηχανήματος.
- Μην προσκρούετε το μηχάνημα σε ράφια ή σκαλωσιές, ιδιαίτερα οπουδήποτε υπάρχει κίνδυνος για πτώση διαφόρων αντικειμένων.
- Μην τοποθετείτε δοχεία γεμάτα με υγρό επάνω στο μηχάνημα. Να χρησιμοποιείται την ποτηροθήκη.
- Η θερμοκρασία λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0 °C έως +40 °C.
- Η θερμοκρασία φύλαξης του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0 °C έως +40 °C.
- Η υγρασία πρέπει να κυμαίνεται από 30 % έως 95 %.
- Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων, ακολουθήστε τις οδηγίες στις ετικέτες των φιαλών απορρυπαντικού.
- Για το χειρισμό των απορρυπαντικών καθαρισμού δαπέδων, να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για μεταφορά.
- Για να μην προκληθεί ζημιά στο δάπεδο, μην αφήνετε τη βούρτσα/δίσκο σε λειτουργία ενώ το μηχάνημα είναι στάσιμο.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, να χρησιμοποιείτε πυροσβεστήρα με σκόνη, και όχι με νερό.
- Μην επεμβαίνετε στα προστατευτικά εξαρτήματα του μηχανήματος. Να ακολουθείτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες κανονικής συντήρησης.
- Μην αφήνετε κανένα αντικείμενο να εισχωρήσει στα ανοίγματα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν είναι φραγμένα τα ανοίγματα. Να διατηρείτε πάντα τα ανοίγματα χωρίς σκόνη, τρίχες ή άλλο ξένο υλικό που θα μπορούσε να μειώσει τη ροή αέρα.
- Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε πινακίδες που βρίσκονται προσαρτημένες στο μηχάνημα.
- Όταν πρέπει να σπρώξετε το μηχάνημα για λόγους σέρβις (λείπουν ή είναι αποφορτισμένες οι μπαταρίες, κτλ.), η ταχύτητα δεν πρέπει να ξεπεράσει τα 4 km/h.
- Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε δρόμους και δημόσιες οδούς.
- Προσέχετε ιδιαίτερα κατά τη μεταφορά του μηχανήματος σε συνθήκες παγετού. Το νερό στον κάδο ανάκτησης ή στους εύκαμπτους σωλήνες μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο μηχάνημα.
- Χρησιμοποιήστε τις βούρτσες και τους δίσκους που παρέχονται με το μηχάνημα ή αυτούς που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Αν χρησιμοποιήσετε άλλες βούρτσες ή δίσκους, μπορεί να μειωθεί η ασφάλεια.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν προκλήθηκε από την έλλειψη συντήρησης. Αν απαιτείται, ζητήστε βοήθεια από το αρμόδιο προσωπικό ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Αν χρειάζεται να αντικατασταθούν εξαρτήματα, απαιτήστε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή πωλητή λιανικής.
- Για να εξασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να εκτελείται η προγραμματισμένη συντήρηση, όπως περιγράφεται στη σχετική ενότητα του παρόντος εγχειριδίου, από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Μην πλένετε το μηχάνημα με πίδακες άμεσης ροής νερού, με πίδακες νερού υπό πίεση ή με διαβρωτικές ουσίες.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να διατεθεί (εξαλειφθεί) κατάλληλα λόγω της παρουσίας βλαβερών τοξικών υλικών (μπαταρίες, κτλ.), τα οποία υπόκεινται σε πρότυπα που απαιτούν τη διάθεσή τους σε ειδικά κέντρα διάθεσης (βλ. ενότητα «Απόσυρση»).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- | | |
|--|---|
| 1. Τιμόνι κίνησης | 12. Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης νερού ανάκτησης |
| 2. Πηδάλιο εμπρόσθιας/οπίσθιας ταχύτητας και ενεργοποίησης | 13. Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης και ελέγχου στάθμης διαλύματος |
| 3. Πίνακας ελέγχου | 14. Τροχοί χειρός στερέωσης μάκτρου |
| 4. Πινακίδα αύξοντα αριθμού/τεχνικά στοιχεία/πιστοποίηση συμμόρφωσης | 15. Χειριστήριο ρύθμισης μάκτρου |
| 5. Φορτιστής μπαταριών (*) | 16. Λαβή ανύψωσης κάδου |
| 6. Καλώδιο φορτιστή μπαταριών (*) | 17. Φίλτρο διαλύματος |
| 7. Περιβλήμα καλωδίου φορτιστή μπαταριών και θήκη εγγράφων | 18. Βαλβίδα διαλύματος:
Α) Ανοικτή βαλβίδα
Β) Κλειστή βαλβίδα |
| 8. Πεντάλ ανύψωσης/χαμηλώματος μάκτρου | 19. Κάλυμμα κάδου ανάκτησης |
| 9. Βύσμα μπαταρίας (κόκκινη).
Ο συνδετήρας αυτός λειτουργεί επίσης ως κουμπί ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ για την άμεση διακοπή όλων των λειτουργιών. | 20. Ποτηροθήκη |
| 10. Οπίσθιοι τροχοί περιστροφής | (*) Προαιρετικό για τη ΒΑΣΙΚΗ έκδοση |
| 11. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης μάκτρου | |



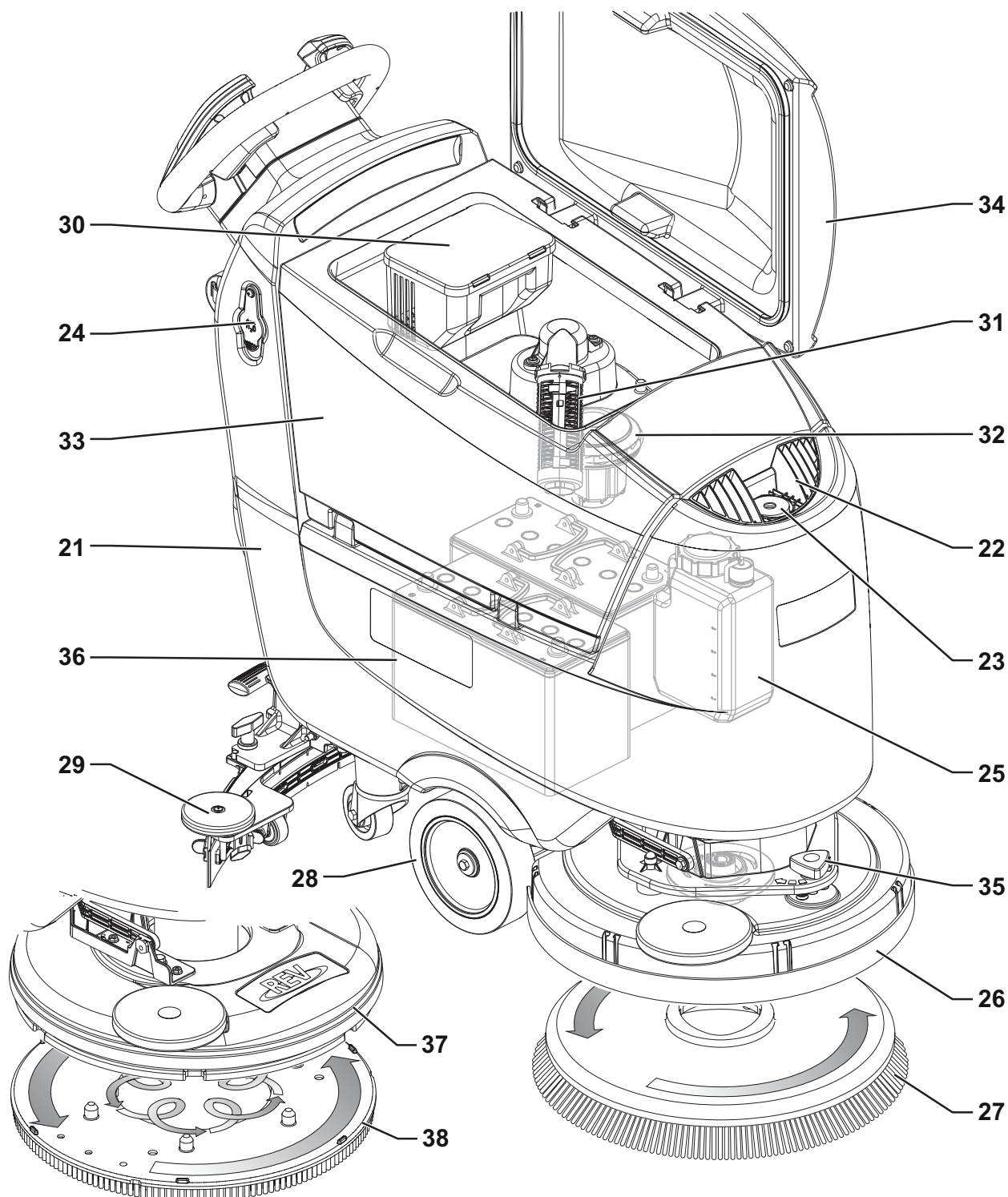
P100837

ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (συνέχεια)

- | | |
|--|---|
| 21. Κάδος διαλύματος | 31. Πλέγμα αναρρόφησης με αυτόματη διακοπή με πλωτήρα |
| 22. Μπροστινός γεμιστήρας δοχείου διαλύματος απορρυπαντικού | 32. Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης |
| 23. Αποσπώμενος εύκαμπτος σωλήνας γεμιστήρα για νερό | 33. Κάδος νερού ανάκτησης |
| 24. Καπάκι πλαϊνού γεμιστήρα δοχείου διαλύματος απορρυπαντικού | 34. Κάλυμμα κάδου νερού ανάκτησης (ανοιχτό) |
| 25. Δοχείο απορρυπαντικού EcoFlex (*) | 35. Κουμπί ρύθμισης ευθείας, εμπρόσθιας κίνησης |
| 26. Φορέας βούρτσας δίσκου | 36. Μπαταρίες (*) |
| 27. Βούρτσα | 37. Φορέας REV (**) |
| 28. Τροχοί εμπρόσθιας κίνησης | 38. Βούρτσα REV (**) |
| 29. Μάκτρο | |
| 30. Κάδος συλλογής σκουπιδιών | |

(*) Προαιρετικό για τη ΒΑΣΙΚΗ έκδοση

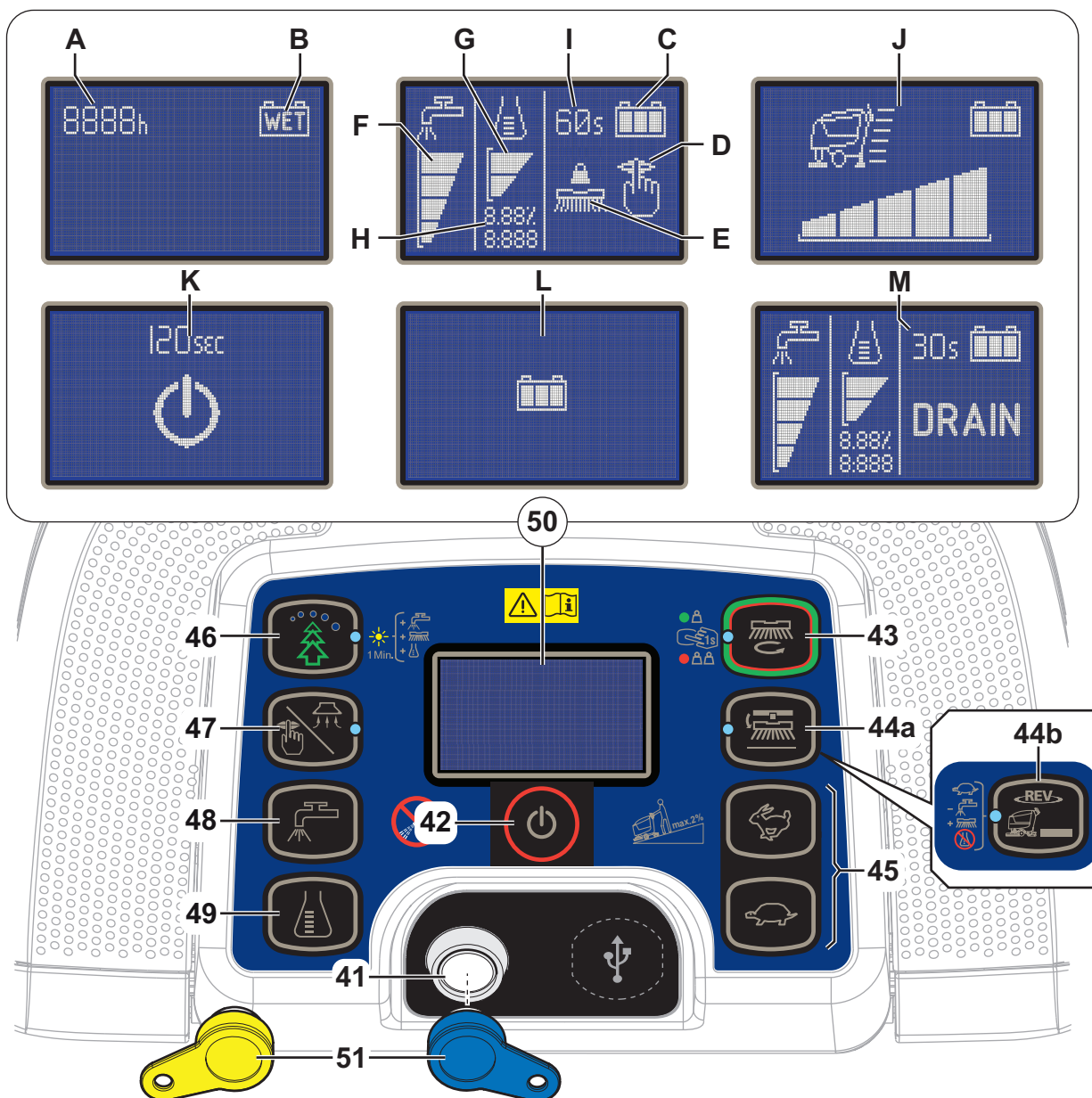
(**) Για έκδοση REV μόνο



P100838

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

41. Διάταξη ανάγνωσης έξυπνου κλειδιού
 42. Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής
 43. Κουμπί λειτουργίας (ON/OFF) καθαρισμού One-Touch™
 • Πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνει: Φορέας βούρτσας κινείται πάνω/κάτω
 • Πράσινη λυχνία LED: Έτοιμο για εργασία
 • Κόκκινη λυχνία LED - Πρόσθετη πίεση ενεργή (παρατεταμένα για ένα δευτερόλεπτο)
 44α. Κουμπί απασφάλισης βούρτσας
 • Λυχνία LED αναβοσβήνει - Σύστημα απασφάλισης ενεργοποιημένο
 44β. Κουμπί λειτουργίας REV (**)
 • Λυχνία LED αναμμένη - σύστημα ενεργοποιημένο
 45. Κουμπιά ρύθμισης μέγιστης ταχύτητας:
 • Λαγός - Αύξηση ταχύτητας
 • Χελώνα - Μείωση ταχύτητας
 46. Κουμπί συστήματος EcoFlex (*)
 • Λυχνία LED αναμμένη - Σύστημα EcoFlex ενεργοποιημένο
 • Λυχνία LED αναβοσβήνει - Προσωρινή παράκαμψη
 47. Κουμπί ρύθμισης/απενεργοποίησης συστήματος αναρρόφησης
 • Λυχνία LED αναμμένη - σύστημα αναρρόφησης ενεργοποιημένο
 48. Κουμπί ρύθμισης ροής απορρυπαντικού
 49. Κουμπί ρύθμισης ποσοστού απορρυπαντικού (*)
 50. Οθόνη:
 A) Ώρες εργασίας
 B) Τύπος μπαταρίας
 C) Επίπεδο φόρτισης μπαταριών
 D) Κατάσταση λειτουργίας αναρρόφησης
 E) Κατάσταση λειτουργίας εργασίας με βούρτσα
 F) Ποσότητα ροής διαλύματος απορρυπαντικού
 G) Ποσοστιαία ποσότητα απορρυπαντικού (*)
 H) Ποσοστά απορρυπαντικού στο νερό πλυσίματος (*)
 I) Χρονοδιακόπτης παράκαμψης συστήματος EcoFlex (*)
 J) Ρύθμιση μέγιστης ταχύτητας μηχανήματος
 K) Χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής
 L) Φόρτιση μπαταριών με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών (*)
 M) Ενεργοποίηση αποστράγγισης συστήματος EcoFlex (*)
 51. Μαγνητικό έξυπνο κλειδί
 • Μπλε = Κλειδί χρήστη
 • Κίτρινο = Κλειδί επόπτη
- (*) Προαιρετικό για τη ΒΑΣΙΚΗ έκδοση
 (**) Για έκδοση REV μόνο



P100839

ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός των στάνταρ εξαρτημάτων, ανάλογα με τη συγκεκριμένη χρήση του μηχανήματος, αυτό μπορεί να εξοπλιστεί με τα ακόλουθα αξεσουάρ/εξαρτήματα:

- Μπαταρίες GEL
- Ηλεκτρικός φορτιστής μπαταριών
- Βούρτσες διαφορετικών υλικών
- Δίσκοι από διαφορετικά υλικά
- Προστατευτικό από τα πιτσιλίσματα
- Λεπίδες μάκτρων από φυσικό καουτσούκ
- EcoFlex
- Θύρα USB

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα προαιρετικά αξεσουάρ, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο	Nilfisk SC500 53 B	Nilfisk SC500 53R B
Χωρητικότητα κάδου διαλύματος	45 λίτρα	
Χωρητικότητα κάδου νερού ανάκτησης	45 λίτρα	
Μήκος μηχανήματος	1.277 mm	1.302 mm
Πλάτος μηχανήματος με μάκτρο	720 mm	
Πλάτος μηχανήματος χωρίς μάκτρο	532 mm	538 mm
Ύψος μηχανήματος	1.063 mm	
Πλάτος καθαρισμού	530 mm	
Διάμετρος τροχού κίνησης	200 mm	
Ειδική πίεση τροχού κίνησης στο δάπεδο	0,7 N/mm ²	
Διάμετρος πίσω τροχού	80 mm	
Ειδική πίεση πίσω τροχού στο δάπεδο	2,1 N/mm ²	
Διάμετρος βούρτσας/δίσκου	530/508 mm	
Πίεση βούρτσας με απενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης	15 kg	22 kg
Πίεση βούρτσας με ενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης	30 kg	30 kg
Τιμές ροής διαλύματος	0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/min	0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/min
Ποσοστό απορρυπαντικού συστήματος EcoFlex	0,25 % ÷ 3 %	
Στάθμη πίεσης ήχου στο σταθμό εργασίας (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	63 ± 3 dB(A)	65 ± 3 dB(A)
Στάθμη πίεσης ήχου στο σταθμό εργασίας σε σιωπηλή κατάσταση λειτουργίας (LpA)	60 ± 3 dB(A)	61 ± 3 dB(A)
Στάθμη ισχύος ήχου μηχανήματος (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	81 dB(A)	83 dB(A)
Στάθμη κραδασμών βραχίονα χειριστή (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²	
Μέγιστη κλίση κατά την εργασία	2 %	
Ισχύς μοτέρ συστήματος κίνησης	200 W	
Ταχύτητα κίνησης (μεταβλητή)	0 - 5 km/h	
Ισχύς μοτέρ συστήματος αναρρόφησης	280 W	
Χωρητικότητα κυκλώματος του συστήματος αναρρόφησης	760 mm H ₂ O	
Ισχύς μοτέρ βούρτσας	450 W	670 W
Ταχύτητα περιστροφής βούρτσας	155 σ.α.λ.	-
Συνολική ισχύς απορρόφησης (*)	500 W	
Τάξη προστασίας IP	X4	
Τάξη προστασίας (ηλεκτρική)	III (I για τον φορτιστή μπαταριών)	
Μέγεθος διαμερίσματος μπαταριών	350x350x260 mm	
Τάση συστήματος	24 V	
Στάνταρ μπαταρίες (2)	12 V 105 AhC5	
Φορτιστής μπαταριών	24 V 13 A	
Αυτονομία εργασίας (*)	3,5 ώρα	
Βάρος χωρίς μπαταρίες και με άδειους κάδους	83 kg 85 kg (πλήρες πακέτο)	88 kg
Μικτό βάρος οχήματος (GVW)	207 kg	210 kg
Βάρος αποστολής	114 kg 192 kg (πλήρες πακέτο)	119 kg

(*) Οι τιμές αντικατοπτρίζουν τις στάνταρ συνθήκες λειτουργίας (EN 60335-2-72)

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ**Κλειδί**

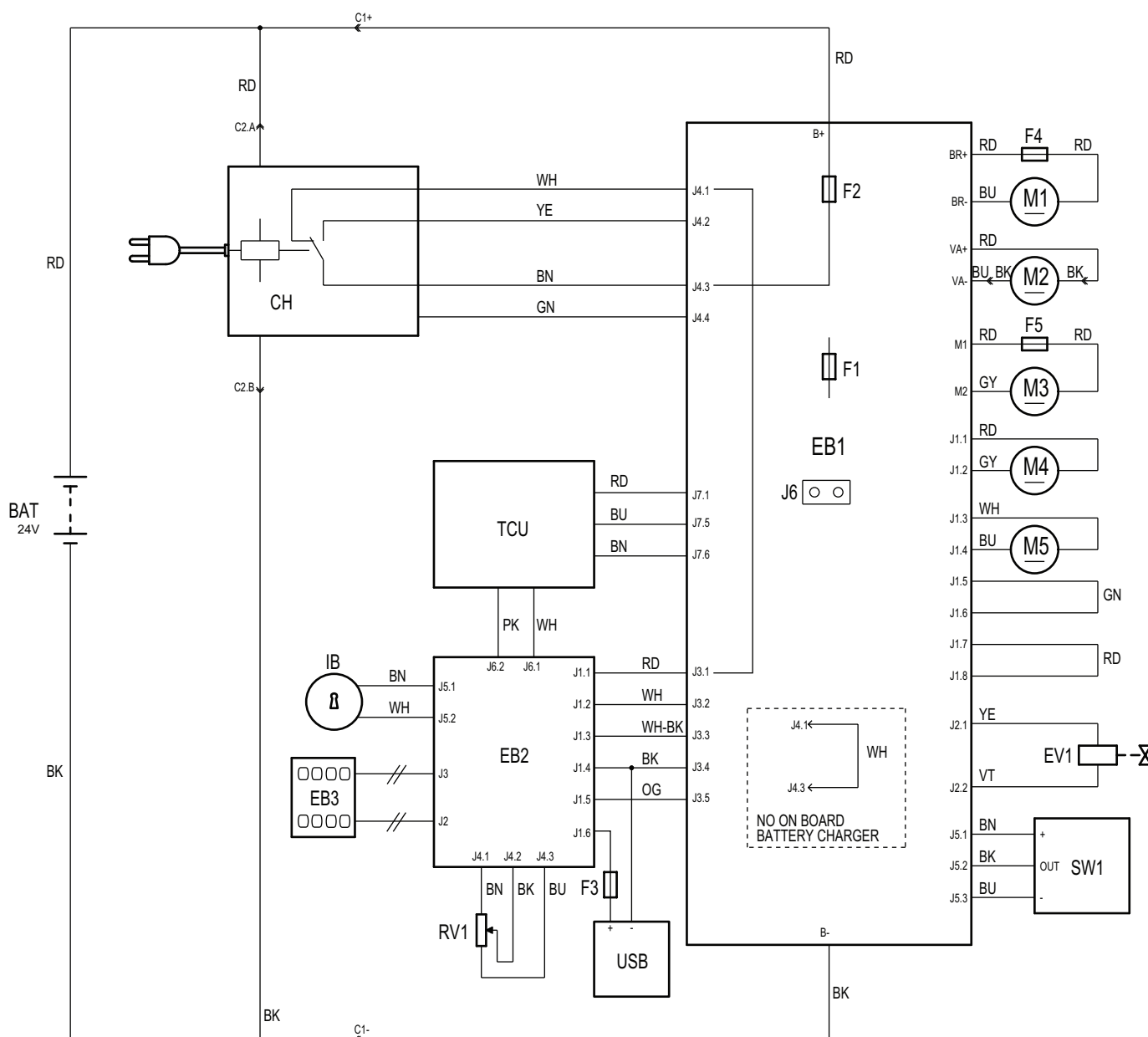
BAT	Μπαταρίες 24 V (*)
C1	Βύσμα μπαταρίας
C2	Κύριο βύσμα φορτιστή μπαταριών (*)
CH	Φορτιστής μπαταριών (*)
EB1	Ηλεκτρονικός πίνακας λειτουργιών
EB2	Ηλεκτρονικός πίνακας οθόνης
EB3	Πίνακας οργάνων ταμπλό
EV1	Σωληνοειδής βαλβίδα
F1	Ασφάλεια ηλεκτρικού πίνακα λειτουργιών
F2	Ασφάλεια κυκλώματος σήματος
F3	Ασφάλεια θύρας USB
F4	Ασφάλεια μοτέρ βούρτσας
F5	Ασφάλεια μοτέρ συστήματος κίνησης
IB	Έξυπνο κλειδί
M1	Μοτέρ βούρτσας
M2	Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
M3	Μοτέρ συστήματος κίνησης
M4	Αντλία EcoFlex (*)

M5	Ενεργοποιητής φορέα βούρτσας
RV1	Ποτενσιόμετρο ταχύτητας
SW1	Αισθητήρας στάθμης απορρυπαντικού (*)
TCU	TrackClean (προαιρετικό)
USB	Θύρα USB (προαιρετικό)

Κωδικός χρωμάτων

BK	Μαύρο
BU	Μπλε
BN	Καφέ
GN	Πράσινο
GY	Γκρι
OG	Πορτοκαλί
PK	Ροζ
RD	Κόκκινο
VT	Βιολετί
WH	Λευκό
YE	Κίτρινο

(*) Προαιρετικό για τη ΒΑΣΙΚΗ έκδοση



P100840

ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν ορισμένες αυτοκόλλητες πινακίδες:

- ΚΙΝΔΥΝΟΣ
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
- ΠΡΟΣΟΧΗ
- ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Ο χειριστής καθώς διαβάζει το εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα που εμφανίζονται στις πινακίδες (δείτε την παράγραφο «Ορατά σύμβολα στο μηχάνημα»).

Μην καλύπτετε τις πινακίδες αυτές για οποιονδήποτε λόγο. Αντικαταστήστε τις αμέσως αν έχουν φθαρεί.

ΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΕΞΥΠΝΟ ΚΛΕΙΔΙ

Απαιτείται ένα μαγνητικό έξυπνο κλειδί (51) για την εκκίνηση του μηχανήματος. Αν ο διακόπτης εκκίνησης (42) πατηθεί και το κλειδί δεν βρίσκεται στη διάταξη ανάγνωσης κλειδιού (41), η οθόνη θα ανάψει προσωρινά και θα εμφανίσει αίτημα για την εισαγωγή του κλειδιού, μετά θα σβήσει.

Υπάρχουν δύο διαφορετικά μαγνητικά έξυπνα κλειδιά:

1. Κλειδί «χρήστη» (μπλε) για εργασίες πλυσίματος/στεγνώματος και βασικές πληροφορίες.
2. Κλειδί «επόπτη» (κίτρινο) για πρόσβαση σε επιπρόσθετα χαρακτηριστικά (βλ. παράγραφο «Κλειδί επόπτη» στην ενότητα «Συντήρηση»).

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στα ηλεκτρικά στοιχεία αυτού του μηχανήματος αν οι μπαταρίες τοποθετηθούν ή συνδεθούν λανθασμένα.

Οι μπαταρίες πρέπει να εγκατασταθούν μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

Πριν την τοποθέτηση, ελέγξτε τις μπαταρίες για βλάβη.

Χειριστείτε τις μπαταρίες με μεγάλη προσοχή.

Το μηχάνημα απαιτεί 2 μπαταρίες 12 V, συνδεδεμένες σύμφωνα με το διάγραμμα που απεικονίζεται στο Σχήμα 1.

Το μηχάνημα μπορεί να παρέχεται σε μία από τις ακόλουθες καταστάσεις λειτουργίας:

Είναι ήδη εγκατεστημένες μπαταρίες στο μηχάνημα

1. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα μπαταρίας (9) είναι συνδεδεμένο.
2. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για πρώτη φορά με καινούργιες μπαταρίες, διεξαγάγετε έναν πλήρη κύκλο φόρτισης (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).

Χωρίς μπαταρίες

1. Αγοράστε κατάλληλες μπαταρίες (βλ. παράγραφο «Τεχνικά στοιχεία»). Για τη σωστή επιλογή και τοποθέτηση των μπαταριών, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένους πωλητές μπαταριών.
2. Ρυθμίστε το μηχάνημα ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών που είναι τοποθετημένες, όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Κλειδί επόπτη» στην ενότητα «Συντήρηση».

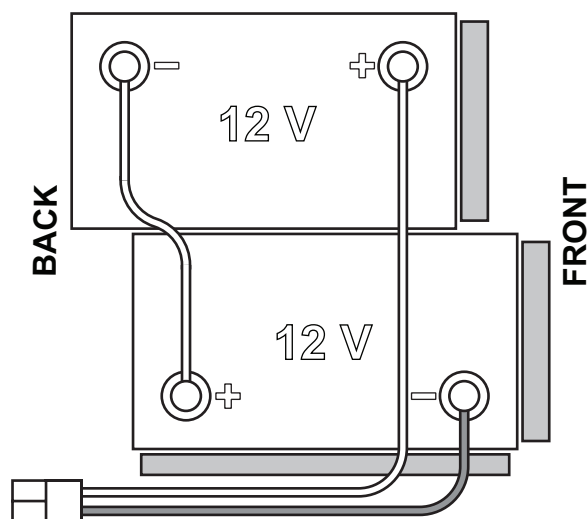
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Τοποθέτηση μπαταριών

1. Αφαιρέστε το κλειδί χρήστη (51).
2. Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας (9).
3. Σηκώστε το κάλυμμα (34) και ελέγξτε ότι ο κάδος ανάκτησης (33) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (12).
4. Κλείστε το κάλυμμα (19).
5. Πιάστε τη λαβή (16) και ανασηκώστε προσεχτικά τον κάδο (33).
6. Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με καλώδια κατάλληλα για την τοποθέτηση 2 μπαταριών 12 V. Σηκώστε προσεκτικά τις μπαταρίες μέχρι το διαμέρισμα και μετά τοποθετήστε τις σωστά.
7. Δρομολογήστε και τοποθετήστε το καλώδιο μπαταριών όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 1 και μετά σφίξτε προσεκτικά το παξιμάδι σε κάθε ακροδέκτη μπαταριών.
8. Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι σε κάθε ακροδέκτη και μετά συνδέστε το βύσμα μπαταρίας (9).
9. Πιάστε τη λαβή (16) και χαμηλώστε προσεχτικά τον κάδο (33).

Φόρτιση μπαταριών

10. Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).



Σχήμα 1

P100841

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όταν εκκινείτε το μηχάνημα, ή πριν θέσετε σε λειτουργία το κουμπί One Touch (43), βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ξένο υλικό μεταξύ του φορέα και της διάταξης κάδου που θα μπορούσε να εμποδίσει την κίνηση του φορέα. Στην περίπτωση που σβήσετε το μηχάνημα χωρίς να ανυψώσετε το φορέα, ο φορέας θα ανυψωθεί αυτόματα την επόμενη φορά που γίνει επανεκκίνηση του μηχανήματος.

Αφαίρεση/Τοποθέτηση βούρτσας ή υποδοχέα δίσκου

Ανάλογα με το είδος του καθαρισμού που θα πραγματοποιηθεί, το μηχάνημα μπορεί να είναι εξοπλισμένο είτε με βούρτσα (Α, Σχήμα 2) ή υποδοχέα δίσκου (Β) με δίσκο (C) μαζί με τον κατάλληλο φορέα.

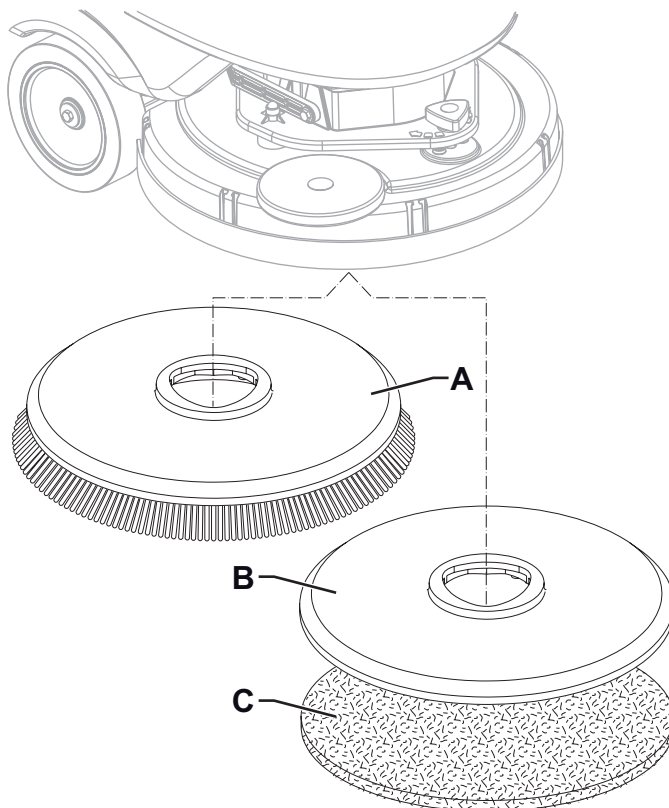
1. Τοποθετήστε τη βούρτσα (Α) ή τον υποδοχέα δίσκου (Β) κάτω από το φορέα βούρτσας (26).
2. Τοποθετήστε το κλειδί χρήστη (51) στη διάταξη ανάγνωσης κλειδιού (41) και μετά πατήστε το κουμπί (42) για την εκκίνηση του μηχανήματος.
3. Πατήστε το κουμπί χελώνας (45) για να μειώσετε την ταχύτητα οδήγησης στο ρελαντί.
4. Πατήστε το κουμπί One Touch (43) για να χαμηλώσετε το φορέα στη βούρτσα.
5. Για να δεσμεύσετε τη βούρτσα, πατήστε το πηδάλιο (2) και μετά αφήστε το. Αν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία έως ότου δεσμευτεί η βούρτσα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Θέστε την ταχύτητα του μηχανήματος στο ρελαντί και πατήστε λίγο το πηδάλιο, διαφορετικά το μηχάνημα θα αρχίσει να κινείται.

6. Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα, πρέπει να ανυψώσετε το φορέα πατώντας το κουμπί One-Touch (43) και μετά να πατήσετε το κουμπί απασφάλισης (44a).

Όταν εμφανίζεται το εικονίδιο  (50) στην οθόνη, περιμένετε μέχρι να χαμηλωθεί η βούρτσα στο δάπεδο.



Σχήμα 2

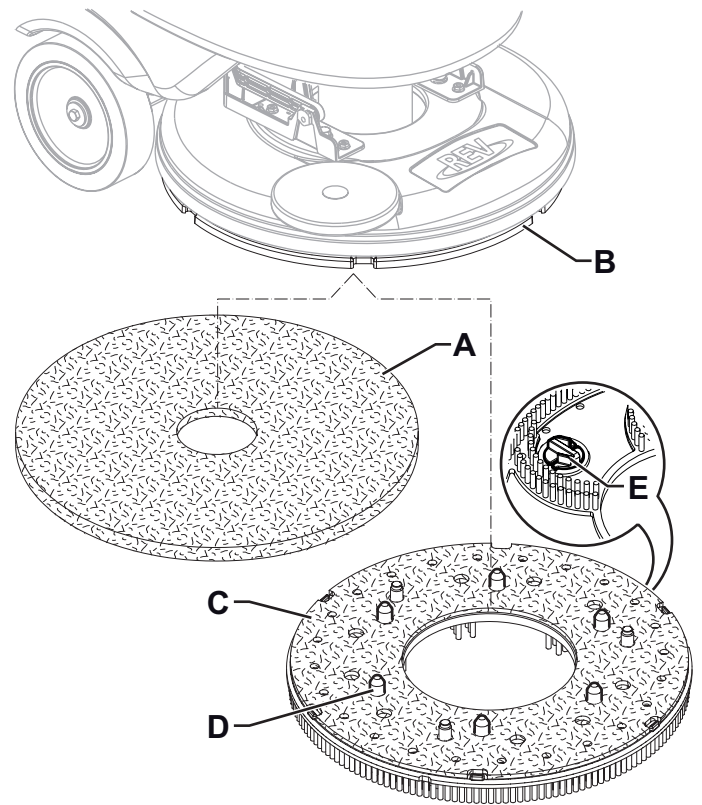
P100842

Διαθέσιμες βούρτσες και οι αντίστοιχοι οδηγοί εφαρμογής τους (υποδείξεις μόνο)

Μοντέλα	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Γενικός καθαρισμός:								
Τσιμεντένιο δάπεδο								
Μωσαϊκό δάπεδο								
Κεραμικά πλακάκια/Πέτρινο δάπεδο								
Μάρμαρο								
Δάπεδο βινυλίου								
Ελαστικό δάπεδο								
Γυάλισμα:								
Ελαστικό δάπεδο								
Μάρμαρο								
Δάπεδο βινυλίου								

Αφαίρεση/Τοποθέτηση βούρτσας ή υποδοχέα δίσκου (σύστημα REV)

1. Βεβαιωθείτε ότι ο φορέας REV (37) είναι ανυψωμένος.
2. Σβήστε το μηχάνημα με το κουμπί (42) και βγάλτε το κλειδί χρήστη (51).
3. Ανάλογα με το είδος του καθαρισμού προς εκτέλεση, τοποθετήστε το δίσκο (A, Εικ. 3) ή τη βούρτσα (C, προαιρετικά) και σημειώστε τα ακόλουθα:
 - Τοποθετήστε το δίσκο (A) κάτω από το φορέα και πιέστε το μέχρι να συγκρατηθεί από το Velcro του δίσκου κίνησης (B).
 - Τοποθετήστε τη βούρτσα (C, προαιρετικά) κάτω από το φορέα και, στη συνέχεια, ταιριάξτε τους πείρους κεντραρίσματος (D) στις αντίστοιχες οπές του δίσκου κίνησης (B). Μετά, δεσμεύστε τη βούρτσα με τις τρεις βίδες στερέωσης (E).
4. Για να αφαιρέσετε το δίσκο ή τη βούρτσα, συνεχίστε με την αντίστροφη σειρά.

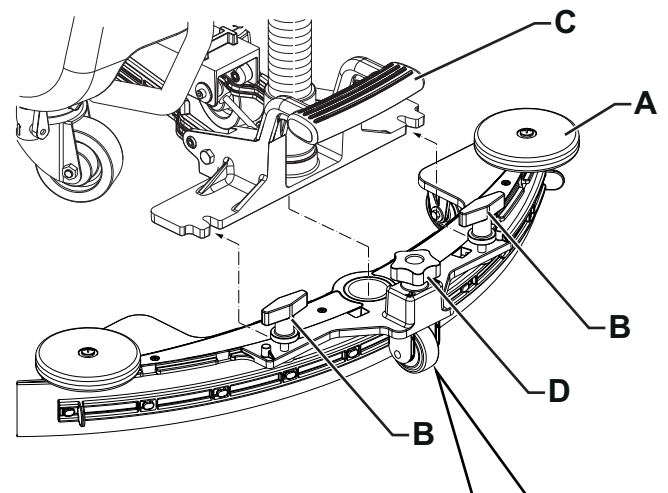


Σχήμα 3

P100857

Τοποθέτηση μάκτρου

1. Τοποθετήστε το μάκτρο (A, Σχήμα 4) και συνδέστε το στο βραχίονα (C) με τους τροχούς χειρός (B).
2. Αν απαιτείται, ρυθμίστε το μάκτρο με το χειριστήριο (D) ώστε η πίσω λεπίδα (E) και η μπροστινή λεπίδα (F) να αγγίζουν το δάπεδο όπως απεικονίζεται στο σχήμα.



Πλήρωση κάδου διαλύματος



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα απορρυπαντικά που δημιουργούν λίγο αφρό και προορίζονται για εφαρμογές αυτόματου καθαρισμού με τέτοια μηχανήματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων, ακολουθήστε τις οδηγίες στις ετικέτες των φιαλών απορρυπαντικού.

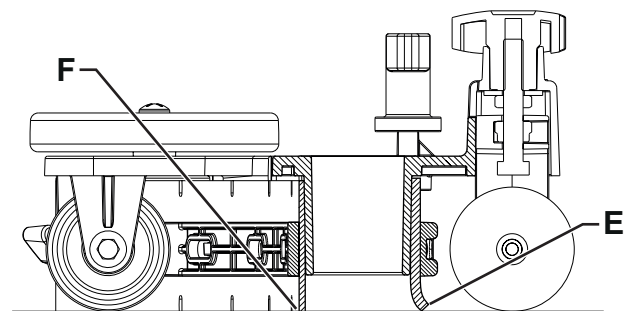
Για το χειρισμό των απορρυπαντικών καθαρισμού δαπέδων, να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα EcoFlex, ρίξτε καθαρό νερό στον κάδο. Διαφορετικά, ρίξτε διάλυμα.

1. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα διαλύματος (18) είναι ανοικτή (18-A).
2. Για να γεμίσετε τον κάδο διαλύματος (21), χρησιμοποιήστε τον μπροστινό γεμιστήρα (22) ή ανοίξτε το καπάκι (24) για να αποκτήσετε πρόσβαση στον πλαϊνό γεμιστήρα.



Σχήμα 4

P100843

(Για μηχανήματα χωρίς σύστημα EcoFlex)

3. Γεμίστε τον κάδο (21) με κατάλληλο διάλυμα για την εργασία που θα πραγματοποιηθεί. Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο, αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος. Χρησιμοποιήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στάθμης (13) ως αναφορά. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες αραίωσης που αναγράφονται στην ετικέτα του χημικού προϊόντος που χρησιμοποιείτε για την παρασκευή του διαλύματος. Η θερμοκρασία του διαλύματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C.

(Για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)

4. Γεμίστε τον κάδο (21) με καθαρό νερό. Χρησιμοποιήστε τον αφαιρέσιμο εύκαμπτο σωλήνα γεμιστήρα νερού (23). Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο, αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος. Χρησιμοποιήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στάθμης (13) ως αναφορά. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C.

Γέμισμα κάδου απορρυπαντικού (για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)

5. Σηκώστε το κάλυμμα (34) και ελέγξτε ότι ο κάδος ανάκτησης (33) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (12).
6. Κλείστε το κάλυμμα (19).
7. Πιάστε τη λαβή (16) και ανασηκώστε προσεχτικά τον κάδο (33).
8. Γεμίστε τον κάδο (25) με απορρυπαντικό κατάλληλο για την εργασία που θα πραγματοποιηθεί (πολύ πυκνά απορρυπαντικά). Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο απορρυπαντικού, αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για να επιταχύνετε το γέμισμα των εύκαμπτων σωλήνων και τη λειτουργία του συστήματος (με ένα καινούργιο σύστημα, εάν το σύστημα έχει αδειάσει για καθαρισμό, κτλ.), συνιστάται να αποστραγγίσετε το σύστημα EcoFlex μία ή αρκετές φορές (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**Εκκίνηση μηχανήματος**

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
2. Τοποθετήστε το κλειδί χρήστη (51) στη διάταξη ανάγνωσης κλειδιού (41) και μετά πατήστε το κουμπί (42) για την εκκίνηση του μηχανήματος.
3. Στα πρώτα 2 δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση του μηχανήματος, η οθόνη (50) δείχνει τις ώρες λειτουργίας μηχανήματος (50-A) και τον τύπο των μπαταριών που είναι τοποθετημένες (50-B).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης μπαταριών.

Όταν η οθόνη εμφανίζει τουλάχιστον ένα τμήμα στο σύμβολο μπαταρίας (50-C) που είναι αναμμένο αλλά δεν αναβοσβήνει, το μηχάνημα είναι έτοιμο για χρήση.

Όταν το σύμβολο μπαταρίας (50-C) δείχνει μόνο ένα τμήμα που αναβοσβήνει, πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).

4. Οδηγήστε το μηχάνημα στην περιοχή στην οποία απαιτείται βάζοντάς το μπρος με τα χέρια στο τιμόνι (1) και σπρώχνοντας το πηδάλιο (2) προς τα μπροστά για να κινηθείτε προς τα εμπρός και προς τα πίσω για να κινηθείτε με την όπισθεν. Μπορείτε να προσαρμόσετε την ταχύτητα εάν πατήσετε το πηδάλιο (2) περισσότερο ή λιγότερο. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη μέγιστη ταχύτητα με τα κουμπιά (45).

Διακοπή μηχανήματος

5. Ακινητοποιήστε το μηχάνημα αφήνοντας το πηδάλιο (2).
6. Σβήστε το μηχάνημα πατώντας το κουμπί (42) και βγάλτε το κλειδί χρήστη (51).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το μηχάνημα λειτουργεί χωρίς το κλειδί χρήστη (51) στη διάταξη ανάγνωσης κλειδιού (41), σβήνει αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα πλήρους αδράνειας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αν το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 5 λεπτά.

7. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν μπορεί να κινηθεί μόνο του.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Στην περίπτωση έκτακτης ανάγκης, για να διακόψετε όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος αμέσως, αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας (9).

Για να επαναφέρετε τις λειτουργίες του μηχανήματος, συνδέστε ξανά το βύσμα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΤΕΓΝΩΜΑ)

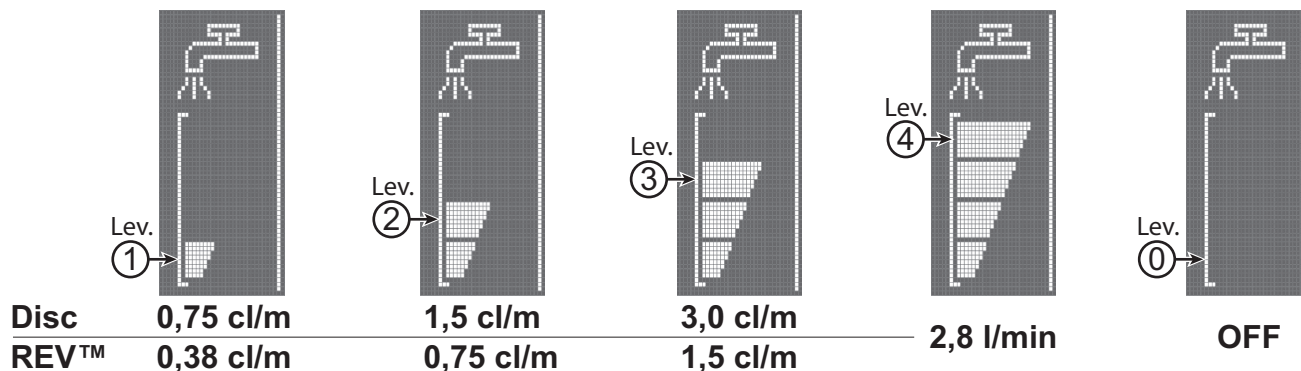
1. Ξεκινήστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
2. Χαμηλώστε το μάκτρο (29) με τη βοήθεια του πεντάλ (8).
3. Πατήστε το κουμπί One-Touch (43) για να χαμηλώσετε το φορέα βούρτσας και να αρχίσετε τον καθαρισμό και το στέγνωμα.
4. Ξεκινήστε να καθαρίζετε κινώντας το μηχάνημα και πατώντας το πηδάλιο (2).
Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη μέγιστη ταχύτητα με τα κουμπιά (45).
5. Ρυθμίστε τη ροή απορρυπαντικού πατώντας το κουμπί (48) όπως απαιτείται, ανάλογα με το είδος του καθαρισμού που θα διεξαχθεί.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για τα πρώτα 3 επίπεδα ροής (Σχήμα 5), η ποσότητα διαλύματος που διανέμεται προσαρμόζεται αυτόματα ανάλογα με την ταχύτητα του μηχανήματος, προκειμένου να ληφθεί μια σταθερή ποσότητα διαλύματος ανά γραμμικό μέτρο καθαρισμού. Το επίπεδο 4 (όταν είναι ενεργοποιημένο) παρέχει τη μέγιστη δυνατή ποσότητα διαλύματος απορρυπαντικού, ανεξάρτητα από την ταχύτητα του μηχανήματος (για ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση αυτού του χαρακτηριστικού, βλ. παράγραφο «Κλειδί επόπτη» στην ενότητα «Συντήρηση»).

Το επίπεδο 0 κλείνει τη ροή διαλύματος εντελώς.



Σχήμα 5

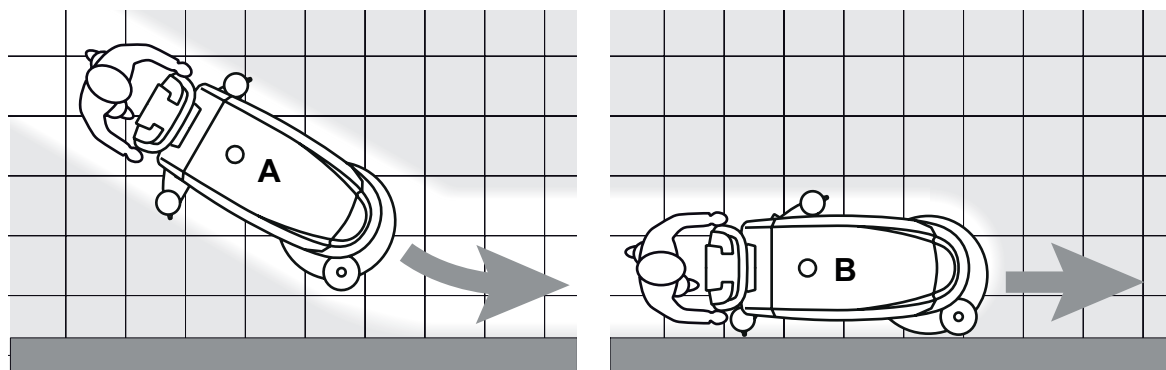
P100858

6. Αν είναι απαραίτητο, για να μειώσετε τον θόρυβο, ενεργοποιήστε τη λειτουργία σίγασης του συστήματος αναρρόφησης πατώντας το κουμπί (47).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για σωστό πλύσιμο/στέγνωμα των δαπέδων στα πλαϊνά των τοίχων, η Nilfisk προτείνει να πλησιάσετε τους τοίχους με τη δεξιά πλευρά του μηχανήματος όπως απεικονίζεται στο σχήμα 6.



Σχήμα 6

P100845



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο δάπεδο, απενεργοποιήστε τη βούρτσα όταν το μηχάνημα είναι ακινητοποιημένο, ειδικά όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία πρόσθετης πίεσης.

7. Στο τέλος της εργασίας, πατήστε το κουμπί One-Touch (43) για να ανυψώσετε το φορέα βούρτσας. Μετά από 10 δευτερόλεπτα, απενεργοποιείται και το σύστημα αναρρόφησης.
8. Ανυψώστε το μάκτρο (29) με τη βοήθεια του πεντάλ (8).

Ρύθμιση της συγκέντρωσης απορρυπαντικού στο νερό πλυσίματος

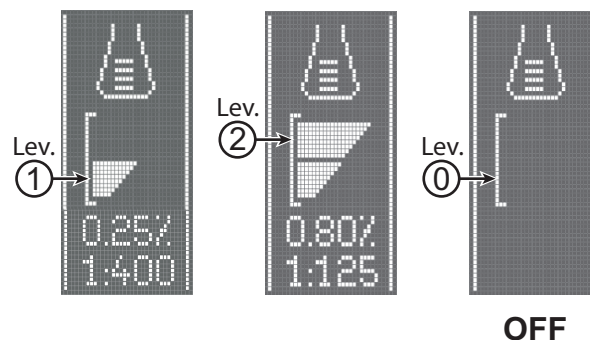
(Για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)

Το σύστημα για την ανάμιξη του απορρυπαντικού στο νερό πλυσίματος ενεργοποιείται αυτόματα όταν λειτουργεί η βούρτσα.

Το ποσοστό απορρυπαντικού που προστίθεται στο νερό πλυσίματος είναι ρυθμισμένο στο επίπεδο 1 (Σχήμα 7).

Αν πατήσετε το κουμπί (49), είναι δυνατό να το ρυθμίσετε το επίπεδο ποσοστού στο 2, ή να το επαναφέρετε στο επίπεδο 0.

Τα ρυθμισμένα ποσοστά εμφανίζονται στην οθόνη (50-H).



Σχήμα 7

P100846

Σύστημα EcoFlex

Πατήστε το κουμπί EcoFlex (46) όταν απαιτείται μεγαλύτερη ισχύς πλυσίματος προσωρινά.

Με το σύστημα EcoFlex ενεργοποιημένο (λυχνία LED αναβοσβήνει), λαμβάνεται αυξημένη ροή διαλύματος, ενεργοποίηση της πρόσθετης πίεσης της βούρτσας και αύξηση της συγκέντρωσης απορρυπαντικού διαλύματος (επίπεδο 2 εάν το επίπεδο είχε ρυθμιστεί στο 1 - επίπεδο 1 εάν το επίπεδο είχε ρυθμιστεί στο 0).

Πατήστε ξανά το κουμπί EcoFlex (46), για να επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις (λυχνία LED αναμμένη).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν δεν πατήσετε ξανά το κουμπί (46), οι αρχικές ρυθμίσεις επαναφέρονται αυτόματα μετά από 60 δευτερόλεπτα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όλες οι παραπάνω ροές διαλύματος και τιμές συγκέντρωσης απορρυπαντικού είναι εργοστασιακές ρυθμίσεις. Για να αλλάξετε αυτές τις ρυθμίσεις, βλ. παράγραφο «Κλειδί επόπτη» στην ενότητα «Συντήρηση».

Σύστημα REV (για έκδοση REV μόνο)

Πατήστε το κουμπί REV (44b) όταν απαιτείται μια ειδική κατάσταση λειτουργίας πλυσίματος.

Με ενεργοποιημένο το σύστημα REV, η ταχύτητα κίνησης μειώνεται, η πρόσθετη πίεση βούρτσας ενεργοποιείται, η παροχή απορρυπαντικού διακόπτεται και η ποσότητα νερού πλύσης μειώνεται.

Εργασία με ενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης στη βούρτσα

Αν το δάπεδο είναι ιδιαίτερα δύσκολο να καθαριστεί, είναι δυνατό να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης στη βούρτσα, σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

1. Πατήστε το κουμπί One-Touch (43) για να χαμηλώσετε το φορέα βούρτσας όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Εκκίνηση μηχανήματος».
2. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί One-Touch (43) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο. Η ενεργοποίηση της λειτουργίας

πρόσθετης πίεσης υποδεικνύεται από τη λυχνία LED που από πράσινη γίνεται κόκκινη, καθώς και από το εικονίδιο  στην οθόνη (50).

3. Για να επιστρέψετε την κανονική πίεση, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί One-Touch (43) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο.
4. Για να ανυψώσετε το φορέα βούρτσας χωρίς να επιστρέψετε στην κανονική πίεση, πατήστε το κουμπί One-Touch (43) και αφήστε τον αμέσως.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ της βούρτσας, λόγω ξένων αντικειμένων που εμποδίζουν την περιστροφή τους ή λόγω υπερβολικά σκληρών δαπέδων/βουρτσών, το σύστημα ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία της βούρτσας μετά από περίπου ένα λεπτό συνεχόμενης υπερφόρτωσης.

Σε περίπτωση που η υπερφόρτωση λαμβάνει χώρα κατά τη διάρκεια καθαρισμού με ενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης, το σύστημα αυτόματα απενεργοποιεί τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης.

Αν εξακολουθεί η υπερφόρτωση, ακινητοποιείται η βούρτσα.

Για να αρχίσετε ξανά τον καθαρισμό μετά από τη διακοπή μιας βούρτσας εξαιτίας υπερφόρτωσης, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και μετά ενεργοποιήστε το ξανά με το κουμπί (42).

Αποφόρτιση μπαταρίας κατά τη λειτουργία

Όταν υπάρχει μόνο ένα τμήμα αναμμένο και αναβοσβήνει στο σύμβολο μπαταρίας (50-C), συνιστάται να φορτίσετε τις μπαταρίες, επειδή η αυτονομία που απομένει θα διαρκέσει για λίγα λεπτά (ανάλογα με τα χαρακτηριστικά μπαταριών και την εργασία προς εκτέλεση).

Όταν το σύμβολο μπαταρίας (50-C) αναβοσβήνει και δεν είναι αναμμένο κανένα τμήμα, η αυτονομία μπαταριών έχει τελειώσει. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, η βούρτσα απενεργοποιείται αυτόματα, ενώ παραμένουν αναμμένα το σύστημα αναρρόφησης και το σύστημα κίνησης, για να ολοκληρωθεί το στέγνωμα του δαπέδου και να οδηγήσετε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή επαναφόρτισης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Για να μην προκαλέσετε βλάβη στις μπαταρίες και μείωση της διάρκειας ζωής τους, μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με αποφορτισμένες μπαταρίες.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΔΟΥ

Ένα αυτόματο σύστημα διακοπής με πλωτήρα (31) σταματά το σύστημα αναρρόφησης όταν είναι γεμάτος ο κάδος νερού ανάκτησης (33).

Δίνεται σήμα για απενεργοποίηση του συστήματος αναρρόφησης με μια ξαφνική αύξηση στο θόρυβο του μοτέρ αναρρόφησης, και το δάπεδο δεν έχει στεγνώσει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αν το σύστημα αναρρόφησης απενεργοποιηθεί κατά λάθος (για παράδειγμα, όταν ενεργοποιηθεί ο πλωτήρας εξαιτίας ξαφνικής κίνησης του μηχανήματος), για να επαναφέρετε τη λειτουργία: απενεργοποιήστε το σύστημα αναρρόφησης πατώντας το κουμπί (47), στη συνέχεια ανοίξτε το κάλυμμα (19) και ελέγξτε ότι ο πλωτήρας μέσα στο πλέγμα (31) έχει κατέβει. Κατόπιν, κλείστε το κάλυμμα (19) και πατήστε το κουμπί (47) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αναρρόφησης.

Όταν γεμίσει ο κάδος νερού ανάκτησης (33), αδειάστε τον σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία.

Αδειασμα του κάδου νερού ανάκτησης

1. Πατήστε το κουμπί One-Touch (43) για να ανυψώσετε το φορέα βούρτσας.
2. Ανυψώστε το μάκτρο (29) με τη βοήθεια του πεντάλ (8).
3. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
4. Σβήστε το μηχάνημα με το κουμπί (42) και βγάλτε το κλειδί χρήστη (51).
5. Αδειάστε τον κάδο νερού ανάκτησης (33) με τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης (12). Κατόπιν, ξεπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό.

Αδειασμα κάδου διαλύματος

6. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 4.
7. Αδειάστε τον κάδο διαλύματος απορρυπαντικού (21) με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα στάθμης (13). Κατόπιν, ξεπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά από την εργασία και πριν αφήσετε το μηχάνημα:

1. Βγάλτε τη βούρτσα όπως περιγράφεται στη σχετική παράγραφο.
2. Αφαιρέστε το κλειδί χρήστη (51).
3. Αδειάστε τους κάδους (21) και (33) όπως περιγράφεται στις σχετικές παραγράφους.
4. Εκτελέστε τις καθημερινές διαδικασίες συντήρησης (βλ. ενότητα «Συντήρηση»).
5. Φυλάξτε το μηχάνημα σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος, αφού ανυψώσετε ή βγάλετε τη βούρτσα και το μάκτρο.

ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Αν το μηχάνημα δεν θα χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο Μετά τη χρήση του μηχανήματος.
2. Για εκδόσεις με το σύστημα EcoFlex, αδειάστε τον κάδο απορρυπαντικού (25) και καθαρίστε το σύστημα με έναν κύκλο αποστράγγισης (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Συντήρηση»).
3. Κλείστε τη βαλβίδα του κάδου διαλύματος (18-B).
4. Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας (9).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και η μέγιστη ασφάλεια λειτουργίας του εξασφαλίζονται με τη σωστή και τακτική συντήρηση. Ο ακόλουθος πίνακας παρέχει την προγραμματισμένη συντήρηση. Τα χρονικά διαστήματα που παρουσιάζονται μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας οι οποίες πρέπει να καθοριστούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση του μηχανήματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι διαδικασίες πρέπει να διεξάγονται όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας και η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένη.

Επιπλέον, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στην ενότητα «Ασφάλεια» πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης.

Όλες οι προγραμματισμένες ή έκτακτες διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!



Όταν το εικονίδιο σέρβις εμφανιστεί στην οθόνη (50), επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk για την προγραμματισμένη συντήρηση.

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις πιο απλές και συνηθισμένες διαδικασίες συντήρησης.

Για τις υπόλοιπες διαδικασίες συντήρησης που παρουσιάζονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε κάθε κέντρο εξυπηρέτησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Διαδικασία	Κάθε μέρα, μετά τη χρήση του μηχανήματος	Μία φορά την εβδομάδα	Κάθε έξι μήνες	Μία φορά το χρόνο
Φόρτιση μπαταριών				
Καθαρισμός μάκτρου				
Καθαρισμός βούρτσας/δίσκου				
Καθαρισμός δοχείου και δίσκου απορριμμάτων και έλεγχος παρεμβύσματος καλύμματος				
Καθαρισμός και αποστράγγιση του συστήματος EcoFlex				
Έλεγχος και αντικατάσταση λάστιχου μάκτρου				
Καθαρισμός φίλτρου διαλύματος				
Έλεγχος στάθμης υγρού μπαταρίας (WET)				
Αντικατάσταση λάστιχου μάκτρου				
Έλεγχος και καθαρισμός αερισμού μοτέρ κίνησης και βούρτσας			(1)	
Έλεγχος ή αλλαγή του καρβουνακιού των μοτέρ βούρτσας				(1)
Έλεγχος ή αλλαγή του καρβουνακιού του μοτέρ συστήματος κίνησης				(1)
Αντικατάσταση αποσβεστήρα κραδασμών φορέα βούρτσας (μόνο για έκδοση REV)				(1)

(1) Αυτή η διαδικασία συντήρησης πρέπει να διεξάγεται από εξουσιοδοτημένο κέντρο της Nilfisk.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Φορτίστε τις μπαταρίες όταν εμφανίζεται μόνο ένα τμήμα που αναβοσβήνει στο σύμβολο μπαταρίας (50-C), ή στο τέλος της βάρδιας.

Οι μπαταρίες διαρκούν περισσότερο, αν τις διατηρείτε φορτισμένες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Όταν οι μπαταρίες αποφορτιστούν, φορτίστε τις ξανά το συντομότερο δυνατό, επειδή η αφόρτιστη κατάσταση μειώνει τη διάρκεια λειτουργίας τους.

Ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης μπαταριών τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αν το μηχάνημα δεν είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, επιλέξτε έναν εξωτερικό φορτιστή μπαταριών κατάλληλο για τον τύπο μπαταριών που έχουν τοποθετηθεί.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες μολύβδου (WET), η φόρτιση μπαταριών παράγει εξαιρετικά εκρηκτικό αέριο υδρογόνο. Φορτίστε τις μπαταρίες σε χώρο με καλό εξαερισμό και μακριά από γυμνές φλόγες.

Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση των μπαταριών.

Διατηρήστε ανυψωμένο τον κάδο ανάκτησης μέχρι να ολοκληρωθεί ο κύκλος φόρτισης μπαταριών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν φορτίζετε μπαταρίες μολύβδου (WET) επειδή μπορεί να υπάρχουν διαρροές του υγρού μπαταρίας. Το υγρό μπαταρίας είναι διαβρωτικό. Αν έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή επαναφόρτισης.
2. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και το κλειδί χρήστη (51) έχει αφαιρεθεί.
3. Σηκώστε το κάλυμμα (34) και ελέγξτε ότι ο κάδος ανάκτησης (33) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (12).
4. Κλείστε το κάλυμμα (19).
5. Πιάστε τη λαβή (16) και ανασηκώστε προσεκτικά τον κάδο (33).
6. (Μόνο για μπαταρίες WET CELL) Ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη μέσα στις μπαταρίες. Αν είναι απαραίτητο, ξεβιδώστε τα καπάκια και συμπληρώστε.
Όταν αποκατασταθεί η σωστή στάθμη, κλείστε τα καπάκια και καθαρίστε τις άνω επιφάνειες των μπαταριών.

Φόρτιση των μπαταριών με εξωτερικό φορτιστή μπαταριών

1. Με τη βοήθεια του αντίστοιχου εγχειριδίου, ελέγξτε αν ο εξωτερικός φορτιστής μπαταριών είναι κατάλληλος. Η ονομαστική τιμή της τάσης του φορτιστή μπαταριών είναι 24 V.
2. Αποσυνδέστε τη σύνδεση μπαταρίας (9), η οποία διαθέτει και ένα χερούλι, και συνδέστε τη με τον εξωτερικό φορτιστή μπαταρίας.
3. Συνδέστε το φορτιστή μπαταριών στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
4. Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταριών από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και το βύσμα μπαταρίας (9).
5. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας (9) στο μηχάνημα.
6. Χαμηλώστε προσεκτικά τον κάδο ανάκτησης (33).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην συνδέετε ποτέ τον εξωτερικό φορτιστή μπαταρίας με το αντίθετο μέρος της σύνδεσης που είναι στερεωμένη στο μηχάνημα. Μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.

Φόρτιση μπαταριών με φορτιστή μπαταριών τοποθετημένο στο μηχάνημα

1. Συνδέστε το φορτιστή μπαταριών (6) στην κεντρική ηλεκτρική παροχή (η τάση και η συχνότητα της κεντρικής ηλεκτρικής παροχής πρέπει να είναι συμβατές με τις τιμές του φορτιστή μπαταριών που αναγράφονται στην πινακίδα αύξοντα αριθμού του μηχανήματος).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν ο φορτιστής μπαταριών είναι συνδεδεμένος στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, όλες οι λειτουργίες του μηχανήματος διακόπτονται αυτόματα.

Όταν αναβοσβήνει το πρώτο ή το δεύτερο τμήμα από τα αριστερά στο σύμβολο μπαταρίας (50-L), ο φορτιστής μπαταριών φορτίζει τις μπαταρίες.

Όταν αναβοσβήνει το τρίτο τμήμα από τα αριστερά στο σύμβολο μπαταρίας (50-L), ο φορτιστής μπαταριών τελειώνει τον κύκλο φόρτισης μπαταριών.

2. Όταν όλα τα τμήματα του συμβόλου μπαταρίας (50-L) είναι σταθερά αναμμένα, ο κύκλος φόρτισης μπαταριών έχει ολοκληρωθεί.
3. Αποσυνδέστε το βύσμα φορτιστή μπαταριών (6) από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και τοποθετήστε το στον υποδοχέα (7) του.
4. Χαμηλώστε προσεκτικά τον κάδο ανάκτησης (33).
5. Το μηχάνημα είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

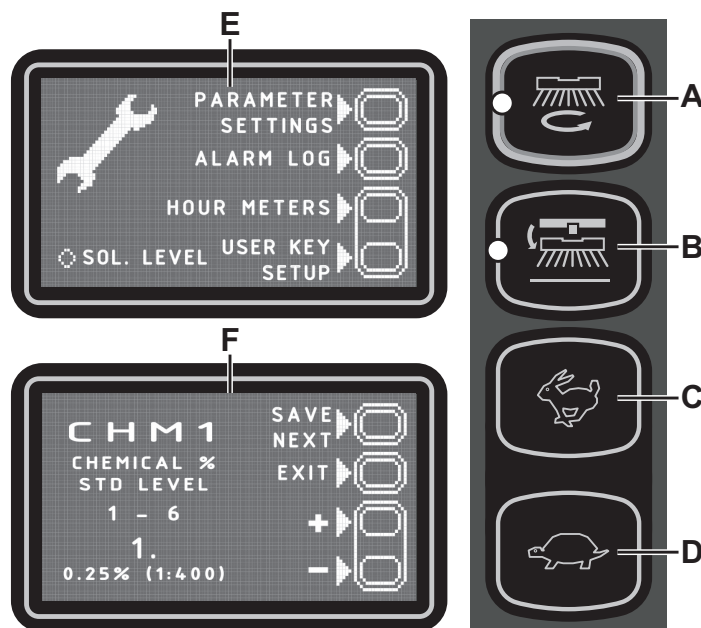
Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών (5), βλ. σχετικό εγχειρίδιο.

ΚΛΕΙΔΙ ΕΠΟΠΤΗ (κίτρινο)

Το κλειδί επόπτη (κίτρινο) επιτρέπει να ελέγχετε μερικές επιπρόσθετες πληροφορίες για μερικές λειτουργικές παραμέτρους του μηχανήματος και να προσαρμόζετε μερικές ρυθμίσεις σύμφωνα με ειδικές απαιτήσεις.

Κύρια οθόνη (Ε, Σχήμα 8)

1. Βάλτε το κλειδί επόπτη (κίτρινο) στη διάταξη ανάγνωσης κλειδιού (41) αντί για το κλειδί χρήστη (μπλε) και μετά πατήστε το κουμπί (42) για να εμφανιστεί η κύρια οθόνη στην ένδειξη.
2. Πατήστε το κουμπί (Α) για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις του μηχανήματος (βλ. παράγραφο «Οθόνη ρυθμίσεων μηχανήματος»).
3. Πατήστε το κουμπί (Β) για να ελέγξετε για οποιουδήποτε αποθηκευμένους συναγερμούς του μηχανήματος (βλ. παράγραφο «Οθόνη καταγραφής συναγερμών»).
4. Πατήστε το κουμπί (C) για να ελέγξετε τις ώρες λειτουργίας του μηχανήματος (βλ. παράγραφο «Οθόνη μετρητή ωρών λειτουργίας»).
5. Πατήστε το κουμπί (D) για να εισέλθετε στο μενού διαχείρισης κλειδιού χρήστη (βλ. παράγραφο «Οθόνη διαχείρισης κλειδιού χρήστη»).

**Σχήμα 8**

P100847

Οθόνη ρυθμίσεων μηχανήματος (F, Σχήμα 8)

Με αυτή τη λειτουργία μπορείτε να εξατομικεύσετε μερικές παραμέτρους που περιγράφονται στον παρακάτω πίνακα των τροποποιήσιμων παραμέτρων.

1. Πατήστε το κουμπί (C) για να αυξήσετε την τιμή της τρέχουσας παραμέτρου.
Πατήστε το κουμπί (D) για να μειώσετε την τιμή της τρέχουσας παραμέτρου.
2. Πατήστε το κουμπί (A) για να μεταβείτε στην επόμενη παράμετρο.
3. Πατήστε το κουμπί (B) για να επιστρέψετε στην κύρια οθόνη.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΩΝ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ			Τιμές		
Κωδικός	Περιγραφή		Ελάχιστη	Εργοστασιακή ρύθμιση	Μέγιστη
CHM1	Στάθμη συγκέντρωσης απορρυπαντικού 1		0,25 % (1:400)	0,25 % (1:400)	3 % (1:33)
CHM2	Στάθμη συγκέντρωσης απορρυπαντικού 2		0,25 % (1:400)	0,80 % (1:125)	3 % (1:33)
P1/P3	Παροχή διαλύματος στάθμης 1 σε σχέση με στάθμη 3 (παροχή ως συνάρτηση της ταχύτητας)		0 %	25 %	100 %
P2/P3	Παροχή διαλύματος στάθμης 2 σε σχέση με στάθμη 3 (παροχή ως συνάρτηση της ταχύτητας)		0 %	50 %	100 %
P3	Παροχή διαλύματος στάθμης 3 (παροχή ως συνάρτηση της ταχύτητας)	ΔΙΣΚΟΣ	1,0 cl/m	3,0 cl/m	5,0 cl/m
		REV	1,0 cl/m	1,5 cl/m	5,0 cl/m
P4	Ενεργοποίηση του επιπέδου 4 (2,8 l/min ανεξάρτητα από την ταχύτητα)		OFF	OFF	ON
SPT	Χρονοδιακόπτης λειτουργίας EcoFlex		0 (απενεργοποιημένο)	60 δευτερόλεπτα	300 δευτερόλεπτα
XPRES	Ενεργοποίηση πρόσθετης πίεσης στο φορέα βούρτσας		OFF	ON	ON
FVMIN	Ελάχιστη ταχύτητα εμπροσθοπορείας		0 %	25 %	100 %
FVMAX	Μέγιστη ταχύτητα εμπροσθοπορείας		10 %	100 %	100 %
RVMAX	Μέγιστη ταχύτητα όπισθεν		10 %	30 %	50 %
BAT (**)	Τύπος εγκατεστημένης μπαταρίας (βλ. πίνακα)		0	1	5
TOFF	Χρόνος αυτόματης διακοπής		0 (απενεργοποιημένο)	300 δευτερόλεπτα	600 δευτερόλεπτα
BRGH	Αντίθεση οθόνης		5	20	50
VRID	Ισχύς αναρρόφησης σε σιωπηλή κατάσταση λειτουργίας		1	1	5
RPM (*)	Μειωμένη κατώτερη τιμή ενεργοποίησης σ.α.λ. βούρτσας		5	9	20
RESET	Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων για όλες τις παραμέτρους		OFF	OFF	ON

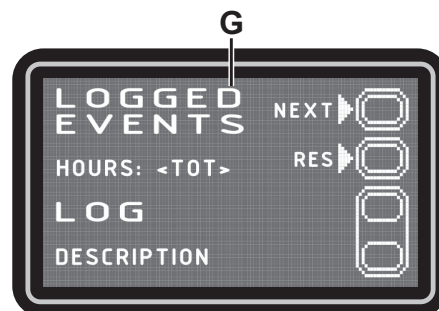
(*) Αυξήστε την τιμή αυτής της παραμέτρου για να μειώσετε την ταχύτητα του μοτέρ βούρτσας σε ένα μεγαλύτερο εύρος εφαρμογών, και αντίστροφα.

(**) Όπως περιγράφεται στην ενότητα «Χρήση/Λειτουργία», ρυθμίστε το μηχάνημα και τον ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών (όπου υπάρχει) με βάση τον τύπο της μπαταρίας που θα εγκατασταθεί τροποποιώντας την παράμετρο BAT όπως απεικονίζεται στον ακόλουθο πίνακα:

Τύπος εγκατεστημένης μπαταρίας		Τιμή
ΥΓΡΕΣ	Μπαταρίες υγρών στοιχείων	0
GEL / AGM	Μπαταρίες GEL ή AGM γενικού τύπου	1
GEL DISCOVER	Μπαταρίες GEL μάρκας DISCOVER®	2
GEL OPTIMA	Μπαταρίες GEL μάρκας OPTIMA™	3
GEL EXIDE	Μπαταρίες GEL μάρκας EXIDE®/SONNENSHINE	4
GEL FULLRIVER	Μπαταρίες GEL μάρκας FULLRIVER®	5

Οθόνη καταγραφής συναγεργμών (G, Σχήμα 9)

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να ελέγχετε για οποιουδήποτε αποθηκευμένους συναγεργμούς στο μηχάνημα.
Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία μόνο μαζί με υποστήριξη από ένα κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk για την επίλυση οποιωνδήποτε λειτουργικών προβλημάτων.
Για να επιστρέψετε στην κύρια οθόνη (E, Σχήμα 8), πατήστε το κουμπί (A) επανειλημμένα.



Σχήμα 9

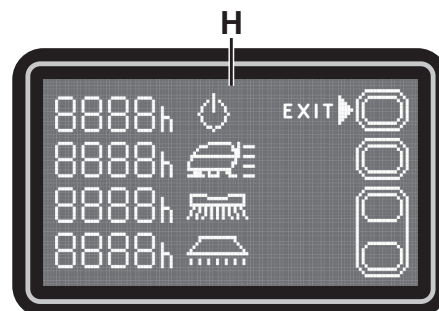
P100848

Οθόνη μετρητή ωρών λειτουργίας (H, Σχήμα 10)

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να ελέγχετε τις συνολικές συσσωρευμένες ώρες λειτουργίας για κάθε υποσύστημα του μηχανήματος:

- ΣΥΝΟΛΙΚΟΣ μετρητής (ώρες λειτουργίας μηχανήματος)
- Μετρητής ΚΙΝΗΣΗΣ (ώρες χρήσης συστήματος κίνησης)
- Μετρητής ΒΟΥΡΤΣΑΣ (ώρες χρήσης συστήματος περιστροφής βούρτσας)
- Μετρητής ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ (ώρες χρήσης συστήματος αναρρόφησης)

Για να επιστρέψετε στην κύρια οθόνη (E, Σχήμα 8), πατήστε το κουμπί (A).



Σχήμα 10

P100849

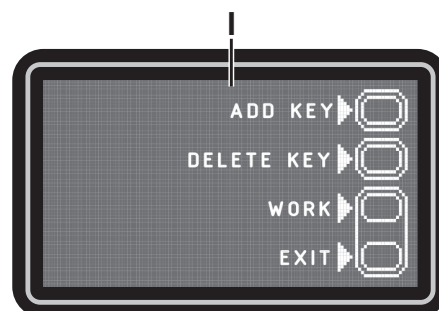
Οθόνη διαχείρισης κλειδιού χρήστη (I, Σχήμα 11)

Αυτό το χαρακτηριστικό επιτρέπει να καθοριστεί αν το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με οποιοδήποτε κλειδί χρήστη (εργοστασιακή ρύθμιση) ή μόνο με ένα ή περισσότερα συγκεκριμένα κλειδιά χρήστη.

- Αναγνώριση ενός συγκεκριμένου κλειδιού χρήστη για χρήση με το μηχάνημα:
 1. Βγάλτε το κλειδί επόπτη (αν υπάρχει) από τη διάταξη ανάγνωσης κλειδιού.
 2. Τοποθετήστε το κλειδί χρήστη στη διάταξη ανάγνωσης κλειδιού και πατήστε το κουμπί (A).
- Αφαίρεση ενός συγκεκριμένου κλειδιού χρήστη από τη λίστα των κλειδιών που χρησιμοποιούνται με το μηχάνημα:
 1. Βγάλτε το κλειδί επόπτη (αν υπάρχει) από τη διάταξη ανάγνωσης κλειδιού.
 2. Τοποθετήστε το κλειδί χρήστη στη διάταξη ανάγνωσης κλειδιού και πατήστε το κουμπί (B).
- Επιστροφή στην εργοστασιακή ρύθμιση (οποιοδήποτε κλειδί χρήστη που έχει ενεργοποιηθεί για το μηχάνημα):
 1. Βγάλτε το κλειδί επόπτη (αν υπάρχει) από τη διάταξη ανάγνωσης κλειδιού.
 2. Πατήστε το κουμπί (B).
 3. Επιβεβαιώστε τη λειτουργία πατώντας το κουμπί (A).

Για να επιστρέψετε στην οθόνη λειτουργίας χρήστη, πατήστε το κουμπί (C).

Για να επιστρέψετε στην κύρια οθόνη (E, Σχήμα 7), πατήστε το κουμπί (A).



Σχήμα 11

P100849

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΑΚΤΡΟΥ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το μάκτρο πρέπει να είναι καθαρό και τα λάστιχά του πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση προκειμένου να γίνει καλό στέγνωμα.



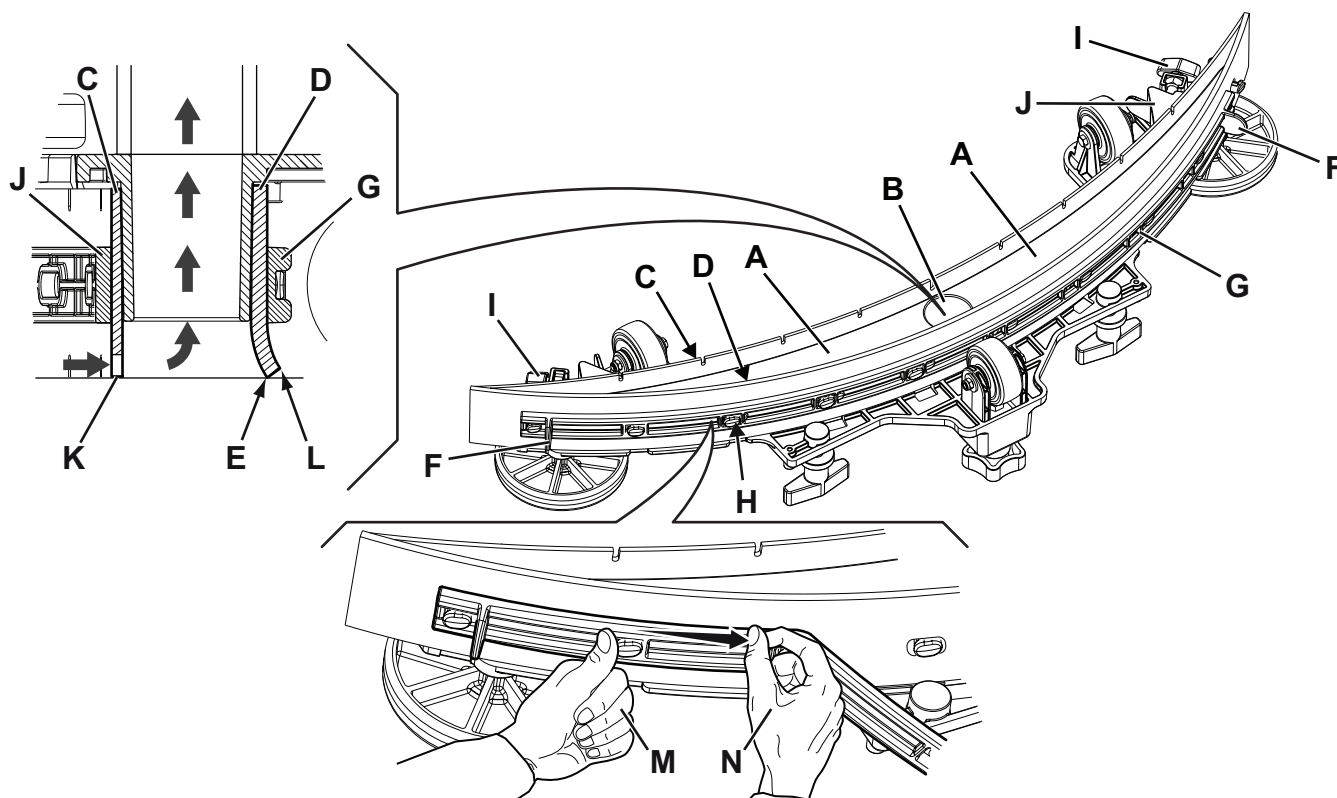
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν καθαρίζετε το μάκτρο επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και το κλειδί χρήστη (51) έχει αφαιρεθεί.
3. Ξεσφίξτε τους τροχούς χειρός (14) και βγάλτε το μάκτρο (29).
4. Πλύντε και καθαρίστε το μάκτρο. Συγκεκριμένα, καθαρίστε τα διαμερίσματα (Α, Σχήμα 12) και την οπή αναρρόφησης (Β). Ελέγξτε την κατάσταση του μπροστινού (C) και πίσω (D) λάστιχου, εξασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν κοψίματα και φθορά. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τα όπως απεικονίζεται παρακάτω.
5. Τοποθετήστε το μάκτρο ακολουθώντας σειρά αντίστροφη από αυτή της αφαίρεσης.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ

1. Καθαρίστε το μάκτρο όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Ελέγξτε την κατάσταση του μπροστινού (C, Σχήμα 12) και πίσω (D) λάστιχου, εξασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν κοψίματα και φθορά. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τα όπως απεικονίζεται παρακάτω. Ελέγξτε ότι η μπροστινή γωνία (Ε) του πίσω λάστιχου δεν είναι φθαρμένη. Διαφορετικά, γυρίστε το λάστιχο για να αλλάξετε τη φθαρμένη γωνία με μία από τις τρεις γωνίες που βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν είναι και οι άλλες γωνίες φθαρμένες, αλλάξτε το λάστιχο σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:
 - Χρησιμοποιώντας τη γλωπτίδα (F), αποδεσμεύστε και αφαιρέστε τον ελαστικό ιμάντα (G) από τους συγκρατητές (H) και μετά γυρίστε ή αντικαταστήστε το πίσω λάστιχο (D).
 - Τοποθετήστε το λάστιχο ακολουθώντας σειρά αντίστροφη από αυτή της αφαίρεσης. Συνδέστε τον ελαστικό ιμάντα (G) στους συγκρατητές (H) ξεκινώντας από τη μία πλευρά. Για να διευκολυνθεί η διαδικασία σύνδεσης, ασφαλίστε τους συγκρατητές έναν τη φορά, ασφαρίζοντας τον ιμάντα πριν τον συγκρατητή με το ένα χέρι (M) και τραβώντας τον με το άλλο χέρι (N).
 - Ξεβιδώστε τους τροχούς χειρός (I) και βγάλτε τον ιμάντα (J). Κατόπιν, γυρίστε ή αλλάξτε το μπροστινό λάστιχο (C).
 - Τοποθετήστε το λάστιχο ακολουθώντας σειρά αντίστροφη από αυτή της αφαίρεσης.
3. Τοποθετήστε το μάκτρο (29) και βιδώστε τους τροχούς χειρός (14).
4. Χαμηλώστε το μάκτρο στο δάπεδο για να ελέγξετε το ύψος των λάστιχων, προχωρώντας ως εξής:
 - Ελέγξτε ότι το χείλος (K) του μπροστινού λάστιχου (C) και το χείλος (L) του πίσω λάστιχου (D) ακουμπούν όπως απεικονίζεται στο σχήμα.
 - Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο (15) για να κάνετε ρυθμίσεις.



Σχήμα 12

P100850

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν καθαρίζετε τη βούρτσα επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια.

1. Βγάλτε τη βούρτσα, όπως περιγράφεται στην ενότητα «Χρήση/Λειτουργία».
2. Καθαρίστε τη βούρτσα με νερό και απορρυπαντικό.
3. Ελέγξτε την κατάσταση των τριχών βούρτσας, επιβεβαιώνοντας ότι δεν είναι υπερβολικά φθαρμένες. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τη βούρτσα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΔΟΥ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ

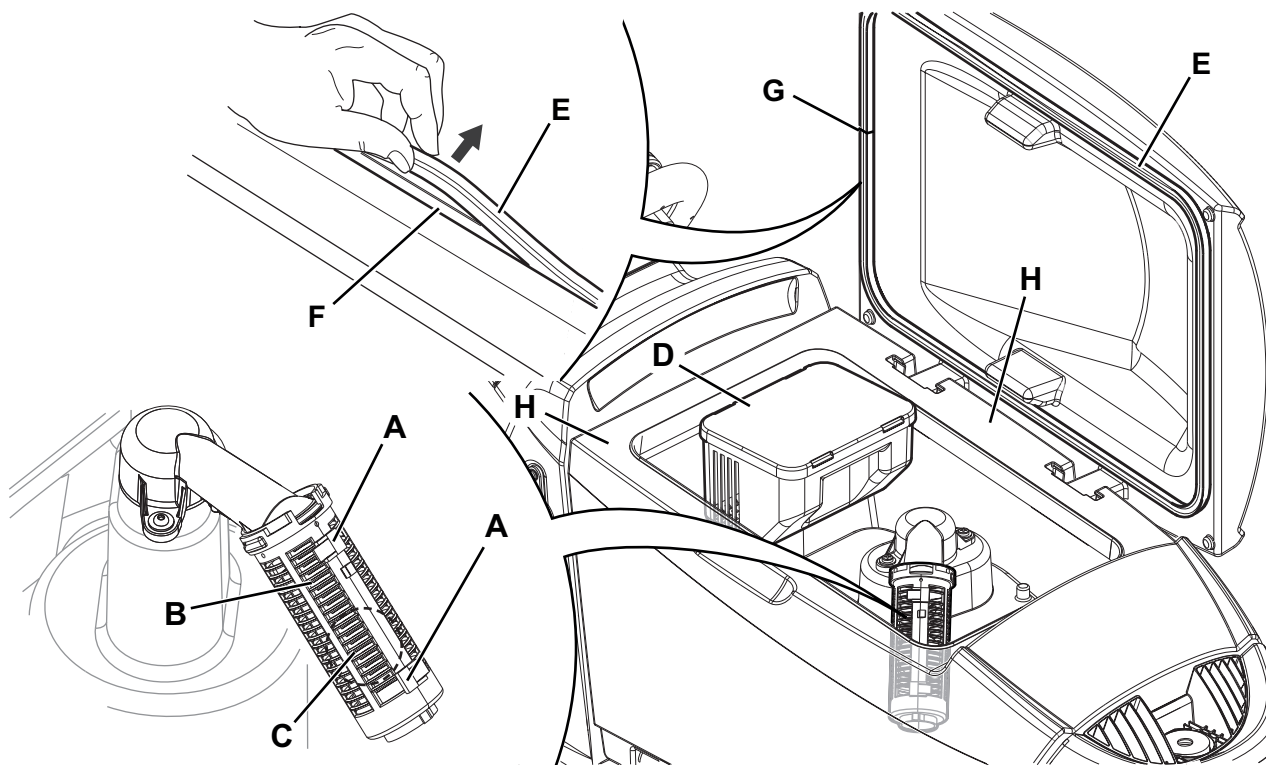
1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
2. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και το κλειδί χρήστη (51) έχει αφαιρεθεί.
3. Σηκώστε το κάλυμμα (34).
4. Πλύντε το εσωτερικό του κάδου (33) και του καλύμματος με καθαρό νερό.
5. Αποστραγγίστε το νερό από τον κάδο μέσα από τον εύκαμπτο σωλήνα (12).
6. Καθαρίστε το πλέγμα αναρρόφησης (31), αποδεσμεύστε τους συγκρατητές (Α, Σχήμα 13), ανοίξτε το πλέγμα (Β) και ανακτήστε τον πλωτήρα (C). Κατόπιν, καθαρίστε το προσεκτικά και τοποθετήστε το ξανά.
7. Αφαιρέστε τον κάδο συλλογής σκουπιδιών (D) και ανοίξτε το κάλυμμά του. Κατόπιν, καθαρίστε τον προσεκτικά και τοποθετήστε τον ξανά στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
8. Ελέγξτε την κατάσταση του παρεμβύσματος καλύμματος κάδου (E).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Το παρέμβυσμα (E) επιτρέπει τη δημιουργία υποπίεσης στον κάδο, η οποία είναι απαραίτητη για την αναρρόφηση του νερού ανάκτησης.

Αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το παρέμβυσμα (E) αφού το αφαιρέσετε από το περίβλημά του (F). Όταν τοποθετείτε το καινούργιο παρέμβυσμα, τοποθετήστε την άρθρωση (G) στην κάτω περιοχή, όπως απεικονίζεται στο σχήμα.

9. Ελέγξτε ότι η επιφάνεια έδρασης (H) του παρεμβύσματος (E) βρίσκεται σε καλή κατάσταση, είναι καθαρή και κατάλληλη για να σχηματίσει μια σφράγιση με το ίδιο το παρέμβυσμα.
10. Κλείστε το κάλυμμα (19).

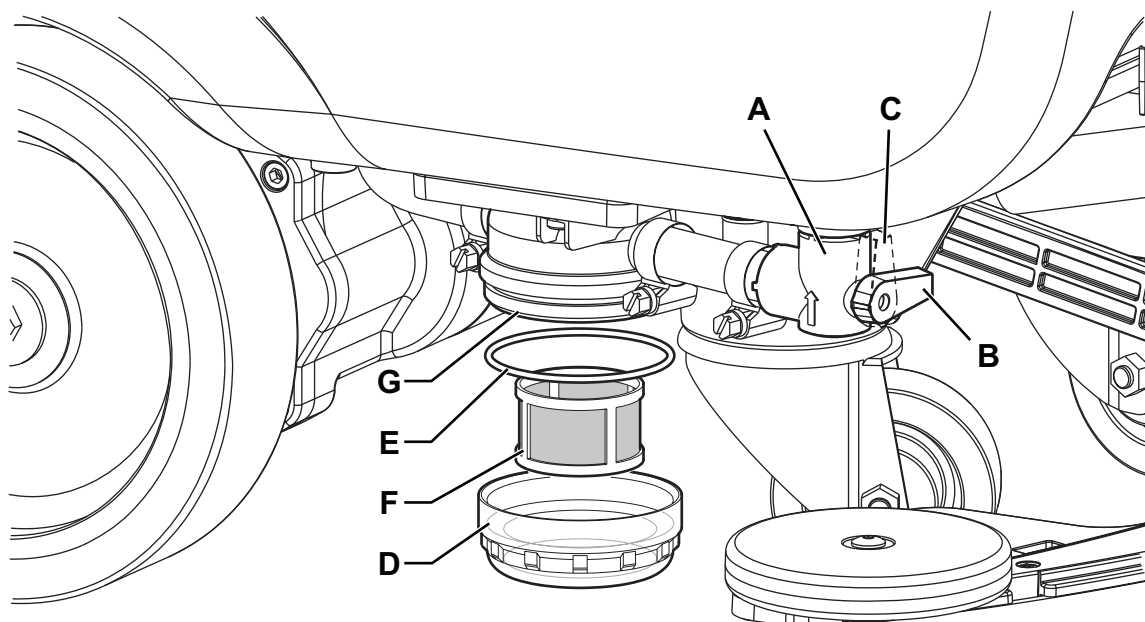


Σχήμα 13

P100851

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και το κλειδί χρήστη (51) έχει αφαιρεθεί.
3. Κλείστε τη βαλβίδα του κάδου διαλύματος απορρυπαντικού (A, Σχήμα 14). Η βαλβίδα είναι κλειστή όταν βρίσκεται στη θέση (B) και είναι ανοικτή όταν βρίσκεται στη θέση (C).
4. Βγάλτε το διάφανο κάλυμμα (D) και το παρέμβυσμα (E) και κατόπιν βγάλτε τον ηθμό φίλτρου (F). Πλύντε και ξεπλύντε τα και μετά τοποθετήστε τα ξανά προσεκτικά στην υποστήριξη φίλτρου (G).
5. Ανοίξτε τη βαλβίδα (A).



Σχήμα 14

P100852

ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Η πορεία του μηχανήματος (ευθεία κίνηση) μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον τύπο του δαπέδου που καθαρίζετε και εξαρτάται εάν χρησιμοποιείται βούρτσα ή δίσκος.

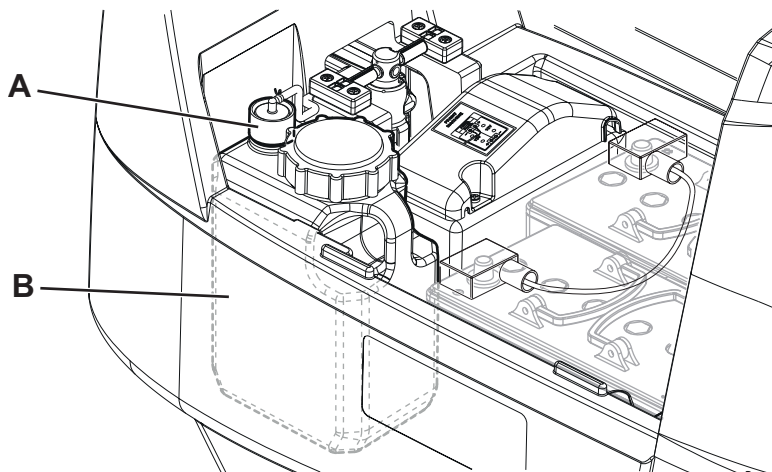
Αν είναι δύσκολο να διατηρήσετε την κίνηση του μηχανήματος σε ευθεία καθώς τείνει να κινείται προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά με το φορέα βούρτσας χαμηλωμένο και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, ρυθμίστε τον τροχό χειρός (35) περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα για να διορθώσετε αυτό το τράβηγμα και να λάβετε γενικά μια ουδέτερη, ευθεία κίνηση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

(Για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)

Καθαρίστε τον κάδο απορρυπαντικού (25) όπως ακολουθεί.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
2. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και το κλειδί χρήστη (51) έχει αφαιρεθεί.
3. Σηκώστε το κάλυμμα (34) και ελέγξτε ότι ο κάδος ανάκτησης (33) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (12).
4. Κλείστε το κάλυμμα (19).
5. Πιάστε τη λαβή (16) και ανασηκώστε προσεκτικά τον κάδο (33).
6. Ξεβιδώστε το καπάκι (Α, Σχήμα 15) από τον κάδο απορρυπαντικού (Β).
7. Αφαιρέστε τον κάδο.
8. Πλύντε και εκπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
9. Τοποθετήστε ξανά τον κάδο απορρυπαντικού (Β), όπως απεικονίζεται στο σχήμα, και μετά τοποθετήστε ξανά την τάπα (Α).
10. Όταν ο κάδος απορρυπαντικού έχει αποστραγγιστεί, μπορεί να χρειαστεί να αποστραγγίσετε και το σύστημα EcoFlex (βλ. διαδικασία στην ακόλουθη παράγραφο).



Σχήμα 15

P100853

ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ECOFLEX

(Για μηχανήματα με σύστημα EcoFlex)

Καθαρίστε τον κάδο απορρυπαντικού όπως περιγράφεται στην προηγούμενη ενότητα.

Για να αφαιρέσετε υπολείμματα απορρυπαντικού από τους εύκαμπτους σωλήνες απορρυπαντικού και την αντλία, συνεχίστε όπως περιγράφεται στη συνέχεια.

1. Τοποθετήστε το κλειδί χρήστη (51) στη διάταξη ανάγνωσης κλειδιού (41) και μετά πατήστε το κουμπί (42) για την εκκίνηση του μηχανήματος.
2. Ελέγξτε ότι η ένδειξη ποσότητας απορρυπαντικού (50-G) στην οθόνη έχει τουλάχιστον ένα τμήμα αναμμένο.
3. Πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά (48) και (49) ταυτόχρονα μέχρι η ένδειξη (50-M) να εμφανιστεί στην οθόνη (μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα).
4. Αφήστε τα κουμπιά (48) και (49) και περιμένετε να τελειώσει το χρονόμετρο αντίστροφης μέτρησης στην οθόνη και να ενεργοποιηθεί το σύστημα αναρρόφησης.
5. Συλλέξτε το απορρυπαντικό που έχει μείνει στο δάπεδο.
6. Σβήστε το μηχανήμα με το κουμπί (42) και βγάλτε το κλειδί χρήστη (51).
7. Σηκώστε τον κάδο (33) και κατόπιν ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας κάδου απορρυπαντικού (25) είναι άδειος. Διαφορετικά, εκτελέστε ξανά τα βήματα 3 έως 7.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ο κύκλος αποστράγγισης διαρκεί 30 περίπου δευτερόλεπτα. Κατόπιν, η λειτουργία αναρρόφησης ενεργοποιείται αυτόματα για να απομακρυνθεί το απορρυπαντικό που έχει μείνει.

Ο κύκλος αποστράγγισης μπορεί να πραγματοποιηθεί και όταν ο κάδος απορρυπαντικού (25) είναι γεμάτος νερό. Με τον τρόπο αυτό, το σύστημα καθαρίζεται πολύ καλά.

Συνιστάται να πραγματοποιείτε αυτό το είδος αποστράγγισης για να καθαρίσετε το σύστημα EcoFlex από σκόνη και εναποθέσεις σε περίπτωση που δεν έχει χρησιμοποιηθεί/καθαριστεί το μηχανήμα για πολύ καιρό.

Ο κύκλος αποστράγγισης μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί προκειμένου να γεμίσει γρήγορα ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής απορρυπαντικού όταν το δοχείο (25) είναι γεμάτο αλλά ο εύκαμπτος σωλήνας είναι ακόμη άδειος.

Αν απαιτείται, ο κύκλος αποστράγγισης μπορεί να εκτελεστεί αρκετές φορές διαδοχικά.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΛΛΑΓΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όλα τα ηλεκτρικά κυκλώματα του μηχανήματος προστατεύονται από ηλεκτρονικές συσκευές που επαναφέρονται αυτόματα. Οι ασφάλειες ενεργοποιούνται μόνο σε περίπτωση σοβαρής ζημιάς.

Συνιστάται οι ασφάλειες να αντικαθίστανται από αρμόδιο προσωπικό μόνο.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο διατίθεται σε οποιονδήποτε πωλητή λιανικής της Nilfisk.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Τα μοτέρ δεν λειτουργούν. Η οθόνη (50) και οι λυχνίες LED κουμπιού δεν ανάβουν.	Ο συνδετήρας μπαταρίας είναι αποσυνδεδεμένος. Οι μπαταρίες είναι τελειώς αποφορτισμένες.	Συνδέστε τον. Φορτίστε τις μπαταρίες.
Το μηχανήμα δεν κινείται και η οθόνη (50) εμφανίζει το συναγερμό: WARNING ALARM T3	Μηχάνημα ενεργοποιημένο με πατημένο το πηδάλιο.	Αποδεσμεύστε το πηδάλιο. Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
Κατά την εκκίνηση του μηχανήματος, αναβοσβήνει η λυχνία LED του κουμπιού (43) και δεν λειτουργούν οι βούρτσες.	Το μηχανήμα είναι σβηστό χωρίς να ανυψωθεί πρώτα ο φορέας βούρτσας.	Περιμένετε να ανυψωθεί ο φορέας πριν ενεργοποιήσετε ξανά τις βούρτσες πατώντας το διακόπτη.
Η βούρτσα δεν λειτουργεί. Το περιθώριο συμβόλου μπαταρίας (50-C) αναβοσβήνει και στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα συναγερμού: WARNING ALARM G4	Οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες.	Φορτίστε τις μπαταρίες. Αν το πρόβλημα συνεχίσει, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
Όταν λειτουργεί, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα συναγερμού: WARNING ALARM F2	Υπερφόρτωση μοτέρ βούρτσας. Υπάρχουν ξένα υλικά (μπλεγμένες κλωστές, κτλ.) που εμποδίζουν την περιστροφή της βούρτσας.	Χρησιμοποιήστε διαφορετική/λιγότερο σκληρή βούρτσα ή/και αποφύγετε να εργάζεστε με ενεργοποιημένη την πρόσθετη πίεση. Καθαρίστε την πλήμνη βούρτσας.
Στην οθόνη (50) εμφανίζεται το μήνυμα συναγερμού: WARNING ALARM T2	Υπερφόρτωση μοτέρ κίνησης.	Σβήστε το μηχανήμα και κατόπιν ανάψτε το ξανά. Να αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε κλίσεις μεγαλύτερες από αυτές που υποδεικνύεται ή να οδηγείτε πάνω από υπερβολικά υψηλά εμπόδια.
Ενώ φορτίζετε τις μπαταρίες με τον ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, στην οθόνη (50) εμφανίζεται το μήνυμα συναγερμού: WARNING ALARM C4 ή HH	Ο φορτιστής μπαταριών δεν μπορεί να επαναφορτίσει σωστά τις μπαταρίες εντός του μέγιστου χρόνου.	Εκτελέστε ξανά τον κύκλο φόρτισης μπαταριών. Αν το πρόβλημα συνεχίσει, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
Στην οθόνη (50) εμφανίζεται το μήνυμα συναγερμού του ακόλουθου τύπου: WARNING ALARM XX Όπου «XX» είναι ένας κωδικός διαφορετικός από αυτούς που παρατίθενται ανωτέρω.	Το σύστημα ηλεκτρονικού ελέγχου του μηχανήματος βρίσκεται σε κατάσταση συναγερμού.	Σβήστε το μηχανήμα και κατόπιν ανάψτε το ξανά. Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
Στην οθόνη (50) εμφανίζεται το μήνυμα συναγερμού: MH ΕΓΚΥΡΟ ΕΞΥΠΝΟ ΚΛΕΙΔΙ	Το κλειδί χρήστη δεν είναι ενεργοποιημένο.	Προσθέστε το συγκεκριμένο κλειδί χρήστη στη λίστα των ενεργοποιημένων κλειδιών χρήστη.
Η αναρρόφηση του βρόμικου νερού είναι ανεπαρκής.	Ο κάδος νερού ανάκτησης είναι γεμάτος.	Αδειάστε τον κάδο.
	Το πλέγμα αναρρόφησης είναι φραγμένο ή ο πλωτήρας έχει κολλήσει στην κλειστή θέση.	Καθαρίστε το πλέγμα αναρρόφησης.
	Το δοχείο φίλτρου συλλογής απορριμμάτων είναι φραγμένο.	Καθαρίστε.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας είναι αποσυνδεδεμένος από το μάκτρο.	Συνδέστε τον.
	Το μάκτρο είναι βρόμικο ή τα λάστιχα του μάκτρου είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα.	Καθαρίστε το μάκτρο ή γυρίστε ανάποδα/αλλάξτε τα λάστιχα.
	Το κάλυμμα του κάδου δεν έχει κλείσει σωστά ή το παρέμβυσμα είναι κατεστραμμένο.	Κλείστε σωστά το κάλυμμα ή καθαρίστε/αλλάξτε το παρέμβυσμα.
Η ροή διαλύματος είναι ανεπαρκής.	Αδειάστε τον κάδο διαλύματος απορρυπαντικού.	Γεμίστε ξανά.
	Το φίλτρο διαλύματος είναι βρόμικο.	Καθαρίστε το φίλτρο.
	Ο κάδος του συστήματος EcoFlex (προαιρετικά) είναι βρόμικος/επικαλυμμένος με καθαλώσεις.	Καθαρίστε με τον κύκλο αποστράγγισης.
Το μάκτρο αφήνει σημάδια στο δάπεδο.	Υπάρχουν σκουπίδια κάτω από το λάστιχο μάκτρου.	Αφαιρέστε τα σκουπίδια.
	Τα λάστιχα μάκτρου είναι φθαρμένα, κομμένα ή σχισμένα.	Γυρίστε ανάποδα ή αντικαταστήστε τα λάστιχα.
	Το μάκτρο δεν έχει εξισορροπηθεί με τον τροχό χειρός.	Ρυθμίστε το μάκτρο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν έχετε προμηθευτεί το μηχανήμα με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, αυτό δεν μπορεί να λειτουργήσει αν δεν είναι βρισκόμενο στο μηχανήμα αυτή η συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του φορτιστή μπαταριών, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Για οποιοδήποτε περαιτέρω πληροφορίες, απευθυνθείτε στα κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk.

ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Παραδώστε το μηχάνημα για απόσυρση σε αρμόδια υπηρεσία.

Πριν αποσύρετε το μηχάνημα, αφαιρέστε και διαχωρίστε τα ακόλουθα υλικά, τα οποία θα πρέπει να απορριφθούν σωστά σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο:

- Μπαταρίες
- Βούρτσες
- Πλαστικοί εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα
- Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (*)

(*) Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο Nilfisk ιδιαίτερα όταν αποσύρετε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Σύνθεση υλικών μηχανήματος και ανακυκλωσιμότητα

Τύπος	Ανακυκλώσιμο ποσοστό	Ποσοστό βάρους SC500
Αλουμίνιο	100 %	7 %
Ηλεκτρικά μοτέρ - διάφορα	29 %	29 %
Σιδηρούχα υλικά	100 %	2 %
Καλωδίωση	80 %	2 %
Υγρά	100 %	0 %
Πλαστικό - μη ανακυκλώσιμο υλικό	0 %	2 %
Πλαστικό - ανακυκλώσιμο υλικό	100 %	7 %
Πολυαιθυλένιο	92 %	48 %
Καουτσούκ	20 %	2 %

INDICE

INTRODUZIONE	2
SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE	2
DESTINATARI.....	2
CONSERVAZIONE DEL MANUALE.....	2
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ.....	2
DATI DI IDENTIFICAZIONE	2
ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO.....	2
PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE	2
MODIFICHE E MIGLIORIE.....	2
CAPACITÀ OPERATIVE.....	3
CONVENZIONI.....	3
DISIMBALLO/CONSEGNA	3
SICUREZZA.....	3
SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA.....	3
SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE	4
ISTRUZIONI GENERALI	4
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA.....	6
STRUTTURA DELLA MACCHINA.....	6
PANNELLO DI CONTROLLO	8
ACCESSORI/OPTIONAL.....	9
CARATTERISTICHE TECNICHE	9
SCHEMA ELETTRICO	10
UTILIZZO/FUNZIONAMENTO.....	11
CHIAVE MAGNETICA INTELLIGENTE.....	11
CONTROLLO/PREPARAZIONE DELLE BATTERIE SU UNA MACCHINA NUOVA.....	11
INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE	11
PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA.....	12
AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA.....	14
MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA)	15
SVUOTAMENTO DEI SERBATOI.....	17
DOPO L'USO DELLA MACCHINA.....	17
LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA	17
MANUTENZIONE.....	18
SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA	18
CARICA DELLE BATTERIE.....	19
CHIAVE SUPERVISORE (gialla).....	20
PULIZIA DEL TERGITORE.....	22
CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE	22
PULIZIA DELLA SPAZZOLA A DISCO.....	23
PULIZIA DEL SERBATOIO ACQUA DI RECUPERO.....	23
PULIZIA DEL FILTRO DELLA SOLUZIONE DETERGENTE	24
REGOLAZIONE DI AVANZAMENTO RETTILINEO DELLA MACCHINA	24
PULIZIA DELLA TANICA DEL DETERSIVO	25
SPURGO SISTEMA ECOFLEX.....	26
CONTROLLO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI	26
RICERCA GUASTI.....	27
ROTTAMAZIONE.....	28

INTRODUZIONE

**NOTA**

I numeri riportati tra parentesi si riferiscono ai componenti illustrati nel capitolo Descrizione della macchina.

SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Questo Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore tutte le informazioni necessarie per poter utilizzare la macchina nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati, devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente Manuale. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Nilfisk per ottenere i necessari chiarimenti.

DESTINATARI

Il Manuale in oggetto è rivolto sia agli operatori sia ai tecnici qualificati alla manutenzione della macchina.

Gli operatori non devono eseguire operazioni riservate ai tecnici qualificati. Nilfisk non risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il Manuale di istruzioni d'uso deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita insieme alla macchina, attesta la conformità della macchina alle vigenti disposizioni di legge.

**NOTA**

La dichiarazione di conformità originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina.

DATI DI IDENTIFICAZIONE

Il numero di matricola e il modello della macchina sono riportati sulla targhetta matricolare (4).

Sulla stessa targhetta sono indicati anche l'anno di produzione (Date code: A17, significa Gennaio 2017) e il numero del modello.

Queste informazioni sono necessarie quando si ordinano parti di ricambio per la macchina. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina.

Modello
Numero del modello
Numero di matricola

ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO

- Manuale del caricabatterie elettronico da considerarsi parte integrante del presente Manuale
- Catalogo ricambi (in dotazione alla macchina)
- Manuale di assistenza (consultabile solo dai tecnici qualificati presso i Centri di assistenza Nilfisk)

PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Per qualsiasi necessità inerente l'uso, la manutenzione e la riparazione, rivolgersi a personale qualificato o direttamente ai Centri di assistenza Nilfisk. Utilizzare sempre parti di ricambio ed accessori originali.

Rivolgersi a Nilfisk per l'assistenza o per ordinare ricambi e accessori, specificando sempre il nome del modello, il numero del modello e il numero di matricola.

MODIFICHE E MIGLIORIE

Nilfisk mira ad un costante perfezionamento dei propri prodotti e si riserva il diritto di eseguire modifiche e migliorie quando lo reputa necessario, senza l'obbligo di modificare le macchine precedentemente vendute.

Resta inteso che qualsiasi modifica e/o aggiunta di accessori deve essere esplicitamente approvata e realizzata da Nilfisk.

CAPACITÀ OPERATIVE

La lavasciuga SC500 è stata concepita e costruita per la pulizia (lavaggio e asciugatura) di pavimenti lisci e compatti in ambiente commerciale e industriale, in condizioni di verificata sicurezza e da parte di un operatore qualificato.

La lavasciuga non è idonea al lavaggio di tappeti o moquette.

CONVENZIONI

Tutti i riferimenti avanti e indietro, anteriore e posteriore, destro e sinistro indicati in questo Manuale, devono intendersi riferiti all'operatore in posizione di guida con le mani sul maniglione (1).

DISIMBALLO/CONSEGNA

Per disimballare la macchina seguire attentamente le istruzioni poste sull'imballaggio.

Al momento della consegna della macchina, controllare con attenzione che l'eventuale imballaggio e la macchina non abbiano subito danni durante il trasporto.

Se i danni sono evidenti, conservare l'imballaggio così che possa essere visionato dal corriere che lo ha consegnato. Contattare immediatamente il corriere per compilare una richiesta di risarcimento danni.

Controllare che i seguenti componenti accompagnino la macchina:

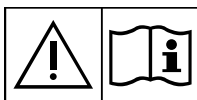
- Documentazione tecnica:
 - Manuale di istruzioni d'uso della lavasciuga
 - Manuale del caricabatterie elettronico (se installato)
 - Catalogo ricambi della lavasciuga

SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.

Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



ATTENZIONE!

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina.



ATTENZIONE!

Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione.



ATTENZIONE!

Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello indicato.

SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE**PERICOLO!**

Indica un pericolo con rischio, anche mortale, per l'operatore.

**ATTENZIONE!**

Indica un potenziale rischio di infortunio per le persone.

**AVVERTENZA!**

Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su funzioni utili.

Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo contrassegnati da questo simbolo.

**NOTA**

Indica una nota su funzioni chiave o su funzioni utili.

**CONSULTAZIONE**

Indica la necessità di consultare il Manuale di istruzioni d'uso prima di eseguire qualsiasi operazione.

ISTRUZIONI GENERALI

Di seguito vengono descritte avvertenze e attenzioni specifiche per evidenziare i potenziali pericoli di danneggiamento della macchina e per le persone.

**PERICOLO!**

- *Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia della macchina, di manutenzione, di sostituzione di parti o la conversione in altre funzioni, la chiave magnetica intelligente (o di avviamento) deve essere rimossa e il connettore delle batterie deve essere scollegato.*
- *Questa macchina deve essere usata solo da persone che siano state istruite in modo adeguato.*
- *Quando si lavora vicino a componenti elettrici, togliersi tutti i gioielli.*
- *Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.*
- *Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi: questa macchina non è adatta a raccogliere polvere pericolosa.*
- *Se sulla macchina sono installate batterie al piombo (WET), tenere scintille, fiamme e materiali fumanti, lontani dalle batterie. Gas esplosivi fuoriescono durante il normale utilizzo.*
- *Se sulla macchina sono installate batterie al piombo (WET), caricando le batterie si produce gas idrogeno altamente esplosivo. Sollevare il serbatoio dell'acqua di recupero durante l'intero ciclo di ricarica delle batterie ed effettuare la procedura solamente in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere.*

**ATTENZIONE!**

- *Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.*
- *La chiave magnetica intelligente della macchina è dotata di magnete incorporato. Non posizionare oggetti contenenti bande magnetiche (carte di credito, chiavi elettroniche, schede telefoniche o simili) accanto alla chiave. Il magnete incorporato potrebbe danneggiare o cancellare i dati registrati nella banda magnetica.*
- *Prima di utilizzare il caricabatterie, accertarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta matricolare della macchina coincidano con la tensione di rete.*
- *Non utilizzare il cavo del caricabatterie per tirare o trasportare la macchina e non utilizzarlo come se fosse una maniglia. Non lasciare che il cavo del caricabatterie venga schiacciato da una porta, non tirarlo sopra superfici o angoli affilati. Non passare con la macchina sopra al cavo del caricabatterie.*
- *Tenere il cavo del caricabatterie lontano da superfici calde.*
- *Non ricaricare le batterie della macchina se il cavo del caricabatterie o la spina sono danneggiati.*
- *Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni, non lasciare la macchina collegata alla rete elettrica quando incustodita. Prima di eseguire la manutenzione, scollegare il cavo del caricabatterie dalla rete elettrica.*
- *Non fumare durante il caricamento delle batterie.*
- *Per evitare l'uso non autorizzato della macchina, rimuovere la chiave magnetica intelligente (o di avviamento).*
- *La macchina lasciata incustodita deve essere fissata contro il movimento involontario.*

**ATTENZIONE!**

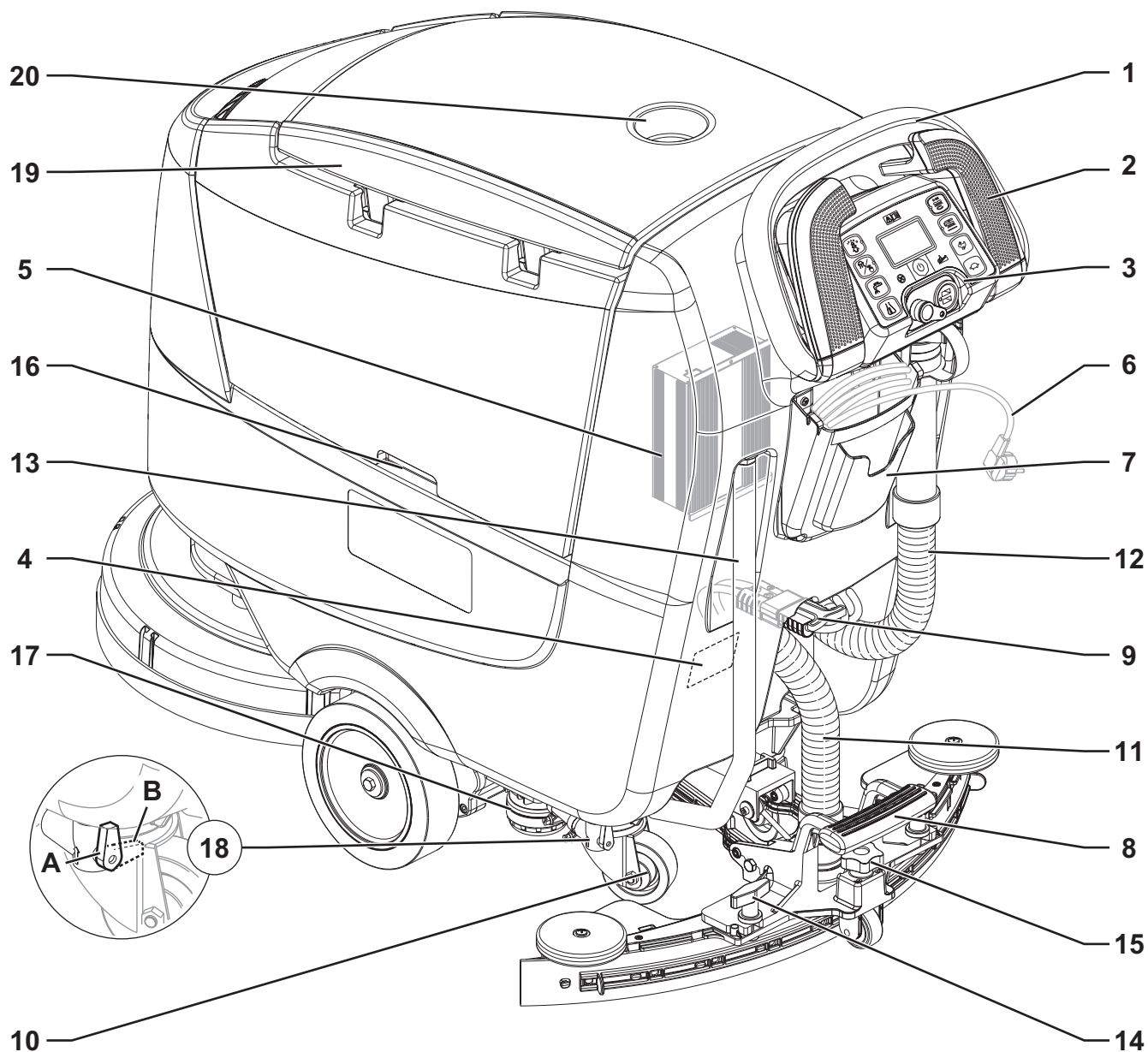
- *Proteggere sempre la macchina da sole, pioggia e altre intemperie, sia in stato di funzionamento che di fermo. Riporre la macchina al coperto, in ambiente asciutto: questa macchina è solo per uso a secco e non deve essere usata o tenuta all'esterno in condizioni di umidità.*
- *Prima di utilizzare la macchina chiudere tutti gli sportelli e/o coperchi come indicato sul Manuale di istruzioni d'uso.*
- *Questa macchina non è adatta all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso della macchina da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurare che non giochino con la macchina.*
- *Prestare particolare attenzione quando utilizzata nelle vicinanze di bambini.*
- *Non utilizzare per scopi diversi da quelli indicati in questo Manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati da Nilfisk.*
- *Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla, verificare sempre di aver montato correttamente tutti i componenti prima del suo utilizzo. L'uso della macchina non perfettamente montata può provocare lesioni alle persone e danni alle attrezzature.*
- *Prendere le opportune precauzioni affinché i capelli, i gioielli, le parti non aderenti degli abiti, non vengano catturati dalle parti in movimento della macchina.*
- *Non usare la macchina su superfici in pendenza.*
- *Non inclinare la macchina ad un angolo superiore a quello marcato sulla macchina per non comprometterne la stabilità.*
- *Non usare la macchina in ambienti particolarmente polverosi.*
- *Utilizzare la macchina solamente in aree sufficientemente illuminate.*
- *Durante l'uso di questa macchina fare attenzione a salvaguardare l'incolumità di persone e cose.*
- *Non urtare scaffalature o impalcature, soprattutto se esiste il pericolo di caduta oggetti.*
- *Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina, utilizzare l'apposita sede portabicchieri e lattine.*
- *La temperatura d'uso della macchina deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C.*
- *La temperatura di immagazzinamento della macchina deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C.*
- *L'umidità deve essere compresa tra il 30 % e il 95 %.*
- *Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e le avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.*
- *Prima di manipolare detergenti per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.*
- *Non usare la macchina come mezzo di trasporto.*
- *Evitare che la spazzola/feltro lavori con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento.*
- *In caso di incendio usare possibilmente un estintore a polvere e non ad acqua.*
- *Non manomettere per nessuna ragione le protezioni previste per la macchina, attenersi scrupolosamente alle istruzioni previste per la manutenzione ordinaria.*
- *Non lasciare penetrare alcun oggetto nelle aperture. Se le aperture sono ostruite, non utilizzare la macchina. Mantenere le aperture della macchina libere da polvere, filaccia, peli e qualsiasi altro corpo estraneo che possa ridurre il flusso dell'aria.*
- *Non rimuovere o alterare le targhette apposte sulla macchina.*
- *Nel caso che la macchina venga movimentata a spinta per ragioni di servizio (mancanza di batterie, batterie scariche, ecc.), non superare mai la velocità di 4 km/h.*
- *Questa macchina non è approvata per l'utilizzo su strade o vie pubbliche.*
- *Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in condizioni al di sotto della temperatura di congelamento. L'acqua presente nel serbatoio dell'acqua di recupero o nei tubi potrebbe congelarsi e danneggiare seriamente la macchina.*
- *Usare solo spazzole e feltri forniti con la macchina o quelli specificati nel Manuale di istruzioni d'uso. L'uso di altre spazzole o feltri può compromettere la sicurezza.*
- *Qualora dovessero riscontrarsi anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non dipendano dalla mancata manutenzione. In caso contrario richiedere l'intervento del personale autorizzato o del Centro di assistenza autorizzato.*
- *In caso di sostituzione di pezzi richiedere i ricambi ORIGINALI ad un Concessionario o Rivenditore autorizzato.*
- *Ai fini della sicurezza oltre che del buon funzionamento, fare eseguire la manutenzione programmata, prevista al capitolo specifico di questo Manuale, dal personale autorizzato o da un Centro di assistenza autorizzato.*
- *Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive.*
- *La macchina non deve essere abbandonata, al termine del suo ciclo di vita, per la presenza al suo interno di materiali tossico-nocivi (batterie, ecc.), soggetti a norme che prevedono lo smaltimento presso centri appositi (vedere il capitolo Rottamazione).*

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

STRUTTURA DELLA MACCHINA

- | | |
|--|---|
| 1. Maniglione di guida | 12. Tubo di scarico acqua di recupero |
| 2. Paddle azionamento lavoro e marcia avanti/retromarcia | 13. Tubo di livello e di scarico soluzione detergente |
| 3. Pannello di controllo | 14. Volantini di fissaggio tergitoro |
| 4. Targhetta matricolare/dati tecnici/marcatura di conformità | 15. Manopola di regolazione tergitoro |
| 5. Caricabatterie (*) | 16. Maniglia di sollevamento serbatoio |
| 6. Cavo alimentazione caricabatterie (*) | 17. Filtro soluzione detergente |
| 7. Vano alloggiamento cavo caricabatterie e portadocumenti | 18. Rubinetto soluzione detergente: |
| 8. Pedale di sollevamento/abbassamento tergitoro | A) Rubinetto aperto |
| 9. Connettore (rosso) delle batterie. | B) Rubinetto chiuso |
| Questo connettore ha anche la funzione di EMERGENZA, per l'arresto immediato di tutte le funzioni. | 19. Coperchio serbatoio acqua di recupero |
| 10. Ruote posteriori girevoli | 20. Vano portabicchieri e lattine |
| 11. Tubo di aspirazione tergitoro | |

(*) Opzionale per versione BASIC



P100837

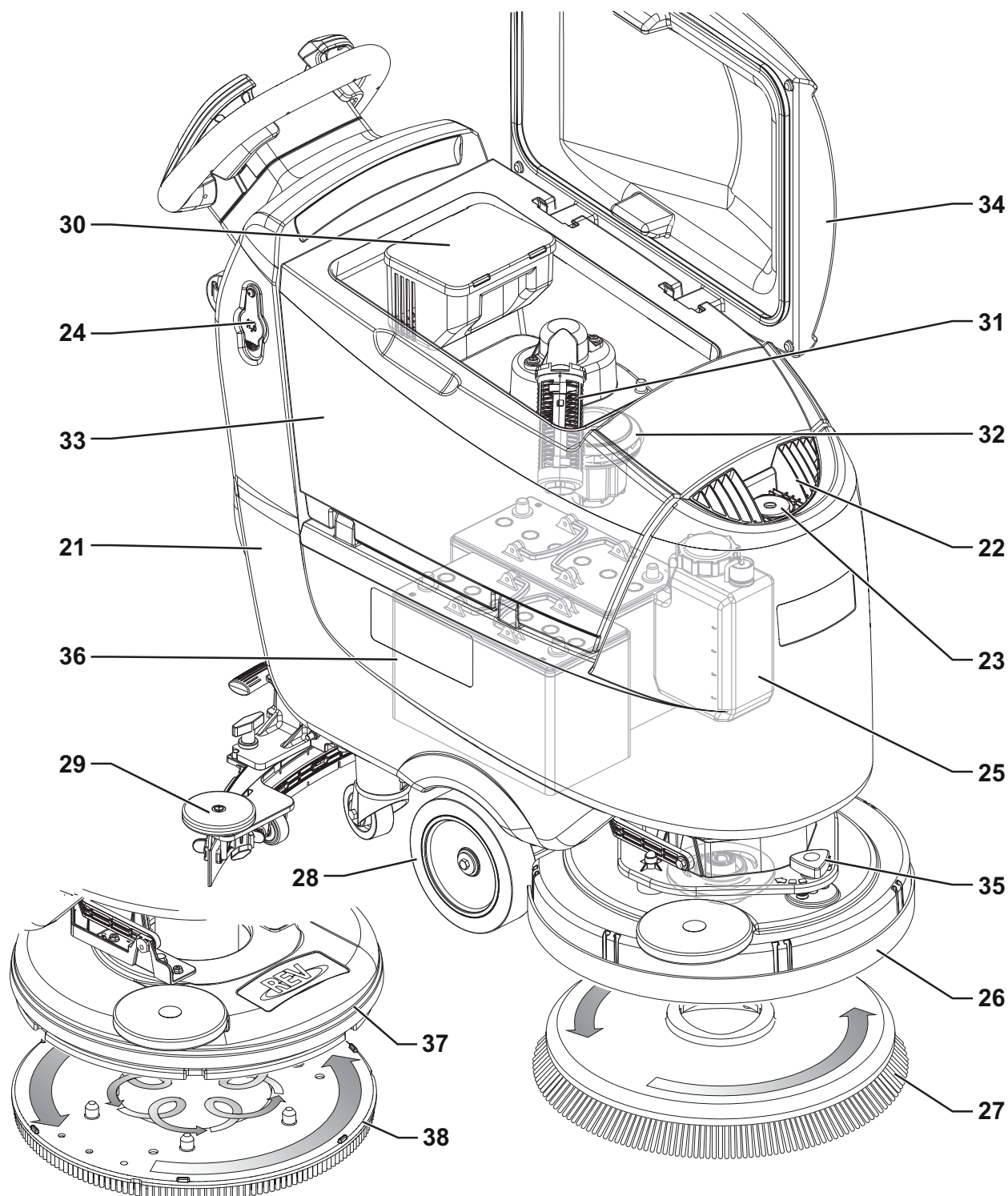
STRUTTURA DELLA MACCHINA (continua)

- 21. Serbatoio soluzione detergente
- 22. Bocchettone frontale di riempimento serbatoio soluzione detergente
- 23. Tubo estraibile per caricamento acqua
- 24. Tappo del bocchettone laterale per riempimento serbatoio soluzione detergente
- 25. Tanica detersivo EcoFlex (*)
- 26. Testata portaspazzola a disco
- 27. Spazzola a disco
- 28. Ruote anteriori di trazione
- 29. Tergitore
- 30. Vaschetta per raccolta detriti

- 31. Griglia di aspirazione con chiusura automatica a galleggiante
- 32. Motore impianto di aspirazione
- 33. Serbatoio acqua di recupero
- 34. Coperchio serbatoio acqua di recupero aperto
- 35. Manopola di regolazione avanzamento rettilineo
- 36. Batterie (*)
- 37. Testata REV (**)
- 38. Spazzola REV (**)

(*) Opzionale per versione BASIC

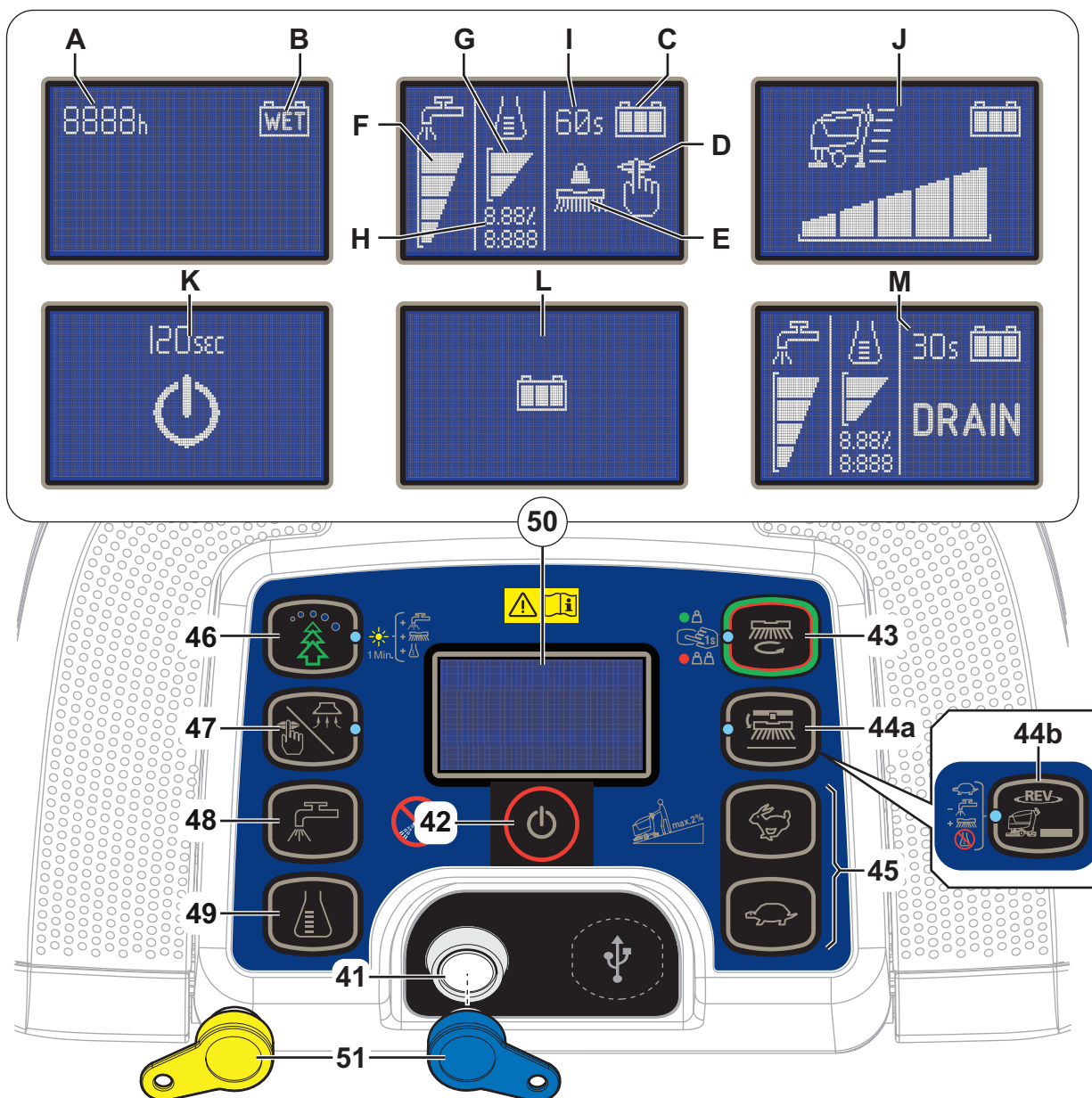
(**) Solo per versione REV



P100838

PANNELLO DI CONTROLLO

41. Lettore chiave intelligente
 42. Pulsante accensione/spegnimento
 43. Pulsante One-Touch™ lavaggio/asciugatura
 - Led verde lampeggiante - sollevamento/abbassamento testata portaspazzola
 - Led verde - macchina in lavoro
 - Led rosso - (tenere premuto per un secondo) pressione supplementare spazzola
 - 44a. Pulsante sgancio spazzola
 - Led lampeggiante - sistema sgancio attivato
 - 44b. Pulsante funzione REV (**)
 45. Pulsanti regolazione velocità massima di marcia:
 - Lepre - aumento velocità
 - Tartaruga - diminuzione velocità
 46. Pulsante sistema EcoFlex (*)
 - Led acceso - EcoFlex in funzione
 - Led lampeggiante - stato di override temporaneo
 47. Pulsante regolazione/disattivazione impianto di aspirazione
 - Led acceso - impianto di aspirazione attivato
 48. Pulsante regolazione flusso soluzione detergente
 49. Pulsante regolazione percentuale detersivo di lavaggio (*)
 50. Display, visualizzazioni:
 - A) Ore lavoro
 - B) Tipologia batterie
 - C) Stato carica delle batterie
 - D) Modalità aspirazione
 - E) Modalità lavoro spazzola
 - F) Quantità flusso della soluzione detergente
 - G) Quantità percentuale detersivo (*)
 - H) Percentuali detersivo nell'acqua di lavaggio (*)
 - I) Timer override sistema EcoFlex (*)
 - J) Impostazione velocità massima di marcia
 - K) Timer autospegnimento
 - L) Ricarica batterie con caricabatterie integrato (*)
 - M) Attivazione spurgo sistema EcoFlex (*)
 51. Chiave magnetica intelligente
 - Blu = Chiave operatore
 - Gialla = Chiave supervisore
- (*) Opzionale per versione BASIC
 (**) Solo per versione REV



P100839

ACCESSORI/OPTIONAL

Oltre ai componenti presenti nella versione standard la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/optional, in base allo specifico utilizzo della macchina:

- Batterie GEL
- Caricabatterie elettronico
- Spazzole di differenti materiali rispetto a quelle standard
- Feltri di differenti materiali rispetto a quelli standard
- Paraspruzzi
- Gomme del tergitoro in gomma naturale
- EcoFlex
- Porta USB

Per ulteriori informazioni relative agli accessori opzionali sopra citati, rivolgersi al Rivenditore di fiducia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Nilfisk SC500 53 B	Nilfisk SC500 53R B
Capacità serbatoio soluzione detergente	45 litri	
Capacità serbatoio acqua di recupero	45 litri	
Lunghezza macchina	1.277 mm	1.302 mm
Larghezza macchina con tergitoro	720 mm	
Larghezza macchina senza tergitoro	532 mm	538 mm
Altezza macchina	1.063 mm	
Larghezza di pulizia	530 mm	
Diametro ruote di trazione	200 mm	
Pressione specifica al suolo ruote di trazione	0,7 N/mm ²	
Diametro ruote posteriori sterzanti	80 mm	
Pressione specifica al suolo ruote posteriori	2,1 N/mm ²	
Diametro spazzola/feltro	530 / 508 mm	
Pressione spazzola con pressione supplementare disinserita	15 kg	22 kg
Pressione spazzola con pressione supplementare inserita	30 kg	30 kg
Valori flusso soluzione detergente	0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/min	0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/min
Percentuale detersivo sistema EcoFlex	0,25 % ÷ 3 %	
Pressione acustica all'orecchio operatore (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	63 ± 3 dB(A)	65 ± 3 dB(A)
Pressione acustica all'orecchio operatore in modalità silenziosa (LpA)	60 ± 3 dB(A)	61 ± 3 dB(A)
Potenza acustica emessa dalla macchina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	81 dB(A)	83 dB(A)
Livello vibrazioni al braccio operatore (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²	
Pendenza massima di utilizzo	2 %	
Potenza motore impianto di trazione	200 W	
Velocità di trazione (variabile)	0 - 5 km/h	
Potenza motore impianto di aspirazione	280 W	
Depressione circuito impianto di aspirazione	760 mm H ₂ O	
Potenza motore spazzola	450 W	670 W
Velocità rotazione spazzola	155 giri/min	-
Potenza totale assorbita (*)	500 W	
Grado di protezione IP	X4	
Classe di protezione (elettrica)	III (I per caricabatterie)	
Dimensioni vano batterie	350x350x260 mm	
Tensione impianto	24 V	
Batterie standard (quantità 2)	12 V 105 AhC5	
Caricabatterie	24 V 13 A	
Autonomia di lavoro (*)	3,5 h	
Peso senza batterie e con serbatoi vuoti	83 kg 85 Kg (full package)	88 kg
Peso massimo in ordine di marcia (GVW)	207 kg	210 kg
Peso di spedizione	114 kg 192 Kg (full package)	119 kg

(*) Valori in condizioni standard di lavoro (EN 60335-2-72)

SCHEMA ELETTRICO

Legenda

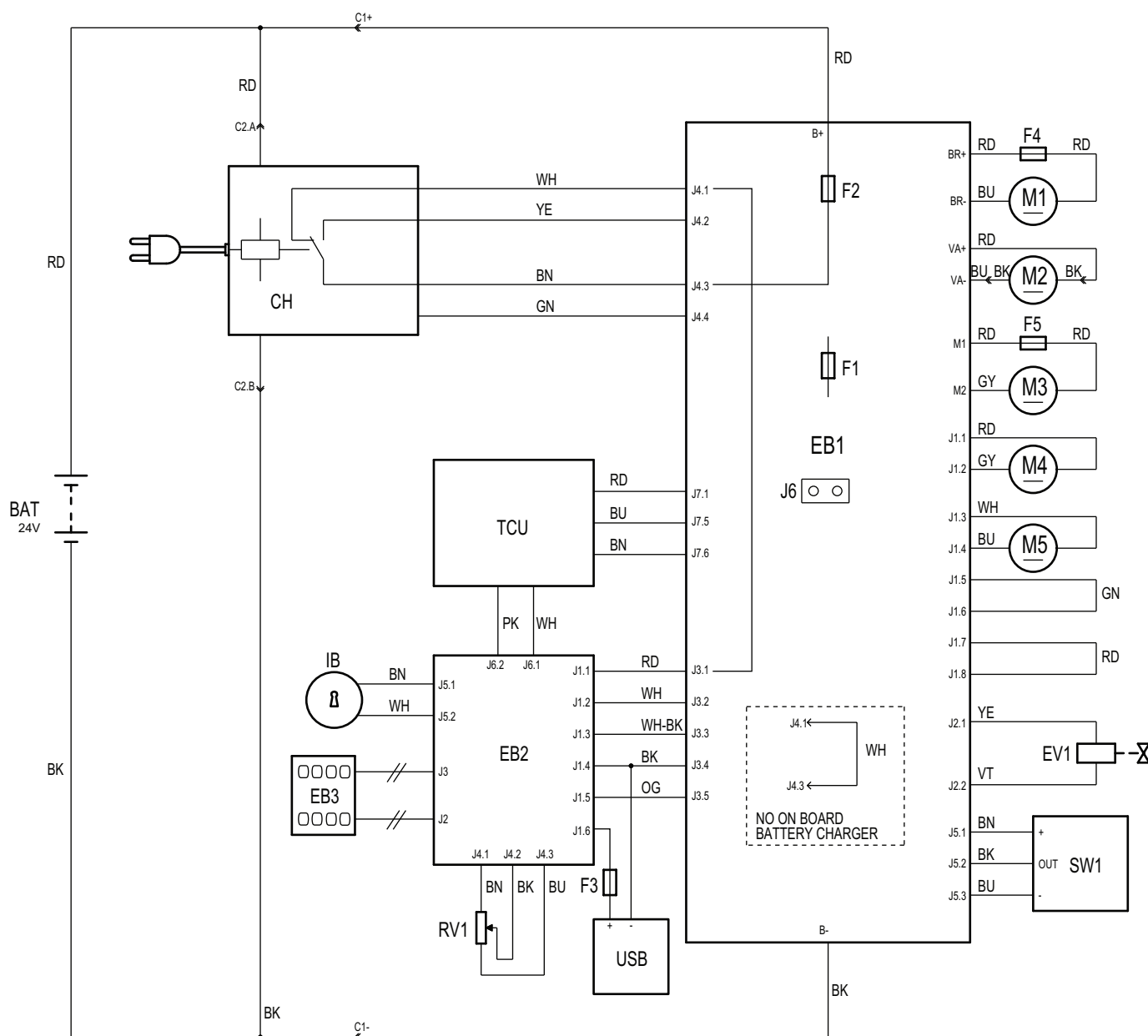
BAT	Batterie 24 V (*)
C1	Connettore batterie
C2	Connettore principale caricabatterie (*)
CH	Caricabatterie (*)
EB1	Scheda funzioni
EB2	Scheda display
EB3	Scheda serigrafia plancia
EV1	Elettrovalvola
F1	Fusibile scheda funzioni
F2	Fusibile circuiti di segnale
F3	Fusibile porta USB
F4	Fusibile motore spazzola
F5	Fusibile motore trazione
IB	Chiave intelligente
M1	Motore spazzola
M2	Motore aspirazione
M3	Motore trazione
M4	Pompa EcoFlex (*)

M5	Attuatore testata portaspaZZola
RV1	Potenziometro velocità
SW1	Sensore livello detergente (*)
TCU	TrackClean (opzionale)
USB	Porta USB (opzionale)

Codici colore

BK	Nero
BU	Azzurro
BN	Marrone
GN	Verde
GY	Grigio
OG	Arancione
PK	Rosa
RD	Rosso
VT	Viola
WH	Bianco
YE	Giallo

(*) Opzionale per versione BASIC



P100840

UTILIZZO/FUNZIONAMENTO



ATTENZIONE!

Su alcuni punti della macchina sono applicate targhette adesive, indicanti:

- **PERICOLO**
- **ATTENZIONE**
- **AVVERTENZA**
- **CONSULTAZIONE**

Durante la lettura di questo Manuale, l'operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette (vedere il paragrafo Simboli visibili sulla macchina).

Non coprire le targhette per nessuna ragione e sostituirle immediatamente nel caso in cui vengano danneggiate.

CHIAVE MAGNETICA INTELLIGENTE

Per azionare la macchina, è necessaria una chiave magnetica intelligente (51). Se viene premuto il pulsante accensione (42) senza aver posizionato la chiave nel lettore chiave (41), il display si accenderà momentaneamente visualizzando la richiesta di inserimento chiave, per poi spegnersi.

Ci sono due diverse chiavi magnetiche intelligenti:

1. Chiave "Operatore" (blu) per le operazioni di lavaggio/asciugatura e informazioni base.
2. Chiave "Supervisore" (gialla) per l'accesso alle funzionalità aggiuntive (vedere il paragrafo Chiave supervisore al capitolo Manutenzione).

CONTROLLO/PREPARAZIONE DELLE BATTERIE SU UNA MACCHINA NUOVA



ATTENZIONE!

I componenti elettrici della macchina possono subire gravi danni se le batterie non vengono installate e collegate in modo corretto.

Le batterie devono essere installate esclusivamente da personale qualificato.

Prima dell'installazione delle batterie, controllare che non siano danneggiate.

Movimentare le batterie con molta attenzione.

La macchina richiede 2 batterie da 12 V, collegate secondo lo schema indicato in Figura 1.

La macchina può essere fornita nelle seguenti configurazioni:

Batterie montate sulla macchina e pronte all'uso

1. Controllare che il connettore delle batterie (9) sia collegato.
2. Al primo utilizzo della macchina con batterie nuove, eseguire un ciclo di ricarica completa delle batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

Senza batterie

1. Acquistare batterie idonee (vedere il paragrafo "Caratteristiche tecniche"). Per la scelta e l'installazione, rivolgersi a Rivenditori qualificati.
2. In base al tipo di batterie scelto, impostare la macchina operando come indicato sul paragrafo Chiave supervisore al capitolo Manutenzione.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

Installazione delle batterie

1. Togliere la chiave operatore (51).
2. Scollegare il connettore delle batterie (9).
3. Alzare il coperchio (34) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (33) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (12).
4. Chiudere il coperchio (19).
5. Impugnare la maniglia (16) e con cautela sollevare il serbatoio (33).
6. La macchina viene equipaggiata in fabbrica con cavi sufficienti per installare 2 batterie da 12 V. Con cautela, sollevare le batterie fino al relativo vano, quindi sistemarle in modo corretto.
7. Posizionare e installare i cavi delle batterie come mostrato nello schema di Figura 1, quindi stringere con attenzione il dado su ogni morsetto delle batterie.
8. Posizionare il cappuccio protettivo sopra ciascun morsetto, quindi collegare il connettore delle batterie (9).
9. Impugnare la maniglia (16) e con cautela abbassare il serbatoio (33).

Carica delle batterie

10. Eseguire un ciclo di ricarica completa delle batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

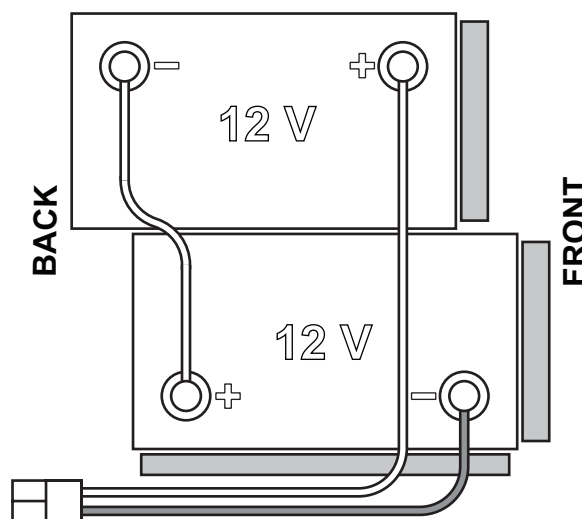


Figura 1

P100841

PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA



ATTENZIONE!

Ogni qualvolta ci si appresta ad accendere la macchina o prima di azionare il pulsante One-Touch (43), controllare che non siano presenti corpi estranei tra la testata e la struttura del serbatoio che possano ostacolare il movimento della testata. Se la macchina è stata precedentemente spenta senza avere sollevato la testata, alla riaccensione della macchina, la testata si solleva automaticamente.

Installazione/rimozione della spazzola o del portafeltro

Nella macchina possono essere installate sia la spazzola (A, Fig. 2) sia il portafeltro (B) con feltro (C) in base al trattamento da eseguire sul pavimento.

1. Posizionare la spazzola (A) o il portafeltro (B) sotto la testata portaspazzola (26).
2. Posizionare la chiave operatore (51) nel lettore chiave (41), quindi premere il pulsante (42) per accendere la macchina.
3. Portare al minimo la velocità di avanzamento premendo il pulsante tartaruga (45).
4. Premere il pulsante One-Touch (43) per abbassare la testata sulla spazzola.
5. Per agganciare la spazzola, premere il paddle (2), quindi rilasciarlo. Se necessario, ripetere l'operazione fino all'aggancio della spazzola.



AVVERTENZA!

Portare al minimo la velocità della macchina e premere brevemente il paddle altrimenti la macchina si mette in movimento.

6. Per rimuovere la spazzola è necessario sollevare la testata premendo il pulsante One-Touch (43), quindi premere il pulsante di sgancio (44a).

Quando si visualizza l'icona  sul display (50), attendere che la spazzola cada sul pavimento.

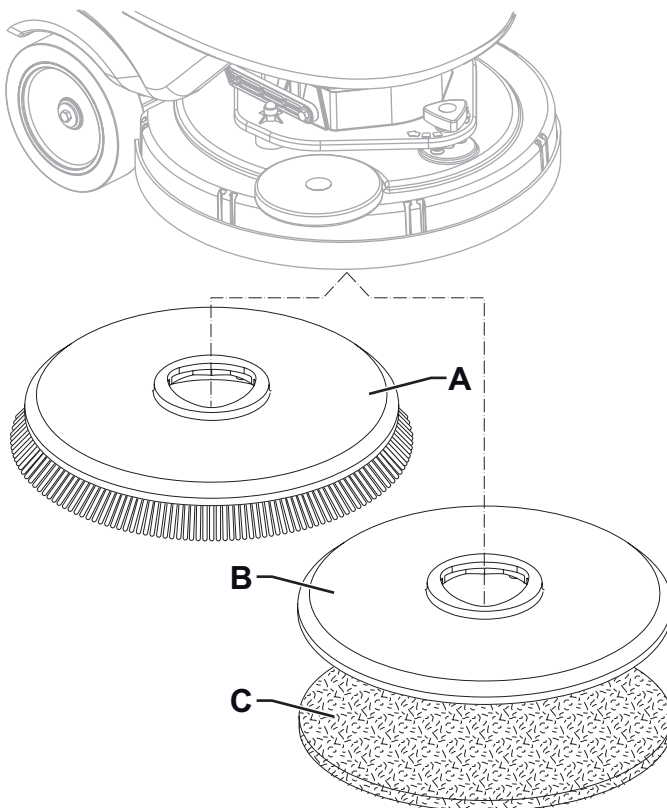


Figura 2

P100842

Tipi di spazzole disponibili e guida alla loro applicazione (solo suggerimenti)

Modelli	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Pulizia generale:								
Calcestruzzo								
Pavimentazione terrazzo								
Piastrelle di ceramica/di cava								
Marmo								
Piastrelle di vinile								
Piastrelle di gomma								
Lucidatura:								
Piastrelle di gomma								
Marmo								
Piastrelle di vinile								

Installazione/rimozione del feltro o della spazzola (sistema REV)

1. Assicurarsi che la testata REV (37) sia sollevata.
2. Spegnerla la macchina con il pulsante (42) e togliere la chiave operatore (51).
3. In funzione del trattamento da eseguire sul pavimento, installare il feltro (A, Fig. 3) oppure la spazzola (C, opzionale) con le seguenti indicazioni:
 - Posizionare il feltro (A) sotto la testata e premerlo fino al fissaggio con il velcro del disco trascinatore (B).
 - Posizionare la spazzola (C, opzionale) sotto la testata e fare combaciare i perni di centraggio (D) ai rispettivi fori del disco trascinatore (B), quindi agganciare la spazzola con le tre viti di fissaggio (E).
4. Per rimuovere il feltro o la spazzola procedere nell'ordine inverso rispetto alla installazione.

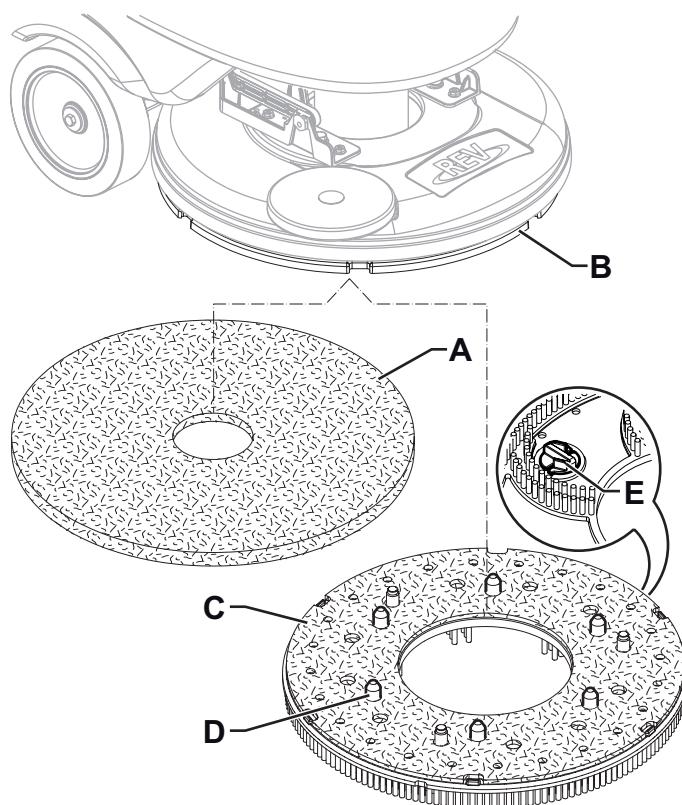


Figura 3

P100857

Installazione del tergitoro

1. Installare il tergitoro (A, Fig. 4) e fissarlo con i volanti (B) alla staffa (C).
2. Se necessario, regolare il tergitoro con la manopola (D) in modo che la gomma posteriore (E) e la gomma anteriore (F) tocchino il pavimento come rappresentato in figura.

Riempimento del serbatoio soluzione detergente



AVVERTENZA!

Utilizzare esclusivamente detergenti liquidi a bassa schiumosità e non infiammabili, idonei per gli apparecchi in uso.



ATTENZIONE!

Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e le avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.

Prima di manipolare detergenti per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.



NOTA

Per la macchina dotata di sistema EcoFlex versare nel serbatoio acqua pulita, altrimenti versare soluzione detergente.

1. Accertarsi che il rubinetto della soluzione detergente (18) sia nella posizione di aperto (18-A).
2. Per riempire il serbatoio soluzione detergente (21) utilizzare il bocchettone frontale (22), oppure aprire il tappo (24) per accedere al bocchettone laterale.

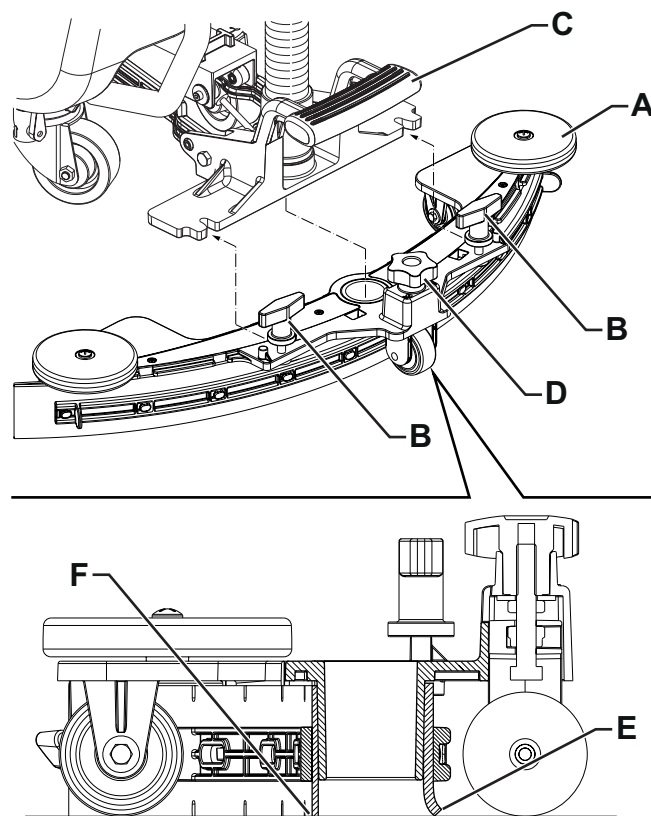


Figura 4

P100843

(Per macchine senza sistema EcoFlex)

3. Riempire il serbatoio (21) con una soluzione detergente appropriata per il lavoro da eseguire.
Non riempire completamente il serbatoio, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo. Utilizzare come riferimento il tubo di livello (13).
Attenersi sempre alle istruzioni di diluizione riportate sull'etichetta della confezione del prodotto chimico usato per comporre la soluzione detergente.
La temperatura della soluzione detergente non deve superare i 40 °C.

(Per macchine con sistema EcoFlex)

4. Riempire il serbatoio (21) con acqua pulita. Utilizzare il tubo estraibile di caricamento acqua (23).
Non riempire completamente il serbatoio, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo. Utilizzare come riferimento il tubo di livello (13).
La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

Riempimento della tanica del detersivo (Per macchine con sistema EcoFlex)

5. Alzare il coperchio (34) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (33) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (12).
6. Chiudere il coperchio (19).
7. Impugnare la maniglia (16) e con cautela sollevare il serbatoio (33)
8. Riempire la tanica (25) con un detersivo appropriato per il lavoro da eseguire (detersivo ad alta concentrazione).
Non riempire completamente la tanica del detersivo, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo.

**NOTA**

Per accelerare il riempimento delle tubazioni e il funzionamento del sistema (in caso di impianto nuovo, di impianto svuotato per pulizia, ecc.), può essere utile eseguire uno o più cicli di spurgo del sistema EcoFlex (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA**Avviamento della macchina**

1. Preparare la macchina come indicato al paragrafo precedente.
2. Posizionare la chiave operatore (51) nel lettore chiave (41), quindi premere il pulsante (42) per accendere la macchina.
3. Nei primi 2 secondi dall'accensione, il display (50) indica le ore di lavoro macchina (50-A) e la tipologia di batterie installate (50-B).

**NOTA**

Controllare lo stato di carica delle batterie.

Quando sul display è acceso almeno un segmento non lampeggiante nel simbolo batteria (50-C) la macchina è pronta all'uso.

Quando nel simbolo batteria (50-C) rimane acceso un solo segmento lampeggiante è opportuno caricare le batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

4. Portarsi sul luogo di lavoro avviando la macchina con le mani sul maniglione di guida (1) e premendo il paddle (2) in avanti per la marcia avanti e indietro per la retromarcia. La velocità di avanzamento è regolabile con la maggiore o minore pressione sul paddle (2). La velocità massima è impostabile con i pulsanti (45).

Arresto della macchina

5. Arrestare l'avanzamento macchina rilasciando il paddle (2).
6. Spegnerla macchina premendo il pulsante (42), quindi togliere la chiave operatore (51).

**NOTA**

La macchina lasciata accesa senza la chiave operatore (51) nel lettore chiave (41), si spegne automaticamente dopo 10 secondi di completa inattività.

**NOTA**

La macchina lasciata accesa ma ferma da qualsiasi attività di lavoro, si spegne automaticamente dopo 5 minuti.

7. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente.

**AVVERTENZA!**

In caso di immediata necessità e per arrestare la macchina in ogni sua funzione in caso di emergenza, sganciare il connettore delle batterie (9).

Ripristinare le funzionalità della macchina ricollegando il connettore.

MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina, come indicato al paragrafo precedente.
2. Abbassare il tergitoro (29) con il pedale (8).
3. Premere il pulsante One-Touch (43) per abbassare la testata portaspazzola e avviare il lavoro di lavaggio e asciugatura.
4. Iniziare il lavoro di pulizia manovrando la macchina e premendo il paddle (2).
Se necessario, impostare la velocità massima con i pulsanti (45).
5. Regolare la quantità di flusso del detergente premendo il pulsante (48) secondo necessità, in base all'entità del lavaggio da eseguire.



NOTA

Per i primi 3 livelli di flusso (Fig. 5), la quantità di soluzione detergente dispensata è automaticamente regolata in base alla velocità di avanzamento della macchina, in modo da ottenere una quantità di soluzione detergente costante per metro lineare di pulizia.

Il livello 4 (se abilitato) fornisce il massimo quantitativo di soluzione detergente possibile, indipendentemente dalla velocità di avanzamento della macchina (per modificare l'abilitazione vedere il paragrafo Chiave supervisore al capitolo Manutenzione).

Il livello 0 chiude completamente il flusso della soluzione detergente.

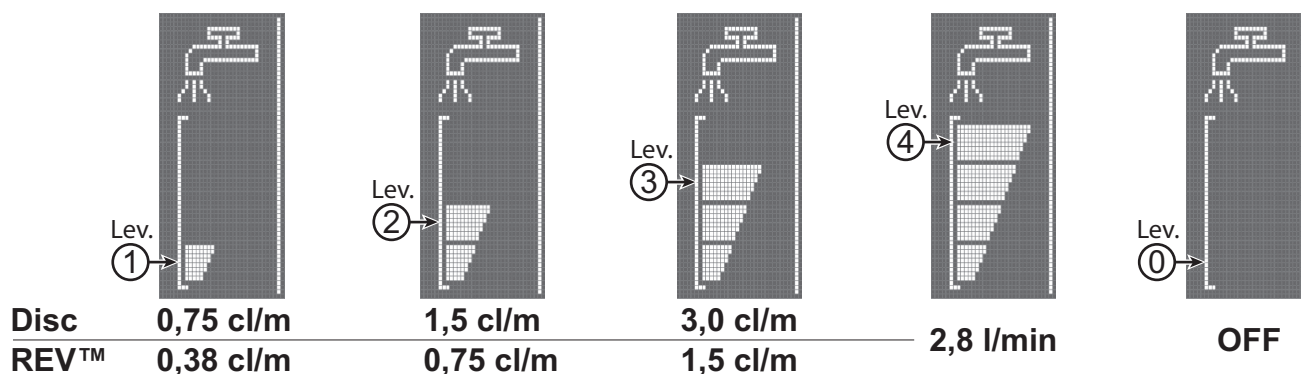


Figura 5

P100858

6. Se necessario, per ridurre al minimo il rumore, attivare la funzione aspirazione silenziosa premendo il pulsante (47).



NOTA

Per un corretto lavaggio/asciugatura dei pavimenti ai bordi delle pareti, Nilfisk suggerisce di avvicinarsi con il lato destro della macchina come rappresentato in figura 6.

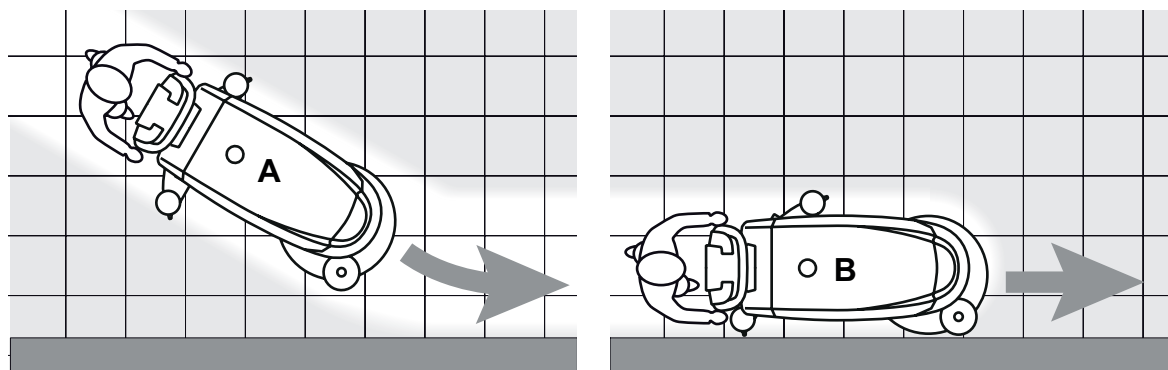


Figura 6

P100845



AVVERTENZA!

Per non danneggiare la superficie del pavimento da trattare, evitare di mantenere azionata la spazzola con la macchina ferma, specialmente se si lavora con la pressione supplementare inserita.

7. Al termine del lavoro, premere il pulsante One-Touch (43) per sollevare la testata portaspazzola. Dopo 10 secondi si disattiva anche l'impianto di aspirazione.
8. Sollevare il tergitoro (29) con il pedale (8).

Regolazione della concentrazione di detersivo nell'acqua di lavaggio

(Per macchine con sistema EcoFlex)

Il sistema per la miscelazione del detersivo all'acqua di lavaggio viene attivato automaticamente quando la spazzola è in funzione.

La percentuale di detersivo aggiunto all'acqua di lavaggio è impostata sul livello 1 (Fig. 7).

Premendo il pulsante (49) è possibile incrementare la percentuale sul livello 2, oppure azzerarla sul livello 0.

Le percentuali impostate vengono visualizzate sul display (50-H).

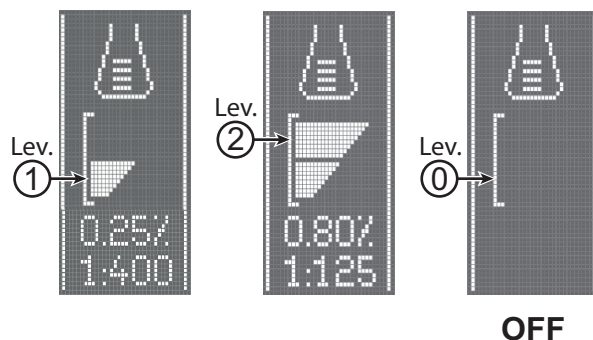


Figura 7

P100846

Sistema EcoFlex

Premere il pulsante EcoFlex (46) ogni qualvolta si necessita temporaneamente di una maggiore potenza di lavaggio.

Con il sistema EcoFlex attivato (led lampeggiante) si ottiene un incremento di flusso di soluzione detergente, l'attivazione della pressione supplementare della spazzola e un incremento di concentrazione di detersivo nella soluzione (livello 2, se il livello impostato era 1 - livello 1, se il livello impostato era 0).

Premendo nuovamente il pulsante EcoFlex (46) le impostazioni iniziali vengono ripristinate (led acceso).



NOTA

Quando il pulsante (46) non viene premuto una seconda volta, le impostazioni iniziali vengono ripristinate automaticamente dopo 60 secondi.



NOTA

Tutti i valori sopraindicati sui livelli delle funzioni del flusso del detergente e concentrazione di detersivo, sono impostazioni di fabbrica.

Per modificare le impostazioni dei valori vedere il paragrafo Chiave supervisore al capitolo Manutenzione.

Sistema REV (solo per versione REV)

Premere il pulsante REV (44b) ogni qualvolta si necessita della specifica tipologia di lavaggio.

Con il sistema REV attivato si ottiene una diminuzione di velocità di marcia, una pressione supplementare della spazzola, l'interruzione di detersivo e una minore quantità di acqua di lavaggio.

Lavoro con la funzione di pressione supplementare della spazzola

In caso di pavimento con sporco particolarmente resistente, è possibile lavorare con una pressione supplementare sul pavimento della spazzola, operando come indicato di seguito:

1. Premere il pulsante One-Touch (43) per abbassare la testata portaspazzola come indicato nel paragrafo "Avviamento della macchina".
2. Tenere premuto il pulsante One-Touch (43) per più di 1 secondo. L'attivazione della pressione supplementare viene confermata dal led che passa da luce verde a luce rossa e dall'icona  sul display (50).
3. Per ritornare al lavoro con pressione normale, tenere premuto il pulsante One-Touch (43) per più di 1 secondo.
4. Per sollevare la testata portaspazzola senza ritornare al lavoro con pressione normale, premere e rilasciare immediatamente il pulsante One-Touch (43).



AVVERTENZA!

In caso di sovraccarico del motore spazzola, dovuto a corpi estranei che ne ostacolano il movimento, oppure a pavimenti/spazzole troppo aggressivi, un sistema di sicurezza provvede a fermare il motore.

Se il sovraccarico si determina durante il lavoro con la funzione di pressione supplementare inserita, il sistema disinserisce automaticamente la funzione di pressione supplementare.

Nel caso in cui il sovraccarico persista, la spazzola si arresta.

Per riprendere il lavoro dopo l'arresto della spazzola a causa del sovraccarico, è necessario spegnere e riaccendere la macchina con il pulsante (42).

Scaricamento delle batterie durante il lavoro

Quando rimane acceso un solo segmento lampeggiante nel simbolo batteria (50-C) è opportuno caricare le batterie, in quanto l'autonomia residua della macchina è di pochi minuti (variabili in funzione delle caratteristiche delle batterie utilizzate e del lavoro da eseguire).

Quando il simbolo batteria (50-C) lampeggia senza nessun segmento acceso l'autonomia è esaurita. Dopo alcuni secondi viene automaticamente fermata la spazzola; rimane in funzione solo l'impianto di aspirazione e l'impianto di trazione, per dare la possibilità di asciugare eventuali porzioni di pavimento bagnato e spostare la macchina nel luogo adibito alla ricarica.

**AVVERTENZA!**

Per non danneggiare le batterie e accorciarne la vita utile, non insistere nell'utilizzo della macchina con batterie scariche.

SVUOTAMENTO DEI SERBATOI

Un sistema di chiusura automatica a galleggiante (31) blocca l'impianto di aspirazione quando il serbatoio dell'acqua di recupero (33) è pieno.

È possibile accorgersi del bloccaggio dell'impianto di aspirazione, avvertendo un incremento improvviso del rumore del motore dell'impianto di aspirazione, inoltre il pavimento non viene asciugato.

**AVVERTENZA!**

Nel caso in cui l'impianto di aspirazione si spenga per cause accidentali (ad esempio per l'intervento prematuro del galleggiante durante uno spostamento brusco della macchina), per ripristinare il funzionamento, spegnerlo premendo il pulsante (47), quindi aprire il coperchio (19) e accertarsi che il galleggiante presente all'interno della griglia (31) sia sceso; infine chiudere il coperchio (19) e riavviare l'impianto di aspirazione premendo il pulsante (47).

Quando il serbatoio dell'acqua di recupero (33) è pieno, procedere allo svuotamento operando come indicato di seguito.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua di recupero

1. Sollevare la testata portaspazzola premendo il pulsante One-Touch (43).
2. Sollevare il tergitoro (29) con il pedale (8).
3. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
4. Spegnerla la macchina con il pulsante (42) e togliere la chiave operatore (51).
5. Svuotare il serbatoio dell'acqua di recupero (33) con il tubo di scarico (12). Al termine del lavoro, risciacquare il serbatoio con acqua pulita.

Svuotamento del serbatoio della soluzione detergente

6. Eseguire i punti da 1 a 4.
7. Svuotare il serbatoio della soluzione detergente (21) utilizzando il tubo di livello (13). Al termine del lavoro, risciacquare il serbatoio con acqua pulita.

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di abbandonare la macchina:

1. Rimuovere la spazzola operando come indicato al paragrafo specifico.
2. Togliere la chiave operatore (51).
3. Svuotare i serbatoi (21) e (33) operando come indicato ai paragrafi specifici.
4. Eseguire le manutenzioni previste dopo l'uso della macchina (vedere il capitolo Manutenzione).
5. Conservare la macchina in un luogo asciutto e pulito, con la spazzola e il tergitoro rimossi o sollevati.

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se si prevede di non utilizzare la macchina per più di 30 giorni, è opportuno eseguire le seguenti operazioni:

1. Eseguire quanto indicato al paragrafo Dopo l'uso della macchina.
2. Per le versioni con sistema EcoFlex, svuotare la tanica del detersivo (25) e pulire l'impianto con il ciclo di spurgo (vedere procedure al capitolo Manutenzione).
3. Chiudere il rubinetto della soluzione detergente (18-B).
4. Scollegare il connettore delle batterie (9).

MANUTENZIONE

La durata di esercizio della macchina e la massima sicurezza di funzionamento sono garantite da una manutenzione accurata e regolare.

Di seguito è riportato lo schema di manutenzione programmata. Le periodicità indicate possono subire variazioni in funzione di particolari condizioni di lavoro, da definire da parte del responsabile della manutenzione.



ATTENZIONE!

Le operazioni devono essere eseguite a macchina spenta e con le batterie scollegate.

Inoltre, leggere attentamente tutte le istruzioni del capitolo Sicurezza, prima di effettuare le manutenzioni.

Tutte le operazioni di manutenzione programmata o straordinaria devono essere effettuate da personale qualificato, oppure presso un Centro di assistenza autorizzato.



AVVERTENZA!



Ogni qualvolta si visualizza l'icona Service sul display (50), contattare un Centro di assistenza autorizzato Nilfisk per la manutenzione programmata.

In questo Manuale, dopo lo schema di manutenzione programmata, sono riportate solo le procedure di manutenzione più semplici e ricorrenti.

Per le procedure delle altre operazioni di manutenzione previste dallo schema di manutenzione programmata e di manutenzione straordinaria, vedere il Manuale di assistenza presso i vari Centri di assistenza.

SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Procedura	Giornaliera, dopo l'uso della macchina	Settimanale	Semestrale	Annuale
Carica delle batterie				
Pulizia del tergitoro				
Pulizia della spazzola/feltro				
Pulizia dei serbatoi, del filtro a vaschetta del serbatoio dell'acqua di recupero e controllo della guarnizione del coperchio				
Pulizia e spurgo dell'impianto EcoFlex				
Controllo e sostituzione delle gomme del tergitoro				
Pulizia del filtro della soluzione detergente				
Controllo del livello del liquido delle batterie (WET)				
Sostituzione delle gomme del tergitoro				
Controllo e pulizia delle aperture aerazione dei motori trazione e spazzola			(1)	
Controllo o sostituzione carboncini del motore della spazzola				(1)
Controllo o sostituzione carboncini del motore dell'impianto di trazione				(1)
Sostituzione antivibranti della testata spazzola (solo per versione REV)				(1)

(1) Manutenzione di competenza di un Centro di assistenza autorizzato Nilfisk.

CARICA DELLE BATTERIE



NOTA

Caricare le batterie quando nel simbolo batteria (50-C) rimane acceso un solo segmento lampeggiante, oppure ad ogni fine lavoro.

Mantenere le batterie cariche allunga la loro vita utile.



AVVERTENZA!

Quando le batterie sono scariche, fare in modo che non rimangano a lungo in tale condizione per non ridurre la vita delle batterie stesse.

Controllare la carica delle batterie almeno una volta la settimana.



AVVERTENZA!

Per il caricamento delle batterie con caricabatterie esterno, utilizzare un caricabatterie idoneo per il tipo di batterie installate.



ATTENZIONE!

Se sulla macchina sono installate batterie al piombo (WET), caricandole si produce gas idrogeno altamente esplosivo. Caricare soltanto in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere.

Non fumare durante il caricamento delle batterie.

Lasciare sollevato il serbatoio dell'acqua di recupero durante tutto il ciclo di ricarica delle batterie.



ATTENZIONE!

Durante la ricarica delle batterie al piombo (WET), prestare particolare attenzione ad eventuali fuoriuscite di liquido dalle batterie. Tale liquido è corrosivo. In caso di contatto con la pelle o gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico.

1. Portare la macchina nella zona designata al caricamento delle batterie.
2. Assicurarsi che la macchina sia spenta con la chiave operatore (51) estratta.
3. Alzare il coperchio (34) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (33) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (12).
4. Chiudere il coperchio (19).
5. Impugnare la maniglia (16) e con cautela sollevare il serbatoio (33)
6. (Solo per batterie WET) Controllare il livello dell'elettrolito delle batterie. Se necessario, svitare i tappi e rabboccare. Dopo il ripristino del livello, chiudere i tappi e pulire la superficie superiore delle batterie.

Carica delle batterie con caricabatterie esterno

1. Controllare l'idoneità del caricabatterie esterno facendo riferimento al relativo Manuale. La tensione nominale del caricabatterie deve essere pari a 24 V.
2. Scollegare il connettore (9) delle batterie dotato di maniglia e collegarlo al caricabatterie esterno.
3. Collegare il caricabatterie alla rete elettrica.
4. Alla fine della ricarica scollegare il caricabatterie dalla rete e dal connettore (9).
5. Collegare il connettore delle batterie (9) alla controparte fissa sulla macchina.
6. Con cautela abbassare il serbatoio acqua di recupero (33).



ATTENZIONE!

Non collegare mai il caricabatterie esterno alla controparte del connettore fissata alla macchina. Il sistema elettronico potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.

Carica delle batterie con caricabatterie installato sulla macchina

1. Collegare la spina del caricabatterie (6) alla rete elettrica [la tensione e la frequenza di rete devono essere uguali ai valori corrispondenti del caricabatterie, riportati sulla targhetta matricolare della macchina].



NOTA

Quando il caricabatterie è collegato alla rete elettrica, tutte le funzioni della macchina vengono automaticamente escluse.

Quando lampeggiano (da sinistra) il primo o il secondo dei segmenti nel simbolo batteria (50-L), ciò indica che il caricabatterie sta caricando le batterie.

Quando lampeggia (da sinistra) il terzo dei segmenti nel simbolo batteria (50-L), ciò indica che il caricabatterie sta completando la carica delle batterie.

2. Quando tutti i segmenti nel simbolo batteria (50-L) sono accesi a luce fissa, il ciclo di carica delle batterie è terminato.
3. Scollegare la spina del caricabatterie (6) dalla rete elettrica e inserirlo nell'apposito alloggiamento (7).
4. Con cautela abbassare il serbatoio acqua di recupero (33).
5. La macchina è pronta all'uso.



NOTA

Per ulteriori informazioni relative al funzionamento del caricabatterie (5) consultare il relativo Manuale.

CHIAVE SUPERVISORE (gialla)

Con la chiave supervisore (gialla) è possibile controllare informazioni aggiuntive su alcuni parametri di funzionamento della macchina e modificare alcune impostazioni per adeguarle a specifiche necessità.

Schermata principale (E, Fig. 8)

1. Mettere la chiave supervisore (gialla) nel lettore chiave (41) al posto della chiave operatore (blu), quindi premere il pulsante (42) per visualizzare la schermata principale sul display.
2. Premere il pulsante (A) per procedere alla modifica delle impostazioni della macchina (vedere il paragrafo Schermata impostazioni della macchina).
3. Premere il pulsante (B) per controllare eventuali allarmi memorizzati dalla macchina (vedere il paragrafo Schermata memoria allarmi).
4. Premere il pulsante (C) per controllare le ore di lavoro della macchina (vedere il paragrafo Schermata contatore).
5. Premere il pulsante (D) per entrare nel menù di gestione delle chiavi operatore (vedere il paragrafo Schermata gestione chiavi operatore).

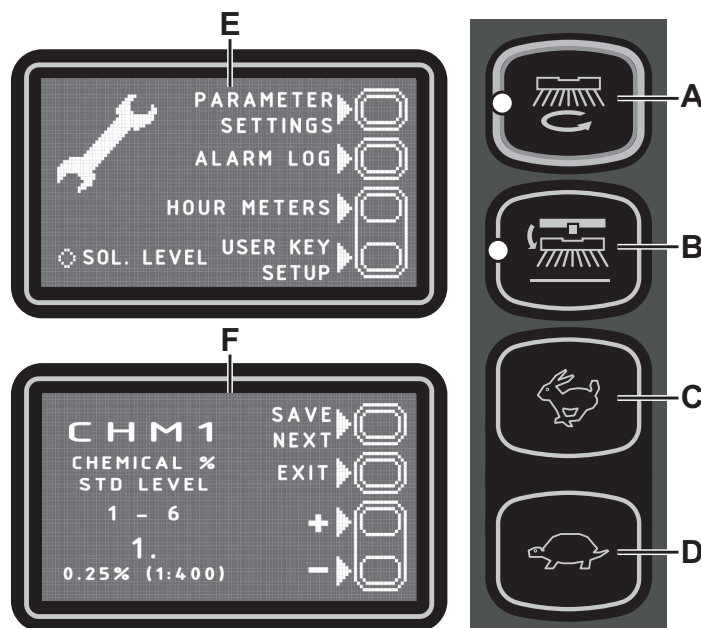


Figura 8

P100847

Schermata impostazioni della macchina (F, Fig. 8)

Tramite questa funzionalità è possibile personalizzare il valore dei parametri descritti nella tabella parametri modificabili seguente.

1. Per aumentare il valore del parametro corrente premere il pulsante (C).
Per diminuire il valore del parametro corrente premere il pulsante (D).
2. Per passare al parametro successivo premere il pulsante (A).
3. Per tornare alla schermata principale premere il pulsante (B).

TABELLA PARAMETRI MODIFICABILI			Valori		
Cod.	Descrizione		Minimo	Impostazione di fabbrica	Massimo
CHM1	Percentuale concentrazione del detersivo livello 1		0,25 % (1:400)	0,25 % (1:400)	3 % (1:33)
CHM2	Percentuale concentrazione del detersivo livello 2		0,25 % (1:400)	0,80 % (1:125)	3 % (1:33)
P1/P3	Portata flusso soluzione livello 1 in rapporto a livello 3 (portata in funzione della velocità)		0 %	25 %	100 %
P2/P3	Portata flusso soluzione livello 2 in rapporto a livello 3 (portata in funzione della velocità)		0 %	50 %	100 %
P3	Portata flusso soluzione livello 3 (portata in funzione della velocità)	DISC	1,0 cl/m	3,0 cl/m	5,0 cl/m
		REV	1,0 cl/m	1,5 cl/m	5,0 cl/m
P4	Abilitazione livello 4 (2,8 L/min a prescindere dalla velocità)		OFF	OFF	ON
SPT	Temporizzatore funzione EcoFlex		0 (disabilitato)	60 sec.	300 sec.
XPRES	Abilitazione pressione supplementare testata		OFF	ON	ON
FVMIN	Minima velocità marcia avanti		0 %	25 %	100 %
FVMAX	Massima velocità marcia avanti		10 %	100 %	100 %
RVMAX	Massima velocità retromarcia		10 %	30 %	50 %
BAT (**)	Tipologia batteria installata (vedi tabella)		0	1	5
TOFF	Tempo spegnimento automatico		0 (disabilitato)	300 sec.	600 sec.
BRGH	Contrasto display		5	20	50
VRID	Livello potenza di aspirazione in modalità silenziosa		1	1	5
RPM (*)	Soglia attivazione giri ridotti spazzola		5	9	20
RESET	Ripristino di tutti i parametri ai valori impostazione di fabbrica		OFF	OFF	ON

(*) Aumentare il valore di questo parametro per ridurre i giri del motore spazzola in un range più ampio di applicazioni e viceversa.

(**) Come descritto al capitolo Utilizzo/funzionamento, in funzione della tipologia di batterie che si intende installare, impostare la macchina ed il caricabatterie incorporato (se presente) modificando il parametro BAT come da tabella seguente:

Tipologia batteria installata		Valore
WET	Batterie con acido liquido	0
GEL / AGM	Batterie al GEL o AGM generiche	1
GEL DISCOVER	Batterie al GEL marca DISCOVER®	2
GEL OPTIMA	Batterie al GEL marca OPTIMA™	3
GEL EXIDE	Batterie al GEL marca EXIDE®/SONNENSHINE	4
GEL FULLRIVER	Batterie al GEL marca FULLRIVER®	5

Schermata memoria allarmi (G, Fig. 9)

Tramite questa funzionalità è possibile verificare eventuali allarmi memorizzati dalla macchina.

Utilizzare questa funzionalità solamente con il supporto del Centro assistenza Nilfisk per risolvere eventuali problemi di funzionamento.

Per tornare alla schermata principale (E, Fig. 8) premere ripetutamente il pulsante (A).

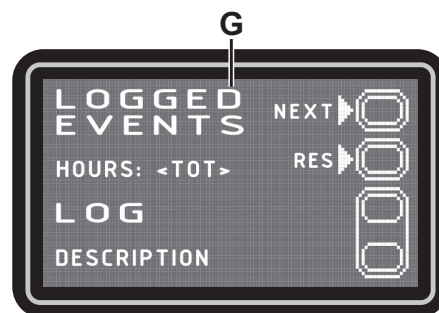


Figura 9

P100848

Schermata contaore (H, Fig. 10)

Tramite questa funzionalità è possibile verificare le ore di lavoro accumulate per ogni sottosistema della macchina:

- Contaore TOTALE (tempo di accensione della macchina)
- Contaore TRAZIONE (tempo di utilizzo del sistema di trazione)
- Contaore SPAZZOLA (tempo di utilizzo del sistema di rotazione spazzola)
- Contaore ASPIRATORE (tempo di utilizzo del sistema di aspirazione)

Per tornare alla schermata principale (E, Fig. 8) premere il pulsante (A).

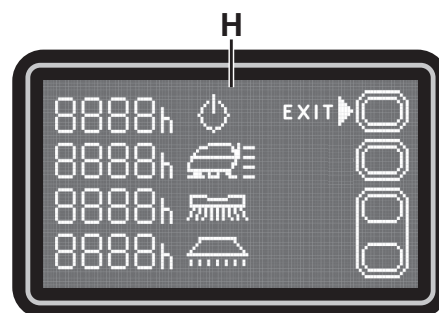


Figura 10

P100849

Schermata gestione chiavi operatore (I, Fig. 11)

Tramite questa funzionalità è possibile determinare se la macchina può essere utilizzata con qualunque chiave operatore (impostazione di fabbrica) o solo con una o più chiavi operatore specifiche.

- Identificazione di una chiave operatore specifica da utilizzarsi per la macchina:
 1. Rimuovere la chiave supervisore (se presente) dal lettore chiave.
 2. Posizionare la chiave operatore nel lettore chiave e premere il pulsante (A).
- Rimozione di una chiave operatore specifica dall'elenco di quelle utilizzabili per la macchina:
 1. Rimuovere la chiave supervisore (se presente) dal lettore chiave.
 2. Posizionare la chiave operatore nel lettore chiave e premere il pulsante (B).
- Ritorno all'impostazione di fabbrica (qualsiasi chiave operatore abilitata per la macchina):
 1. Rimuovere la chiave supervisore (se presente) dal lettore chiave.
 2. Premere il pulsante (B).
 3. Confermare l'operazione premendo il pulsante (A).

Per tornare alla schermata modalità operatore premere il pulsante (C).

Per tornare alla schermata principale (E, Fig. 7) premere il pulsante (D).

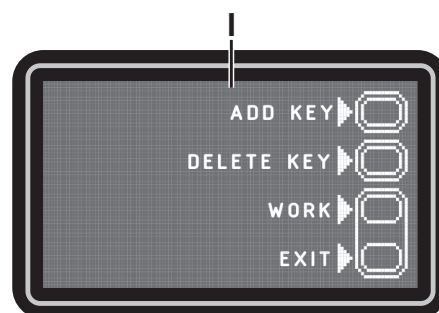


Figura 11

P100849

PULIZIA DEL TERGITORE



NOTA

Per ottenere una buona asciugatura, il tergitoro deve essere pulito e con le gomme in buone condizioni.



AVVERTENZA!

Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la pulizia del tergitoro per la possibile presenza di detriti taglienti.

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Assicurarsi che la macchina sia spenta con la chiave operatore (51) estratta.
3. Allentare i volantini (14) e rimuovere il tergitoro (29).
4. Lavare e pulire il tergitoro. In particolare pulire da sporcizia e detriti i vani (A, Fig. 12) e il foro (B). Controllare che la gomma anteriore (C) e la gomma posteriore (D) siano integre e non presentino tagli e lacerazioni, altrimenti sostituirle come indicato al paragrafo successivo.
5. Montare il tergitoro nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE

1. Pulire il tergitoro operando come indicato al paragrafo precedente.
2. Controllare che la gomma anteriore (C, Fig. 12) e la gomma posteriore (D) siano integre e non presentino tagli e lacerazioni, altrimenti sostituirle, come indicato di seguito. Controllare anche che la gomma posteriore abbia lo spigolo anteriore (E) non consumato; altrimenti rovesciare la gomma stessa, portando al suo posto uno degli altri tre spigoli che è ancora integro. Se anche gli altri tre spigoli sono consumati, sostituire la gomma, operando come descritto di seguito:
 - Utilizzando la linguetta (F), svincolare e rimuovere la bandella elastica (G) dai ritegni (H), quindi sostituire/rovesciare la gomma posteriore (D).
 - Montare la gomma nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio. Fissare la bandella elastica (G) ai ritegni (H) partendo da un lato. Vincolare ai ritegni uno alla volta, bloccando la bandella prima del ritegno con una mano (M) e tirandola con l'altra mano (N) per agevolare il fissaggio.
 - Svitare i volantini (I) e rimuovere la bandella (J), quindi sostituire/rovesciare la gomma anteriore (C).
 - Montare la gomma nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.
3. Montare il tergitoro (29) e serrare i volantini (14).
4. Abbassare il tergitoro sul pavimento per controllare l'altezza delle gomme, operando come descritto di seguito:
 - Verificare che il lembo (K) della gomma anteriore (C) e il lembo (L) della gomma posteriore (D) appoggino come rappresentato in figura.
 - Per la regolazione utilizzare la manopola (15).

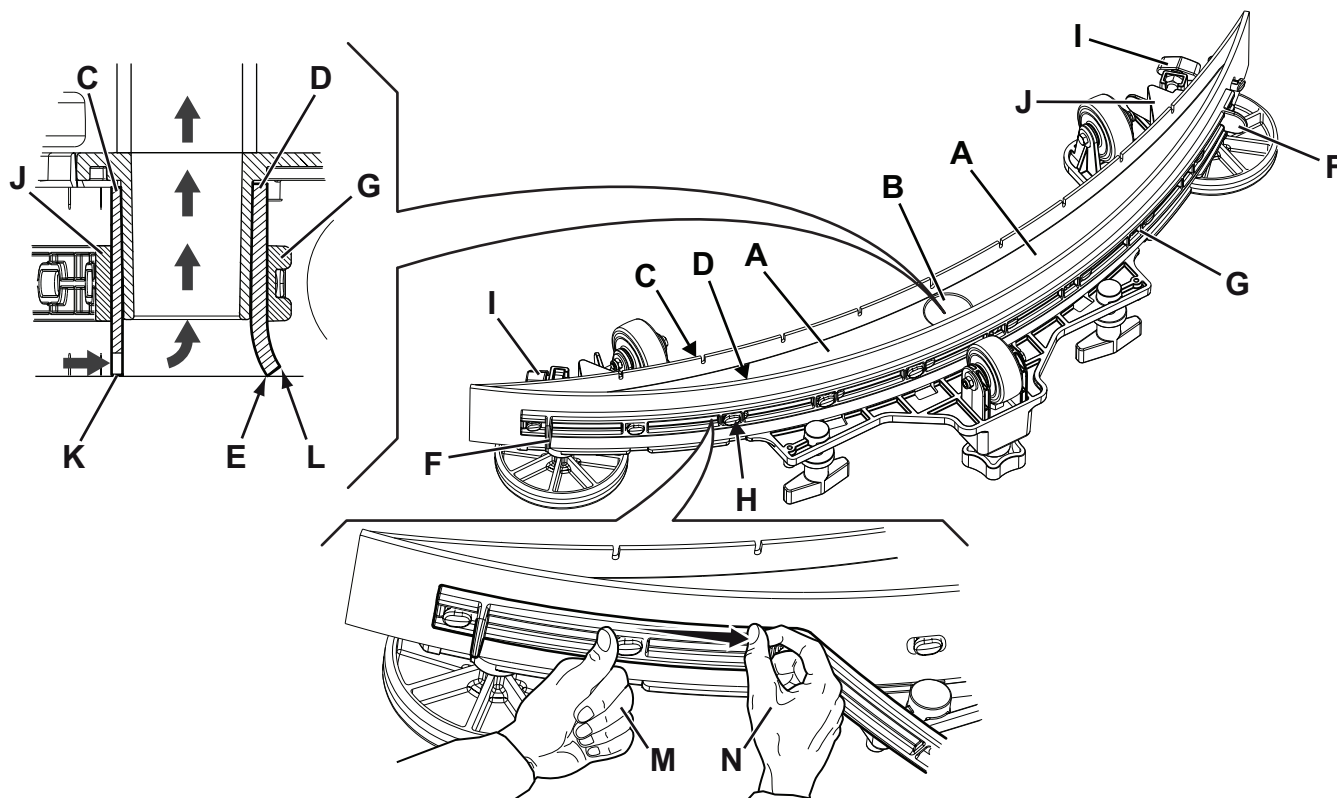


Figura 12

P100850

PULIZIA DELLA SPAZZOLA A DISCO



AVVERTENZA!

Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la pulizia della spazzola per la possibile presenza di detriti taglienti.

1. Rimuovere la spazzola dalla macchina come indicato nel capitolo Utilizzo/funzionamento.
2. Pulire e lavare la spazzola con acqua e detersivo.
3. Controllare che le setole siano integre e non eccessivamente consumate, altrimenti sostituire la spazzola.

PULIZIA DEL SERBATOIO ACQUA DI RECUPERO

1. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
2. Assicursi che la macchina sia spenta con la chiave operatore (51) estratta.
3. Alzare il coperchio (34).
4. Pulire e lavare con acqua pulita l'interno del serbatoio (33) e del coperchio.
5. Scaricare l'acqua dai serbatoio con il tubo (12).
6. Pulire la griglia di aspirazione (31), sganciare i ritegni (A, Fig. 13), aprire la griglia (B) e recuperare il galleggiante (C), quindi pulire con cura e reinstallare.
7. Smontare la vaschetta per raccolta detriti (D) e aprire il suo coperchio, quindi pulire con cura e reinstallare sul tubo di aspirazione.
8. Controllare l'integrità della guarnizione (E) del coperchio serbatoio.



NOTA

La guarnizione (E) permette la formazione di depressione nel serbatoio, necessaria per l'aspirazione dell'acqua di recupero.

Se necessario, sostituire la guarnizione (E) scalzandola dalla propria sede (F). Al montaggio della nuova guarnizione, posizionare la giunzione (G) nella zona inferiore indicata in figura.

9. Controllare che anche tutta la superficie perimetrale (H) di appoggio della guarnizione (E) sia integra, pulita e idonea alla tenuta della guarnizione stessa.
10. Chiudere il coperchio (19).

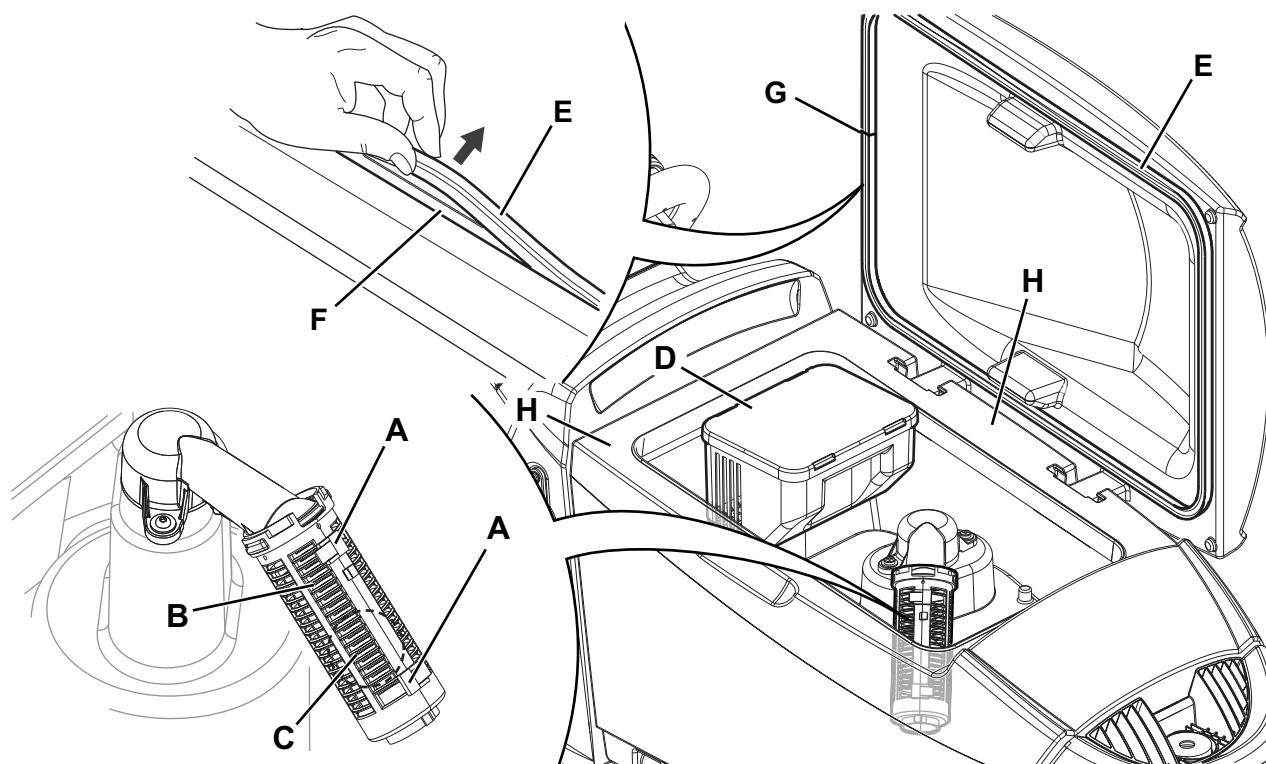


Figura 13

P100851

PULIZIA DEL FILTRO DELLA SOLUZIONE DETERGENTE

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Assicurarsi che la macchina sia spenta con la chiave operatore (51) estratta.
3. Chiudere il rubinetto della soluzione detergente (A, Fig. 14). Il rubinetto è chiuso quando si trova nella posizione (B) ed è aperto quando si trova nella posizione (C).
4. Rimuovere il bicchierino trasparente (D), recuperare la guarnizione (E), quindi rimuovere il retino filtrante (F). Lavarli e risciacquarli con acqua, quindi rimontarli con cura sul supporto filtro (G).
5. Aprire il rubinetto (A).

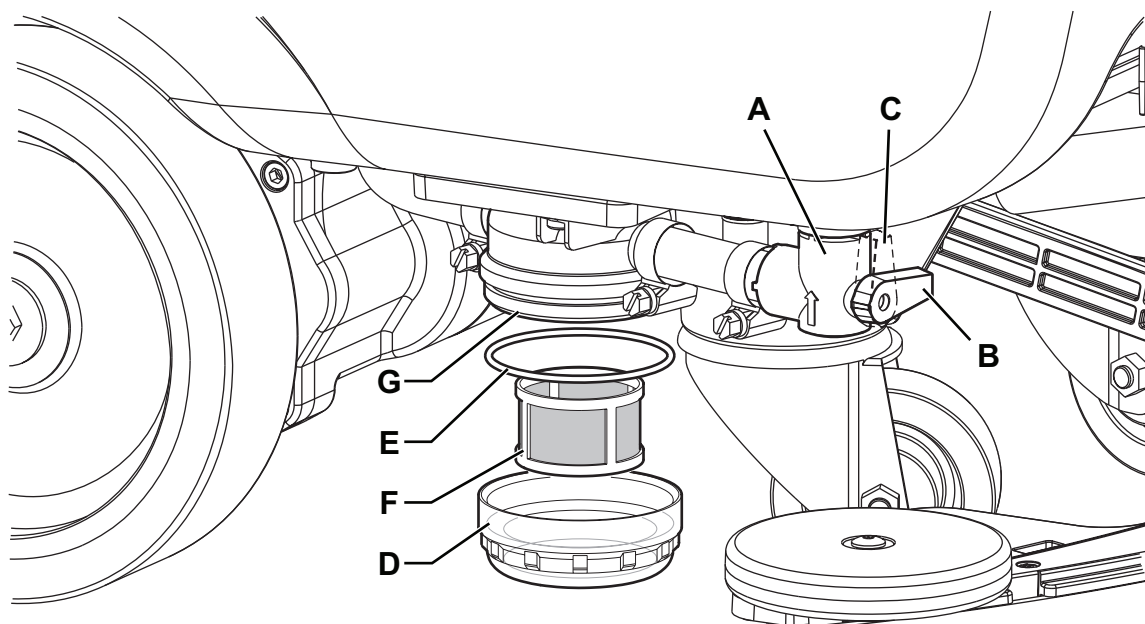


Figura 14

P100852

REGOLAZIONE DI AVANZAMENTO RETTILINEO DELLA MACCHINA

In base al tipo di pavimento da trattare, oppure a seconda che venga usata la spazzola o il feltro, l'avanzamento rettilineo della macchina può variare.

Nel caso si riscontri nella macchina, con la testata abbassata e durante il lavoro di pulizia, la tendenza a deviare dalla direzione rettilinea di avanzamento, è possibile agire sulla manopola (35) in senso orario o antiorario per correggere tale deviazione e ottenere un comportamento sostanzialmente neutro.

PULIZIA DELLA TANICA DEL DETERSIVO

(Per macchine con sistema EcoFlex)

Pulire la tanica del detersivo (25) operando come segue.

1. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
2. Assicursi che la macchina sia spenta con la chiave operatore (51) estratta.
3. Alzare il coperchio (34) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (33) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (12).
4. Chiudere il coperchio (19).
5. Impugnare la maniglia (16) e con cautela sollevare il serbatoio (33).
6. Svitare il tappo (A, Fig. 15) dalla tanica del detersivo (B).
7. Rimuovere la tanica.
8. Risciacquare e lavare la tanica con acqua pulita nella zona di smaltimento designata.
9. Riposizionare la tanica del detersivo (B) nel suo vano come rappresentato in figura e rimontare il tappo (A).
10. Dopo lo svuotamento della tanica del detersivo può essere necessario spurgare l'impianto del sistema EcoFlex (vedere procedura al paragrafo successivo).

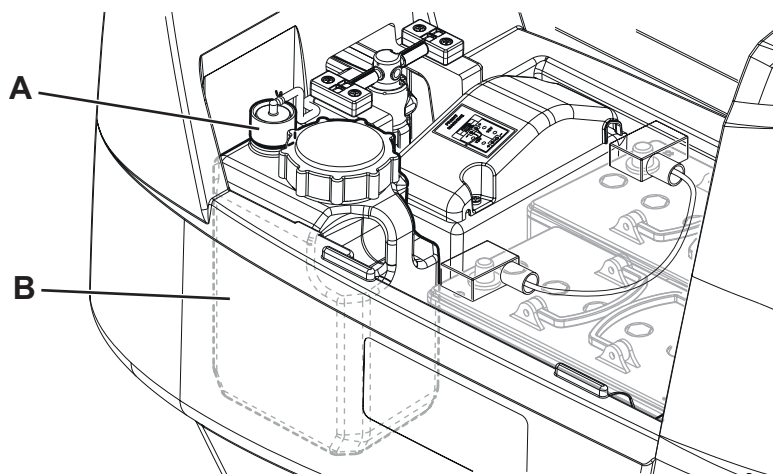


Figura 15

P100853

SPURGO SISTEMA ECOFLEX

(Per macchine con sistema EcoFlex)

Pulire la tanica del detersivo come indicato nel paragrafo precedente.

Per rimuovere i residui di detersivo rimasti nelle tubazioni e nella pompa del detersivo operare come segue.

1. Posizionare la chiave operatore (51) nel lettore chiave (41), quindi premere il pulsante (42) per accendere la macchina.
2. Controllare che sul display l'indicatore quantità del detersivo (50-G) abbia acceso almeno un segmento.
3. Premere contemporaneamente i pulsanti (48) e (49), fino a quando sul display non compare la schermata (50-M) (dopo circa 5 secondi).
4. Rilasciare i pulsanti (48) e (49) e attendere che il conto alla rovescia sul display termini e che l'impianto di aspirazione venga azionato.
5. Aspirare i residui di detersivo rimasti sul pavimento.
6. Spegnerla macchina con il pulsante (42) e togliere la chiave operatore (51).
7. Sollevare il serbatoio (33), quindi controllare che il tubo della tanica del detersivo (25) sia vuoto, altrimenti ripetere i punti da 3 a 7.



NOTA

Il ciclo di spurgo, che permette di espellere i residui di detersivo, ha una durata di circa 30 secondi, al termine dei quali viene attivata automaticamente la funzione di aspirazione.

L'operazione di spurgo può essere eseguita anche con la tanica del detersivo (25) piena d'acqua, ottenendo in questo modo il lavaggio profondo dell'impianto.

È opportuno eseguire questo tipo di spurgo quando l'impianto del sistema EcoFlex è molto sporco/incrostatato dopo lunghi periodi di inattività/non pulizia della macchina.

L'operazione di spurgo può essere eseguita anche per accelerare il riempimento del tubo di pescaggio del detersivo quando la tanica (25) è piena e l'impianto è ancora vuoto.

L'operazione di spurgo, in caso di necessità, può essere eseguita più volte consecutivamente.

CONTROLLO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI



NOTA

Tutti i circuiti elettrici della macchina sono protetti da dispositivi elettronici autoripristinanti. I fusibili di sicurezza intervengono solamente in caso di guasto grave.

Si raccomanda pertanto di fare eseguire una eventuale sostituzione dei fusibili solamente da personale qualificato.

Fare riferimento al Manuale di assistenza disponibile presso i rivenditori Nilfisk.

RICERCA GUASTI

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
I motori non funzionano; il display (50) e nessun led dei pulsanti si accende.	Connettore delle batterie scollegato.	Collegare.
	Batterie completamente scariche.	Caricare le batterie.
La macchina non si muove e il display (50) visualizza il messaggio di allarme: WARNING ALARM T3	Accensione macchina avvenuta con paddle premuto.	Rilasciare il paddle. Se il problema persiste contattare un Centro di assistenza autorizzato.
All'accensione della macchina, il led del pulsante (43) lampeggia e la spazzola non funziona.	Spegnimento macchina senza aver prima sollevato la testata portaspazzola.	Attendere che la testata si sia sollevata prima di azionare nuovamente la spazzola premendo il pulsante.
La spazzola non funziona; il contorno del simbolo batteria (50-C) lampeggia e il display visualizza il messaggio di allarme: WARNING ALARM G4	Batterie scariche.	Caricare le batterie. Se il problema persiste sostituire le batterie.
Durante il lavoro appare il messaggio di allarme: WARNING ALARM F2	Sovraccarico motore spazzola.	Utilizzare una spazzola meno aggressiva o di tipo diverso o non lavorare con pressione supplementare inserita.
	Presenza di corpi estranei (fili attorcigliati, ecc.) che possono frenare la rotazione della spazzola.	Pulire i mozzo spazzola.
Il display (50) visualizza il messaggio di allarme: WARNING ALARM T2	Sovraccarico motore di trazione.	Spegnere e riaccendere la macchina. Evitare di utilizzare la macchina su pendenze superiori a quella indicata, e di superare ostacoli eccessivamente alti.
Durante la ricarica delle batterie con caricabatterie integrato, il display (50) visualizza il messaggio di allarme: WARNING ALARM C4 oHH	Caricabatterie non in grado di ricaricare correttamente le batterie nei tempi massimi previsti.	Eseguire nuovamente il ciclo di ricarica delle batterie. Se il problema persiste sostituire le batterie.
Il display (50) visualizza un messaggio di allarme tipo: WARNING ALARM XX Dove "XX" è sostituito da un codice diverso dai precedenti elencati.	Condizione di allarme del sistema elettronico di controllo della macchina.	Spegnere e riaccendere la macchina. Se il problema persiste contattare un Centro di assistenza autorizzato.
Il display (50) visualizza il messaggio di allarme: INVALID SMART KEY	Chiave operatore utilizzata non abilitata.	Aggiungere la chiave operatore specifica sull'elenco delle chiavi abilitate.
L'aspirazione di acqua sporca è insufficiente.	Serbatoio dell'acqua di recupero pieno.	Svuotare il serbatoio.
	Griglia di aspirazione intasata o galleggiante in chiusura.	Pulire la griglia di aspirazione.
	Contentore filtro raccogliatore detriti intasato.	Pulire.
	Tubo flessibile scollegato dal tergitoro.	Collegarlo.
	Tergitoro sporco o gomme del tergitoro consumate o danneggiate.	Pulire il tergitoro o ribaltare/sostituire le gomme.
	Coperchio del serbatoio non correttamente chiuso, oppure guarnizione rovinata.	Chiudere correttamente il coperchio o pulire/sostituire la guarnizione.
Il flusso di soluzione detergente alla spazzola è insufficiente.	Serbatoio della soluzione detergente vuoto.	Riempirlo.
	Filtro della soluzione detergente sporco.	Pulire il filtro.
	Tanica del sistema EcoFlex (opzionale) sporco/incrostato.	Pulirlo con ciclo di spurgo.
Il tergitoro provoca rigature sul pavimento.	Presenza di detriti sotto le gomme tergitoro.	Rimuovere i detriti.
	Gomme del tergitoro consumate, scheggiate o lacerate.	Ribaltare o sostituire le gomme.
	Tergitoro non stato bilanciato con il volantino.	Regolare il tergitoro.



NOTA

Se la macchina è stata acquistata con caricabatterie integrato, essa non può funzionare senza tale apparecchio a bordo. In caso di guasto al caricabatterie, contattare un Centro di assistenza autorizzato.

Per chiarimenti o informazioni, contattare i Centri di assistenza Nilfisk.

ROTTAMAZIONE

Procedere alla rottamazione della macchina presso un demolitore autorizzato.

Prima di rottamare la macchina è necessario rimuovere e separare i seguenti materiali e inviarli alle raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente di igiene ambientale:

- Batterie
- Spazzole
- Tubi e parti in materiale plastico
- Parti elettriche ed elettroniche (*)

(*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi alla sede Nilfisk di zona.

Composizione di materiale della macchina e riciclabilità

Tipo	% riciclabile	% di peso della SC500
Alluminio	100 %	7 %
Motori elettrici - misc.	29 %	29 %
Materiali Ferrosi	100 %	2 %
Cablaggi	80 %	2 %
Liquidi	100 %	0 %
Plastica - non riciclabile	0 %	2 %
Plastica - riciclabile	100 %	7 %
Polietilene	92 %	48 %
Gomma	20 %	2 %

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	2
OBJETIVO E CONTEÚDO DO MANUAL	2
DESTINATÁRIOS	2
CONSERVAÇÃO DO MANUAL	2
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	2
DADOS DE IDENTIFICAÇÃO	2
OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA	2
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO	2
MODIFICAÇÕES E MELHORIAS	2
CAPACIDADE DE OPERAÇÃO	3
CONVENÇÕES	3
DESEMBALAGEM/ENTREGA	3
SEGURANÇA	3
SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA	3
SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL	4
INSTRUÇÕES GERAIS	4
DESCRIÇÃO DA MÁQUINA	6
ESTRUTURA DA MÁQUINA	6
PAINEL DE CONTROLO	8
ACESSÓRIOS / OPCIONAIS	9
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	9
DIAGRAMA ELÉTRICO	10
UTILIZAÇÃO/FUNCIONAMENTO	11
CHAVE MAGNÉTICA INTELIGENTE	11
CONTROLO / PREPARAÇÃO DAS BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA	11
INSTALAÇÃO DAS BATERIAS	11
ANTES DE COLOCAR A MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO	12
ARRANQUE E PARAGEM DA MÁQUINA	14
MÁQUINA EM OPERAÇÃO (LAVAGEM/SECAGEM)	15
ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO	17
APÓS A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	17
INATIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA	17
MANUTENÇÃO	18
PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA	18
CARREGAMENTO DAS BATERIAS	19
CHAVE SUPERVISOR (amarela)	20
LIMPEZA DO LIMPADOR	22
CONTROLO E SUBSTITUIÇÃO DAS BORRACHAS DO LIMPADOR	22
LIMPEZA DA ESCOVA DE DISCO	23
LIMPEZA DO RESERVATÓRIO DA ÁGUA DE RECUPERAÇÃO	23
LIMPEZA DO FILTRO DA SOLUÇÃO DETERGENTE	24
REGULAÇÃO DO AVANÇO RECTILÍNEO DA MÁQUINA	24
LIMPEZA DO BIDÃO DO DETERGENTE	25
PURGA DO SISTEMA ECOFLEX	26
CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS	26
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	27
FIM DE VIDA	28

INTRODUÇÃO

**NOTA**

Os números indicados entre parêntesis referem-se aos componentes ilustrados no capítulo Descrição da máquina.

OBJETIVO E CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual tem como objetivo fornecer ao operador todas as informações necessárias para poder utilizar a máquina da maneira mais adequada, autónoma e segura possível. O manual compreende informações inerentes à parte técnica, à segurança, ao funcionamento, à paragem da máquina, à manutenção, às peças de substituição e ao fim de vida.

Antes de efetuar qualquer operação na máquina, os operadores e os técnicos qualificados devem ler cuidadosamente as instruções contidas no presente manual. Em caso de dúvidas sobre a correta interpretação das instruções, contacte a Nilfisk para obter os esclarecimentos necessários.

DESTINATÁRIOS

O presente Manual destina-se quer aos operadores, quer aos técnicos qualificados de manutenção da máquina.

Os operadores não devem executar intervenções reservadas aos técnicos qualificados. A Nilfisk não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento desta proibição.

CONSERVAÇÃO DO MANUAL

O Manual de instruções de uso e manutenção deve ser guardado próximo da máquina, dentro do seu estojo, protegido de líquidos e tudo mais que possa deteriorar o seu estado de legibilidade.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade, fornecida com a máquina, atesta que a máquina está em conformidade com as disposições legais em vigor.

**NOTA**

São fornecidas duas cópias da Declaração de conformidade original com a documentação da máquina.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

O número de série e o modelo da máquina estão indicados na placa do número de série (4).

Na mesma placa estão indicados também o ano de produção (Date code: A17, significa Janeiro de 2017) e o número do modelo. Estas informações são necessárias quando são encomendadas peças de substituição para a máquina. Utilize o espaço seguinte para anotar os dados de identificação da máquina.

Modelo
Número do modelo
Número de matrícula

OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA

- Manual do carregador de bateria electrónico, deve ser considerado parte integrante do presente manual
- Catálogo das peças de substituição (fornecido com a máquina)
- Manual de assistência (pode ser consultado apenas pelos técnicos qualificados nos Centros de Assistência Nilfisk)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO

Em caso de necessidade relativa à utilização, à manutenção e à reparação, consulte o pessoal qualificado ou diretamente os centros de assistência Nilfisk. Utilize sempre peças de substituição e acessórios originais.

Para obter assistência e para encomendar peças de substituição e acessórios, contacte a Nilfisk, especificando sempre o nome do modelo, o número do modelo e o número de matrícula.

MODIFICAÇÕES E MELHORIAS

A Nilfisk procura constantemente aperfeiçoar os produtos e reserva-se o direito de efetuar modificações e melhorias, quando necessário, sem a obrigação de modificar as máquinas vendidas anteriormente.

Fica estipulado que qualquer modificação e/ou acréscimo de acessórios deve ser explicitamente aprovada e realizada pela Nilfisk.

CAPACIDADE DE OPERAÇÃO

A máquina de lavar e secar SC500 foi concebida e fabricada para a limpeza (lavagem e secagem) de pisos lisos e sólidos, em espaços comerciais e industriais, em condições de comprovada segurança, por parte de um operador qualificado.

A máquina de lavar e secar não é adequada para a lavagem de tapetes ou carpetes.

CONVENÇÕES

Todas as referências para a frente e para trás, dianteiro e traseiro, direito e esquerdo indicadas neste manual, devem ser entendidas como referindo-se ao operador na posição de condução com as mãos no guiador (1).

DESEMBALAGEM/ENTREGA

Para desembalar a máquina, siga atentamente as instruções indicadas na própria embalagem.

No momento da entrega da máquina, verifique com atenção que a embalagem e a máquina não tenham sido danificadas durante o transporte.

Se notar qualquer dano, guarde a embalagem para que possa ser vista por parte do transportador responsável pela entrega.

Contacte imediatamente a empresa de entregas para preencher um pedido de indemnização pelos danos.

Verifique que os seguintes componentes são fornecidos com a sua máquina:

- Documentação técnica:
 - Manual de instruções de uso da máquina de lavar e secar
 - Manual do carregador de baterias eletrónico (se instalado)
 - Catálogo das peças de substituição da máquina de lavar e secar

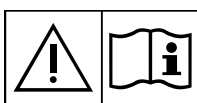
SEGURANÇA

São utilizados os seguintes símbolos para assinalar eventuais situações de perigo. Leia sempre estas informações com atenção e tome as devidas precauções para proteger as pessoas e os objetos.

A colaboração do operador é essencial para evitar acidentes. Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a total colaboração da pessoa diretamente responsável pelo funcionamento da máquina. A maioria dos acidentes, que podem ocorrer numa fábrica, no trabalho ou nas deslocações, resultam do incumprimento das mais elementares normas de segurança.

Um operador atento e prudente é a melhor garantia contra os acidentes e indispensável para implementar qualquer programa de prevenção.

SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA



ATENÇÃO!

Leia atentamente todas as instruções antes de executar qualquer operação na máquina.



ATENÇÃO!

Não lave a máquina com jatos de água diretos ou sob pressão.



ATENÇÃO!

Não utilize a máquina em superfícies cujo gradiente seja superior àquele indicado.

SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL**PERIGO!**

Indica um perigo com risco, até mortal, para o operador.

**ATENÇÃO!**

Indica um risco potencial de acidente para as pessoas.

**ADVERTÊNCIA!**

Indica uma advertência ou uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis. Preste a máxima atenção aos blocos de texto assinalados com esse símbolo.

**NOTA**

Indica uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis.

**CONSULTA**

Indica a necessidade de consultar o Manual de instruções de uso antes de executar qualquer operação.

INSTRUÇÕES GERAIS

Encontram-se descritas a seguir advertências e atenções específicas para indicar os potenciais perigos de danos à máquina e às pessoas.

**PERIGO!**

- *Antes de efetuar qualquer operação de limpeza na máquina, de manutenção, de substituição de peças ou a conversão para outras funções, a chave magnética inteligente (ou de arranque) deve ser removida e o conector das baterias deve ser desligado.*
- *Esta máquina deve ser utilizada apenas por pessoas que tenham tido formação apropriada.*
- *Quando estiver a trabalhar próximo de componentes elétricos, tire todas as joias.*
- *Não trabalhe sob a máquina levantada, sem os suportes de elevação fixos de segurança adequados.*
- *Não utilize esta máquina em espaços onde estejam presentes poeiras, líquidos ou vapores nocivos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos: esta máquina não se destina a recolher poeira perigosa.*
- *A máquina está equipada com baterias de chumbo (WET), mantenha faíscas, chamas e materiais incandescentes afastados das baterias. Gases explosivos são expelidos durante o uso normal.*
- *Se a máquina estiver equipada com baterias de chumbo (WET), durante o carregamento das baterias é produzido gás hidrogénio altamente explosivo. Levante o reservatório de água de recuperação durante todo o ciclo de recarga das baterias e efetue a operação apenas em áreas bem ventiladas e longe de chamas livres.*

**ATENÇÃO!**

- *Antes de efetuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções relativas à manutenção/reparação.*
- *A chave magnética inteligente da máquina está equipada com íman incorporado. Não coloque objetos contendo bandas magnéticas (cartões de crédito, chaves eletrônicas, cartões telefônicos ou semelhantes) junto à chave. O íman incorporado pode danificar ou apagar os dados registados na banda magnética.*
- *Antes de utilizar o carregador de bateria, certifique-se de que a frequência e a tensão indicadas na placa do número de série da máquina correspondem à tensão da rede.*
- *Não utilize o cabo do carregador de bateria para tirar ou transportar a máquina, nem o utilize como se fosse uma pega. Não deixe que o cabo do carregador de baterias seja preso numa porta, nem o puxe em superfície ou ângulos afiados. Não passe com a máquina por cima do cabo do carregador de baterias.*
- *Mantenha o cabo do carregador de baterias afastado de superfícies quentes.*
- *Se o cabo do carregador de baterias ou a ficha estiverem danificados, não recarregue as baterias da máquina.*
- *Para reduzir o risco de incêndio, choques elétricos ou lesões, não deixe a máquina ligada à rede elétrica sem vigilância. Antes de efetuar a manutenção, desligue o cabo do carregador de bateria da rede elétrica.*
- *Não fume durante o carregamento das baterias.*
- *Para evitar o uso não autorizado da máquina, remover a chave magnética inteligente (ou de arranque).*
- *Se a máquina for deixada sem vigilância, deve ser bloqueada para impedir o movimento involuntário.*

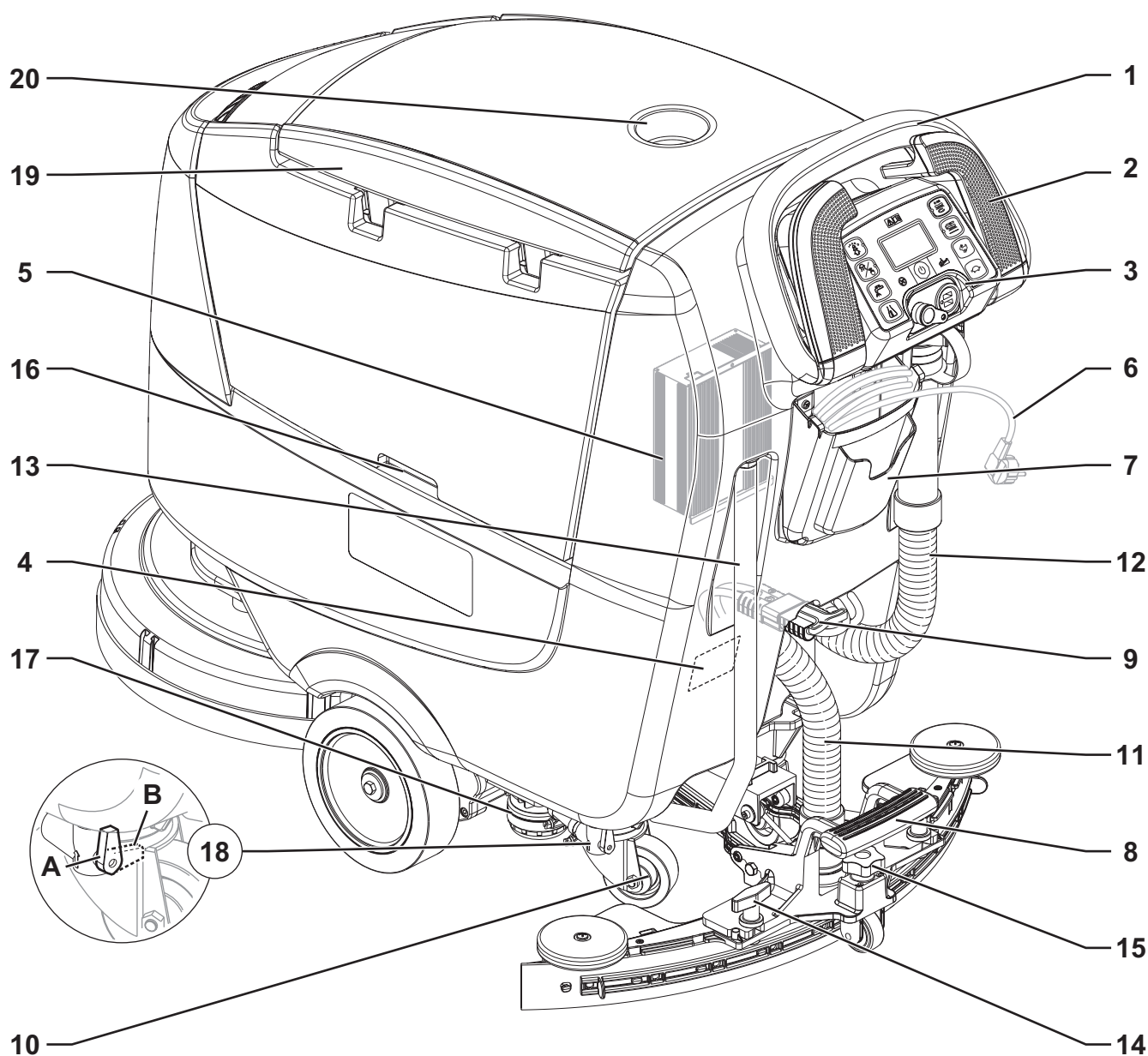
**ATENÇÃO!**

- *Proteja sempre a máquina do sol, chuva e outras intempéries seja em estado de funcionamento ou parada. Coloque a máquina em local abrigado e seco: esta máquina deve ser utilizada só a seco e não deve ser utilizada ou conservada no exterior, em condições de humidade.*
- *Antes de utilizar a máquina, feche todas as portinholas e/ou tampas como descrito no Manual de instruções de uso.*
- *Esta máquina não é adequada para a utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência ou de conhecimento, salvo se forem supervisionadas ou formadas sobre a utilização da máquina por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.*
As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a máquina.
- *Preste em particular atenção quando a utilizar com crianças por perto.*
- *Não utilize para fins diferentes dos que são indicados neste Manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pela Nilfisk.*
- *Inspeccione atentamente a máquina e verifique sempre se montou corretamente todos os componentes antes da utilização. A utilização da máquina não perfeitamente montada pode provocar lesões nas pessoas e nos danos nas ferramentas.*
- *Tome as devidas precauções de modo que cabelos, joias, partes das roupas soltas não fiquem presas nas partes em movimento da máquina.*
- *Não utilize a máquina em superfícies inclinadas.*
- *Não incline a máquina a um ângulo superior à marca existente na máquina para não comprometer a estabilidade.*
- *Não utilize a máquina em espaços particularmente poeirentos.*
- *Utilize a máquina unicamente em áreas suficientemente iluminadas.*
- *Durante a utilização da máquina, preste atenção para garantir a segurança das outras pessoas e dos objetos.*
- *Não encoste a estantes ou andaimes, principalmente se existir o perigo de queda de objetos.*
- *Não pose recipientes com líquidos na máquina, utilize a base específica porta-copos e porta-latas.*
- *A temperatura de uso da máquina deve estar compreendida entre 0 °C e +40 °C.*
- *A temperatura de armazenamento da máquina deve estar compreendida entre 0 °C e +40 °C.*
- *A humidade deve estar compreendida entre 30 % e 95 %.*
- *Durante a utilização de detergentes para a limpeza dos pavimentos, siga as instruções e as advertências indicadas nas etiquetas das garrafas.*
- *Antes de manusear detergentes para a limpeza dos pavimentos, vista luvas e proteções adequadas.*
- *Não utilize a máquina como meio de transporte.*
- *Evite que a escova/feltro trabalhe com a máquina parada para não provocar danos no piso.*
- *Em caso de incêndio, utilize, se for possível, um extintor de pó e não de água.*
- *Não viole, em nenhum caso, as proteções previstas para a máquina, respeite escrupulosamente as instruções previstas para a manutenção periódica.*
- *Não deixe nenhum objeto penetrar nas aberturas. Se as aberturas estiverem obstruídas, não utilize a máquina. Mantenha as aberturas da máquina livres de pó, fios, pelos e qualquer outro corpo estranho que possa reduzir o fluxo de ar.*
- *Não remova, nem altere as placas colocadas na máquina.*
- *No caso em que a máquina seja movimentada através de empurro por motivos de serviço (falta de baterias, baterias descarregas, etc.), nunca ultrapassar a velocidade de 4 km/h.*
- *A presente máquina não é aprovada para a utilização em estradas ou vias públicas.*
- *Preste atenção durante o transporte da máquina em condições abaixo da temperatura de congelamento. A água presente no reservatório da água de recuperação ou nos tubos pode congelar e danificar gravemente a máquina.*
- *Utilize unicamente as escovas e os feltros fornecidos com a máquina ou os especificados no Manual de instruções de uso. A utilização de outras escovas ou feltros pode pôr em causa a segurança.*
- *No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Caso contrário, solicite a intervenção do pessoal autorizado ou do centro de assistência autorizado.*
- *Em caso de substituição de peças, solicite peças de substituição ORIGINAIS a um concessionário ou revendedor autorizado.*
- *Por motivos da segurança, e também do bom funcionamento, faça com que pessoal autorizado ou um centro de assistência autorizado execute a manutenção programada prevista no capítulo específico deste manual.*
- *Não lave a máquina com jatos de água diretos ou sob pressão, ou com substâncias corrosivas.*
- *A máquina não deve ser abandonada, no fim de seu ciclo de vida, devido à presença, em seu interior, de materiais tóxicos nocivos (baterias, etc.), sujeitos a normas que preveem o despejo junto a centros especiais (veja o capítulo Fim de vida).*

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

ESTRUTURA DA MÁQUINA

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Guiador 2. Painel de accionamento de trabalho e marcha em frente/ marcha-atrás 3. Painel de controlo 4. Placa do número de série/dados técnicos/marca de conformidade 5. Carregador de baterias (*) 6. Cabo de alimentação do carregador de baterias (*) 7. Compartimento de alojamento do cabo do carregador de baterias e porta-documentos 8. Pedal de elevação/abaixamento do limpador 9. Conector (vermelho) das baterias.
Este conector ativa também a função de EMERGÊNCIA para a paragem imediata de todas as funções. 10. Rodas traseiras giratórias 11. Tubo de aspiração do limpador | <ol style="list-style-type: none"> 12. Tubo de descarga da água de recuperação 13. Tubo de nível e de descarga da solução detergente 14. Volantes de fixação do limpador 15. Manipulo de regulação do limpador 16. Pega de elevação do reservatório 17. Filtro da solução de detergente 18. Torneira da solução detergente:
A) Torneira aberta
B) Torneira fechada 19. Tampa de reservatório da água de recuperação 20. Porta-copos/latas <p>(*) Opcional para a versão BASIC</p> |
|---|--|



P100837

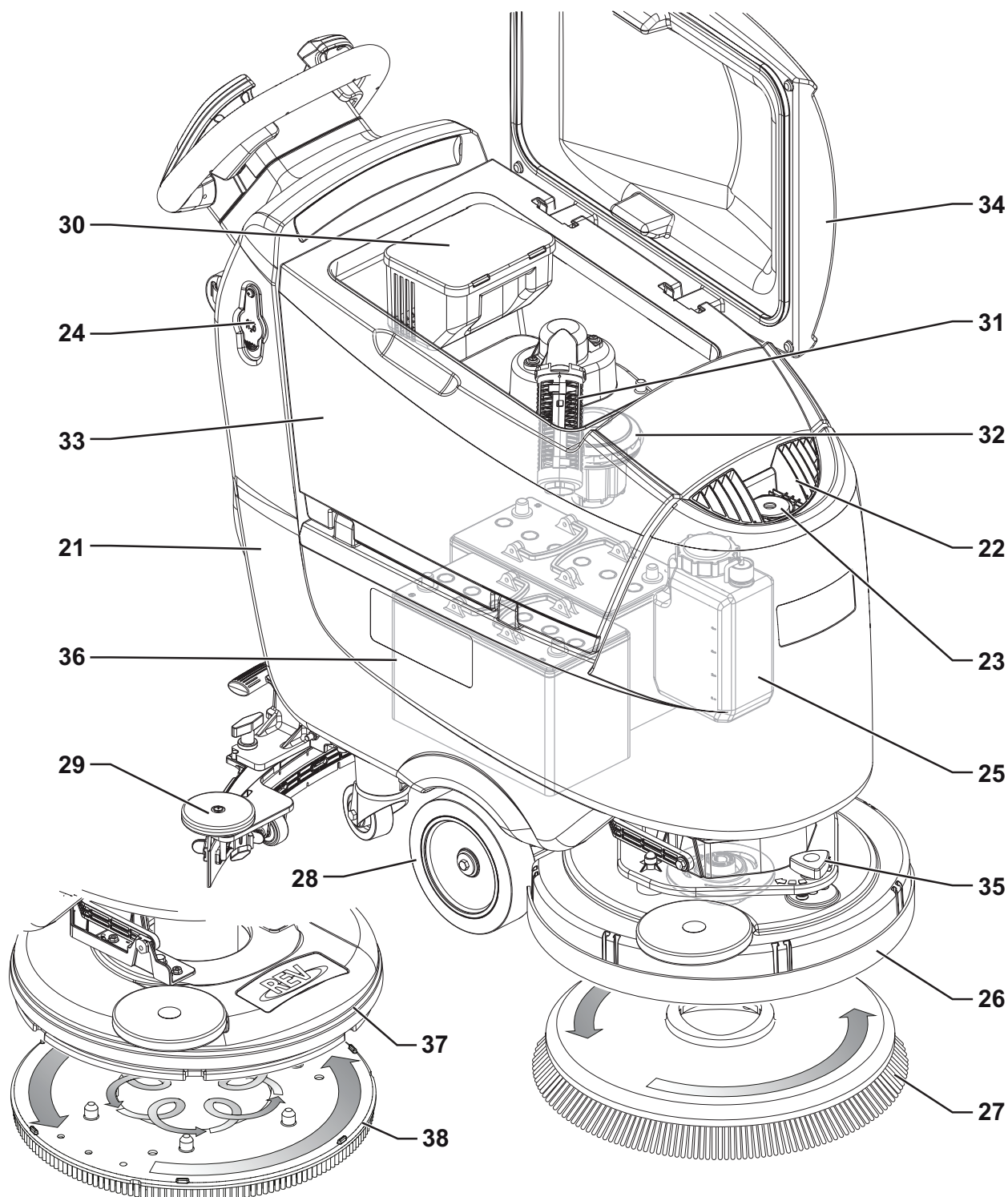
ESTRUTURA DA MÁQUINA (continuação)

- 21. Reservatório da solução de detergente
- 22. Bocal frontal de enchimento do reservatório da solução detergente
- 23. Tubo extraível para o carregamento da água
- 24. Tampa do bocal lateral para enchimento do reservatório com solução detergente
- 25. Bidão de detergente EcoFlex (*)
- 26. Cabeça do porta-escovas de disco
- 27. Escova
- 28. Rodas de tracção dianteiras
- 29. Limpador
- 30. Recipiente para recolha de detritos

- 31. Grelha de aspiração com fechamento automático com bóia
- 32. Motor do sistema de aspiração
- 33. Reservatório da água de recuperação
- 34. Tampa de reservatório da água de recuperação aberta
- 35. Manípulo de regulação avanço retilíneo
- 36. Baterias (*)
- 37. Cabeça REV (**)
- 38. Escova REV (**)

(*) Opcional para a versão BASIC

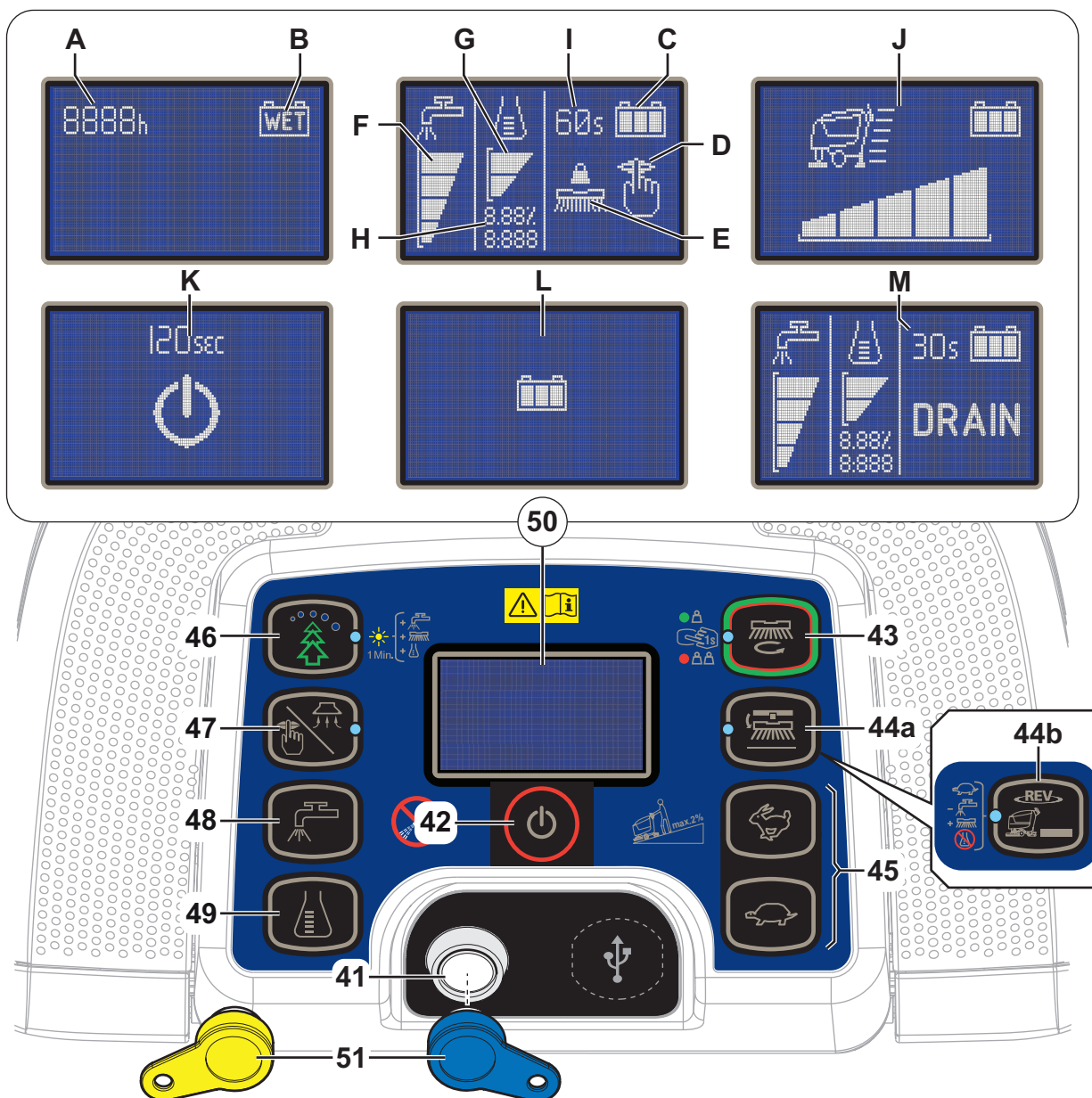
(**) Só para a versão REV



P100838

PAINEL DE CONTROLO

41. Leitor de chave inteligente
 42. Botão de ligar/desligar
 43. Botão One-Touch™ de lavagem/secagem
 • Led verde intermitente - elevação/abaixamento da cabeça do porta-escovas
 • Led verde - máquina em funcionamento
 • Led vermelho - (manter pressionado por um segundo) pressão suplementar da escova
 44a. Botão de desengate da escova
 • Led intermitente - sistema de desengate activado
 44b. Botão de funções REV (**)
 • Led aceso - sistema activado
 45. Botões regulação velocidade máxima de marcha:
 • Lebre - aumento velocidade
 • Tartaruga - diminuição velocidade
 46. Botão do sistema EcoFlex (*)
 • Led aceso - EcoFlex em funcionamento
 • Led intermitente - estado de override temporário
 47. Botão de regulação/desactivação do equipamento de aspiração
 • Led aceso - equipamento de aspiração ativado
 48. Botão de regulação do fluxo da solução detergente
 49. Botão de regulação em percentagem do detergente de lavagem (*)
 50. Ecrã, visualizações:
 A) Horas de trabalho
 B) Tipo das baterias
 C) Estado de carregamento das baterias
 D) Modo de aspiração
 E) Modo de funcionamento da escova
 F) Quantidade de fluxo da solução detergente
 G) Quantidade em percentagem do detergente (*)
 H) Percentagem de detergente na água de lavagem (*)
 I) Temporizador de override do sistema EcoFlex (*)
 J) Configuração da velocidade máxima de marcha
 K) Temporizador de desligamento automático
 L) Recarregamento das baterias com um carregador de baterias integrado (*)
 M) Ativação da purga do sistema EcoFlex (*)
 51. Chave magnética inteligente
 • Azul = Chave operador
 • Amarelo = Chave supervisor
- (*) Opcional para a versão BASIC
 (**) Só para a versão REV



P100839

ACESSÓRIOS / OPCIONAIS

Além dos componentes existentes na versão padrão, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opcionais, com base na utilização específica da mesma:

- Baterias de GEL
- Carregador de baterias eletrônico
- Escovas de materiais diferentes em relação ao standard
- Feltros de materiais diferentes em relação ao equipamento padrão
- Guarda-lamas
- Borrachas do limpador em borracha natural
- EcoFlex
- Porta USB

Para mais informações relativas aos acessórios opcionais acima indicados, consulte o seu revendedor habitual.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	Nilfisk SC500 53 B	Nilfisk SC500 53R B
Capacidade do reservatório da solução detergente	45 litros	
Capacidade do reservatório da água de recuperação	45 litros	
Comprimento da máquina	1.277 mm	1.302 mm
Largura da máquina com limpador	720 mm	
Largura da máquina sem limpador	532 mm	538 mm
Altura da máquina	1.063 mm	
Largura de limpeza	530 mm	
Diâmetro das rodas de tracção	200 mm	
Pressão específica das rodas de tracção	0,7 N/mm ²	
Diâmetro das rodas traseiras direcionáveis	80 mm	
Pressão específica das rodas traseiras no piso	2,1 N/mm ²	
Diâmetro da escova/feltro	530 / 508 mm	
Pressão da escova com pressão suplementar desengatada	15 kg	22 kg
Pressão da escova com pressão suplementar engatada	30 kg	30 kg
Valores do fluxo de solução detergente	0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/min	0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/min
Percentagem de detergente do sistema EcoFlex	0,25 % ÷ 3 %	
Pressão sonora no ouvido do operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	63 ± 3 dB(A)	65 ± 3 dB(A)
Pressão sonora no ouvido do operador no modo silencioso (LpA)	60 ± 3 dB(A)	61 ± 3 dB(A)
Potência sonora emitida pela máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	81 dB(A)	83 dB(A)
Nível das vibrações no braço do operador (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²	
Inclinação máxima de utilização	2 %	
Potência do motor do sistema de tracção	200 W	
Velocidade de tracção (variável)	0 - 5 km/h	
Potência do motor do sistema de aspiração	280 W	
Depressão do circuito do sistema de aspiração	760 mm H ₂ O	
Potência motor escova	450 W	670 W
Velocidade de rotação da escova	155 rpm	-
Potência total absorvida (*)	500 W	
Grau de proteção IP	X4	
Classe de proteção (elétrica)	III (I para o carregador de baterias)	
Dimensão do vão baterias	350x350x260 mm	
Tensão instalação	24 V	
Baterias standard (quantidade 2)	12 V 105 AhC5	
Carregador de baterias	24 V 13 A	
Autonomia de trabalho (*)	3,5 hora	
Peso sem baterias e com os reservatórios vazios	83 kg 85 kg (full package)	88 kg
Peso máximo admissível em andamento (GVW)	207 kg	210 kg
Peso de expedição	114 kg 192 kg (full package)	119 kg

(*) Valores nas condições padrão de trabalho (EN 60335-2-72)

DIAGRAMA ELÉTRICO**Legenda**

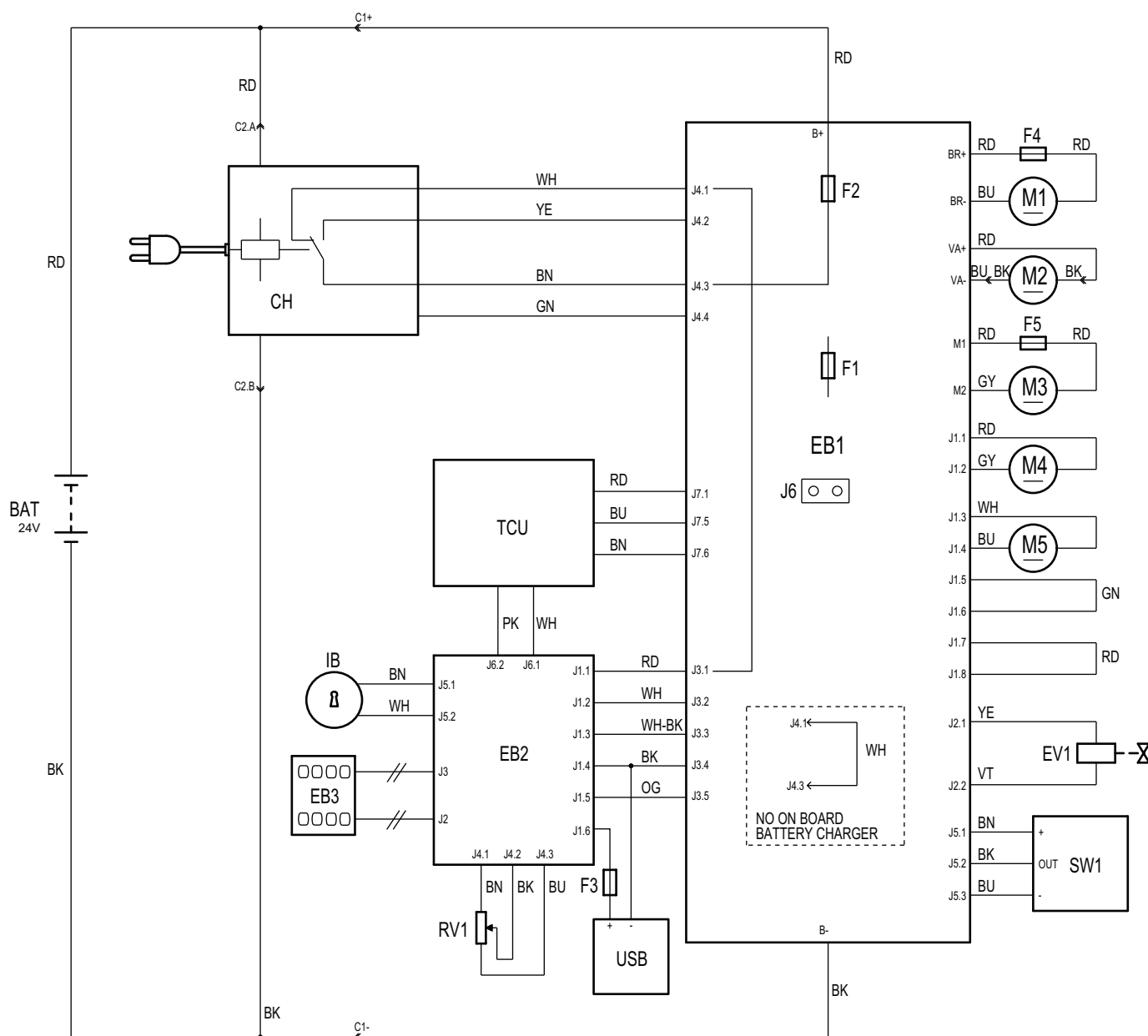
BAT	Baterias 24 V (*)
C1	Conectores das baterias
C2	Conector principal do carregador de baterias (*)
CH	Carregador de baterias (*)
EB1	Placa de funções
EB2	Placa de ecrã
EB3	Placa da imagem do painel
EV1	Eletroválvula
F1	Fusível da placa das funções
F2	Fusível dos circuitos de sinal
F3	Fusível porta USB
F4	Fusível motor da escova
F5	Fusível motor tração
IB	Chave inteligente
M1	Motor escova
M2	Motor de aspiração
M3	Motor de tração
M4	Bomba EcoFlex (*)

M5	Accionador da cabeça do porta-escovas
RV1	Potenciômetro de velocidade
SW1	Sensor do nível de detergente (*)
TCU	TrackClean (opcional)
USB	Porta USB (opcional)

Código das cores

BK	Preto
BU	Azul-claro
BN	Castanho
GN	Verde
GY	Cinzento
OG	Cor de laranja
PK	Rosa
RD	Vermelho
VT	Roxo
WH	Branco
YE	Amarelo

(*) Opcional para a versão BASIC



P100840

UTILIZAÇÃO/FUNCIONAMENTO

**ATENÇÃO!**

Em alguns pontos da máquina encontram-se aplicadas autocolantes que indicam:

- **PERIGO**
- **ATENÇÃO**
- **ADVERTÊNCIA**
- **CONSULTA**

Durante a leitura deste guia, o operador deve compreender perfeitamente o significado dos símbolos presentes nas placas (ver o parágrafo “Símbolos visíveis na máquina”).

Não cubra, em caso algum, os autocolantes e substitua-os imediatamente caso venham a ser danificados.

CHAVE MAGNÉTICA INTELIGENTE

Para acionar a máquina, é necessária uma chave magnética inteligente (51). Se for pressionado o botão de acendimento (42) sem ter posicionado a chave no leitor de chave (41), o visor acende-se momentaneamente visualizando a pedido de inserção chave, para depois desligar-se/apagar-se.

Existem duas diferentes chaves magnéticas inteligentes:

1. Chave “Operador” (azul) para as operações de lavagem/secagem e informações base.
2. Chave “Supervisor” (amarela) para o acesso às funcionalidades adicionais (consultar o parágrafo Chave Supervisor no capítulo Manutenção).

CONTROLO / PREPARAÇÃO DAS BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA

**ATENÇÃO!**

Os componentes elétricos desta máquina podem sofrer sérios danos se as baterias não forem instaladas e conectadas da maneira correta.

As baterias devem ser instaladas exclusivamente por pessoal qualificado.

Inspecione as baterias antes da instalação para verificar que não estejam danificadas.

Manuseie as baterias com muita atenção.

A máquina requer 2 baterias de 12 V, ligadas conforme o diagrama indicado na Figura 1.

A máquina pode ser fornecida nas seguintes configurações:

Baterias montadas na máquina e prontas a utilizar

1. Certifique-se de que o conector das baterias (9) está ligado.
2. Na primeira utilização da máquina com baterias novas, efetue um ciclo de carregamento completo das baterias (veja o procedimento no capítulo Manutenção).

Sem baterias

1. Compre as baterias adequadas (veja o parágrafo Características Técnicas). Dirija-se a revendedores qualificados para a escolha e a instalação.
2. Em função do tipo de baterias selecionado, configure a máquina, procedendo conforme o indicado na alínea Chave supervisor, no capítulo Manutenção.

INSTALAÇÃO DAS BATERIAS

Instalação das baterias

1. Retire a chave do operador (51).
2. Desligue o conector (9) das baterias.
3. Levante a tampa (34) e verifique se o reservatório da água de recuperação (33) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (12).
4. Feche a tampa (19).
5. Segure a pega (16) levante o reservatório com cuidado (33).
6. A máquina vem equipada de fábrica com cabos suficientes para instalar 2 baterias de 12 V. Com cautela, levante as baterias até ao compartimento correspondente e, de seguida, coloque-as na posição correta.
7. Posicione e instale os cabos das baterias conforme o ilustrado no diagrama da Figura 1. De seguida, aperte com atenção a porca em cada terminal das baterias.
8. Posicione o capuz de proteção sobre cada um dos terminais. De seguida, ligue o conector das baterias (9).
9. Segure a pega (16) baixe o reservatório com cuidado (33).

Carregamento das baterias

10. Efetue um ciclo de carregamento completo das baterias (veja o procedimento no capítulo Manutenção).

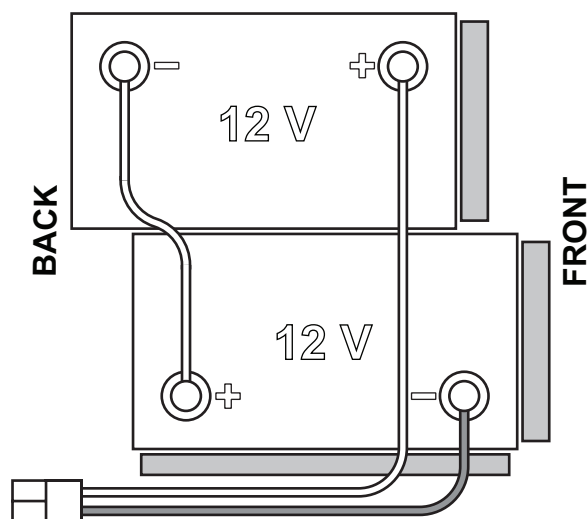


Figura 1

P100841

ANTES DE COLOCAR A MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO



ATENÇÃO!

Antes de ligar a máquina ou antes de acionar o botão One-Touch (43), verifique se não há corpos estranhos entre a cabeça e a estrutura do reservatório, que possam dificultar a movimentação da cabeça. Se a máquina tiver sido já desligada sem ter levantado a cabeça, ao voltar a ligá-la, a cabeça levanta-se automaticamente.

Instalação/remoção da escova ou do porta-feltro

Na máquina, é possível instalar as escovas (A, Fig. 2) e os porta-feltros (B) com feltro (C), de acordo com o tratamento a efetuar no chão.

1. Posicione a escova (A) ou o porta-feltro (B) sob a cabeça do porta-escovas (26).
2. Coloque a chave operador (51) no leitor de chave (41), em seguida, pressione o botão (42) para acender a máquina.
3. Defina para o mínimo a velocidade de avanço, premindo o botão da tartaruga (45).
4. Prima o botão One-Touch (43) para abaixar a cabeça na escova.
5. Para engatar a escova, prima o painel (2). De seguida, liberte-o. Se for necessário, repita a operação até ao engate da escova.



ADVERTÊNCIA!

Defina para o mínimo a velocidade da máquina e prima brevemente o painel, caso contrário, a máquina coloca-se em movimento.

6. Para remover a escova, é necessário levantar a cabeça, premindo o botão One-Touch (43). De seguida, prima o botão de desengate (44a).

De seguida, é apresentado o ícone  no visor (50).
Aguarde até que a escova caia no piso.

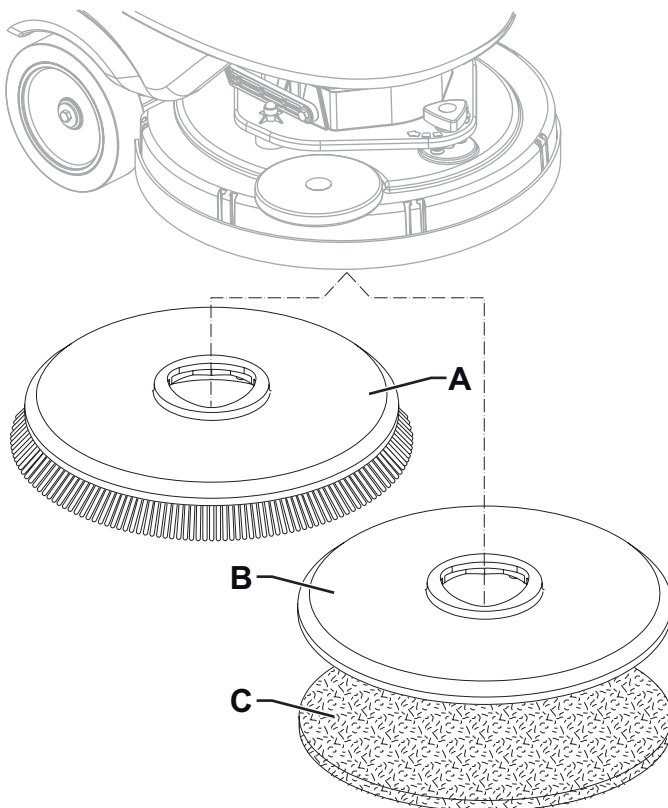


Figura 2

P100842

Tipos de escovas disponíveis e guia da sua aplicação (apenas sugestões)

Modelos	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpeza geral:								
Betão								
Piso de terraço								
Pavimento de azulejos/pedra								
Mármore								
Pavimento de vinil								
Pavimento de borracha								
Polimento:								
Pavimento de borracha								
Mármore								
Pavimento de vinil								

Instalação/remoção do feltro ou da escova (sistema REV)

1. Certifique-se de que a cabeça REV (37) está subida.
2. Desligue a máquina com o botão (42) e retire a chave do operador (51).
3. Em função do tratamento a realizar no pavimento, instale o filtro (A, Fig. 3) ou a escova (C, opcional) com as seguintes indicações:
 - Posicione o filtro (A) sob a cabeça e pressione-o até estar fixado com o velcro do disco transportador (B).
 - Posicione a escova (C, opcional) sob a cabeça e faça encaixar os pernos de centragem (D) nos respectivos furos do disco transportador (B), engatando depois a escova com os três parafusos de fixação (E).
4. Para remover o filtro ou a escova, proceda pela ordem inversa em relação à instalação.

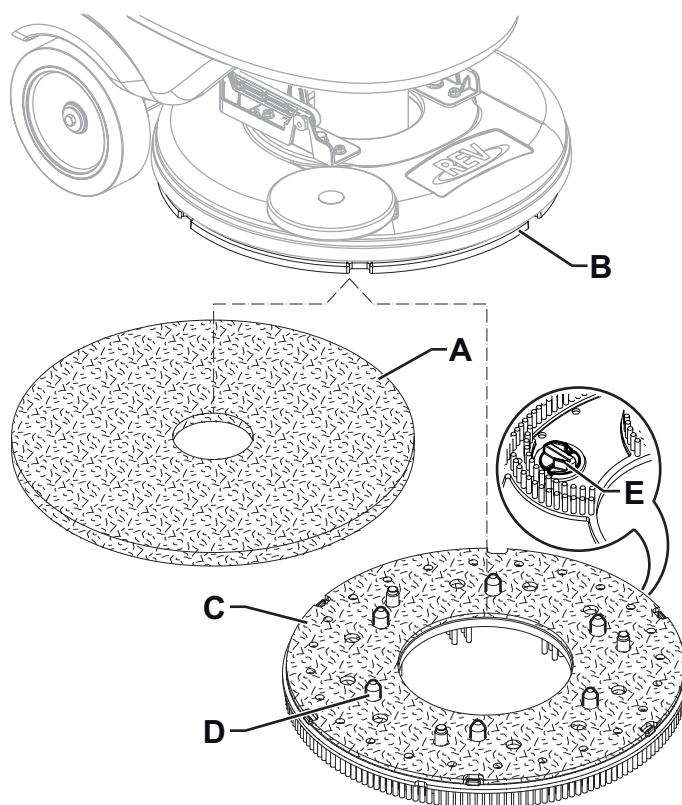


Figura 3

P100857

Instalação do limpador

1. Instale o limpador (A, Fig. 4) e fixe-o com os volantes (B) ao suporte (C).
2. Se necessário, regule o limpador com o manípulo (D) de forma que a borracha posterior (E) e a borracha anterior (F) toquem no piso, conforme indicado na figura.

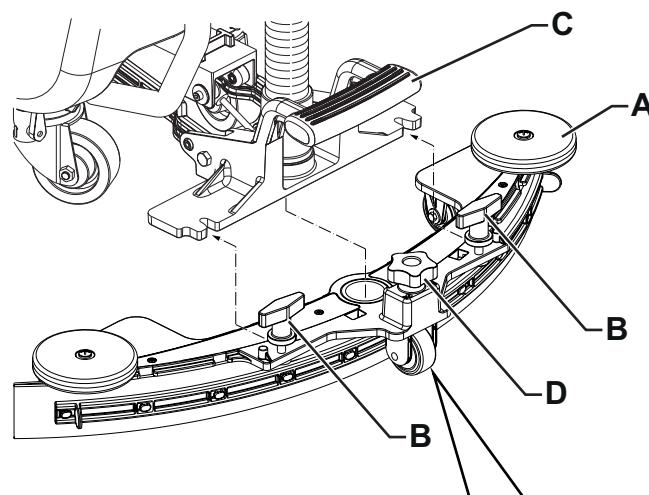


Figura 4

P100843

Enchimento do reservatório da solução detergente



ADVERTÊNCIA!

Utilizar exclusivamente detergentes líquidos que produzam pouca espuma e não inflamáveis, idôneos para os aparelhos em uso.



ATENÇÃO!

Durante a utilização de detergentes para a limpeza dos pavimentos, siga as instruções e as advertências indicadas nas etiquetas das garrafas.

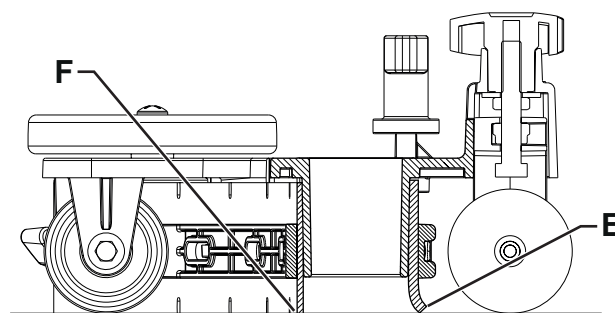
Antes de manusear detergentes para a limpeza dos pavimentos, vista luvas e proteções adequadas.



NOTA

Para a máquina equipada com o sistema EcoFlex, coloque água limpa no reservatório ou uma solução detergente.

1. Certifique-se de que a torneira da solução de detergente (18) se encontra na posição aberta (18-A).
2. Para encher o reservatório de solução de detergente (21), utilize o bocal frontal (22) ou abra a tampa (24) para aceder ao bocal lateral.



(Unicamente para máquinas sem sistema EcoFlex)

- Encha o reservatório (21) com uma solução detergente específica para o trabalho a executar. Não encha completamente o reservatório, pare a alguns centímetros do topo. Utilize o tubo de nível como referência (13). Siga sempre às instruções de diluição indicadas na etiqueta da embalagem do produto químico usado para compor a solução detergente. A temperatura da solução detergente não deve ultrapassar os 40 °C.

(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex)

- Encha o reservatório (21) com água limpa. Utilize o tubo extraível de carregamento da água (23). Não encha completamente o reservatório, pare a alguns centímetros do topo. Utilize o tubo de nível como referência (13). A temperatura da água não deve ultrapassar os 40 °C.

Enchimento do bidão do detergente (para máquinas com sistema EcoFlex)

- Levante a tampa (34) e verifique se o reservatório da água de recuperação (33) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (12).
- Feche a tampa (19).
- Segure a pega (16) e levante o reservatório com cuidado (33).
- Encha o bidão (25) com um detergente adequado para o trabalho a efetuar (detergente de alta concentração). Não encha completamente o bidão de detergente, pare a alguns centímetros do topo.

**NOTA**

Para acelerar o enchimento das tubagens e o funcionamento do sistema (em caso de sistema novo, de sistema esvaziado para limpeza, etc.), pode ser útil executar um ou mais ciclos de limpeza do sistema EcoFlex (veja o procedimento no parágrafo Manutenção).

ARRANQUE E PARAGEM DA MÁQUINA**Arranque da máquina**

- Prepare a máquina como previsto no parágrafo anterior.
- Coloque a chave operador (51) no leitor de chave (41), em seguida, pressione o botão (42) para acender a máquina.
- Nos primeiros 2 segundos depois de ligar, o visor (50) indica as horas de trabalho da máquina (50-A) e o tipo de baterias instaladas (50-B).

**NOTA**

Controle o estado de carga das baterias.

Quando no visor se acender, pelo menos, um segmento não intermitente no símbolo de bateria (50-C), a máquina está pronta para a utilização.

Quando no símbolo de bateria (50-C) permanecer aceso apenas um segmento intermitente, convém carregar as baterias (veja o procedimento no capítulo Manutenção).

- Posicione-se no local de trabalho, empurrando a máquina com as mãos no guiador (1) e pressionando o painel (2) para a frente para a marcha em frente e para trás para a marcha-atrás. A velocidade de avanço pode ser regulada com uma maior ou menor pressão do painel (2). A velocidade máxima é configurada com os botões (45).

Paragem da máquina

- Pare o avanço da máquina soltando o painel (2).
- Desligue a máquina pressionando o botão (42) e retire a chave do operador (51).

**NOTA**

A máquina deixada acesa sem a chave do operador (51) no leitor de chave (41), apaga-se automaticamente após 10 segundos de inatividade completa.

**NOTA**

A máquina deixada ligada mas parada, sem qualquer atividade de trabalho, desliga-se automaticamente após 5 minutos.

- Verifique que a máquina não pode mover-se sozinha.

**ADVERTÊNCIA!**

Em caso de necessidade imediata ou para parar todas as funções da máquina em caso de emergência, desligue o conector das baterias (9).

Volte a ligar o conector para reactivar o funcionamento da máquina.

MÁQUINA EM OPERAÇÃO (LAVAGEM/SECAGEM)

1. Ligue a máquina, como previsto no parágrafo anterior.
2. Baixe o limpador (29) com o pedal (8).
3. Prima o botão One-Touch (43) para abaixar a cabeça do porta-cabeças e activar a tarefa de lavagem e secagem.
4. Comece o trabalho de limpeza, deslocando a máquina e premindo o painel (2).
Se for preciso, defina a velocidade máxima com os botões (45).
5. Regule a quantidade de fluxo do detergente, premindo o botão (48) de acordo com as exigências, conforme o volume da lavagem a efetuar.



NOTA

Para os primeiros 3 níveis de fluxo (Fig. 5), a quantidade de solução detergente dispensada é automaticamente regulada em função da velocidade de avanço da máquina, com vista a obter uma quantidade de solução detergente constante por metro linear de limpeza.

O nível 4 (se ativado) fornece a máxima quantidade de solução detergente possível, independentemente da velocidade de avanço da máquina (para modificar a habilitação, veja a alínea Chave supervisor, no capítulo Manutenção).

O nível 0 encerra completamente o fluxo de solução detergente.

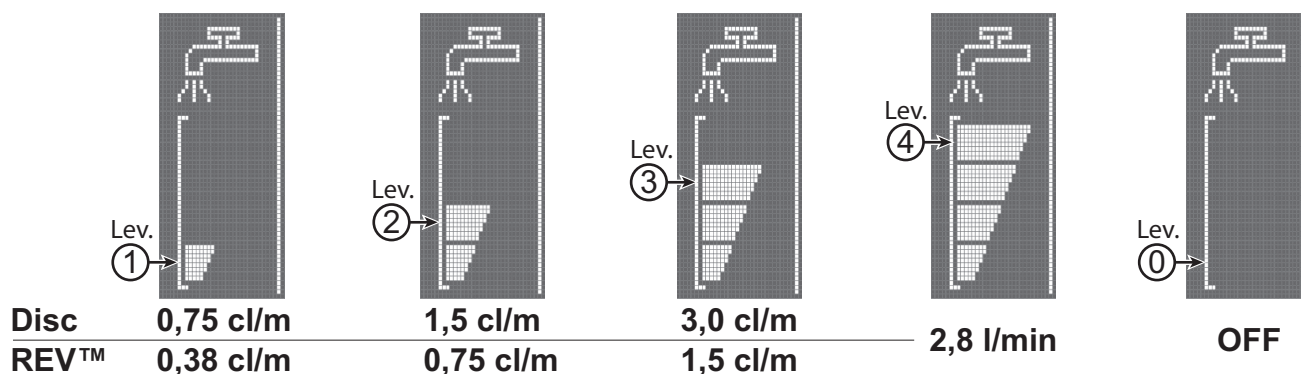


Figura 5

P100858

6. Se necessário, para reduzir ao mínimo o ruído, ative a função de aspiração silenciosa premindo o botão (47).



NOTA

Para uma lavagem/secagem correta dos pavimentos nos bordos das paredes, a Nilfisk sugere aproximar-se com o lado direito da máquina como representado na figura 6.

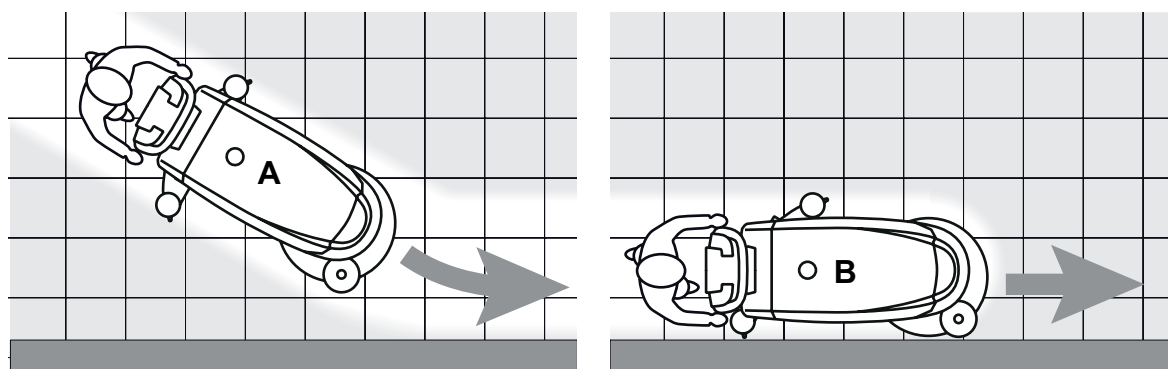


Figura 6

P100845



ADVERTÊNCIA!

Para evitar danificar a superfície do piso tratado, evite fazer rodar a escova com a máquina parada, sobretudo quando trabalhar com a função de pressão suplementar ativada.

7. No final do trabalho, prima o botão One-Touch (43) para levantar a cabeça do porta-escovas. Após 10 segundos, desactiva-se também o equipamento de aspiração.
8. Levante o limpador (29) com o pedal (8).

Regulação da concentração de detergente para a água de lavagem

(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex)

O sistema de mistura do detergente na água de lavagem é automaticamente ativado quando a escova se encontra em funcionamento.

A percentagem de detergente acrescentada à água de lavagem é configurada com o nível 1 (Fig. 7).

Premindo o botão (49), é possível aumentar a percentagem para o nível 2, ou pode redefinir com o nível 0.

As percentagens configuradas são apresentadas no visor (50-H).

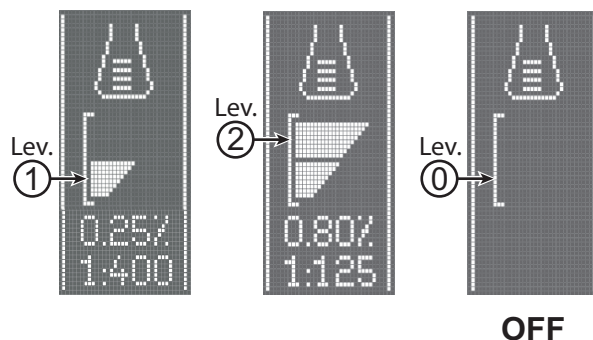


Figura 7

P100846

Sistema EcoFlex

Prima o botão EcoFlex (46) sempre que precisar, momentaneamente, de uma maior potência de lavagem.

Com o sistema EcoFlex activo (led intermitente), obtém-se um aumento do fluxo de solução detergente, a activação da pressão adicional da escova e um aumento da concentração de detergente na solução (nível 2, se o nível configurado for 1, nível 1, se o nível configurado for 0).

Premindo novamente o botão EcoFlex (46) as regulações iniciais são repostas (led aceso).



NOTA

Quando o botão (46) não é premido uma segunda vez, as regulações iniciais são repostas automaticamente após 60 segundos.



NOTA

Todos os valores acima indicados sobre os níveis das funções do fluxo de detergente e da concentração de detergente são configurações de fábrica.

Para modificar as configurações dos valores, consulte a alínea Chave supervisor, no capítulo Manutenção.

Sistema REV (só para a versão REV)

Prima o botão REV (44b) sempre que precisar do tipo de lavagem específico.

Com o sistema REV activado, obtém-se uma diminuição de velocidade de marcha, uma pressão suplementar da escova, a interrupção do detergente e uma menor quantidade de água de lavagem.

Trabalho com a função de pressão suplementar da escova

Se a sujidade do piso for extremamente resistente, é possível trabalhar no piso com uma pressão suplementar da escova, procedendo como indicado a seguir:

1. Pressione o botão One-Touch (43) para baixar a cabeça do porta-escovas como indicado no parágrafo "Arranque da máquina".
2. Mantenha premido o botão One-Touch (43) durante mais de 1 segundo. A ativação da pressão suplementar é confirmada pela



luz do led que passa de verde a vermelho e pelo ícone no visor (50).

3. Para voltar a trabalhar com a pressão normal, mantenha pressionado o botão One-Touch (43) mais de 1 segundo.
4. Para levantar a cabeça do porta-escovas sem voltar a trabalhar com a pressão normal, pressione e solte imediatamente o botão One-Touch (43).



ADVERTÊNCIA!

Em caso de sobrecarga do motor da escova, devido a corpos estranhos que dificultam o movimento das mesmas ou a pisos/escovas demasiado agressivos, um sistema de segurança para o motor.

Se a sobrecarga tiver lugar durante o trabalho com a função de pressão suplementar ativada, o sistema desativa automaticamente a função de pressão suplementar.

Se a sobrecarga continuar, a escova para.

Para retomar o trabalho após a paragem da escova devido a sobrecarga, é necessário desligar e voltar a ligar a máquina com o botão (42).

Carregamento da bateria durante o funcionamento

Quando permanece aceso só um segmento intermitente no símbolo da bateria (50-C), aconselhamos carregar as baterias, porque a autonomia residual da máquina é de poucos minutos (de acordo com as características da bateria utilizada e do trabalho a efetuar).

Quando o símbolo da bateria (50-C) pisca sem nenhum segmento aceso, a autonomia esgotou-se. Depois de alguns segundos, a escova é automaticamente parada; continua em funcionamento unicamente o sistema de aspiração e o sistema de tração, para proporcionar a possibilidade de secar eventuais partes de chão molhadas e deslocar a máquina até ao lugar da recarga.

**ADVERTÊNCIA!**

Para não danificar as baterias e reduzir a vida útil, não persistir na utilização da máquina com as baterias descarregadas.

ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO

Um sistema de fecho automático com boia (31) bloqueia o sistema de aspiração quando o reservatório da água de recuperação (33) está cheio.

É possível notar o bloqueio do sistema de aspiração ao sentir um aumento súbito do ruído do motor do sistema de aspiração. Além disso, o chão não é seco.

**ADVERTÊNCIA!**

Caso o sistema de aspiração se desligue por razões acidentais (por exemplo, devido à intervenção prematura da boia durante a deslocação brusca da máquina), para restabelecer o funcionamento, desligue-o pressionando o botão (47) e, em seguida, abra a tampa (19) e certifique-se de que a boia no interior da grelha (31) desceu; por último, feche a tampa (19) e volte a ligar o sistema de aspiração pressionando o botão (47).

Quando o reservatório da água de recuperação (33) estiver cheio, efetue ao respetivo esvaziamento operando como indicado de seguida.

Esvaziamento do reservatório de água de recuperação

1. Levante a cabeça do porta-escova, premindo o botão One-Touch (43).
2. Levante o limpador (29) com o pedal (8).
3. Leve a máquina para a zona de despejo específica.
4. Desligue a máquina com o botão (42) e retire a chave do operador (51).
5. Esvazie o reservatório da água de recuperação (33) com o tubo de esvaziamento (12). No fim da utilização, lave o reservatório com água limpa.

Esvaziamento do reservatório da solução detergente

6. Execute os pontos 1 a 4.
7. Esvazie o reservatório da solução detergente (21) utilizando o tubo de nível (13). No fim da utilização, lave o reservatório com água limpa.

APÓS A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

No fim do serviço, antes de abandonar a máquina:

1. Remova a escova, procedendo como previsto no respetivo parágrafo.
2. Retire a chave do operador (51).
3. Esvazie os reservatórios (21) e (33), procedendo como indicado nos parágrafos específicos.
4. Efetue as manutenções previstas após a utilização da máquina (veja o capítulo Manutenção).
5. Conserve a máquina num local seco e limpo, com a escova e o limpador desmontados ou levantados.

INATIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA

Caso preveja não utilizar a máquina por mais de 30 dias, é oportuno executar as seguintes operações:

1. Execute as operações indicadas no parágrafo “Após a utilização da máquina”.
2. Para as versões com o sistema EcoFlex, esvazie o bidão de detergente (25) e limpe o equipamento com o ciclo de purga (veja o procedimento no capítulo Manutenção).
3. Feche a torneira da solução detergente (18-B).
4. Desligue o conector (9) das baterias.

MANUTENÇÃO

A duração da vida útil da máquina e sua máxima segurança de funcionamento são garantidas através de uma manutenção cuidadosa e regular.

Encontra-se indicado a seguir o plano de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem sofrer variações em função de condições especiais de trabalho, a serem definidas por parte do responsável da manutenção.



ATENÇÃO!

As operações devem ser efetuadas com a máquina desligada e com bateria desconectada.

Além disso, antes de efetuar as manutenções, leia cuidadosamente todas as instruções do capítulo Segurança.

Todas as operações de manutenção programadas ou extraordinárias devem ser efetuadas por pessoal qualificado ou por um centro de assistência autorizado.



ADVERTÊNCIA!



Sempre que for visualizado o ícone Service no visor (50), entre em contacto com o Centro de Assistência autorizado da Nilfisk, para ser efetuada a manutenção programada.

Neste Manual, após o diagrama de manutenção programada, estão indicados unicamente os procedimentos de manutenção mais simples e recorrentes.

Para o procedimento de outras operações de manutenção indicadas no diagrama de manutenção programada e as operações de manutenção extraordinária, consulte o respetivo Manual de assistência que possuem os vários Centros de assistência.

PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA

Procedimento	Diário, após a utilização da máquina	Semanal	Semestral	Anual
Carregamento das baterias				
Limpeza do limpador				
Limpeza da escova/filtro				
Limpeza dos reservatórios, do filtro de vaso do reservatório da água de recuperação e controlo da junta da tampa				
Limpeza e purga do sistema EcoFlex				
Controlo e substituição das borrachas do limpador				
Limpeza do filtro da solução detergente				
Controlo do nível do líquido das baterias (WET)				
Substituição das borrachas do limpador				
Controlo e limpeza das aberturas de ventilação dos motores de tração e escova			(1)	
Controlo ou substituição dos carvões do motor da escova				(1)
Controlo ou substituição dos carvões do motor do sistema de tração				(1)
Substituição dos amortecedores da cabeça da escova (só para a versão REV)				(1)

(1) Manutenção de competência de um Centro de assistência autorizado Nilfisk.

CARREGAMENTO DAS BATERIAS

**NOTA**

Carregue as baterias quando no símbolo de bateria (50-C) estiver aceso unicamente um segmento intermitente ou a cada fim de trabalho.

Manter as baterias carregadas aumenta a duração da vida útil das mesmas.

**ADVERTÊNCIA!**

Quando as baterias estão descarregadas, carregue logo que possível, dado que este estado provoca uma redução da vida das mesmas.

Controle a carga das baterias pelo menos uma vez por semana.

**ADVERTÊNCIA!**

Para o carregamento das baterias com carregador de baterias externo, utilize um carregador de baterias adequado para o tipo de bateria instalada.

**ATENÇÃO!**

Se a máquina estiver equipada com baterias de chumbo (WET), durante o carregamento é produzido gás hidrogénio altamente explosivo. Carregue somente em áreas bem ventiladas e longe de chamas livres.

Não fume durante o carregamento das baterias.

Deixe levantado o reservatório da água de recuperação até que o ciclo de carregamento das baterias esteja concluído.

**ATENÇÃO!**

Durante o carregamento das baterias de chumbo (WET), ter muito atenção a eventuais fugas do líquido das baterias. Este líquido é corrosivo. Se entrar em contacto com a pele ou os olhos, lave com muita água e consulte um médico.

1. Coloque a máquina na área designada para o carregamento das baterias.
2. Certifique-se de que a máquina se encontra desligada com a chave do operador (51) extraída.
3. Levante a tampa (34) e verifique se o reservatório da água de recuperação (33) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (12).
4. Feche a tampa (19).
5. Segure a pega (16) e levante o reservatório com cuidado (33).
6. (Unicamente para as baterias WET) Monitorize o nível do eletrólito das baterias. Se for necessário, desaparafuse as tampas e ateste.
Após o restabelecimento do nível, fechar as tampas e limpar a superfície superior das baterias.

Carga das baterias com carregador de baterias externo

1. Verifique se o carregador exterior de baterias é adequado, consultando o Manual do aparelho. A tensão nominal do carregador de baterias deve ser de 24 V.
2. Desligue o conector (9) das baterias equipado de puxador e ligue-o ao carregador de baterias externo.
3. Ligar o carregador de baterias à rede elétrica.
4. No fim da recarga, desligue o carregador de baterias da rede e do conector (9).
5. Volte a ligar o conector das baterias (9) à sua contraparte fixa na máquina.
6. Com cautela, abaixe o reservatório da água de recuperação (33).

**ATENÇÃO!**

Não ligue nunca o carregador de baterias externo à contraparte do conector fixado à máquina. O sistema eletrónico pode danificar-se irremediavelmente.

Carregamento das baterias com carregador de baterias instalado na máquina

1. Ligue a tomada do carregador de bateria (6) à rede eléctrica [a tensão e a frequência de rede devem ser iguais aos valores correspondentes do carregador de bateria, indicados na placa do número de série da máquina].

**NOTA**

Quando o carregador de baterias está ligado à rede elétrica, todas as funções da máquina são desativadas automaticamente.

Quando o primeiro ou o segundo segmento no símbolo de bateria (50-L) pisca (da esquerda para a direita), tal indica que o carregador de baterias está a carregá-las.

Quando o terceiro segmento no símbolo de bateria (50-L) pisca (da esquerda para a direita), tal indica que o carregador de baterias está a concluir o carregamento das mesmas.

2. Quando todos os segmentos no símbolo da bateria (50-L) se acendem com luz fixa, o ciclo de carregamento das baterias está concluído.
3. Desligue a ficha do carregador de bateria (6) da rede eléctrica e introduza-o no alojamento (7) correspondente.
4. Com cautela, abaixe o reservatório da água de recuperação (33).
5. A máquina está pronta a utilizar.

**NOTA**

Para mais informações sobre o funcionamento do carregador de bateria (5), consulte o Manual específico.

CHAVE SUPERVISOR (amarela)

Com a chave supervisor (amarela), é possível controlar as informações adicionais nalguns parâmetros de funcionamento da máquina e modificar algumas configurações para adequá-las às necessidades específicas.

Ecrã principal (E, Fig. 8)

1. Coloque a chave supervisor (amarela) no leitor de chave (41) no lugar da chave operador (azul), em seguida, pressionar o botão (42) para visualizar o ecrã principal no visor.
2. Prima o botão (A) para proceder à modificação das configurações da máquina (veja a alínea Ecrã de configurações da máquina).
3. Prima o botão (B) para monitorizar eventuais alarmes memorizados da máquina (veja a alínea Ecrã de memória de alarmes).
4. Prima o botão (C) para monitorizar as horas de trabalho da máquina (veja a alínea Ecrã do conta-horas).
5. Pressione o botão (D) para entrar no menu de gestão das chaves operador (veja o parágrafo Ecrã gestão chaves operador).

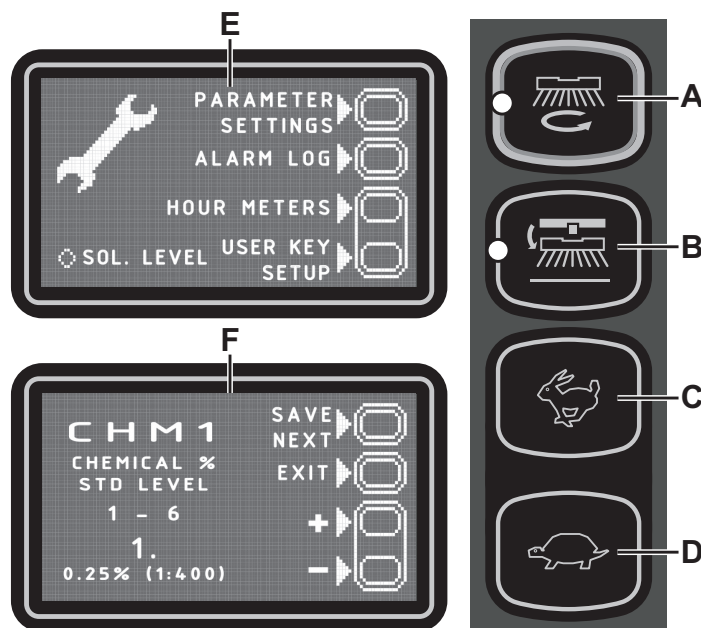


Figura 8

P100847

Ecrã de configurações da máquina (F, Fig. 8).

Através desta funcionalidade, é possível personalizar o valor dos parâmetros descritos na tabela de parâmetros modificáveis seguinte.

1. Para aumentar o valor do parâmetro corrente, prima o botão (C).
Para diminuir o valor do parâmetro corrente, prima o botão (D).
2. Para passar ao parâmetro seguinte, prima o botão (A).
3. Para regressar ao visor principal, prima o botão (B).

TABELA DE PARÂMETROS MODIFICÁVEIS			Valores		
Cód.	Descrição		Mínimo	Definições de fabrico	Máximo
CHM1	Percentagem de concentração do detergente no nível 1		0,25 % (1:400)	0,25 % (1:400)	3 % (1:33)
CHM2	Percentagem de concentração do detergente no nível 2		0,25 % (1:400)	0,80 % (1:125)	3 % (1:33)
P1/P3	Caudal de solução no nível 1 em relação ao nível 3 (caudal em função da velocidade)		0 %	25 %	100 %
P2/P3	Caudal de solução no nível 2 em relação ao nível 3 (caudal em função da velocidade)		0 %	50 %	100 %
P3	Caudal de solução no nível 3 (caudal em função da velocidade)	DISC	1,0 cl/m	3,0 cl/m	5,0 cl/m
		REV	1,0 cl/m	1,5 cl/m	5,0 cl/m
P4	Habilitação do nível 4 (2,8 l/min sem ter em consideração a velocidade)		DESLIGADO	DESLIGADO	LIGADO
SPT	Temporizador da função EcoFlex		0 (desabilitado)	60 seg	300 seg
XPRES	Habilitação da pressão adicional na cabeça		DESLIGADO	LIGADO	LIGADO
FVMIN	Velocidade de marcha em frente mínima		0 %	25 %	100 %
FVMAX	Velocidade de marcha em frente máxima		10 %	100 %	100 %
RVMAX	Velocidade de marcha-atrás máxima		10 %	30 %	50 %
BAT (**)	Tipo de bateria instalada (veja a tabela)		0	1	5
TOFF	Tempo de desligamento automático		0 (desabilitado)	300 seg	600 seg
BRGH	Contraste do visor		5	20	50
VRID	Nível da potência de aspiração no modo silencioso		1	1	5
RPM (*)	Limiar de ativação das rotações reduzidas da escova		5	9	20
RESET	Todos os parâmetros são repostos nos valores de configuração de fábrica		DESLIGADO	DESLIGADO	LIGADO

(*) Aumente o valor deste parâmetro para reduzir as rotações do motor da escova num intervalo mais amplo de aplicações e vice-versa.

(**) Conforme o descrito no capítulo Utilização/funcionamento, em função do tipo de baterias que se pretende instalar, configure a máquina e o carregador de baterias incorporado (se incluído), modificando o parâmetro BAT conforme a tabela que se segue:

Tipo de bateria instalado		Valor
WET	Baterias com ácido líquido	0
GEL / AGM	Baterias de GEL ou AGM genéricas	1
GEL DISCOVER	Baterias de GEL da marca DISCOVER®	2
GEL OPTIMA	Baterias de GEL da marca OPTIMA™	3
GEL EXIDE	Baterias de GEL da marca EXIDE®/SONNENSHINE	4
GEL FULLRIVER	Baterias de GEL da marca FULLRIVER®	5

Ecrã de alarmes memorizados (G, Fig. 9)

Através desta funcionalidade, é possível verificar eventuais alarmes memorizados pela máquina.

Utilize esta funcionalidade unicamente com o apoio técnico do Centro de assistência Nilfisk para resolver eventuais problemas de funcionamento. Para regressar ao ecrã principal (E, Fig. 8), prima repetidamente o botão (A).

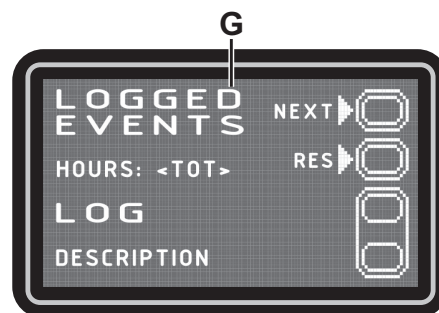


Figura 9

P100848

Ecrã do conta-horas (H, Fig. 10)

Através desta funcionalidade, é possível verificar as horas de trabalho acumuladas para cada subsistema da máquina:

- Conta-horas TOTAL (tempo durante o qual a máquina esteve ligada)
- Conta-horas de TRAÇÃO (tempo de utilização do sistema de tração)
- Conta-horas da ESCOVA (tempo de utilização do sistema de rotação da escova)
- Conta-horas do ASPIRADOR (tempo de utilização do sistema de aspiração)

Para regressar ao ecrã principal (E, Fig. 8), prima o botão (A).

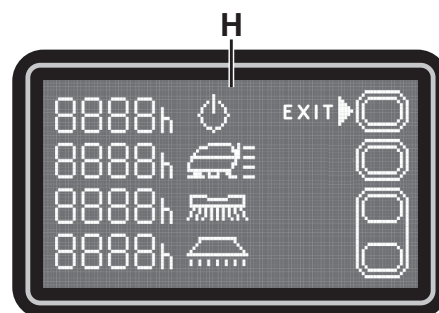


Figura 10

P100849

Ecrã gestão chaves operador (I, Fig. 11)

Através destas funcionalidades é possível determinar se a máquina pode ser usada com qualquer chave operador (configuração de fábrica) ou apenas com uma ou mais chaves operador específicas.

- Identificação de uma chave operador específica a utilizar para a máquina:
 1. Remova a chave supervisor (se presente) do leitor de chave.
 2. Coloque a chave operador no leitor de chave e pressione o botão (A).
- Remoção de uma chave operador específica da lista daquelas que podem ser usada para a máquina:
 1. Remova a chave supervisor (se presente) do leitor de chave.
 2. Coloque a chave operador no leitor de chave e pressione o botão (B).
- Retorno à configuração de fábrica (qualquer chave operador habilitada para a máquina):
 1. Remova a chave supervisor (se presente) do leitor de chave.
 2. Pressione o botão (B).
 3. Confirme a operação pressionando o botão (A).

Para retornar ao ecrã modo operador pressione o botão (C).

Para regressar ao ecrã principal (E, Fig. 7), pressione o botão (D).

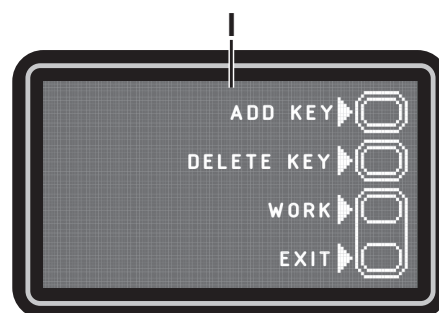


Figura 11

P100849

LIMPEZA DO LIMPADOR



NOTA

Para obter uma boa secagem, o limpador deve estar limpo e com as borrachas em boas condições.



ADVERTÊNCIA!

Durante a limpeza do limpador, aconselha-se o uso de luvas de trabalho devido à possível presença de detritos cortantes.

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Certifique-se de que a máquina se encontra desligada com a chave do operador (51) extraída.
3. Solte os volantes (14) e remova o limpador (29).
4. Lave e limpe o limpador. Em particular, limpe as sujidades e os detritos dos compartimentos (A, Fig. 12) e do orifício (B). Verifique se a borracha dianteira (C) e a borracha traseira (D) estão em bom estado e não apresentam cortes ou golpes, caso contrário, deve substituí-las como descrito na alínea seguinte.
5. Monte o limpador na ordem inversa em relação à desmontagem.

CONTROLO E SUBSTITUIÇÃO DAS BORRACHAS DO LIMPADOR

1. Limpe o limpador, operando como indicado no parágrafo anterior.
2. Verifique se a borracha dianteira (C, Fig. 12) e a borracha traseira (D) estão em bom estado e não apresentam cortes ou golpes, caso contrário, deve substituí-las como descrito a seguir. Verifique também se a borracha traseira não tem a aresta dianteira (E) gasta; caso contrário, vire a própria borracha, de modo a trocar uma aresta pela outra, se esta ainda estiver em bom estado. Se também as outras arestas estiverem gastas, substitua a borracha, do seguinte modo:
 - Utilizando a lingueta (F), desacople e remova a fita elástica (G) das retenções (H) e, de seguida, substitua/vire a borracha posterior (D).
 - Monte a borracha na ordem inversa em relação à desmontagem. Fixe a barra elástica (G) às retenções (H) a partir de um lado. Acople às retenções uma de cada vez, bloqueando a banda antes da retenção com uma mão (M) e puxando-a com a outra mão (N) para facilitar a fixação.
 - Desaparafuse os volantes (I) e remova a fita (J) e, em seguida, substitua/vire a borracha dianteira (C).
 - Monte a borracha na ordem inversa em relação à desmontagem.
3. Monte o limpador (29) e aperte os volantes (14).
4. Abaixar o limpador até ao piso para monitorizar a altura das borrachas, procedendo conforme descrito em seguida:
 - Verifique se a aba (K) da borracha anterior (C) e a aba (L) da borracha posterior (D) se encontram apoiadas, conforme representado na figura.
 - Para o registo, utilize o manípulo (15).

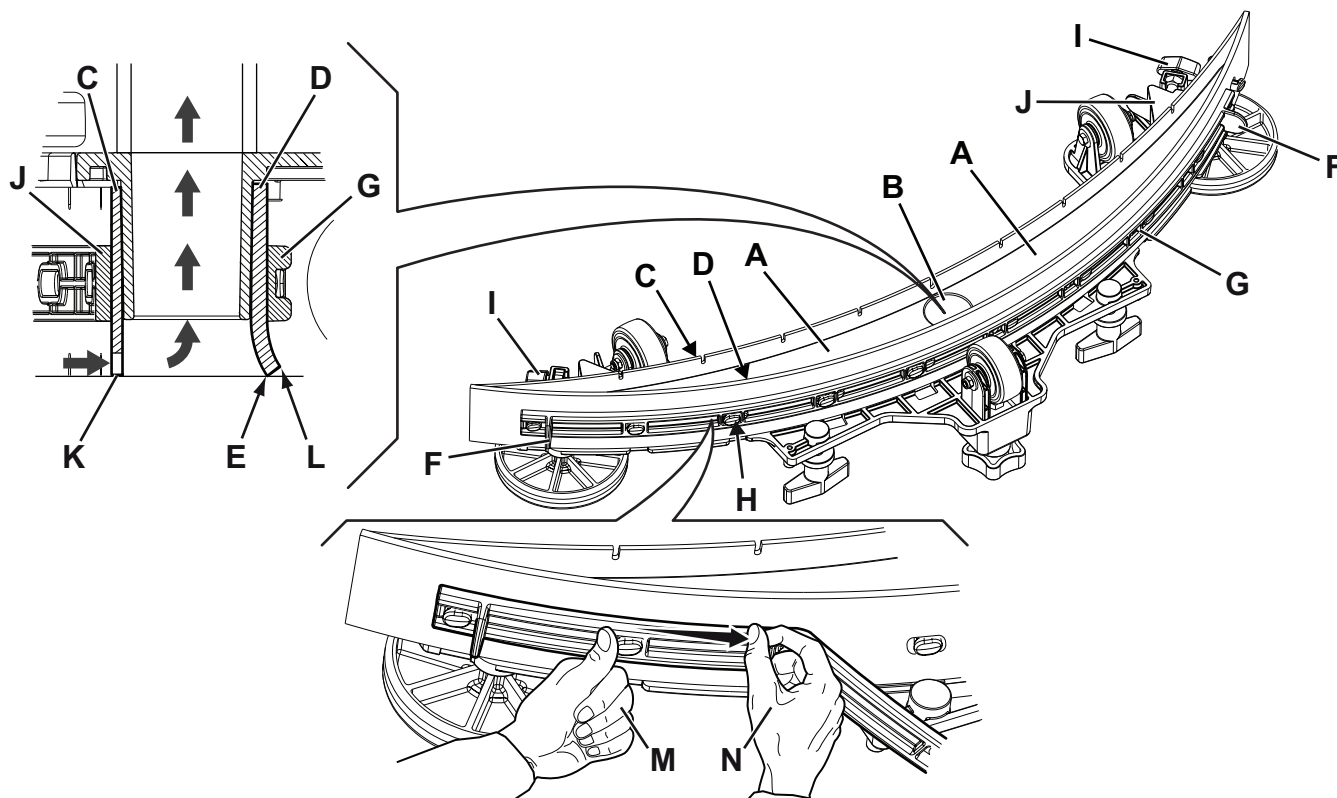


Figura 12

P100850

LIMPEZA DA ESCOVA DE DISCO**ADVERTÊNCIA!**

Durante a limpeza da escova, aconselha-se o uso de luvas de trabalho devido à possível presença de detritos cortantes.

1. Remova a escova da máquina como indicado no capítulo Utilização/funcionamento.
2. Limpe e lave a escova com água e detergente.
3. Verifique se as cerdas estão em bom estado e não excessivamente gastas, caso contrário, substitua a escova.

LIMPEZA DO RESERVATÓRIO DA ÁGUA DE RECUPERAÇÃO

1. Leve a máquina para a zona de despejo específica.
2. Certifique-se de que a máquina se encontra desligada com a chave do operador (51) extraída.
3. Levante a tampa (34).
4. Limpe e lave com água limpa o interior do reservatório (33) e da tampa.
5. Descarregue a água do reservatório com o tubo (12).
6. Limpe a grelha de aspiração (31), desengate as retenções (A, Fig. 13), abra a grelha (B) e recupere a boia (C) e limpe com cuidado e volte a instalar.
7. Desmonte o recipiente para recolha de detritos (D) e abra a sua tampa. De seguida, limpe com cuidado e volte a instalar no tubo de aspiração.
8. Monitorize a integridade da junta (E) da tampa do reservatório.

**NOTA**

A junta (E) permite a formação de depressão no reservatório, necessária para a aspiração da água de recuperação.

Substitua, se for necessário, a junta (E) após tê-la tirado da própria sede (F). Durante a montagem da nova junta, coloque a junta (G) na zona inferior indicada na figura.

9. Verifique também se toda a superfície no perímetro (H) de apoio da junta (E) está em bom estado, limpa e adequada para a vedação da própria junta.
10. Feche a tampa (19).

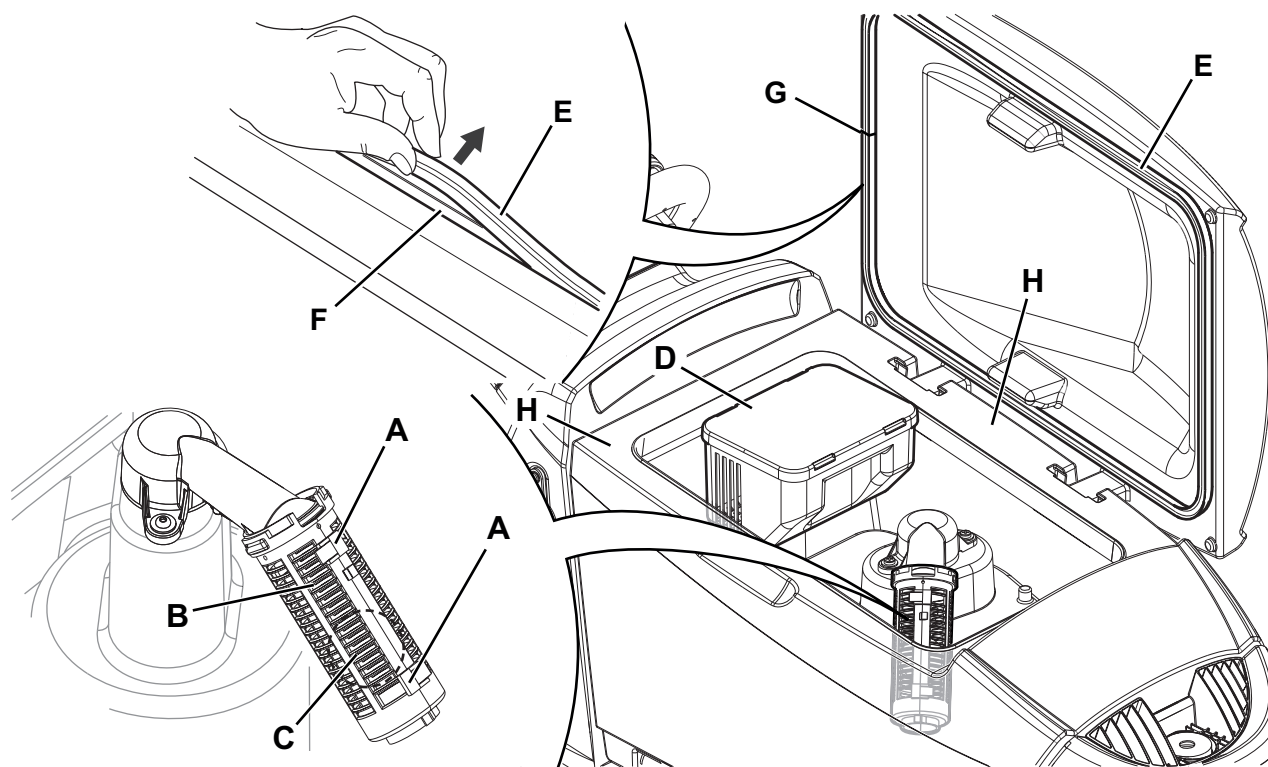


Figura 13

P100851

LIMPEZA DO FILTRO DA SOLUÇÃO DETERGENTE

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Certifique-se de que a máquina se encontra desligada com a chave do operador (51) extraída.
3. Feche a torneira da solução detergente (A, Fig. 14). A torneira está fechada quando estiver na posição (B); está aberta quando estiver na posição (C).
4. Remova o copo transparente (D), recupere a junta (E) e, em seguida, remova a rede filtrante (F). Lave-os e volte a passá-los por água. De seguida, volte a montá-los com cuidado sobre o suporte do filtro (G).
5. Abra a torneira (A).

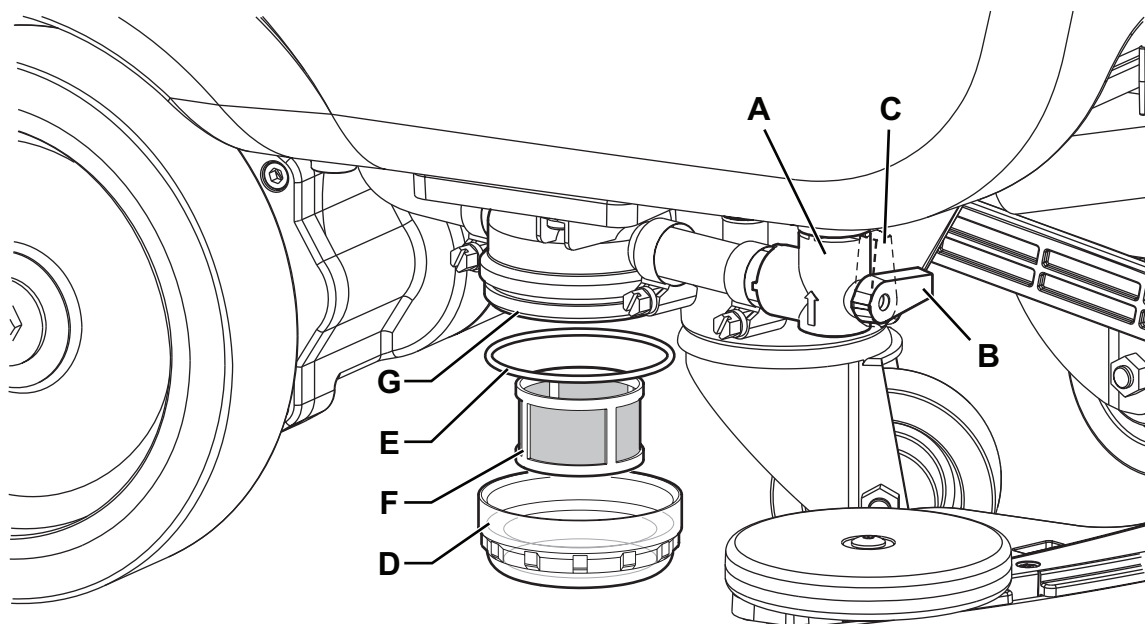


Figura 14

P100852

REGULAÇÃO DO AVANÇO RECTILÍNEO DA MÁQUINA

O avanço rectilíneo pode variar em função do tipo de piso a limpar e a escolha de utilizar a escova ou o feltro.

Se a máquina tiver tendência a desviar-se da direcção rectilínea de avanço com a cabeça abaixada e durante a tarefa de limpeza, é possível regular o manípulo (35) no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário para corrigir esse desvio e obter um funcionamento quase neutro.

LIMPEZA DO BIDÃO DO DETERGENTE

(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex)

Limpe o bidão do detergente (25) do seguinte modo:

1. Leve a máquina para a zona de despejo específica.
2. Certifique-se de que a máquina se encontra desligada com a chave do operador (51) extraída.
3. Levante a tampa (34) e verifique se o reservatório da água de recuperação (33) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (12).
4. Feche a tampa (19).
5. Segure a pega (16) levante o reservatório com cuidado (33).
6. Desenrosque a tampa (A, Fig. 15) do bidão do detergente (B).
7. Remova o bidão.
8. Passe por água e lave o bidão com água limpa na zona de eliminação designada.
9. Volte a colocar o bidão do detergente (B) no seu compartimento, conforme representado na figura e volte a montar a tampa (A).
10. Depois do esvaziamento do bidão do detergente, pode ser necessário limpar o sistema EcoFlex (consulte o procedimento no parágrafo seguinte).

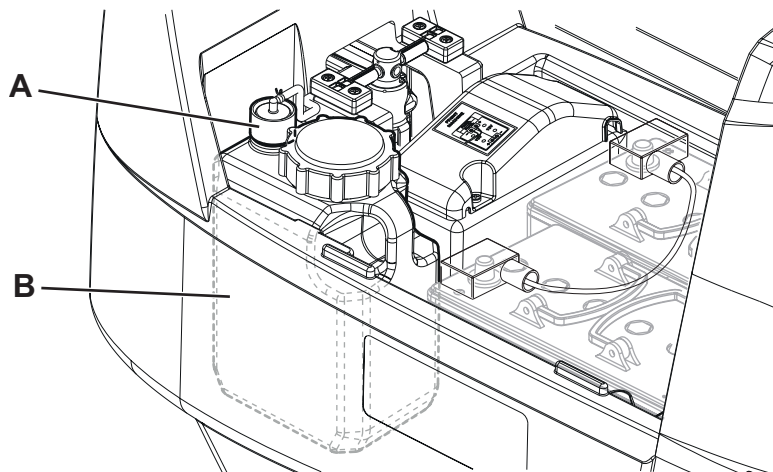


Figura 15

P100853

PURGA DO SISTEMA ECOFLEX

(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex)

Limpe o bidão do detergente como indicado no parágrafo anterior.

Para remover o detergente residual presente nas canalizações e na bomba do detergente, proceda da seguinte forma.

1. Coloque a chave operador (51) no leitor de chave (41), em seguida, pressione o botão (42) para acender a máquina.
2. Monitorize se no ecrã o indicador de quantidade de detergente (50-G) acendeu pelo menos um segmento.
3. Prima em simultâneo os botões (48) e (49) até que no ecrã deixe de ser apresentado o indicador (50-M) (após cerca de 5 segundos).
4. Liberte os botões (48) e (49) e aguarde que a contagem decrescente no ecrã termine e que o equipamento de aspiração seja acionado.
5. Aspire o detergente residual presente no chão.
6. Desligue a máquina com o botão (42) e retire a chave do operador (51).
7. Levante o reservatório (33) e verifique se o tubo do bidão do detergente (25) está vazio, caso contrário, repita os pontos 3 a 7.



NOTA

O ciclo de limpeza demora acerca de 30 segundos, depois dos quais será ativada automaticamente a função de aspiração que permite excluir os resíduos de detergente.

A operação de limpeza pode ser executada também com o bidão do detergente (25) cheio de água, obtendo assim uma lavagem profunda do sistema.

É aconselhável executar este tipo de limpeza quando o sistema EcoFlex estiver muito sujo/incrustado depois de longa inatividade/ausência de limpeza da máquina.

A operação de limpeza pode ser executada também para acelerar o enchimento do tubo do detergente quando o bidão (25) está cheio e o sistema ainda está vazio.

A operação de limpeza, em caso de necessidade, pode ser executada várias vezes sucessivamente.

CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS



NOTA

Todos os circuitos elétricos da máquina estão protegidos por dispositivos eletrónicos de reposição automática. Os fusíveis de segurança atuam apenas em caso de avaria grave.

Recomenda-se portanto que a eventual substituição dos fusíveis seja exclusivamente realizada por pessoal qualificado.

Consulte o Manual de assistência disponível nos revendedores Nilfisk.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
Os motores não funcionam; o ecrã (50) e nenhum led dos botões se acende.	Conector das baterias desligado.	Ligue.
	Baterias completamente descarregadas.	Carregue as baterias.
A máquina não se move e o ecrã (50) apresenta a mensagem de alarme: WARNING ALARM T3	Foi ligada a máquina com o painel premido.	Soltar o painel. Se o problema persistir, contacte um Centro de assistência autorizado.
Ao ligar a máquina, o led do botão (43) pisca e a escova não funciona.	Desligamento da máquina sem ter primeiro levantado a cabeça do porta-escovas.	Espere que a cabeça esteja levantada antes de voltar a acionar a escova premindo o botão.
A escova não funciona; o contorno do símbolo da bateria (50-C) pisca e o visor apresenta a mensagem de alarme: WARNING ALARM G4	Baterias descarregadas.	Carregue as baterias. Se o problema persistir, substitua as baterias.
Durante o trabalho, é apresentada a mensagem de alarme: WARNING ALARM F2	Sobrecarga do motor da escova.	Utilize uma escova menos agressiva ou de tipo diferente, ou não trabalhe com a pressão suplementar ativada.
	Presença de corpos estranhos (fios presos, etc.) que podem parar a rotação da escova.	Limpe os cubos da escova.
O ecrã (50) apresenta a mensagem de alarme: WARNING ALARM T2	Sobrecarga do motor de tração.	Desligar e voltar a ligar a máquina. Evite utilizar a máquina em inclinações superiores à indicada e a passagem da mesma sobre obstáculos excessivamente altos.
Durante o carregamento das baterias com o carregador de baterias integrado, o ecrã (50) apresenta a mensagem de alarme: WARNING ALARM C4 ou HH	O carregador de baterias não consegue carregar corretamente as baterias nos tempos máximos previstos.	Efetue novamente o ciclo de carregamento das baterias. Se o problema persistir, substitua as baterias.
O ecrã (50) apresenta uma mensagem de alarme do tipo: WARNING ALARM XX Em que "XX" é substituído por um código diferente dos anteriormente enumerados.	Condição de alarme do sistema eletrónico de controlo da máquina.	Desligar e voltar a ligar a máquina. Se o problema persistir, contacte um Centro de assistência autorizado.
O ecrã (50) apresenta a mensagem de alarme: INVALID SMART KEY	Chave operador utilizada não abilitada.	Adicione a chave operador específica na lista das chaves habilitadas.
A aspiração da água suja é insuficiente.	Reservatório de água de recuperação cheio.	Esvazie o reservatório.
	Grelha de aspiração entupida ou boia presa no fecho.	Limpe a grelha de aspiração.
	O contentor do filtro do depósito de recolha de resíduos está entupido.	Limpe.
	Tubo flexível desligado do limpador.	Ligue-o.
	Limpador sujo ou borrachas do limpador desgastadas ou danificadas.	Limpe o limpador ou substitua as borrachas.
	A tampa do reservatório não foi fechada corretamente ou a junta está estragada.	Feche corretamente a tampa ou limpe/ substitua a guarnição.
O fluxo de solução detergente para a escova é insuficiente.	Reservatório da solução detergente vazio.	Encha-o.
	Filtro da solução detergente sujo.	Limpe o filtro.
	Bidão do sistema EcoFlex (opcional) sujo/ incrustado.	Limpe com ciclo de purga.
O limpador risca o pavimento.	Presença de detritos por baixo das borrachas do limpador.	Remova os detritos.
	Borrachas do limpador gastas, fissuradas ou com lacerações.	Vire ou substitua as borrachas.
	O limpador não foi equilibrado com o volante.	Regule o limpador.



NOTA

Se a máquina estiver equipada com um carregador de bateria, então não pode funcionar sem o dito aparelho a bordo. Em caso de defeito no carregador de baterias, contacte um Centro de assistência qualificado.

Para qualquer esclarecimento ou informações, contacte os Centros de assistência Nilfisk.

FIM DE VIDA

Proceda ao depósito da máquina junto de um demolidor autorizado.

Antes de proceder ao depósito da máquina, é necessário remover e separar os seguintes materiais e enviá-los para o sistema de recolha separada em conformidade com a norma ambiental em vigor:

- Baterias
- Escovas
- Tubos e peças em material plástico
- Partes elétricas e eletrónicas (*)

(*) Em particular, para o depósito das partes elétricas e eletrónicas, dirija-se a um centro da Nilfisk local.

Composição dos materiais da máquina e nível de reciclagem

Tipo	% reciclável	% de peso da SC500
Alumínio	100 %	7 %
Motores elétricos - div.	29 %	29 %
Materiais ferrosos	100 %	2 %
Cablagens	80 %	2 %
Líquidos	100 %	0 %
Plástico - não reciclável	0 %	2 %
Plástico - reciclável	100 %	7 %
Polietileno	92 %	48 %
Borracha	20 %	2 %

